

**MF**  
 QUOTIDIEN  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 tél. (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**LATHION-VOYAGES**  
 week-end  
 théâtre  
 Sion Siere Martigny

**EURO PARFUMS**  
 Prix parfumés  
 toute l'année  
 CADEAUX  
 Grand-Pont 3, Sion

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

**Le PDC choisit son «chef»**



M. Bruno Crettaz, nouveau président du PDC valaisien.

Présenté par les démocrates-chrétiens du district d'Hérens et par le comité cantonal du PDC, M. Bruno Crettaz (de Mase) a été élu samedi président du PDC valaisien. Il succède à M. Guy Voide qui a livré aux nombreux délégués présents un testament politique sous forme d'appel à l'unité.

Il est vrai que le PDC est confronté à des tiraillements internes qui vont de pair avec les difficultés conjoncturelles et un paysage politique suisse en profonde mutation.

Voir page **13**

**Clowns à l'hôpital**



Le docteur Panosse à l'œuvre.

Ils ont le nez rouge mais le cœur «gros comme ça». Et lorsqu'ils apparaissent dans les couloirs du CHUV, un formidable vent de tendresse souffle dans le secteur de la pédiatrie. Les docteurs Panosse et Bobo troquent leur tenue de clown pour celle du médecin. Miracle! Les mômes passés par la douleur, épuisés par la maladie retrouvent le sourire.

Voir page **27**

**Drame inexplicable**

Hier peu avant minuit, l'incendie est reparti de plus belle du côté du restaurant Mon Moulin déjà la proie des flammes dans la matinée. Epargnée dans un premier temps, l'aile du fameux moulin n'a pas résisté à ce nouvel assaut du feu. Au moment où nous mettions

sous presse, les pompiers de Charrat et de Martigny luttèrent contre des flammes hautes de plusieurs mètres. Lors de leur première intervention, les secouristes avaient découvert le cadavre d'un jeune Valaisien.

Voir page **9**

**Le quinzième rugissant!**

11 000 spectateurs en fête pour Sion qui bat Grasshopper.



Bonvin a souvent frôlé la joie. Le gardien Brunner et Vega ne s'inclineront qu'une fois.

Les Zurichois n'avaient plus perdu depuis le 7 août à Lugano. Les Valaisans depuis le 4 août à Lugano. Les deux premiers de la hiérarchie nationale s'affrontaient donc pour un choc au sommet qui tint ses promesses. Quatre jours après la qualification helvétique pour les Etats-Unis, les internationaux séduits et leurs équipiers ont disputé un match plein de vie et de suspense. Au bout de nonante minutes qui ont plu aux 11 000 spectateurs présents - record de la saison - Sion, volontaire et décidé, a préservé l'invincibilité affichée depuis quinze matches. Mieux même. Grâce à un tir précis de Blaise Piffaretti, il a empoché la totalité de l'enjeu. Deux points qui valent leur pesant de satisfaction. Belle, la semaine!

Voir page **19**

**Alcazar en échec**

Les négociations en vue de la fusion des quatre compagnies aériennes Swissair, KLM, SAS et Austrian Airlines (AUA) ont définitivement échoué hier, en raison de désaccords quant au choix du partenaire américain. La compagnie allemande Lufthansa a déjà signalé qu'elle était intéressée par une coopération avec Swissair et AUA.

Voir page **3**

**Centenaire miégeoise**



Les autorités félicitent M<sup>me</sup> Corthésy.

Le district de Siere compte une centenaire de plus puisque Léonie-Jeanne Corthésy, née à Miège, est entrée vendredi dans sa centième année. C'est en famille chez sa fille Odette à Veyras que cet im-

portant événement a été fêté. Les autorités cantonales et communales se sont jointes à la fête en partageant le verre de l'amitié avec la centenaire et en lui offrant une splendide pendule neuchâteloise. Le

«Nouvelliste» se joint aujourd'hui à sa famille et à tous ses amis pour souhaiter santé et bonheur à cette heureuse grand-maman.

Voir page **9**

**Editorial**

Dallas, 22 novembre 1963, 12 h 30... Trois coups de feu claquent. Trois balles qui depuis trente ans n'en finissent plus de traverser le siècle. Lee Harvey Oswald vient de faire irruption dans l'histoire en devenant l'assassin de John Fitzgerald Kennedy, 35e président des Etats-Unis d'Amérique.

Ni le climat particulier de la guerre froide ni le bilan des quelques mois passés par Kennedy à la Maison-Blanche ne suffisent à expliquer l'ampleur du traumatisme exacerbé qui suivit le drame. Président charismatique par sa jeunesse, par son style direct et par cette manière indéfinissable qu'il avait de plonger son regard au plus intime de la nation, JFK avait séduit. Il avait emporté les suffrages d'un électoralat décidé à pardonner les dérives idéologiques du père, le catholicisme du fils et la fortune de la famille. Une société de tradition protestante se reconnaissait subitement dans cet athlète au sourire sain, dans ce fonceur qui tint tête aux sorcières du Kremlin et qui jura aux Américains de leur décrocher la Lune.

**JFK**

Les Etats-Unis des années soixante se fondirent avec enthousiasme à cette image de vainqueur à l'insolence irrésistible. Kennedy incarnait un pays fier de son avenir, conscient de son rôle de rempart ultime face à la barbarie du communisme. Cette image-là, rien n'aurait dû la détruire. Le décès de Kennedy sonna pourtant le glas des certitudes d'une Amérique toute-puissante. La foudre tomba si fort qu'à trente ans de distance elle ébranle toujours les masses populaires. Une multitude désespérée qui se refuse à croire qu'un banal déséquilibré ait pu avoir autant d'influence sur autant de destins. Et d'accréditer les thèses qui voudraient voir derrière Dallas la main criminelle de la CIA, de la mafia ou du KGB. Or il semble maintenant acquis que Lee Harvey Oswald ait agi seul. Sans jamais savoir qu'en appuyant sur la détente il allait faire basculer les Etats-Unis dans un autre monde. Un univers où l'Amérique douterait d'elle-même au Vietnam, s'humilierait en Iran et paraderait dans le Golfe pour se redonner du cœur au ventre. Une Amérique qui ne sera plus jamais celle de JFK...

Antoine Gessler

Le plaisir d'offrir  
**BRUT du Valais**  
 JACQUES GERMANIER  
 1964 CONTHEY  
 (027) 36.12.14

★ MONDE  
 ★ VALAIS  
 ★ SPORT  
 ★ MAGAZINE

|                        |    |
|------------------------|----|
| Catastrophe aérienne   | 8  |
| Accident fatal         | 10 |
| Le triomphe de Stich   | 23 |
| Entre l'Est et l'Ouest | 27 |



## Dangereuses et ridicules

Les interdictions publicitaires pour le tabac et les boissons alcoolisées toucheraient

- les dégustations de vin dans les foires
- les concours "Goûtons nos gouttes" et "Jean-Louis"
- la publicité pour un vignoble sur un mur de vigne
- l'affichage publicitaire sur les véhicules de livraison
- le matériel publicitaire tel que sets de table, serviettes, tire-bouchons, verres à vin
- la publicité pour le "coq au vin" ou pour le chocolat à la liqueur.

**VOTEZ 2xNou** 

**AUX INITIATIVES JUMELLES**  
(interdictions publicitaires pour le tabac et les boissons alcoolisées)

**LE 28 NOVEMBRE 1993**

**SION**  
A louer  
**BUREAUX NEUFS**  
**3 pces 76 m<sup>2</sup>**  
terminés, situation stratégique, climatisés, meublés, Fr. 1'760.-- par mois charges incl., possibilité place de parc pab & Associés SA (027) 23.79.00

A louer tout de suite à Monthey, centre ville, parc à proximité,

### CARNOTZET

meublé, env. 25 places, cuisinette, WC, conviendrait pour classes, sociétés, expositions. Prix: Fr. 300.-- par mois.

Tél. (029) 5 23 79.

130-737522

**Sion, centre ville**  
A louer dans immeuble neuf

### studio

Libre tout de suite: Fr. 580.-- + charges. Possibilité de parking en sous-sol. Ø (027) 22 48 15.

036-130808

### CHAMOSON

centre du village pour 1 ou 2 pers.

### beau studio

meublé, ensoleillé. Fr. 680.-- net. Libre tout de suite. Tél. (027) 86 65 26.

036-126206

A louer à Châteaufort-Conthey dans petit immeuble récent

### 3 1/2 pièces

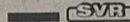
dès Fr. 926.-- + charges. Immo-Info-Sopitec S.A. Ø (027) 22 66 23.

036-132389

**MARTIGNY**  
Bourg 3  
A LOUER  
**appartement 1 pièce**

avec cuisine agencée, douche-WC. Libre tout de suite ou à convenir. Loyer: Fr. 650.-- + charges.

COGESTIM S.A. TÉL. (021) 20 88 61



De privé, à vendre ou à louer

### Fully-Branson appartement 2 1/2 pièces neuf

indépendant, terrasse, pelouse, jardin, calme, place de parc. Location Fr. 850.--, charges comprises. Libre: février 1994. Ø (026) 46 17 54.

036-128501

### SION

Ch. Berchtold 20

**1 PIÈCE**, hall, cuisine, frigo, bains-WC, loyer réduit Fr. 600.-- + Fr. 60.-- charges.

Pour visiter: (027) 22 94 51.

**SOGIROM**, Maupas 2, Lausanne (021) 311 25 66-67

22-153442

## IMMOBILIERES LOCATION

**UNIQUE!**

### NATUREL - SOLEIL CONFORT

A louer dans petit immeuble neuf

### à Nax

- studios dès 491.-
  - 2 1/2 pièces dès 681.-
  - 3 1/2 pièces dès 823.-
  - 4 1/2 pièces dès 950.-
- + charges.

Garage à disposition.

**Cadre de vie exceptionnel!**



GÉRANCE LOCATIVE  
ADMINISTRATION IMMOBILIÈRE  
membre AFIGECO holding SA  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2 A  
1951 SION

A louer à Châteaufort-Conthey **magnifique appartement de 4 1/2 pièces (118 m<sup>2</sup>)**

dans bel immeuble moderne. Entrée + WC sé., séjour avec balcon, cuisine avec coin à manger, 3 chambres à coucher, salle de bains. Loyer Fr. 1102.-- + charges. Libre tout de suite. Renseignements et visites: Immo-conseils S.A. - Sion Ø (027) 23 53 00.

036-128912

## CASTEL REGIE

Le Château - 2034 Pesieux  
Tél. (038) 31 78 03

A louer à Sion, Vissigen 120

### APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES LOYER AVEC AIDE FÉDÉRALE

entièrement rénové, cuisine agencée, balcon, jardin commun, place de jeux.

### UNPI

UNION NEUCHÂTELLOISE DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER



Assurance-vie



CAISSE DE PENSIONS DE L'ÉTAT DE VAUD

## "St-Christophe" - Vevey

Av. Général-Guisan 61 A-B - Nestlé 28-30

### A LOUER DE SUITE OU A CONVENIR

dans immeubles neufs à proximité immédiate du centre et de toutes commodités

### LOCAUX COMMERCIAUX

au rez-de-chaussée, de 35 m<sup>2</sup> à 100 m<sup>2</sup>, avec vitrines. Aménagements au gré du preneur.

### APPARTEMENTS

- 1 PIÈCE dès fr. 590.-
  - 1 1/2 PIÈCES dès fr. 750.-
  - 2 PIÈCES dès fr. 950.-
  - 3 PIÈCES dès fr. 1'280.-
  - 3 1/2 PIÈCES dès fr. 1'340.-
- charges en sus. Vue, dégagement. Cuisines agencées, balcons.

### PLACES DE PARC INTÉRIEURES

Pour tous renseignements :

JHB, JACQUES-H. BEAUSIRE - RÉGIE IMMOBILIÈRE SA  
Rue du Lac 29 - 1800 Vevey - Tél. 021/921 59 81

Ouvert également le samedi matin

A louer à Sion, quartier est

### 2 et 2 1/2 pièces meublés

entièrement équipés. Libres tout de suite.

Immo-Info-Sopitec S.A. Ø (027) 22 66 23.

036-132406

A louer à Grône dans petit immeuble récent calme et verdure

### appartement 4 1/2 pièces

dès Fr. 908.-- + charges.

Immo-Info-Sopitec S.A. Ø (027) 22 66 23.

036-132401

A louer

### à Conthey dans petit immeuble neuf au dernier étage

### appartement 4 1/2 pièces

confort, commodités, terrasse, parking.

Fr. 1118.-- + charges. Renseignements et visites: tél. (027) 22 66 23, Immo-Info/Sopitec S.A.

036-131414

Directement du constructeur dans immeuble résidentiel neuf, à Châteaufort-Conthey

### appartement 3 1/2 pièces

de grand cachet. Fr. 1100.-- y c. parking souterrain.

Tél. (027) 36 28 80 - 23 56 27

036-133173

### A louer à Martigny studio meublé

Libre tout de suite.

Tél. (026) 22 45 01-02.

036-130726

### Immeuble ALMERIA, à Saxon A louer dans immeuble neuf très bel appartement 4 1/2 pièces

lave-vaisselle, 3 balcons. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 970.-- + charges Fr. 180.--. Agence IPHO S.A., Sion. Ø (027) 22 66 22.

036-128461

### A louer à Sierre studios appartements 2 pièces.

Renseignements pendant les heures de bureau tél. (026) 22 45 01-02.

036-132500

A louer à Sion, rue de Gravelone, situation très calme, superbe

### 3 1/2 pièces duplex de luxe

Fr. 1750.-- charges comprises. Libre tout de suite.

Ø (027) 23 48 23, h de bureau.

036-132849

**SION, bâtiment 13 Etoiles**

A louer

### 2 1/2 pièces ou bureau 130 m<sup>2</sup> équipé

**SION, bâtiment Piazza studio meublé**

### SAVIÈSE, plein centre 2 pièces ou bureau 45 m<sup>2</sup>

Tél. (027) 222 002

Un cadre de vie exceptionnel à louer dans petit immeuble neuf à Saint-Léonard

### appartement 3 1/2 pièces

dès Fr. 728.-- + charges.

Confort, tranquillité, commodités garage à disposition.



GÉRANCE LOCATIVE  
ADMINISTRATION IMMOBILIÈRE  
membre AFIGECO holding SA  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2 A  
1951 SION

### À LOUER

### A MARTIGNY LIBRES TOUT DE SUITE OU A CONVENIR

**petits studios, 41 m<sup>2</sup>**  
**grands studios, 50 m<sup>2</sup>**  
**petits 2 pièces, 49 m<sup>2</sup>**  
proches de la gare, dans immeuble neuf. Cuisine moderne, four, lave-vaisselle, cavé. Possibilité de louer des places de parc.



Renseignements :  
026/ 22 16 40  
026/ 22 28 52



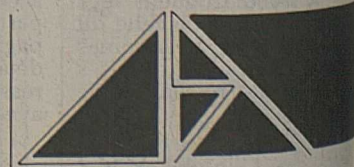
### GRIMISUAT

A louer dans petit immeuble **appartement 4 1/2 pièces neuf**

Fr. 972.-- + charges. Garage individuel à disposition. Libre tout de suite ou à convenir. Premier mois gratuit.

Renseignements et visites: tél. (027) 22 66 23, Immo-Info Sopitec S.A.

036-131450



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

A LOUER

### MARTIGNY

spacieux appartements

- 2 1/2 pièces Fr. 835.-
- 4 1/2 pièces Fr. 1305.-

équipement moderne et confortable place de parc couverte et charges comprises.

Libres tout de suite ou à convenir.

**FIDUCIAIRE**  
**AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

chaque ménage des districts de SION, HÉRENS et CONTHEY reçoit

informations **SION** inform  
informations **SION** informa  
informations **SION** informati  
**CENTRE** informatio  
informations

● 26 000 exemplaires ●

**Prochaine parution: 1<sup>er</sup> décembre 1993**

**DANS CHAQUE NUMERO :**

une page **AUTOMOBILE...**

un **CONCOURS**  
Place du Midi...

**mettent en valeur votre publicité**

**POUR VOS ANNONCES:**

délai: 10 jours avant parution

renseignements et réservations:

**PUBLICITAS SION (027) 29 51 51 int. 220**

### A LOUER :

à Sion-Ouest, dans immeuble neuf, **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES** avec jardin d'hiver. Loyer: Fr. 1280.-- + charges. Libre tout de suite.

Tél. 027/ 22 85 77

A louer à Sion, avenue de la Gare 3,

### 2 DÉPÔTS de 42 m<sup>2</sup> et 72 m<sup>2</sup>

au 3e sous-sol, ventilés. Accessibles par ascenseurs. Loyers: Fr. 325.-- et Fr. 550.--.

Libres tout de suite ou à convenir.

### bernard roduit gérances s.a.

PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TÉL. 027/22 34 64 - 22 90 02

### SIÈRE-CENTRE

avenue du Rothorn pour 1 ou 2 pers.

### grand studio meublé.

Fr. 730.-- net. Libre tout de suite. Tél. (027) 86 65 26.

036-126203

A louer

à Bramois

### STUDIO

avec coin nuit

séparé, cuisine en chêne.

Fr. 650.--, charges comprises,

y compris place de parc.

AGENCE P. JACQUOD  
027/23 21 56



Commentaire

Dans le cadre du projet Alcazar, les Hollandais de KLM et les Suisses de Swissair n'ont pas voulu de divorce avec leurs partenaires nord-américains. Les premiers entendent demeurer fidèles à Northwest alors que les seconds, soutenus par les Scandinaves et les Autrichiens, n'ont d'yeux que pour Delta. Dès lors, la rupture des pourparlers était inévitable.

Non au divorce

Les patrons de la compagnie helvétique l'ont laissé entendre hier en fin de journée devant la presse à Zurich: ils ne veulent pas faire cavalier seul. Et de poursuivre que des partenaires potentiels ont annoncé leur intérêt pour coopérer avec Swissair avant de préciser qu'une «compagnie européenne» était sur les rangs. Il n'en fallait pas plus pour que les rumeurs aillent bon train, surtout en direction de Lufthansa.

Il est trop tôt pour avancer des noms. Les dirigeants de Swissair ne manqueront pas de tirer la leçon de plus d'une année de négociations. Dans un premier temps, ils donneront sans doute dans la discrétion.

Pour l'heure, du côté de la base, on respire. Un délégué syndical a fait part de son soulagement tout en relevant que l'échec d'Alcazar ne signifiait pas la fin des menaces de licenciements. On espère que la nouvelle direction qui sera prise pourra en limiter le nombre.

G. Théodoloz

# Le projet Alcazar cloué au sol

La fusion entre Austrian Airlines, KLM, SAS et Swissair ne se fera pas.

ZURICH. - Swissair y a cru jusqu'au bout. Ses dirigeants se sont rendus hier matin à Amsterdam avec un dernier espoir. Ils ont dû admettre que le projet Alcazar de fusion avec SAS, KLM et AUA avait échoué. Mais un «Alleingang» n'est pas à l'ordre du jour, a répété hier soir à Zurich le président du conseil d'administration Hannes Götz. De nouveaux partenaires potentiels ont annoncé leur intérêt pour coopérer avec Swissair.

Hannes Götz et le président de la direction Otto Löpfé sont restés évasifs sur les alliances futures. Une chose est sûre, un cavalier seul est exclu si la compagnie veut maintenir son activité globale et sa place en Europe. «Nous voulons demeurer une compagnie de première classe», a souligné M. Löpfé. La baisse des recettes par tonne-kilomètre entraîne des manques à gagner que Swissair ne pourra pas combler par ses propres forces ces prochaines années.

Et cela même si les résultats 1993 seront à nouveau équilibrés, a dit M. Götz. Il ne faut pas se laisser abattre. Alcazar était la meilleure solution, mais il y en aura d'autres. M. Götz a démenti une rencontre secrète entre Swissair, la compagnie autrichienne AUA et l'allemande Lufthansa. AUA souhaiterait une telle collaboration. Elle flirte depuis plusieurs semaines avec Lufthansa. Swissair et AUA coopéreront de toute façon plus étroitement.

Mystérieux intéressé

En outre, parmi d'autres offres, «une compagnie européenne» a annoncé son intérêt à collaborer avec sa consœur

helvétique. Les dirigeants de Swissair n'ont pas voulu donner son nom pour des raisons tactiques. On pense bien sûr à Lufthansa, le seul des trois géants du trafic aérien européen (les autres étant Air France et British Airways) qui entrerait en ligne de compte pour une collaboration approfondie avec Swissair.

Les négociations de plus d'une année dans le cadre d'Alcazar ont mis à jour des «points intéressants». Ainsi, la coopération entre Swissair, AUA et SAS pourrait aussi être intensifiée. Elles sont déjà unies au sein de la «European Quality Alliance» (EQA). Et Swissair travaille avec la compagnie américaine Delta Airlines et Singapore Airlines dans le cadre de «Global Excellence», un système qui pourrait également être développé.

Economies à tout crin

Swissair ne compte pas seulement sur un partenaire futur. Elle économise (programme «Move») et améliore ses prestations depuis des années. La productivité par collaborateur a augmenté de 10% depuis début 1993. Elle va bientôt «intensifier ses mesures d'amélioration du résultat». Non sans effets sur le personnel (25000 employés au niveau du groupe, avec Crossair et Balair/CTA). Alcazar aurait entraîné 1800 suppressions d'emplois en trois ans, selon Swissair.

Parmi les mesures envisagées, Swissair évoque la séparation des secteurs de l'entreprise en filiales distinctes, l'utilisation ciblée des différentes sociétés du groupe, l'allègement de la structure et «d'autres mesures destinées à



La fin d'un projet qui aura fait couler de l'encre.

keystone

augmenter la rentabilité et à réduire les coûts». La compagnie veut également renforcer sa présence sur le marché en innovant sur le plan du produit.

Partenaire américain

Lorsqu'ils ont rencontré hier matin les partenaires d'Alcazar, MM. Götz et Löpfé espéraient encore la réussite du projet. Mais ils se sont rapidement rendus compte que les pourparlers n'aboutiraient pas dans un «délai raisonnable». La compagnie néerlandaise KLM a refusé de céder sur le

partenaire américain. Elle a maintenu son choix pour son partenaire Northwest Airlines, alors que Swissair, AUA et SAS soutenaient Delta.

Dans ces conditions, les partenaires ont décidé de mettre fin aux négociations. «Cette décision se fonde en dernier lieu sur notre première obligation, défendre sans compromis les intérêts de nos actionnaires et de nos collaborateurs», a déclaré M. Götz. Les experts estiment que la situation financière difficile de SAS (200 millions de francs de pertes pour les neuf premiers mois de 1993) a aussi

joué un rôle dans l'échec d'Alcazar.

Pas de démissions

M. Götz a précisé qu'aucune conséquence personnelle ne sera tirée après l'échec d'Alcazar. «Ceux qui attendent que des têtes tombent seront déçus», a-t-il ironisé. Le conseil d'administration et la direction soutiennent à 100% la stratégie choisie durant les négociations d'Alcazar ainsi que le renoncement d'hier matin. Swissair ne sera pas non plus indemnisée pour ce qu'elle a investi dans le projet, a ajouté le président du conseil. (ats)

## A Swissair de décider

Adolf Ogi ne veut pas spéculer.

BERNE. - Le Conseil fédéral a pris note de l'échec du projet Alcazar. Ce n'est toutefois pas son rôle de dicter à Swissair ce qu'elle doit faire, a ajouté hier le président de la Confédération Adolf Ogi. Il faut tirer les conséquences de cet échec, a-t-il dit. «Je ne veux pas spéculer sur une éventuelle alliance avec les Allemands de Lufthansa ou les Autrichiens de AUA», a-t-il encore déclaré au micro de

la Radio suisse romande.

Pour le chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, une crise est aussi toujours une chance. «Swissair devra étudier d'autres solutions, d'autres possibilités de coopérations», a-t-il affirmé. M. Ogi a en outre précisé que Swissair aurait probablement perdu son nom avec la réalisation du projet Alcazar. (ats)

## Les Autrichiens n'abandonnent pas

Après l'échec d'Alcazar, AUA veut se rapprocher de Swissair.

La compagnie autrichienne AUA veut discuter avec Swissair d'un élargissement de la coopération existante. Les négociations devraient avoir lieu ces prochains jours, ont déclaré les dirigeants d'AUA hier lors d'une conférence de presse à l'aéroport de Vienne-Schwechat.

Mais l'offre de la compagnie allemande Lufthansa reste aussi actuelle, ont-ils souligné.

VIENNE. - L'«ancienne offre» de Lufthansa a été négociée de nouvelle fois la semaine dernière et a été précisée presque jusque dans ses moindres détails. AUA va en outre réaliser de son propre chef un pro-

gramme d'amélioration des résultats, comme Swissair.

Comme leurs collègues suisses, les dirigeants d'AUA n'ont pas voulu prendre position hier soir sur la question de savoir si une poursuite d'Alcazar à trois (sans KLM) était possible.

La compagnie autrichienne veut en outre renforcer sa collaboration avec Air France (qui détient 1,5% de son capital) et All Nippon Airways (qui en détient 9%).

Chiffres rouges

Pour 1993, AUA s'attend à un déficit de 700 à 800 millions de schillings, qui atteindrait un milliard de schillings en 1994. Un programme d'économies doit permettre d'épar-

gner 400 à 500 millions de schillings. La différence doit être générée par la collaboration envisagée avec un ou des partenaires, ont expliqué les dirigeants d'AUA.

Une coopération avec Lufthansa améliorerait les résultats d'AUA de 500 millions de schillings par recettes supplémentaires et réductions de coûts. La direction d'AUA ne trouve «pas illogique» une collaboration éventuelle avec Lufthansa et Swissair.

Le président du conseil de surveillance d'AUA Rudolf Streicher avait soutenu cette possibilité. Mais les discussions à ce sujet étaient restées sans résultat à l'automne 1992. Un rapport de McKinsey avait jugé cette solution comme étant la meilleure. (ats/apa)

## L'Espace Mont-Blanc vivra...

Des ministres français, italien et suisse réunis à Chamonix.

SION-CHAMONIX. - Alors qu'il était quasiment question, l'année passée, de faire de l'Espace Mont-Blanc un parc naturel protégé, une initiative valaisanne a permis aux trois

régions transfrontalières d'unir leurs forces pour défendre une politique commune de valorisation active de la montagne: une démarche alliant la protection des milieux naturels à la promotion d'activités socio-économiques. Ce travail de fond semble avoir payé puisque les ministres français, italien et suisse de l'Environnement réunis ce week-end à Chamonix ont suivi la nouvelle direction tracée par les régions, dont le Valais.

On notera que Ruth Dreifuss, notre «ministre» de l'Environnement, est venue à Chamonix avec le conseiller d'Etat Bernard Bornet, chef du Département de l'environnement et de l'aménagement du territoire.

Quatre objectifs

La conférence des ministres a chargé la Conférence transfrontalière Mont-Blanc de concrétiser des projets pilotes dans l'Espace Mont-Blanc. Ces projets devront répondre à quatre objectifs: le soutien à l'agriculture de montagne, le développement d'une stratégie commune de sauvegarde de la nature et des paysages, l'encouragement d'un tourisme intégré c'est-à-dire compatible avec l'environnement, et enfin la limitation de l'im-

pact des transports et de leurs infrastructures en privilégiant le trafic combiné rail-route au niveau international.

Valais présent

Les membres de la Conférence transfrontalière Mont-Blanc étaient donc également présents à Chamonix. Cinq Suisses font partie de cette conférence: le Valaisan René Schwery (chef de la délégation suisse et vice-président de la conférence), M. Aldo Antonietti (Office fédéral de l'environnement), M. Maxime Gay-des-Combes (président de Finhaut), M. Georges Mariétan (président de Champéry) et M. Jean-François Lattion (président d'Orsières).

Trient et Finhaut

La Conférence transfrontalière Mont-Blanc devra travailler sur trois zones tests parmi lesquelles la zone de la montagne de Balme (côtés français et valaisan) et la zone du val Ferret (dans ses parties italienne et valaisanne).

Par ailleurs, les ministres de l'Environnement sont convenus qu'aucune décision relative à des activités et des projets ayant des effets importants sur l'environnement de l'Espace Mont-Blanc ne sera prise désormais sans coordination préalable entre la

France, l'Italie et la Suisse. Cette position aura des conséquences sur les projets de création de domaines skiables soit à Vallorcine, soit à Trient-Finhaut.

La coordination entre les trois pays doit toutefois avoir lieu dans un laps de temps très court afin de ne pas freiner la réalisation de projets concrets, ont décidé les ministres. C'est pourquoi la Conférence transfrontalière Mont-Blanc devra se réunir dès la semaine prochaine. A cette rencontre participeront les présidents et les maires des communes concernées (Finhaut et Trient notamment).

Aide en ECU

Un million de francs, dont 350 000 francs apportés par la Suisse (la Confédération financera 70% de cette somme), seront mis à disposition l'année prochaine de l'Espace Mont-Blanc pour les études et les réalisations prévues dans la première phase d'actions.

Il semble bien que la concertation des régions ait abouti à la prise de conscience, par les ministres de l'Environnement français, italien et suisse, que «la montagne est habitée et qu'il faut s'occuper aussi des gens qui y vivent». L'avenir dira si cette direction sera tenue. (vp)

## Vers d'autres partenaires

Réactions au Danemark et en Suède.

COPENHAGUE. - Le ministre danois des Transports, Helge Mortensen, a estimé hier que la compagnie aérienne scandinave SAS, après l'échec du projet de fusion Alcazar avec KLM, Swissair et Austrian Airlines, «se devait de trouver d'autres partenaires» pour assurer son avenir. Son homologue suédois a également déclaré que, face à ce revers, SAS devait se tourner vers d'autres compagnies.

«Il n'y a guère de doute, à la lumière de la libéralisation du trafic aérien en Europe et de la concurrence ardue, que la solution pour la SAS doit impliquer des relations plus étroites avec d'autres compagnies», a déclaré M. Mortensen dans un communiqué.

Le ministre a déploré l'échec d'Alcazar, «un projet qui était la meilleure solution pour SAS et l'aéroport de Copenhague». Il est «regrettable que les négociations n'aient

pas abouti», a-t-il dit, estimant «que des licenciements d'effectifs au sein de SAS sont inévitables».

M. Mortensen prévoit que «la direction de SAS a des solutions de rechange en poche, rappelant qu'avant le lancement du projet Alcazar, la compagnie scandinave avait établi des contacts avec d'autres sociétés, dont KLM, en vue d'une coopération rapprochée».

A Stockholm, le ministre suédois des Transports Mats Odell a lui aussi regretté hier l'échec du projet de fusion Alcazar. Il a estimé comme son homologue danois que, face à ce «revers», SAS devait maintenant rechercher un nouveau partenaire européen. «SAS ne pourra seule faire face à ce qui l'attend dans le nouveau contexte de dérégulation du transport aérien», a ajouté M. Odell. (ats/afp)



A la tête de la délégation suisse se trouvait la conseillère fédérale Ruth Dreifuss.



## Votations fédérales du 28 novembre

### Massivement non aux jumelles

Le 28 novembre, comme vous le savez, nous devons nous prononcer sur différents sujets.

En tant que jeunes viticulteurs et futurs œnologues, nous sommes particulièrement concernés par les deux initiatives jumelles visant à interdire la publicité autour du tabac et de l'alcool.

Il faut déjà se rendre bien compte que la publicité fait vendre de nombreux produits, et, par conséquent, participe à la bonne marche de notre économie. La supprimer amènerait à aggraver la situation conjoncturelle que l'on connaît aujourd'hui. La propagande de ces articles fait aussi vivre des personnes et il ne serait pas souhaitable de faire progresser un taux de chômage déjà bien élevé.

Sur un plan culturel ou sportif, ces grandes entreprises du tabac et de la boisson alcoolisée permettent la mise sur pied de nombreuses manifestations par les sommes considérables qu'elles investissent. Supprimez la publicité et il en sera terminé avec tous ces festivals musicaux, ces événements sportifs.

Il faut aussi constater que l'alcool et le tabac sont déjà soumis à de nombreuses restrictions. En effet, ces produits n'ont pas, par exemple, l'autorisation d'être diffusés à la télévision ou à la radio et il est interdit de vendre des alcools forts aux jeunes de moins de 18 ans. Ces restric-

tions sont assez sévères pour ne pas en rajouter!

Pour les vigneronniers qui commercialisent leurs produits, si ces initiatives passaient, cela voudrait dire que la correspondance commerciale avec les clients (prix courants, etc.) serait interdite autrement que sous enveloppes fermées et sans raison sociale imprimée dessus. De telles mesures reviendraient à réduire notre liberté de mouvement.

Les opposants ont basé leur campagne surtout sur le tabagisme, notamment envers les enfants, mais en laissant volontairement à part le sujet de l'alcool en espérant que les citoyens mettraient tout dans le même sac. Nous tenons à rendre attentif les gens sur ce point.

En fait, ces restrictions partent d'un point de vue tout à fait honorable mais elles sont utopiques dans notre marché de consommation actuel. C'est plus un problème d'éducation des personnes dès leur enfance, de leur environnement familial, de leurs amis qui provoque ces engouements pour tels ou tels produits. Mais les gens sont à même de pouvoir décider de leur mode de vie.

En conclusion, nous vous demandons de voter deux fois non aux initiatives populaires jumelles contre la publicité pour le tabac et l'alcool.

Christophe Chappuis  
Philippe Deladoey  
Michel Bertoncini

### Tutelle inacceptable

Il y a décidément dans ce pays des gens qui n'ont rien de mieux à faire que de vouloir imposer leurs idées à une majorité qui ne lui demande rien. Si les intentions de ces donneurs de leçons sont sans doute louables en soi, leur démarche manque totalement de réalisme, voire d'honnêteté dans le climat économique actuel.

Croire que l'interdiction de toute publicité ferait disparaître tous les abus relève d'une naïveté infantile. Prétendre que cette interdiction n'inciterait plus à la consommation abusive d'alcool et de tabac est franchement malhonnête.

Empêcher nos vigneronniers de parler de leurs récoltes: quelle injure!

Empêcher une industrie du tabac qui occupe plusieurs milliers de personnes de faire connaître ses produits: quelle atteinte au principe même de la libre concurrence!

Empêcher une économie viticole qui touche des dizaines de milliers de travailleurs de s'exprimer: quel mépris de la liberté d'expression!

Non, quels que soient les mobiles honorables des auteurs, nous ne pouvons en aucun cas admettre cette atteinte intolérable à nos libertés les plus fondamentales.

Cette initiative est dès lors non seulement injustifiée mais offensante pour la très grande majorité de notre population qui, Dieu merci, est encore capable de mesurer la portée de ses actes.

René Luyet, Savièse

### Oui et non de l'Union syndicale

Le comité de l'Union syndicale valaisanne, réuni sous la présidence de Germain Varone, s'est exprimé en faveur de la TVA et refuse les initiatives jumelles.

#### Introduction de la TVA: 4 fois oui

C'est un oui mitigé que le comité de l'Union syndicale valaisanne propose comme mot d'ordre. En effet, face à la dureté du patronat, notamment sur la question du renchérissement, beaucoup de syndicalistes se posent la question s'il est opportun d'accepter une augmentation des charges des salariés de 1,8%. Convaincu cependant que l'actuel impôt sur le chiffre d'affaires présente de réels inconvénients et qu'il est urgent d'assainir les finances fédérales, les délégués présents se sont finalement exprimés en faveur de la TVA. Il est à préciser que seule une TVA au taux de 6,5% permettra à la Confédération de financer toutes ses tâches et surtout ses tâches sociales! La possibilité de finan-

cer, des réductions des primes aux caisses-maladie, pour les personnes touchant un revenu inférieur à 40 000-50 000 francs par an, ainsi que la compétence donnée au Parlement fédéral, de relever de 1% le taux de la TVA pour assurer le financement des rentes AVS ont été des raisons déterminantes en faveur de la TVA.

#### Initiatives jumelles: 2 fois non

Les membres du comité de l'Union syndicale valaisanne sont convaincus que la prévention et l'information sont absolument nécessaires pour lutter contre les problèmes de dépendance à l'alcool ou au tabac et surtout pour protéger la jeunesse. Ils estiment cependant que les deux initiatives en interdisant toute publicité sont excessives et que les prescriptions nécessaires à la lutte contre la consommation abusive d'alcool et de tabac existent déjà.

Union syndicale valaisanne

### Positions des arts et métiers

#### Passage à la TVA

C'est à une majorité confortable que le comité de l'UVAM se prononce en faveur du passage de l'Icha à la TVA au taux de 6,2%. Il estime qu'il s'agit d'un impôt à la consommation moderne qui va en direction d'un meilleur équilibre entre imposition directe et indirecte et qui présente un avantage majeur: en passant au système de la TVA, on élimine la tristement célèbre taxe occulte qui pénalise nos exportations. Les arts et métiers doivent être solidaires de l'industrie d'exportation car il existe une interdépendance étroite entre secteurs. Pour être prospères, les arts et métiers ont besoin d'une économie et donc d'une industrie forte.

Le comité refuse en revanche les deuxième et troisième arrêtés car l'assainissement des finances fédérales ne s'obtient pas par un accroissement perpétuel des recettes de l'Etat mais par des économies sérieuses qui, il faut bien le dire, font largement défaut à Berne.

Aussi le comité vous recommande-t-il de voter de la façon suivante:

- premier arrêté: changement de système, taux 6,2% oui
- deuxième arrêté: assainissement des finances fédérales, taux 6,5% non
- troisième arrêté: financement de l'AVS, taux 7,5% non
- quatrième arrêté: impôt de consommation (aucune incidence financière!) oui

#### Initiatives jumelles

Canton viticole, producteur de boissons distillées renommées, le Valais est directement touché par les initiatives jumelles car l'interdiction toucherait aussi bien le vin et la bière que les spiritueux et le tabac. Ainsi, il ne serait plus possible, par exemple, de faire des dégustations dans les foires, de distribuer du matériel publicitaire tel que sets de tables, verres à vin, etc., de faire de la réclame sur les véhicules de livraison.

Sous prétexte de prévention, les initiants veulent interdire toute publicité. Or l'expérience étrangère montre que ce n'est pas en interdisant que l'on fait de la prévention. Au contraire, la publicité peut orienter la consommation vers des produits de meilleure qualité, donc moins dommageables pour la santé.

Sur un plan général, l'UVAM s'est toujours montrée très critique vis-à-vis de toute tentative visant à restreindre la responsabilité du citoyen et la liberté de choix de chacun. Notre pays souffre déjà de trop d'interdits!

Initiatives populaires trompeusement intitulées

- «Pour la prévention des problèmes liés à l'alcool» non
- «Pour la prévention des problèmes liés au tabac» non

Union valaisanne des arts et métiers

### Non à la fausse prévention

En 1979 déjà, le peuple et les cantons avaient clairement refusé l'initiative des «jeunes bons tempeliers» qui visait à interdire la publicité pour le tabac et les boissons alcoolisées. Mais les fondamentalistes doctrinaires reviennent à la charge. Un comité hors partis a déposé en 1989 deux initiatives constitutionnelles - dites jumelles - «pour la prévention des problèmes liés à l'alcool» et «pour la prévention des problèmes liés au tabac». Le Parlement ayant recommandé le rejet, ces deux initiatives seront soumises au vote populaire le 28 novembre prochain. L'intitulé des initiatives jumelles cherche à rendre acceptables des propositions qui ne le sont pas. Sous l'apparence trompeuse de la prévention - que personne ne songerait à mettre en doute lorsqu'elle est sérieuse - il s'agit en fait de s'attaquer à la publicité pour le tabac et les boissons alcoolisées au moyen d'une interdiction totale, aveuglement brutale. Mis à part le discutabile centime du tabac (1% au moins du produit de l'imposition du tabac devrait être détourné des caisses de l'AVS au profit, très général, de la prévention des maladies dues au tabac), ces initiatives ne concernent pas la prévention. Elles portent directement atteinte à la liberté des entreprises d'informer leur clientèle et de faire connaître leurs produits et leurs innovations, ainsi qu'à la liberté des consommateurs de se déterminer selon leur propre jugement face à une offre commerciale.

Non seulement les initiants travestissent leur but véritable, mais ils se font aussi des illusions: la publicité n'a pas d'influence sur le volume total de la consommation. L'expérience de l'Italie, des pays scandinaves ou des pays de l'Est démontre de manière irréfutable que l'interdiction de publicité ne permet pas de réduire la consommation; dans certaines de ces contrées, elle a même poursuivi sa progression. De plus, 36% des jeunes Norvégiens de 15 ans se déclarent fumeurs en 1989 contre 8% des jeunes Helvètes, soumis, eux, aux prétendues pressions publicitaires. Que l'on en croie des études scientifiques ou le simple bon sens, on constate que d'autres facteurs ont des effets sur la

consommation, comme l'attitude de la famille, l'entourage, le milieu social, le stress, l'anxiété, la curiosité ou... le plaisir. Intimement liée à un régime de concurrence, la publicité sert à redistribuer les parts des différentes marques dans un marché saturé; elle permet en particulier d'accroître la proportion des cigarettes plus légères. Il n'y a pas à chercher bien loin pour expliquer pourquoi 98% des cigarettes vendues en Suisse sont munies d'un filtre alors que cette part est inférieure à 50% en Norvège.

Au surplus, les initiatives jumelles sont inutiles et disproportionnées, car les professionnels du tabac et des boissons alcoolisées ont volontairement accepté - et appliqué depuis plus de vingt ans - un code d'autolimitation. La loi interdit déjà leur publicité à la radio et à la télévision. Pour les boissons distillées, la publicité est extrêmement restreinte. L'ordonnance sur les denrées alimentaires proscribit toute réclame pour ces produits lorsqu'elle s'adresse aux jeunes.

En revanche, l'interdiction de la publicité pour le tabac et les boissons alcoolisées aurait des conséquences dévastatrices pour l'économie, en premier lieu dans les arts graphiques et la publicité en général. Directement ou indirectement, des milliers d'emplois seraient supprimés. Les journaux et les cinémas seraient privés de recettes importantes dont peut dépendre leur survie. Le parrainage annuel de quelque 2500 manifestations culturelles et un millier de manifestations sportives serait appelé à disparaître. Pour bien se rendre compte de l'absurdité de ces initiatives, il faut comprendre qu'elles vont très loin: plus d'enseignes lumineuses, plus de parasols, plus d'ardoises, plus de miroirs, plus de ballons, plus de T-shirts, plus de dessous de verres, etc. On a peine à croire que puissent être abolies les dégustations publiques comme le célèbre «Jean-Louis» du Comptoir suisse. Et pourtant...

Il faut éduquer, non pas interdire. Le 28 novembre prochain, nous voterons deux fois non. Sus aux initiatives liberticides!

Groupements patronaux vaudois

### Protéger la santé des jeunes

La prévention des problèmes liés à l'alcool et au tabac permettrait non seulement d'économiser beaucoup d'argent, mais aussi des souffrances indicibles: chaque année, on dénombre en effet un demi-million de personnes dépendantes de ces substances et 13000 victimes en Suisse uniquement. Cela représente trente fois plus que les décès dus à l'héroïne ou à d'autres drogues.

En période de crise, il est tout indiqué de réaliser des économies dans un domaine où l'on dépense des millions chaque année pour combattre des effets physiques et psychiques néfastes: dans le domaine des toxicomanies. Bon an, mal an, nous consacrons, par l'intermédiaire des impôts, des primes d'assurance et de caisse-maladie, au moins 3,5 milliards de francs à ce seul secteur et ce chiffre ne cesse de croître. Ce montant ne couvre que le traitement des maladies, des troubles et des accidents de travail provoqués par l'abus d'alcool et de tabac. Répartie sur l'ensemble de la population suisse, cette somme correspond à un montant annuel de 500 francs par habitant.

#### 50000 nouveaux fumeurs chaque année

La publicité pour les cigarettes et l'alcool a pour but de promouvoir la vente de ces produits et d'attirer de nouveaux consommateurs et consommatrices. Ces nouveaux consommateurs, les adolescents et les jeunes, forment le public cible des campagnes publicitaires. Chaque année en Suisse, 50000 jeunes se mettent à fumer. Alors que les valeurs traditionnelles n'ont plus cours et que les jeunes

perdent pied dans notre monde moderne, la publicité pour le tabac et l'alcool vaut ces produits comme des moyens simples et inoffensifs pour résoudre les problèmes.

#### Aucune entrave

L'information et les explications sont certes nécessaires, mais elles ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan, car l'industrie de l'alcool et du tabac dispose de tout un appareil de propagande pour nier des faits pourtant scientifiquement prouvés. Limiter la publicité pour le tabac et l'alcool aux points de vente constitue le moyen de prévention le moins coûteux, puisqu'il ne coûte rien. De plus, les expériences de la Finlande, du Canada, de la Nouvelle-Zélande et de la Norvège ont démontré qu'il est efficace. Selon une étude de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'adoption des initiatives jumelles permettrait de prévenir chaque année en Suisse 500 à 600 décès dus au tabac. Par ailleurs, la liberté du consommateur ne subit aucune entrave, puisque celui-ci peut continuer d'acheter ce qu'il veut et de s'en informer librement.

Au travers d'une fondation pour le sport, la culture, la santé et la publicité, la Confédération pourrait ensuite utiliser l'argent ainsi épargné, soit plus de 100 millions de francs à des fins plus utiles: parrainer par exemple diverses manifestations sans promouvoir la consommation d'alcool et de tabac, mais en mettant en place une publicité saine pour la santé de la jeunesse.

Docteur Fritz Genser, Bâle, président du comité d'action des initiatives jumelles

### L'enfer pavé de bonnes intentions!

Les initiatives prônant l'interdiction de la publicité en faveur de l'alcool et du tabac entraîneraient pour la presse, si elles devaient être acceptées, une perte d'environ 80 millions. Pourtant, ces initiatives ne constituent pas d'abord pour les éditeurs une question d'argent.

Les conséquences que peuvent avoir l'abus d'alcool ou de tabac ne doivent en effet pas être minimisées. Leur coût humain et social apparaît particulièrement élevé et la presse contribue d'ailleurs largement, dans l'exercice de sa mission d'information, à s'en faire l'écho.

#### Un dangereux précédent

L'interdiction de la publicité en faveur de l'alcool et du tabac peut-elle pour autant contribuer à diminuer sensiblement ces fléaux?

La comparaison avec d'autres pays qui connaissent une telle interdiction démontre que ce n'est malheureusement pas le cas.

L'abus d'alcool et de tabac n'est en effet pas dû à l'existence de la publicité et les interdictions, mesures très incisives, seraient manifestement inadéquates pour atteindre l'objectif qu'elles prétendent viser.

En réalité, ces mesures ne sont pas souhaitables pour deux raisons.

D'abord, elles restreindraient inutilement la faculté dont doivent disposer les entreprises pour informer le public et le marché sur leurs produits. Or, une telle restriction est susceptible de constituer un dangereux précédent.

Demain, le raisonnement tenu pour l'alcool et le tabac pourrait, voire devrait, justifier l'interdiction de la publicité en faveur de l'automobile au titre de la sécurité routière ou celle du chocolat pour lutter contre le cholestérol, deux phénomènes de société qui induisent, eux aussi, des coûts

humains et collectifs importants.

Ensuite, des mesures inadéquates, mais dont l'écho dans le public est grand et qui s'apparentent en cela beaucoup à la publicité événementielle, risquent d'avoir un effet «écran de fumée» et de diminuer l'effort qui doit être fourni pour adopter des mesures propres à lutter efficacement contre l'abus d'alcool et de tabac. Ce qui irait à l'encontre des objectifs souhaités et souhaitables.

#### Une vision tronquée de l'information

Si le régime libéral que nous connaissons exige qu'il n'y ait pas de restriction à la communication non seulement politique, mais également économique, c'est qu'il postule que pour la société, comme pour l'individu, le véritable danger réside plus dans le silence que dans l'excès d'information.

Par ailleurs, les interdictions préconisées, en se focalisant sur la publicité, oublient singulièrement que les médias et la presse, sont également le véhicule d'une information diversifiée et souvent critique sur les phénomènes de notre société, notamment à l'égard de l'alcool et du tabac.

En somme, ces interdictions relèvent d'une image déformée de la communication. Elles attribuent à la publicité un pouvoir qu'elle serait sans doute la première à souhaiter posséder et présume l'individu dénué de tout sens de responsabilité.

Or, l'attitude qui consiste à vouloir prendre les citoyens par la main et qui cherche par la multiplication d'interdits, à les protéger contre tout risque, se nourrit d'une utopie trompeuse et dangereuse.

Ces deux initiatives jumelles doivent donc être clairement rejetées. L'enfer est parfois pavé de bonnes intentions!

Jean Golmelli



# MONDE DE L'ENFANT

(1<sup>er</sup> étage)

Les mercredis  
24 novembre  
et  
1<sup>er</sup> décembre  
de 14 h à 17 h

## LE PÈRE NOËL

remettra à notre  
**MONDE DE L'ENFANT**  
(premier étage)

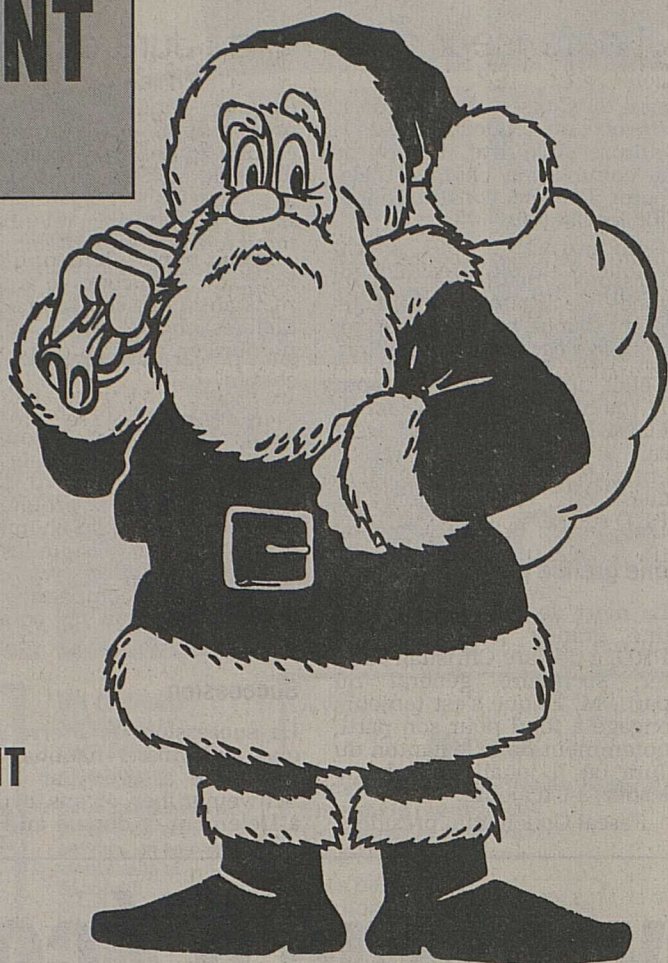
### le cadeau traditionnel

à chaque enfant qui pourra se faire photographier en sa compagnie

Lundi 6 décembre  
**FOIRE DU LARD:** ouvert toute la journée

du 6 décembre  
au 15 janvier 1993  
Ouvert le lundi matin

**MARTIGNY**



## Démonstration Triumph du 22.11 au 26.11.1993



C'est justement l'invisible qui excite à contempler.  
Amourette 135 R fr. 54.- et Amourette 135 tai fr. 24.90, en blanc.

### IMMOBILIERES LOCATION

A louer à Saxon dans un petit immeuble récent, situation et confort de premier ordre

**3 1/2 pièces**

dès Fr. 899.- charges comprises. Libre tout de suite. Immo-Info-Sopitec S.A. Tél. (027) 22 66 23. 036-131130

### Vs central

Couple avec expérience  
**cherche à louer café-rest.-hôtel**

ou poste à responsabilité pour printemps 94.

Ecrire sous chiffre M 036-133190 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-133190

Sion, centre ville  
A louer dans immeuble neuf

**340 m<sup>2</sup> bureaux**

divisibles au gré du preneur.

Disponibles: tout de suite ou à convenir. Possibilité de parking en sous-sol. ☎ (027) 22 48 15.

036-130805

### ENSEIGNEMENT

## ECOLE ATHENAEUM (1945) D'ARCHITECTURE

Une formation complète par un collège de professeurs expérimentés et praticiens  
• ARCHITECTURE • ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR  
• ARCHITECTURE PAYSAGÈRE  
• PRÉPARATION AU REG. A ET B  
• COURS DU SOIR EN ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR  
Jumelage avec l'Université de l'Etat du MARYLAND - USA  
Membre de l'As. internationale des Architectes d'intérieur  
CYCLE TRIMESTRIEL - Prochaine rentrée: 10 janvier 1994  
DIRECTION: ALAIN CAMENZIND

Av. E. Rambert 16 - 1005 Lausanne  
Tél. 021/728 83 57 - fax 021/729 74 20

## PLACETTE

Sion



un cadeau qui dure long...temps

VITARA

# La polyvalence est sa vraie nature.



Vive et ultrapratique, cette grande battante est aussi disponible en version 3 portes, comme par exemple la VITARA Cabriolet J1X+PP (photo) ou la VITARA Longbody J1X+PP, coûtant toutes deux Fr. 27'390.- Diverses versions avec boîte 5 vitesses ou transmission automatique. Votre concessionnaire Suzuki se fera un plaisir de vous présenter nos très belles séries limitées.



Une grande battante avec traction intégrale enclenchable pour maîtriser toutes les situations. VITARA Longbody JX 1.6 l 16V, 5 portes. Consommation: 9,7 l ville, 7,9 l interurbaine, 8,9 l mixte. 5 + 5 vitesses (avec boîte transfert). Direction assistée et moyeux de roue libre automatiques compris dans le prix.

à Fr. 29'290.-

-----  
Veuillez me faire parvenir la documentation des nouveaux modèles Suzuki VITARA.

Prénom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_  
Rue/N° \_\_\_\_\_ NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

-----  
Retourner à: Suzuki Automobiles SA, Brandbachstrasse 11, 8305 Dietlikon.

VRA/NOU



EFL Financement avantageux · Prêt · Crédit · Leasing  
Prompt et discret · Téléphone 052/203 24 38

VD: Aigle: Garage Daniel Imhof, av. des Ormonts 16. VS: Champéry: Garage Rey-Bellet, route du Grand-Paradis; Collombey-le-Grand: Garage du Vieux-Pont, Bernard Cupelin, En Reutet; Conthey: Garage de l'Autoroute, route des Rottes; Filet-Mörel: Garage-Carosserie Wyssen; Fully: Garage de Verdun, Y. Rouiller; Martigny: Vallotton Frères, Garage du Levant, route du Levant 11; Montana-Village: Garage du Transit, H. Cordonier; Münster: Grimsel-Garage, Philippe Weger; Noës: Garage du Sud, M. + B. Bayard, route Cantonale; Riddes: A. Michaud, route du Simplon; Salins: Garage de la Vallée, Hervé Praz, Turin; Sion: Arcioni S.A., av. Maurice-Troillet 65. Visp: Stundhaus-Garage, R. Bertholjotti, Talstrasse.



## Journée de l'enfant

La Suisse ratifiera la convention des Nations Unies.



Le conseiller fédéral en bonne compagnie.

TROGEN. - La Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant devrait prochainement être soumise au Parlement à Berne aux fins de ratification. C'est ce qu'a déclaré le conseiller fédéral Flavio Cotti samedi au village Pestalozzi à Trogen (AR), à l'occasion de la première Journée de l'enfant.

Devant 200 personnes, le conseiller fédéral a évoqué une Europe de paix et d'humanité. Des enfants bosniaques qui séjournent depuis près d'un an au village Pestalozzi lui ont offert une colombe de paix. A propos de l'aide humanitaire à la Bosnie, Flavio Cotti a déclaré: «La Suisse n'en a jamais fait autant. Et nous devons en faire encore un petit peu plus.»

En ce qui concerne la Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant, formulée en 1989, le chef du Département fédéral des affaires étrangères a indiqué qu'elle

tombe partiellement dans le domaine de compétence des cantons. La procédure de consultation a eu des échos positifs et le Conseil fédéral soumettra ces prochains mois un message au Parlement recommandant la ratification de cette convention.

Flavio Cotti s'est montré très impressionné par le village Pestalozzi et ses habitants, originaires de 18 nations. Des 100 enfants qui y vivent, 34 viennent de Bosnie. Ils sont âgés de 1 à 14 ans. Leur autorisation de séjour expire en avril 1994. Le projet ne prévoit cependant leur rapatriement que lorsque les conditions de sécurité le permettront.

Les dix droits fondamentaux de l'enfant ont été adoptés par l'assemblée générale de l'ONU le 20 novembre 1959. Ils ont été suivis, en 1989, par la Convention sur les droits de l'enfant. (ats)

## Rompre l'isolement

La FTMH solidaire.

BERNE. - Les 200 délégués de la FTMH, réunis samedi à Berne, ont délibéré sur les négociations salariales actuelles. Dans un communiqué, ils se déclarent solidaires des travailleurs de la construction, de la fonction publique et des médias en proie à une «réduction sociale et salariale générale». Abordant lors d'une table ronde les perspectives d'intégration européenne, ils ont insisté sur la nécessité que la Suisse rompe son isolement.

Pour les délégués du Syndicat de l'industrie, de la cons-

truction et des services de la FTMH, trop d'employeurs essaient de profiter de la crise pour s'attaquer à de nombreux acquis sociaux. Une table ronde a en outre été organisée sur le thème de l'intégration européenne, à laquelle a participé notamment le secrétaire d'Etat Franz Blankart. Les participants sont convenus qu'une nouvelle votation sur l'adhésion de la Suisse à l'EEE se présente sous un jour plus réaliste qu'une intégration directe dans l'Union européenne. (ats)

## Lorsque passe le laitier

Une profession florissante à Bâle, comme au bon vieux temps.

BÂLE. - Les habitants de Bâle-Ville boivent en moyenne plus de lait que les autres Suisses. Les laitiers ambulants de la cité rhénane n'y sont peut-être pas étrangers. Tout au long de l'année et quelles que soient les conditions atmosphériques, ils approvisionnent environ 15000 ménages de Bâle et des communes environnantes. Les chevaux et les charrettes ont toutefois disparu au profit de camionnettes spécialement équipées.

Si les laitiers ambulants existent encore à Bâle, c'est grâce à un accord entre les producteurs de lait et les commerçants, explique Walo Zimmermann, dont la famille dirige depuis quatre générations un commerce de fromage, lait et beurre. L'accord prévoit notamment que les producteurs versent aux laitiers ambulants un dixième de centime par litre de lait vendu.

Comme il y a cent cinquante ans, les laitiers livrent leurs produits par tous les temps. Aujourd'hui, le matériel s'est modernisé pour assurer une meilleure conservation des produits.

La camionnette frigorifique a remplacé le cheval et la charrette.

Il y a quinze ans, les laitiers ont mis au point une nouvelle conception pour renforcer leur popularité auprès de la population, mettant l'accent sur la protection de l'environnement. Les produits laitiers, crème à café et yogourts sont vendus dans du verre recyclable, un système toujours plus apprécié par les Bâlois depuis l'introduction des taxes sur les sacs à ordures.

Le recrutement est difficile. Les jeunes semblent peu intéressés par ce métier qui exige des aptitudes commerciales et une certaine connaissance des produits laitiers. Les horaires de travail ne sont pas très attirants, concède Walo Zimmermann: quatre fois par semaine, il faut se lever à la première heure pour finir le travail vers midi. Les laitiers seront toutefois bientôt soulagés dans leur travail administratif. L'ordinateur va en effet se charger de préparer les factures mensuelles des clients. (ats)

# Décès de Pierre Etique

Un conseiller national défenseur acharné du Jura et de la langue française.

PORRENTRUUY. - Le conseiller national jurassien Pierre Etique (rad.) est décédé samedi à l'hôpital cantonal de Bâle, à l'âge de 48 ans. Il avait subi une délicate opération chirurgicale il y a quinze jours pour un cancer du foie, a annoncé son épouse. M. Etique avait joué un rôle moteur dans la défense des intérêts de son canton et de la langue française, ont souligné les dirigeants du Parti radical-démocratique suisse (PRD).

Né le 12 février 1945 à Porrentruy, M. Etique représentait le Parti radical-démocratique au Conseil national depuis 1983. Domicilié à Bressaucourt, il était directeur de l'école professionnelle commerciale de Porrentruy.

Pierre Etique a été député au Grand Conseil bernois de 1970 à 1978. Dès 1979, il a siégé au Parlement jurassien, avant de faire son entrée au Conseil national en 1983. Il y a été réélu brillamment en 1987 et 1991. M. Etique a notamment présidé la commis-

sion du Conseil national de la science, de l'éducation et de la culture. A ce titre, il a présidé la commission chargée d'élaborer l'article constitutionnel sur les langues.

En novembre 1991, Pierre Etique a été élu président du groupe latin (Suisse romande et Tessin) au sein du groupe radical aux Chambres fédérales. Ces dernières années, il s'était notamment battu pour le maintien de la ligne ferroviaire Delle-Belfort, qui assurait la liaison la plus rapide entre le Jura et Paris. Il a aussi été vice-président du PRD suisse.

### Une grande perte

La mort de Pierre Etique est une grande perte pour le PRD, a déclaré Christian Kauter, secrétaire général du parti. M. Etique s'est toujours engagé à fond pour son parti, notamment dans le canton du Jura où il jouait un rôle de leader, a-t-il ajouté.

Pascal Couchepin, président

du groupe radical aux Chambres, a appris avec «surprise» et une «intense émotion» le décès de M. Etique. La veille, le groupe avait rédigé un message de prompt rétablissement à M. Etique. «C'était une personnalité marquante du groupe, intraitable lorsqu'il s'agissait de défendre les intérêts de son canton et de la langue française», relève M. Couchepin.

Le président du groupe radical souligne aussi l'attention que manifestait M. Etique aux problèmes sociaux. «Il était très sensible aux problèmes de l'éducation et du chômage, questions sur lesquelles il s'engageait avec vigueur. C'est un bon compagnon de lutte qui s'en est allé», conclut M. Couchepin.

### Succession

La succession de Pierre Etique au Conseil national devrait être assurée par Alain Schweingruber, 46 ans, avocat à Delémont et député au Par-



M. Pierre Etique.

lement jurassien. Il était en effet le premier des viennent ensuite sur la liste radicale lors des dernières élections fédérales. Hier, en début d'après-midi, M. Schweingruber n'avait pas encore pu être joint pour savoir s'il acceptait ce mandat. (ats)

# Pour davantage d'économies

Les groupes parlementaires se penchent sur le budget de la Confédération.

BERNE. - Les groupes parlementaires ont débattu vendredi de la session d'hiver des Chambres fédérales. Au sujet de la loi sur la protection de la nature, et contrairement aux verts et au PS, l'UDC a demandé une limitation du droit de recours des organisations. Le PDC et le PLS veulent simplifier les procédures. Samedi le PRD, le PDC, le PS et l'UDC ont demandé des économies de quelques centaines de millions de francs sur le budget 1994 de la Confédération.

Vendredi, les groupes de l'Union démocratique du centre (UDC) et du Parti libéral suisse (PLS) ont fait état de leur soutien à l'adaptation de la loi fédérale sur la protection de la nature et de l'environnement. L'UDC approuve également le principe d'une révision en ce qui concerne les sites marécageux.

Contrairement au groupe du Parti démocrate-chrétien

(PDC), les verts sont d'avis qu'une cantonalisation du droit de recours ne simplifierait en rien la procédure et augmenterait l'insécurité juridique, les recours et la bureaucratie. Pour les sites marécageux, les verts exigent le respect de la Constitution, soit de n'autoriser les interventions que si elles servent les buts de la protection. Le groupe socialiste a fait savoir qu'il est contre le démantèlement du droit de recours des organisations.

### Non au bonus d'investissement

Le groupe radical a pour sa part clairement rejeté un deuxième bonus d'investissement et votera contre l'entrée en matière au Parlement. Un tel bonus ne ferait qu'entretenir certaines structures du secteur de la construction et distribuer des subventions, estime le PRD. D'une manière générale, les députés radicaux ont exprimé à ce sujet des ré-

serve d'ordre politique.

Le groupe libéral s'est en particulier penché sur le budget 1994 de la Confédération. A son avis, la compensation du renchérissement pour la fonction publique fédérale doit être de 1,7%, compte tenu de la situation des finances fédérales, de la sécurité de l'emploi et de la récession dans le secteur privé. Lors du débat, les libéraux entendent faire des propositions visant à donner «plus de souplesse au cadre institutionnel de la fonction publique».

### Davantage d'économies

Au sujet du budget de la Confédération pour 1994, le groupe socialiste a fait savoir samedi qu'il propose notamment des économies supplémentaires de l'ordre d'un demi-milliard de francs sur le budget de l'armement. Il souhaite aussi la réduction des dépenses pour la construction routière au niveau de 1993. Il

refuse en revanche de trop larges mesures d'économies, notamment dans les domaines de la coopération au développement et des écoles polytechniques fédérales.

Dans un communiqué publié samedi, le groupe du PDC souhaite que tous les départements fédéraux fassent de nouvelles économies. Le déficit budgétisé de 7,1 milliards de francs doit être diminué de 600 à 700 millions de francs, selon les propositions des commissions du Conseil national et du Conseil des Etats.

Les radicaux ont aussi examiné samedi le budget de l'Etat pour 1994. Pour l'essentiel, ils ont suivi les propositions de réductions de la commission du Conseil national. Le groupe de l'UDC s'est aussi prononcé en faveur de mesures d'assainissement du budget et a estimé que des améliorations sont nécessaires dans le domaine de la sécurité intérieure, en vue de faire diminuer la criminalité. (ats)

## Lits d'hôpitaux vides

Le taux de vacance dépasse la norme.

BERNE. - Déjà trop nombreux, les lits des hôpitaux pour soins aigus sont de moins en moins occupés. Un tiers des lits du plus grand établissement hospitalier de Suisse, l'hôpital cantonal universitaire de Genève (HCUV), est resté vacant au cours du premier semestre 1993. Et la durée moyenne d'hospitalisation est passée de 14,7 jours en 1982 à 13,1 en 1991. Résultat: le taux de vacance des lits dépasse la norme.

Si le nombre de patients est resté relativement stable, la durée d'hospitalisation n'a cessé de diminuer en Suisse depuis le début des années huitante et cette tendance s'est accrue ces dernières années. Entre 1982 et 1987, la baisse enregistrée a été de 0,6 jour contre 1 jour entre 1981 et 1991, selon les statistiques de l'Association suisse des hôpitaux (VESKA). Un écart important et significatif, a indiqué à l'ATS l'économiste de la santé Andreas Frei, coauteur de l'ouvrage «Le système suisse de santé».

Si à ce jour aucune étude systématique sur ce phénomène n'existe, les innovations techniques en matière médicale l'expliquent largement. Celles-ci ont considérablement réduit la durée d'hospitalisation et fait gonfler la clientèle des soins ambulatoires. De nombreuses opérations chirurgicales permettent aujourd'hui au patient de rentrer rapidement à la maison. Et les traitements en stationnaire peuvent désormais sou-

vent être remplacés par des soins ambulatoires.

Pour Fredy Müller, porte-parole de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), les causes sont multiples. Mais c'est surtout la volonté de réaliser des économies qui a joué un rôle ces dernières années. Les caisses-maladie qui cherchent notamment à assainir leurs finances deviennent plus strictes dans la prise en charge des soins hospitaliers. L'introduction, au début de l'année, de la taxe hospitalière de 10 francs par jour n'encourage pas le patient à prolonger son séjour à l'hôpital.

En outre, alors que jusqu'à récemment les Helvètes n'hésitaient pas à se faire porter «pâles» pour échapper au travail, aujourd'hui, même malades, ils diffèrent leur séjour à l'hôpital. Et quand l'opération devient incontournable, ils écourtent leur hospitalisation par peur de perdre leur emploi. «Ils ne cherchent plus à faire durer leur plaisir», résume Serge Krebs, ancien directeur de l'HCUS.

Cette «désertion» des lits se retrouve dans d'autres pays européens. En Suisse, ce phénomène est accentué par un surnombre de lits. Depuis une dizaine d'années, le taux de vacance des hôpitaux pour soins aigus y est d'environ 20%. Le taux d'occupation est passé de 80,5% à 78,9% entre 1985 et 1991, selon les statistiques de la VESKA. (ats)

## EN BREF

### Panne d'électricité

LAUSANNE. - Une panne générale d'électricité s'est produite hier matin dans la région du pied du Jura vaudois. Un transformateur ayant pris feu à Trélex vers 6 h 45 est à l'origine de cette avarie. L'incendie a créé une surcharge à la centrale d'Eysins, laquelle s'est déclenchée. Une faible quantité d'huile s'est échappée du transformateur et s'est répandue sur un chemin forestier, a indiqué la police cantonale. (ats)

### Eclipse de Lune

ZURICH. - Une éclipse totale de Lune sera visible depuis la Suisse le lundi 29 novembre. Dès 4 h 27, si le ciel est dégagé, la lumière sélène sera peu à peu masquée par l'ombre de la Terre. Entre 7 h 02 et 7 h 50, l'éclipse sera totale, vue de Zurich, selon un collaborateur de l'observatoire de cette ville. En revanche, il ne sera pas possible d'admirer la fin du spectacle, parce que la Lune sera passée derrière l'horizon et que le Soleil viendra de se lever. (ats)

### Il tue sa femme et sa fille

HERISAU. - Un enseignant de 41 ans a tué à coups de ciseau sa femme de 30 ans et sa fille âgée de moins de 2 ans, vendredi soir, à son domicile d'Herisau (AR). Le meurtrier, qui s'est rendu à la police, a été arrêté, a indiqué samedi la police cantonale d'Appenzell Rhodes extérieures.

Ce professeur de gymnase,

qui suit un traitement psychiatrique, a été pris d'un accès de folie et a blessé mortellement sa femme et sa fille. Il s'est ensuite présenté au poste de police d'Herisau, vers 20 h 40, en annonçant qu'il venait de tuer sa femme et son enfant. La police s'est rendue sur les lieux et a découvert les deux corps dans le corridor de l'appartement de la famille au troisième étage d'un immeuble. (ap)

### Deux morts

ERLENBACH. - Deux hommes ont perdu la vie hier matin dans un accident de voiture survenu dans les environs d'Erlenbach (BE). A la sortie de l'agglomération, leur véhicule a quitté la route, a roulé sur un pâturage et fait une chute de 50 mètres dans la Simme. Selon la police cantonale, les victimes étaient des passagers, âgés respectivement de 42 ans et 20 ans. Le conducteur a été blessé.

L'un des tués a été repêché dans la rivière par la police du lac. L'accident a momentanément perturbé le trafic ferroviaire de la ligne Spiez - Erlenbach - Zweisimmen. Les deux premiers trains du matin ont été stoppés à Erlenbach et Därstetten. (ats)

### Soutien au Wohlgroth

ZURICH. - Près de 2000 personnes, jeunes en majorité et souvent masquées, ont défilé samedi au centre de Zurich. Elles ont scandé leur soutien aux «squatters» qui refusent de quitter l'usine désaffectée de Wohlgroth, à proximité de la gare centrale. (ats)



**Le programme de meubles le plus varié de Suisse.**

Vous trouvez les meubles Z ici, chez votre revendeur officiel. Cordiale bienvenue!

**Meubles et agencements**  
**Gertschen SA**  
 Naters 028 22 70 11      Uvrier-Centre Magro 027 31 28 85

**CRISP: le nouvel art du micro-ondes**

**Bauknecht**

Démonstration de fours à micro-ondes le mardi 23 novembre à 19 h 30 à notre

**RESTAURANT MANORA**  
**PLACETTE - SION**

Venez faire un essai pratique!

36-079615

Du lundi au vendredi  
**L'APÉRO au Brasília**  
 SION dès 17 heures

**UN CADEAU ORIGINAL! UNE PHOTO SUR TOILE**  
 de vous-même, vos parents ou vos enfants, un souvenir inoubliable et décoratif.  
 Sur rendez-vous.  
 Studio-Photo Bonnardot, av. de France 6, Sion.  
 Tél. (027) 22 00 40.  
 036-132048

Je paie comptant toute marchandise  
**fins de séries stocks de liquidations**  
 provenant de faillites ou cessations de commerce. Habits divers, chaussures, parfums, cuir. Pas sérieux s'abstenir.  
 ☎ (024) 59 17 48 - (024) 59 22 46.

Quelle que soit la gravité de votre problème nous pouvons y remédier.  
 ☎ (027) 86 41 63.  
 036-132911

**«MARCHÉ DE L'EMPLOI»**  
 Journal pour demandeurs d'emploi 1000 offres, mise à jour permanente, pour toutes les professions en Suisse et à l'étranger, auprès des organisations mondiales, sur les bateaux de croisière, travail à domicile et accessoire, offres pour les jeunes et filles au pair.  
 Dans tous les kiosques.  
 36-130969

**SOS DETTES**  
 aide efficace  
 GESTIFIN sa MEZIERES  
 021 9032445

A vendre  
**thuyas**  
**Plicatas Atrivirens (toujours verts)**  
**Emeraude (sans taille)**  
**Occidentalis (communs)**  
**Pyramidalis (colonne)**  
 Très belle qualité.  
 Grandeurs: de 0,80 m à 2 m.  
 Livraison et plantation possibles.  
**Prix intéressants.**  
**Michel Carron & Hortiplantes S.A.**  
**Pépinières à Vernayaz**  
 Tél. (026) 64 19 38.  
**Midi et soir:**  
 Tél. (026) 22 79 06.  
 036-117808

Stage  
**Mieux se comprendre et mieux communiquer**  
 à travers la Programmation Neuro-Linguistique (PNL).  
 Les samedis 27 novembre et 4 décembre 1993 de 9 h à 17 h à Martigny, école professionnelle, rue de Grimisuat 8.  
 Coût pour les 2 journées inclus documentation Fr. 190.-.  
 Programme et inscription auprès d'Eliane Dessimoz.  
**ED FORMATION**  
 Tél. (022) 782 20 09  
 Fax (022) 734 54 54.  
 18-111388

**Fust CUISINES BAINS**  
 FUST a rénové des milliers de cuisines de maisons individuelles et d'immeubles en Suisse de manière professionnelle, dans les délais convenus et à des prix fixes "tout compris": électricité, sanitaires, peinture, gypserie, maçonnerie etc.  
**Une qualité**  
 de pointe au meilleur prix. Visitez l'une de nos expositions cuisines/bains, en apportant si possible un plan horizontal.  
**Fust CUISINES/BAINS**  
 ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO  
 Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 23 13 44  
**FUST-Center Eyholz-Visp,**  
 Kantonsstrasse 79 028/ 46 73 54  
 Villeneuve, Centre Riviera 021/960 25 11  
 Lausanne, Grand-Pont 2 021/323 65 16

Pour votre forme et détente  
**massages relaxants, sportifs**  
 masseuse diplômée.  
 Tél. (027) 56 13 69 (égal. sa et di), aussi à domicile. Rte des Lacs 5, Sierre.  
 036-132317

Pour votre bien-être  
**massages relaxants et sportifs**  
 par masseuse diplômée.  
 Forum des Alpes 8, 2e étage, Sierre. Ouvert jusqu'à 24 h.  
 Tél. (027) 56 41 44.  
 036-132780

**GRANDE VENTE AU RABAIS**

Liquidation totale pour cause de cessation définitive

**Objets:** salons cuir et tissu, tables et accessoires.

**Lieu:** avenue des Grandes-Maresches 110, 1920 Martigny, autoroute N9, sortie Martigny (Mondial Salons).

**Prix:** jusqu'à 70% du prix tarif (rabais supplémentaire de 10% sur les prix barrés).

**Dates:** autorisée du 17 novembre 1993 au 26 février 1994.

**Horaires:** lundi 13 h 30 - 18 h 30  
 ma-ve 9 h 30 - 18 h 30  
 samedi 9 h 00 - 17 h 00.

Liquidateurs: CLB S.A., Sion.  
 36-132364

**Totalement vôtre...**

Vous voulez acquérir une Citroën AX, économique et maniable?  
 Ou une Citroën ZX, compacte et sportive? Peu importe le modèle, grâce à ce leasing et dès Fr. 199.- par mois\* la Citroën de votre choix est totalement vôtre!

**La super-offre Citroën:**  
 Un leasing personnalisé - pour tous les modèles

AX et ZX. Fixez vous-même le montant de la mensualité. Et des offres de reprise particulièrement attractives vous convaincront de vous séparer de votre voiture actuelle. Parlez-en aujourd'hui encore avec votre agent Citroën.

Financement par Citroën Finance

**199.-**

**Citroën AX et Citroën ZX.**

**Comme vous la désirez - AX dès Fr. 199.-!**

**CITROËN**  
 Leasing sur mesure

\* Exemple: Citroën AX Tilt 3 portes. Prix net Fr. 12'490.-. Caution: 10% du prix net, qui vous sera remboursée à l'échéance. Durée du leasing: 48 mois. 12'000 km au maximum par année. Assurance casco complète obligatoire.



## Aveux à Alger

ALGER. - L'un des auteurs de l'enlèvement des trois agents consulaires français, le 24 octobre à Alger, a été arrêté et a passé des aveux qui auraient permis d'identifier la plupart des personnes impliquées dans cette opération. Parallèlement, le président de la Cour de justice de Ténés (200 km à l'ouest d'Alger), a été abattu samedi tandis que douze islamistes ont trouvé la mort depuis mercredi.

Selon le Ministère de la justice, l'islamiste interpellé s'appelle Mohammed Aït-Belouk, dit «Islam», 27 ans, d'origine marocaine. Il aurait été appréhendé lors des ratissages menés dans différents quartiers d'Alger par les forces de l'ordre pour retrouver les auteurs de l'enlèvement de M. et Mme Thévenot et de M. Freyssier, tous trois employés au consulat général de France. (ap)

## Alerte pour M<sup>me</sup> Mandela

JOHANNESBURG. - Un Noir de 28 ans a ouvert le feu sur la voiture de Winnie Mandela, samedi soir dans le centre de Johannesburg. L'épouse du président de l'ANC n'a pas été touchée mais son chauffeur-garde du corps et l'assaillant ont été tués dans l'échange de tirs, selon la police.

L'agence sud-africaine Sapa a rapporté que Mme Mandela avait dû recevoir des soins parce qu'elle était en état de choc. Selon le porte-parole du Congrès national africain (ANC) Ronnie Mamoepa, elle a été conduite à son domicile du ghetto de Soweto où on lui a administré des sédatifs.

Les forces de sécurité ne pensaient pas que l'agresseur voulait tuer Mme Mandela. D'après elles, la fusillade est survenue après une querelle entre le garde du corps de Winnie Mandela, John Lawrence, et certains des passants qui se trouvaient sur les lieux après un festival de rues dans le centre de Johannesburg. (ap)

## M<sup>me</sup> Ciller confirmée

- Le premier ministre turc, Mme Tansu Ciller, a été réélue à une écrasante majorité à la présidence du Parti de la Juste Voie (PJV), parti majoritaire de la coalition gouvernementale, ce qui l'assure de conserver ses fonctions de chef du gouvernement.

Mme Ciller, 47 ans, première femme à être devenue premier ministre dans ce pays musulman, a obtenu 1045 voix sur 1134 suffrages exprimés par les représentants du PJV. (ap)

## L'Italie vote

ROME. - Le candidat anti-mafia soutenu par la gauche, Leoluca Orlando, est élu maire de Palerme au premier tour avec 74% des voix. Trois candidats de gauche sont en ballottage favorable à Naples, Rome et Venise, selon des sondages réalisés à la sortie des urnes diffusés dimanche soir par la télévision italienne.

A Rome, le candidat écologiste soutenu par le Parti démocratique de la gauche (PDS, ex-communiste) Francesco Rutelli a obtenu 44,4% des voix devant le néofasciste Gianfranco Fini, secrétaire général du Mouvement social italien (MSI). M. Fini obtient 31% des voix, selon les projections de l'institut Doxa.

A Naples, le candidat PDS Antonio Bassolino arrive en tête avec 48,5%, devant la candidate néofasciste Alessandra Mussolini, petite-fille du Duce, qui obtient 29,7% des voix.

Enfin à Venise, le philosophe Massimo Cacciari, candidat du PDS et de Refondation communiste, obtient 46% des voix, devant le candidat de la Ligue lombarde Aldo Mariconda, qui obtient 27,7% des voix. (ats/afp)

# Drame de l'air meurtrier

Venant de Genève, un avion s'écrase en Macédoine.

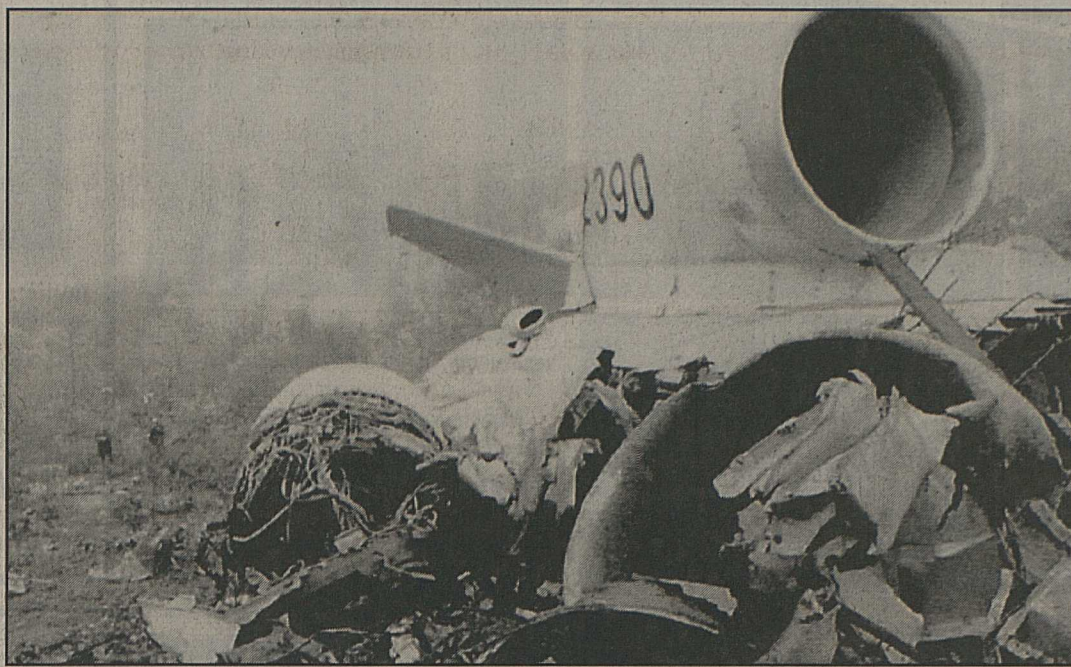
OHRID. - Cent quinze morts, dont deux Français, un rescapé grièvement blessé, tel est le bilan de l'accident d'avion survenu dans la nuit de samedi à dimanche dans le sud-ouest de la Macédoine dans des conditions climatiques hivernales.

L'avion, un triréacteur Yak-42 de fabrication soviétique appartenant à l'Aeroflot et affrété par la compagnie macédonienne Avioimpex, assurait la liaison Genève-Skopje.

Quelques minutes avant minuit, il se trouvait à seulement sept kilomètres de l'aérodrome d'Ohrid, où il avait été dérivé en raison d'une tempête de neige sur la capitale macédonienne, Skopje. L'avion a percuté une colline isolée couverte de neige.

Le survivant, d'origine serbe, a été hospitalisé à Ohrid, à une centaine de kilomètres de Skopje, où il a été aussitôt opéré pour des hémorragies cérébrales et pulmonaires. Le diagnostic des médecins était réservé. Quatre-vingt pour cent des passagers étaient des Albanais de Yougoslavie, les autres étant Macédoniens.

Les deux Français se trouvant parmi les victimes sont Thierry Joubert, de l'association humanitaire lyonnaise Equilibre, et Pierre Ollier, du Haut-Commissariat des Nations Unies aux réfugiés (HCR), a annoncé le Quai d'Orsay. Le délégué général de la France à Skopje (ayant rôle d'ambassadeur dans «l'ex-République yougo-



Une vision d'enfer.

slave de Macédoine), Patrick Christant, s'est rendu sur place.

L'accident s'est produit à une quinzaine de kilomètres au nord-ouest d'Ohrid, près du village d'Orovnik. Quand ils sont parvenus sur les lieux, les villageois, la police et les employés de l'aéroport ont découvert un spectacle terrible: le fuselage brûlait et il y avait des corps et des bagages éparpillés un peu partout.

Les quatre membres d'équipage étaient russes tandis que le personnel de cabine composé aussi de quatre personnes était macédonien.

En mars dernier, un Fokker-100 appartenant à une autre compagnie, Palair, s'était écrasé près de Skopje; 81 personnes avaient été tuées et 16 autres grièvement blessées.

«La visibilité était bonne à 15 km de l'aéroport et les conditions d'atterrissage étaient

favorables», a déclaré Goran Pavlovski, le chef de la commission d'enquête gouvernementale.

Avioimpex, qui a son siège à Ohrid, est l'une des nombreuses compagnies aériennes qui sont apparues en Macédoine après l'éclatement de la Yougoslavie. Cette activité est favorisée en effet par l'embargo frappant la Serbie voisine. (ap)

# Kennedy, trente ans après

La thèse du complot à la vie dure.

WASHINGTON. - C'est la mafia. C'est Fidel Castro. C'est le KGB. C'est l'extrême-droite. C'est l'extrême-gauche. C'est le gouvernement. Trente ans après l'assassinat de John Fitzgerald Kennedy, le 22 novembre 1963 à Dallas, les Américains tentent en vain de percer le plus épais mystère de leur histoire, avec pour seule certitude que le meurtrier présumé, Lee Harvey Oswald, n'a pas pu agir seul.

Si la famille de l'ancien président des Etats-Unis a admis la version officielle de la commission Warren, désignant Oswald comme un malade mental solitaire, une large majorité d'Américains estime qu'il ne fut que le pion d'un complot dont les instigateurs restent inconnus.

Une semaine après l'atten-

tat, un sondage de l'Institut Gallup montrait que 29% des personnes interrogées admettaient la thèse d'un acte isolé. En 1988, pour le 25e anniversaire de l'assassinat, une autre enquête d'opinion révélait que seuls 13% croyaient encore à la culpabilité d'Oswald. Un sondage, réalisé par l'Associated Press début novembre 1993 arrivait à 15%.

L'an passé, Bill Clinton et Al Gore ont, eux-mêmes, admis avoir des doutes sur les conclusions de la commission Warren. La raison de ce scepticisme apparaît évident: l'affaire n'est pas plausible.

Un ancien marine de 19 ans se réfugie en URSS en pleine guerre froide. Il épouse une Russe et trois ans plus tard (1962), les autorités soviétiques l'autorisent à rentrer

dans son pays. Il s'installe à Dallas et le jour où le président visite la ville, il parvient à se faufiler avec un fusil sur son lieu de travail qui surplombe la route du cortège présidentiel.

Il fait feu à trois reprises. Une balle tue le président et blesse le gouverneur du Texas John Connally. Ensuite, malgré l'important dispositif de sécurité, il quitte à pied les lieux du crime.

Deux jours plus tard, il est arrêté dans un cinéma de quartier et emprisonné. Au moment de son transfert vers une autre prison, un patron de boîte de nuit, Jack Ruby, connu pour ses liens avec la mafia, le tue à coups de pistolet sous les yeux de la police.

Cela paraissait absurde il y a trente ans. Cela l'est encore plus aujourd'hui.

Des milliers de documents se sont entassés, des centaines d'expertises se sont succédées, des dizaines de scénarios ont été échafaudés, sans que trente années d'enquête ne viennent valablement contredire les éléments recueillis dans les heures qui suivirent le meurtre de John Kennedy.

L'assassinat du plus jeune président des Etats-Unis résiste à ce paradoxe: il fut le plus étudié et le plus raconté. Mais tous ces efforts pour découvrir la vérité ne parvinrent jamais à remettre en cause une enquête bouclée en moins de deux jours et faisant de Lee Harvey Oswald le meurtrier présumé - et apparemment le seul. (ap)

Voir page 1

# L'arrivée de l'hiver a tué

L'Europe essaie de protéger ses pauvres.

BERNE. - Une vague de froid s'est installée sur la majeure partie de l'Europe. Les températures sont descendues en dessous de zéro degré, pour la plupart du temps en avance d'un mois sur la saison.

Le gouvernement français a ainsi décidé hier d'ouvrir la nuit une station du métro parisien après la mort par le froid ce week-end en France de trois sans-abri. La RATP

(Régie autonome des transports parisiens) a ouvert hier la station Saint-Martin, près de la place de la République.

Deux personnes ont été retrouvées mortes samedi, l'une dans les Yvelines (région parisienne), l'autre à La Rochelle. Les deux hommes avaient passé la nuit dehors alors que la température était de moins cinq degrés. A Marseille, un sans-abri a été découvert mort

de froid hier devant une station de métro et un de ses compagnons a été hospitalisé en état d'hypothermie.

Jusqu'ici épargnée par la vague de froid, la région marseillaise a connu dans la nuit de samedi à dimanche une brutale chute de la température, qui a surpris les sans-abri et les responsables de l'action sociale. Il y a quelque 400 000 sans-abri recensés en France.

En Italie, le centre et le nord étaient touchés par une vague de froid inhabituelle pour la saison. Celle-ci a amené la neige sur Venise et sa lagune, fait descendre les températures en dessous de zéro sur toutes les zones alpines et provoqué le décès d'une femme retrouvée samedi morte de froid dans son jardin, près de Milan. (ats/afp/reuter)

# Pénurie à Sarajevo

SARAJEVO. - L'aéroport de Sarajevo, fermé samedi en raison de fortes chutes de neige, a été rouvert hier. La capitale bosniaque est privée de gaz, l'eau se fait rare et l'électricité disponible a baissé d'un tiers. Les convois humanitaires de l'ONU sont toujours immobi-

lisés en Bosnie, en dépit de l'engagement des trois factions belligères de les laisser passer.

Les pénuries de carburant paralysent la distribution de vivres. La boulangerie centrale de Sarajevo a demandé hier aux habitants de former

des convois de brouettes pour distribuer le pain dans la ville, où la température est tombée au-dessous de zéro. Le courant électrique est réservé aux usagers prioritaires comme les hôpitaux.

Les responsables de l'aide internationale attendaient toujours le feu vert du Haut

Commissariat pour les réfugiés (HCR) pour acheminer vivres, médicaments, carburant et vêtements aux civils souffrant du froid et de la faim. Ils sont prêts à reprendre leur activité dans un délai de vingt-quatre heures. (ats/reuter)

## En bref

### Prudence

TEL-AVIV. - Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a affirmé hier qu'aucune négociation, y compris avec la Jordanie, n'a atteint un stade assez avancé pour qu'il soit possible d'annoncer publiquement un quelconque résultat. (ats/afp)

### Prison

JÉRUSALEM. - Un tribunal de Jérusalem a condamné hier trois membres de l'aile militaire du mouvement Hamas à la réclusion à perpétuité pour le meurtre d'un soldat israélien, a rapporté Radio Israël. Les islamistes avaient avoué le meurtre de Yaron Chen il y a trois mois, a précisé la radio. Le tribunal doit encore juger deux autres accusés poursuivis pour meurtre dans la même affaire. (ats/reuter)

### Attentats

LE CAIRE. - Des inconnus armés ont tué quatre personnes, dont trois policiers, et blessé trois civils hier à Qena, ville du Sud de l'Egypte. Les autorités n'avaient pas encore identifié les assaillants mais notaient que cette attaque était similaire aux agressions commises ou attribuées aux islamistes dans cette même région depuis deux ans. (ap)

### Chute

GRAND CANYON. - Une voiture avec une personne à bord a fait une chute de près de 240 m pour aller s'écraser vendredi au fond du Grand Canyon, dans l'Arizona, ont indiqué les autorités. Depuis le début de l'année, neuf personnes ont déjà trouvé la mort dans ce célèbre site touristique du sud-est des Etats-Unis, sept à la suite de chutes accidentelles, une autre dans un accident de voiture et la neuvième s'était suicidée. (ats/afp)

### Musée

PARIS. - Le musée du Louvre, dont la nouvelle aile Richelieu était ouverte pour la première fois au public ce week-end, a connu une affluence des grands jours: plus de 100 000 personnes au cours des deux jours. Ils étaient environ 55 000 samedi et 48 000 hier à se presser pour visiter ce qui est désormais, avec les 21 500 mètres carrés de sa nouvelle aile, l'un des plus grands musées du monde. (ap)

### Parti

TBILISSI. - Le numéro un géorgien Edouard Chevardnadze a lancé hier un nouveau parti politique, l'Union des citoyens, dans le but de favoriser l'émergence d'une majorité parlementaire nette plutôt que de continuer à gouverner par consensus. (ap)

### Accord

WASHINGTON. - Par un vote débordant largement les frontières partisanes, le Sénat américain, après la Chambre des représentants, a adopté à son tour samedi l'accord de libre-échange nord-américain, permettant à Bill Clinton de remporter son succès politique le plus important depuis son arrivée à la Maison-Blanche il y a un an. (ap)

### Propre

NEW YORK. - La CIA a aidé à introduire clandestinement au moins une tonne de cocaïne aux Etats-Unis - pour une valeur marchande de 20 millions de dollars - afin d'infiltrer les cartels de la drogue colombiens, affirme un ancien dirigeant du DEA, organisme américain de lutte contre le trafic de stupéfiants. Selon lui, cette opération était illégale parce que le DEA avait refusé de l'approuver. (ats/reuter)



# Nouvelliste

## VALAIS

|                    |
|--------------------|
| <b>CHABLAIS</b>    |
| <b>MARTIGNY</b>    |
| <b>SION</b>        |
| <b>SIERRE</b>      |
| <b>HAUT-VALAIS</b> |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Terrible fatalité</b>            | <b>10</b> |
| <b>Saillon: construction légale</b> | <b>12</b> |
| <b>Le Musée compte sur des amis</b> | <b>14</b> |
| <b>Polémique évitée</b>             | <b>15</b> |
| <b>Cadeau royal pour le GGB</b>     | <b>16</b> |

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

# Les adieux du divisionnaire

André Liaudat quitte la division de montagne 10. Un Valaisan lui succède.

par Norbert Wicky

FRIBOURG. - A la tête de la division de montagne 10 depuis cinq ans, le divisionnaire André Liaudat quittera son commandement à la fin de l'année.

Pour marquer ce départ, une cérémonie de prise de congé s'est déroulée vendredi au collège Saint-Michel à Fribourg, en présence de

quelque deux cents officiers et invités.

Le divisionnaire Liaudat reprendra dès le 1er janvier le commandement de la zone territoriale 1. Pour lui succéder à la tête de la div mont 10, cette grande unité d'armée qui regroupe des soldats des cantons de Fribourg, Berne, Genève, Vaud et Valais, le Conseil fédéral a désigné un Valaisan, le brigadier Bernard

Mayor promu au grade de divisionnaire.

**Proche des hommes**

«Celui qui conduit les hommes doit connaître les hommes... déclarait le commandant de corps Simon Kuchler dans son hommage au divisionnaire Liaudat. Et le chef qui connaît ses hommes, c'est celui qui travaille et vit avec

eux. Exigeant envers lui-même, M. Liaudat a su motiver ses troupes par son exemple et sa présence...»

Au nom des chefs de départements militaires des cantons romands, le conseiller d'Etat frigourgeois Raphaël Rimaz a également relevé l'engagement exemplaire du divisionnaire Liaudat: «Exigeant avec vous-même, vous l'êtes tout naturellement avec vos subordonnés, qui ont apprécié en vous la franchise et la modestie, qui sont aussi l'apanage des vrais chefs. Vous commandez sans éclats inutiles, mais avec rigueur. Au panache gratuit et à la façade, vous avez toujours préféré la simplicité et la concision...»

Bon sens, ouverture d'esprit, sens du dialogue, disponibilité, humanité, tels sont les «qualifications» que lui attribueront aussi les officiers de la division, par la voix du chef EM de cette unité d'armée.

### Faisons face!

Avant un dernier salut aux drapeaux des unités de la division, M. Liaudat adressait un chaleureux merci à tous les collaborateurs, affirmant aussi que «ce pays doit avoir une armée de milice de qualité, crédible, performante, bien équipée et bien entraînée».

«Pour faire face, nous devons avoir le sens de l'anticipation, éviter le piège de la routine, donner à nos jeunes l'envie de se surpasser. Il n'est pas temps de baisser la garde. L'avenir est incertain, les conflits éclatent en peu de temps, et une armée mal préparée et mal équipée ne rattrape pas son retard en quelques mois ou quelques années...»

### Le nouveau «patron»

Dès le 1er janvier, le brigadier



Le Valaisan Bernard Mayor, nouveau commandant de la div mont 10 dès le 1er janvier prochain.

Bernard Mayor, actuel commandant de la zone territoriale 10, succédera au divisionnaire Liaudat à la tête de la div mont 10. Originaire de Saint-Martin, né en 1943, M. Mayor est actuellement domicilié à Haute-Nendaz.

Le nouveau commandant a obtenu en 1967 sa licence en droit, puis en 1968 sa licence en sciences politiques à l'Université de Genève. Il a été directeur suppléant de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel, puis secrétaire gé-

néral de l'Université de Neuchâtel, avant de reprendre le commandement de la zone 10 le 1er juillet 1989.

Les militaires valaisans le connaissent fort bien, puisque M. Mayor a commandé successivement la cp fus mont III/1, le bat fus mont 9, puis le régiment d'infanterie de montagne 6.

Le NF lui souhaite plein succès dans ses nouvelles fonctions.



Lors de la cérémonie de prise de congé du divisionnaire Liaudat, le salut au drapeau.

## Tragiques suites d'un accident

Victime d'un accident de la route, un jeune Valaisan trouve la mort, quelques minutes plus tard, dans l'incendie d'un restaurant désaffecté.

CHARRAT. - Les pompiers de Charrat n'en sont pas encore revenus. Alors qu'ils luttent contre un incendie qui était en train de ravager le restaurant Mon Moulin, le capitaine Raymond Volluz et ses hommes ont en effet découvert, hier matin, le corps sans vie d'un jeune Valaisan. M. Gilles Carrupt de Chamoson gisait en effet recroquevillé sous une table, dans l'aile qui abritait, au temps de la splendeur du «Moulin», le restaurant L'Abri-cottier.

### Asphyxié

L'alerte a été donnée peu avant 6 h 30 hier matin. Le feu était en train de ravager le restaurant Mon Moulin, fermé depuis plusieurs semaines pour cause de faillite. Une trentaine d'hommes - des pompiers de Charrat bien sûr, mais aussi des spécialistes de la lutte contre les gaz du centre de secours de Marti-

gny - ont alors œuvré pour circonscrire le sinistre. C'est là qu'ils ont découvert le cadavre d'un jeune Valaisan, probablement mort d'asphyxie.

L'enquête immédiatement ouverte par la police de sûreté de Martigny permettait alors de découvrir rapidement l'identité de la victime, M. Gilles Carrupt de Chamoson, âgé de 28 ans. Celui-ci avait été victime, aux environs de 5 h 15, d'un accident de la route, une centaine de mètres en amont du restaurant Mon Moulin.

Un autre automobiliste, arrivé sur les lieux, lui avait alors demandé d'attendre les secours. A l'arrivée de ceux-ci, M. Carrupt avait disparu. Choqué, a-t-il trouvé refuge au restaurant Mon Moulin, pourtant fermé depuis plusieurs semaines? Selon certaines sources, les pompiers ont constaté que toutes les plaques de la cuisine avaient été enclenchées. Est-ce là la cause de l'incendie qui a coûté la vie à M. Carrupt et qui a presque complètement ravagé le restaurant de «Mon Moulin»? Une question à laquelle l'enquête ouverte par la police de sûreté va essayer de répondre.

(pag)



A l'intérieur, les dégâts sont importants.

## Le siècle d'une bonne maman

Née à Miège le 19 novembre 1894, Léonie-Jeanne Corthésy, née Cathrein, est entrée vendredi dans sa centième année.

VEYRAS. - La centenaire quittait son village natal en 1914 pour s'établir à Genève chez une tante. Elle travaillera dans l'hôtellerie dans la ville du bout du lac et épou-

sera, en 1918, John Corthésy, né en 1893, qui exerçait la profession de gendarme au sein de la police cantonale genevoise. De retour en Valais en 1925, le couple s'installa d'abord à Miège pendant deux ans avant de s'établir à Sierre. Dès son arrivée dans le Vieux-Pays, John travailla aux usines de Chippis; il décédait en 1943. De retour à Miège, Léonie-Jeanne poursuivit toute seule et avec courage l'éduca-

tion de ses enfants tout en œuvrant dans les vignes et les jardins de la région. Depuis 1986, elle vit à Veyras avec sa fille Odette. Elle a eu le plaisir d'être sept fois grand-mère et huit fois arrière-grand-mère. Encore en parfaite santé, elle a reçu vendredi les autorités du canton et de la commune de Miège qui lui ont apporté leurs vœux de santé et de bonheur ainsi que les cadeaux d'usage.

(dac)



La centenaire, entourée de MM. Raoul Clavien, président de Miège, et Serge Sierro, conseiller d'Etat, avec ses enfants Fernande, Louis, Odette, Yvonne et Raynald.



## Tragique coup de feu

Décès accidentel du garde-chasse auxiliaire de Val-d'Illeiz.

VAL-D'ILLIEZ. - Conter-nation avant-hier dans la communauté de Val-d'Illeiz qui apprenait avec tristesse le décès du garde-chasse auxiliaire Sylvestre Perrin, victime d'une terrible fatalité.

Samedi dans l'après-midi, alors qu'il discutait à son domicile avec le garde-chasse du secteur, M. Perrin expliquait à son chef supérieur et ami que son fusil lui créait quelques problèmes. Le garde-chasse en fonctions possédant la même arme dans sa voiture, les deux hommes décidèrent de comparer sur place les carabines. Et c'est en manipulant l'arme posée sur le siège avant du véhicule que le garde-chasse appuya par inadvertance sur la détente, la balle traversant la vitre et atteignant de plein fouet Sylvestre Perrin. Ce dernier devait malheureusement déce-der sur place,

victime de ce tragique accident.

### Un homme estimé

Né en 1942 et père de deux enfants, Sylvestre Perrin était un personnage apprécié et connu de la vallée d'Illeiz. Ouvrier d'une scierie à Bex, il était passionné de chasse, participant activement à la vie des carabiniers du village.

Connu pour ses talents de bricoleur, notamment sur le bois et la mécanique, il vouait par ailleurs un intérêt tout marqué pour le sport en général et le hockey en particulier, fidèle supporter des équipes de la vallée et de son fils John, joueur actuel du HC Villars. A son épouse, ses enfants, ses proches et ses amis, notre journal adresse l'expression de ses condoléances émues. (elem)

# A la pointe de la technique

L'Œuvre Saint-Augustin inaugure son nouvel espace imprimerie.

SAINT-AURICE. - Locaux entièrement rénovés, parc de machines renouvelé et performant, accent supplémentaire porté sur l'accueil et le service: l'Œuvre Saint-Augustin de Saint-Maurice inaugure vendredi en présence de nombreuses personnalités religieuses et politiques du Bas-Valais un nouvel espace imprimerie dans sa maison d'édition à Saint-Maurice. Relevant un défi important en cette période économique difficile pour l'industrie graphique et la presse, la congrégation religieuse agaunoise a démontré sa foi en l'avenir, optimisme qui passe par une confiance aux techniques nouvelles et une volonté marquée de mieux servir sa clientèle regroupée principalement autour des paroissiens de notre pays.

### Bénédiction

A l'heure du mot de bienve-

nue, la supérieure générale sœur Cornélia saluait les conceptions de nouveauté, d'adaptation constante aux nouvelles techniques, de modernité, de performance et de progrès, conceptions qui s'appuient volontiers de tout leur poids sur ceux et celles qui ont fait durer cette œuvre de presse au long des années. Après la bénédiction donnée par Mgr Henri Salina, les invités prenaient plaisir à visiter les nouvelles installations tout en découvrant un diaporama complet sur les diverses activités de l'Œuvre Saint-Augustin (maison d'éditions, imprimerie, librairie, secteur objets

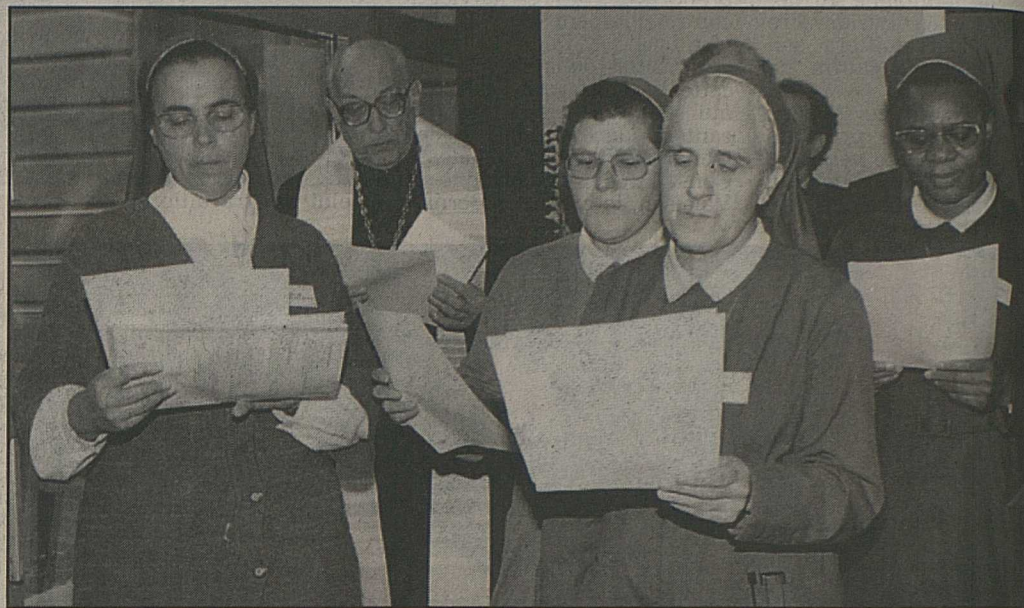
religieux et centre audio-visuel au Togo).

### Maintien du personnel

Restait au directeur de l'imprimerie, M. Yves Rossier, à présenter les caractéristiques du nouveau matériel d'imprimerie capable de garantir avec une qualité optimale soit sa mission auprès de 450 paroisses suisses (tirage mensuel à 200 000 exemplaires du bulletin paroissial), soit la production de toute une gamme d'imprimés allant du périodique à des ouvrages haut de

gamme. Dans ce dessein, l'Œuvre Saint-Augustin n'a pas hésité à investir plus de 1 million de francs dans le renouvellement de ses machines (système de production par PAO notamment) et la rénovation du bâtiment tant intérieure qu'extérieure.

Notons finalement que cette modernisation par informatique s'est réalisée en maintenant l'ensemble du personnel d'imprimerie constitué d'une quarantaine de personnes dont un tiers à temps partiel. (elem)



Le nouvel espace imprimerie Saint-Augustin à l'heure de sa bénédiction.

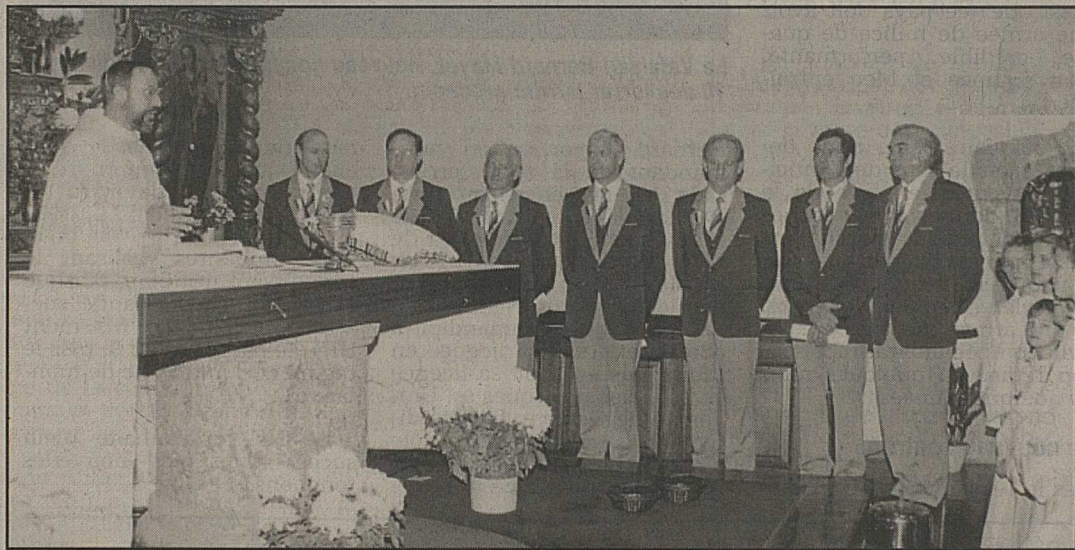
## Fidélité au chant d'église

Médaille épiscopale pour sept chanteurs de la Caecilia.

TROISTORRENTS. - Messe tout empreinte d'émotion et de fraternité que celle célébrée samedi soir à l'église de Troistorrents en l'honneur de sainte Cécile, patronne des musiciens et des chanteurs. En effet, le révérend curé de la paroisse se faisait un plaisir d'offrir la médaille épiscopale à sept chanteurs de la Caecilia à l'occasion de leurs vingt ans de chant et plus au service de l'église.

A l'honneur du jour, MM. Gilbert Gex-Collet de Vital, Raymond Dubosson, Roland Dubosson, Louis Bellon, Octave Claret, Gilbert Claret et Joseph-Antoine Granger se sont fait décorer de cette distinction récemment instaurée par l'évêché en signe de récompense et d'encouragement, la médaille portant justement l'effigie de saint Théodule, premier évêque du Valais, ainsi que les couleurs du diocèse de Sion.

En fin de cérémonie, le curé Carraux invitait dans le chœur la chorale et ses chanteurs méritants à prendre possession du diplôme et de la distinction épiscopale, partie officielle agrémentée d'un chant de circonstance vivement applaudi par l'assemblée des fidèles. Restait à la Caecilia à faire honneur à sa sainte patronne en partageant avec ses chanteurs et ses amis le traditionnel souper de fin d'année. (elem)



Médaille Saint-Théodule pour sept chanteurs méritants de la Caecilia.

## Rutilants de paillettes

Des Chinois en verve sur la scène du Crochetan.

MONTHEY. - Les arts acrobatiques se sont développés très tôt en Chine et, pour le plus grand plaisir des spectateurs de nos jours, ils ont été poussés à un très haut niveau de qualité.

Le spectacle du Cirque de Pékin débute sous l'égide de trois lions bonasses qui finalement descendent de leur piédestal pour prendre part à une sarabande endiablée. Et dès lors, on va d'émerveillement en émerveillement. Cette très jeune troupe nous tient en haleine d'un bout à l'autre de la représentation et c'est un rare privilège de voir ces artistes se produire dans des numéros tous plus audacieux les uns que les autres.

Il y a la jeune femme qui, couchée sur un fauteuil, jongle avec pieds et mains, un, puis deux, puis trois et enfin quatre tapis. En principe, c'est terriblement mou, un tapis! Il faut donc une sacrée habileté pour les faire tourner tous ensemble à une vitesse telle qu'ils se maintiennent à plat! Il y a les équilibristes, les contorsionnistes qui s'imbriquent si bien les uns dans les autres. Il y a les jeux d'anneaux, les assiettes tournantes, superbe numéro tout de grâce et d'équilibre, les météores liquides... Il y a les moments où le spectateur tremble devant un tel déploiement de témérité, mais il n'y a pas un instant où il ne soit sous le charme.

### Un enchantement

Les jeunes femmes, en particulier, sont ravissantes, costumes chatoyants à souhait, les rouges, les bleus, les verts, rehaussés par des multitudes de paillettes scintillantes, sont un régal pour l'œil. La musique est également remarquable, vièles et citrons s'harmonisent avec une finesse verticale à encoche et un rythme à bouche tout à fait insaisissable. Chaque numéro est fait d'exactitude et d'exactitude avec tant de grâce et d'aisance que l'audience en est bouche bée! Tout semble être fait sans effort aucun! Du beau travail, ma foi! (elem)

## Encourager les jeunes

Les carabiniers montheyens saluent leurs rois du tir.

MONTHEY. - Ambiance de fête samedi soir à la salle de Choëx qui rassemblait les carabiniers montheyens à l'occasion de leur traditionnelle soirée annuelle. Si l'occasion fut bonne de se rappeler les grands événements de la saison écoulée, la rencontre en profita pour féliciter et honorer les différents rois du tir, fers de lance d'une section montheyenne active autant chez les adultes qu'au sein de sa jeunesse.

### Champion valaisan

Comme le dévoile le bulletin de la société «Le petit carabinier», les tireurs montheyens n'ont pas le temps d'achever la saison que déjà se profilent les premiers entraînements en vue des championnats de Suisse. La présidente Sylvie Golliard soulignait dans cet esprit la satisfaction de bénéficier au centre de la ville d'excellentes installations pour le tir au pistolet et à la carabine très prisé par les jeunes sociétés. Et les résultats ne se sont d'ailleurs pas fait attendre, les pistoliers affichant le titre de champions valaisans 1993 à 25 m et une grande première, la participation à une finale suisse soldée par

un respectable 9<sup>e</sup> rang.

### Fass 90

Saluant l'engagement de quatorze jeunes gens au cours à 300 m, le rapport des jeunes tireurs met spécialement en relief l'introduction du fusil d'assaut 90 comme grande nouveauté 1993. Avec cette arme, les résultats montrent clairement que l'apprentissage du tir est grandement facilité et les scores plus élevés. «Mais le stand d'air comprimé et les cours JT restent les meilleurs moyens pour former les futurs représentants de la société à toutes les distances et à toutes les armes», soulignait le responsable Christophe Croset ravi de féliciter les lauréats du prix Jeunes tireurs remporté par Marcel Donnet, Isabelle Rey et Jérôme Lehmann.

### Programme complet

Quant aux tireurs seniors, les nombreux concours de l'année - tirs obligatoires, tir en campagne, éliminatoires du championnat de Suisse de groupes, finale cantonale, coupe de la Vièze et autres tirs régionaux, cantonaux et fédéraux - démontrent l'impor-



Les fines gâchettes 1993 des carabiniers de Monthey.

tance du calendrier annuel d'un passionné de tir. Pour faire face à toutes ces échéances et assurer la participation d'un effectif suffisant, une or-

ganisation différente devrait bientôt voir le jour au sein des carabiniers de Monthey qui évoqueront ce problème lors de la prochaine assemblée gé-

nérale. Mais pour l'heure la société s'est plu à féliciter ses meilleurs répartis en deux catégories, soit le trio vainqueur au mousqueton Thomas Was-

mer, Hubert Morisod et Michel Golliard et les rois au fusil d'assaut Alphonse Defago, Alain Clerc et Joël Launaz. (elem)



## PERDEZ MAINTENANT VOS BOURRELETS

Vous pouvez perdre jusqu'à 10 kilos en 25 jours de traitement!



Tirez votre estomac. Si vous ne sentez plus vos côtes, c'est que vous avez trop de graisse.



Minsez vos hanches. Si vous y sentez des amas de graisse, c'est que vous avez besoin d'un traitement approprié.



Faites le test de la peau d'orange sur vos cuisses. Si les tissus sont mous et relâchés, agissez tout de suite.

du jeu. 8.30-19.00 heures, mar./mer. 8.30-18.00 heures, ven. 8.30-16.00 heures

Le leader suisse de la branche présente **FMS (système de mobilisation des graisses)**. La solution naturelle pour votre problème de poids et de cellulite.

### PERTE DE POIDS PASSIVE!

**Sans jeûner, sans gymnastique, sans injections ni transpiration! Plus de 300'000 clients satisfaits depuis plus de 20 ans - dans le monde entier!**

Appelez-nous aujourd'hui encore. Pour un conseil-silhouette et une analyse de silhouette sans engagement.

**NOUS POUVONS VOUS AIDER!**

### Super-action: 2 pour 1!

2 personnes maigrissent - 1 seule personne paie! Profitez-en vite

**Sion 027/ 22 33 00**

### ESTHETIC BODYLINE SA

Passage des Remparts 25, 1950 Sion

Baden (056)21 53 09, Bâle (061)272 44 30

Berne (031)312 19 19, Lucerne (041)52 88

50 Zurich (01)461 62 11, Zoug (042)22 57 58



Martigny, salle communale  
jeudi 25 novembre à 20 heures

## Conférence Cap Pôle Sud Films et commentaires

Dirigée par M. Gilbert Caillet, ancien membre des expéditions antarctiques françaises.

Venez-y nombreux.

Cette conférence est donnée en faveur de la ligue contre le cancer.

036-133104

## IMMOBILIERES VENDE

### Châteauneuf-Conthey

A vendre

### appartements 4½ pièces

100 m² avec 2 salles d'eau.

A proximité de la Migros.

Prix dès Fr. 235 000.-

Renseignements:

☎ (027) 23 27 88.

036-129441

### Bini-Savièse

Particulier vend

### terrain 850 m²

enselement et vue exceptionnelle.

Ecire sous chiffre H

036-133045 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-133045

A vendre

### Saillon-Saxon

### terrain agricole 1 ha

éventuellement échange vigne.

☎ (027) 55 10 65.

036-128503

Particulier vend à Sion, cause départ

### appartement 4½ pièces

dans quartier tranquille. Cuisine, salon, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, balcon, cave, 1 place de parc dans garage couvert. Prix à discuter.

Tél. (027) 31 17 87.

036-132232

### BUREAU de 110 m²

dans immeuble récent.

Cédé à

Fr. 240 000.-

AGENCE P. JACQUOD

027/23 21 56

### VALAIS CENTRAL - PLAINE

pour bricoleur

### app. 3 pces à rénover

avec cave, galetas et place de parc. Chauffage indépendant.

Pas de charges.

Fr. 128 000.- net. Libre tout de suite.

Tél. (027) 86 65 26

### Sierre, rue du Mont-Noble 4

Suite héritage à vendre à prix avantageux

### appartement 4½ p.

avec garage.

Prix de vente: Fr. 220 000.-

Renseignements:

Tél. (028) 23 60 34,

heures de bureau.

115-710396

A vendre à Sion

### Martigny

### Appartement 5 pièces

Fr. 335 000.-

Tél. (021) 320 27 75

ou (077) 28 34 73.

22-157460

A vendre

### MARTIGNY

quartier de la Délèze

### villa avec terrain 1200 m²

Fr. 600 000.-

Rens. et visites:

☎ (026) 22 63 21.

036-132502

### A vendre à Martigny villa jumelle

- cuisine moderne ouverte sur séjour;
- 4 chambres dont une avec mezzanine;
- 2 salles d'eau;
- garage;
- cave.

Environ 200 m² habitables. Prix intéressant directement du propriétaire.

Ecrire sous chiffre P 36-127240, Publicitas, 1920 Martigny.

036-127240

### Entre Sion et Conthey

à 1 km sortie auto-route à vendre

### terrain industriel 5425 m²

Fr. 100.- le m²

Tél. (027) 23 34 95,

P. Gasser.

036-127978

## Ce qui ne va pas dans cette voiture de catégorie moyenne, c'est la notion de classe moyenne.

Abuser des superlatifs n'est pas dans nos habitudes, mais dans le cas de la nouvelle Passat Variant, nous ne pouvons vraiment pas faire autrement: toutes nos félicitations aux ingénieurs de Wolfsburg!

Très classe - et même très classe à part - avec son nouveau design dans le vent, son avant très racé et son arrière généreux d'une capa-

cité au-dessus de la moyenne, la nouvelle Passat Variant se surpasse sur toute la ligne.

Y compris dans le domaine de la sécurité où la protection offerte est de toute première classe: dispositifs de sécurité encore optimisés avec double airbag conducteur/passager, rétracteurs de ceintures et ABS sur les modèles de 115 ch

et plus, le tout intégré d'origine.

Il n'empêche qu'en dépit de toutes ces améliorations, la nouvelle Passat Variant passe encore pour une voiture de catégorie moyenne. A qui la faute, sinon à son prix.



**La nouvelle Passat Variant. Vous savez ce que vous achetez.**

AMAG, importateur VW et Audi, 5116 Schinznach-Bad, et les 550 partenaires VW militent pour la reconnaissance des classes.

A vendre à Sion

### appartement 6½ pièces

160 m², 2 bains-WC séparés, garage et place de parc, prix: Fr. 465 000.-

Tél. (027) 22 80 38 ou 31 51 01.

22-130-8110

### VOYANCE

### Voyance

immédiate

par téléphone

**156 73 52**

Fr. 2.-/minute.

18-112173

### GRANGES (VS)

entre Sion et Sierre

### immeuble industriel moderne

Fabrication-entrepôt: env. 2300 m²

Bureaux-réception: env. 300 m²

Cantine-vestiaire-WC: env. 200 m²

Appartement 4½ pièces

pour le service de conciergerie.

Le complexe se trouve sur une grande parcelle de près de 5500 m².

L'immeuble, construit en 1991, se caractérise par une halle de fabrication bien éclairée, d'une hauteur de 6 m, une excellente infrastructure ainsi qu'une logistique optimale.

Pour tous renseignements et visites, veuillez vous adresser à:



**h. blaser sa**

Avenue Pratifon 8, 1951 Sion

Tél. 027/22 00 77

Fax 027/23 23 81

**TAROTS  
VOYANCE  
156.88.56**

2.-/ mn

### Je peux vous aider

à résoudre vos problèmes affectifs, professionnels, digestifs, vous aider à maigrir, soucis de stérilité et avenir.

Tél. (025) 71 10 42.

036-132056

**Vous  
pouvez  
aider  
à aider!  
Appelez le  
155 18 80!**

SWISSAID

**VOYANCE 156 73 19**

Directe par Tél

Lun au Ven - 8 h 30 à 23 h

ASTROTEL CP 67 - 1219 Aïre

### Voyance par téléphone

Tarots

**Tél. 156 84 88**

Fr. 2.-/minute.

Lundi au vendredi

de 10 h à 17 h.

36-128058

### Voyance par téléphone

de 9 h à 22 h,

lu-sa.

**Tél. 156 88 02**

Fr. 2.-/minute.

18-112716

### Destin

Abate Philippe

médium-voyant,

haute magie la plus

puissante, désen-

voûtement, le

malheur s'acharne

sur vous, votre

amour vous quitte,

des personnes vous

nuisent, je peux

vous aider.

Faites le (026)

22 72 61.

036-114709

### Mage de l'Etna

Si votre cas est grave, désespéré, rupture sentimentale, envoûtement, sort, maléfice, ennemis, mauvais œil... J'utiliserai pour vous mes puissants rituels sur photos et figurines de cire. Rdv. au

(026) 22 46 58.

036-104169

### Professeur M. LAMINE

grand voyant-médium. Possède un don transmis de père en fils. Réussit là où tout a échoué. Spécialiste dans travaux d'amour, chance, affaires, commerce. Désenvoûtement entrépris en difficulté, héritage, jeux, etc. Plusieurs personnalités de toute classe le consultent. N'ayez aucune gêne. Paiement après résultat.

M. Lamine

Allée des Terreaux 4

F-74250 Gaillard

Tél. (0033) 50 95 84 64.

160-900882



# Le coup d'épée dans l'eau

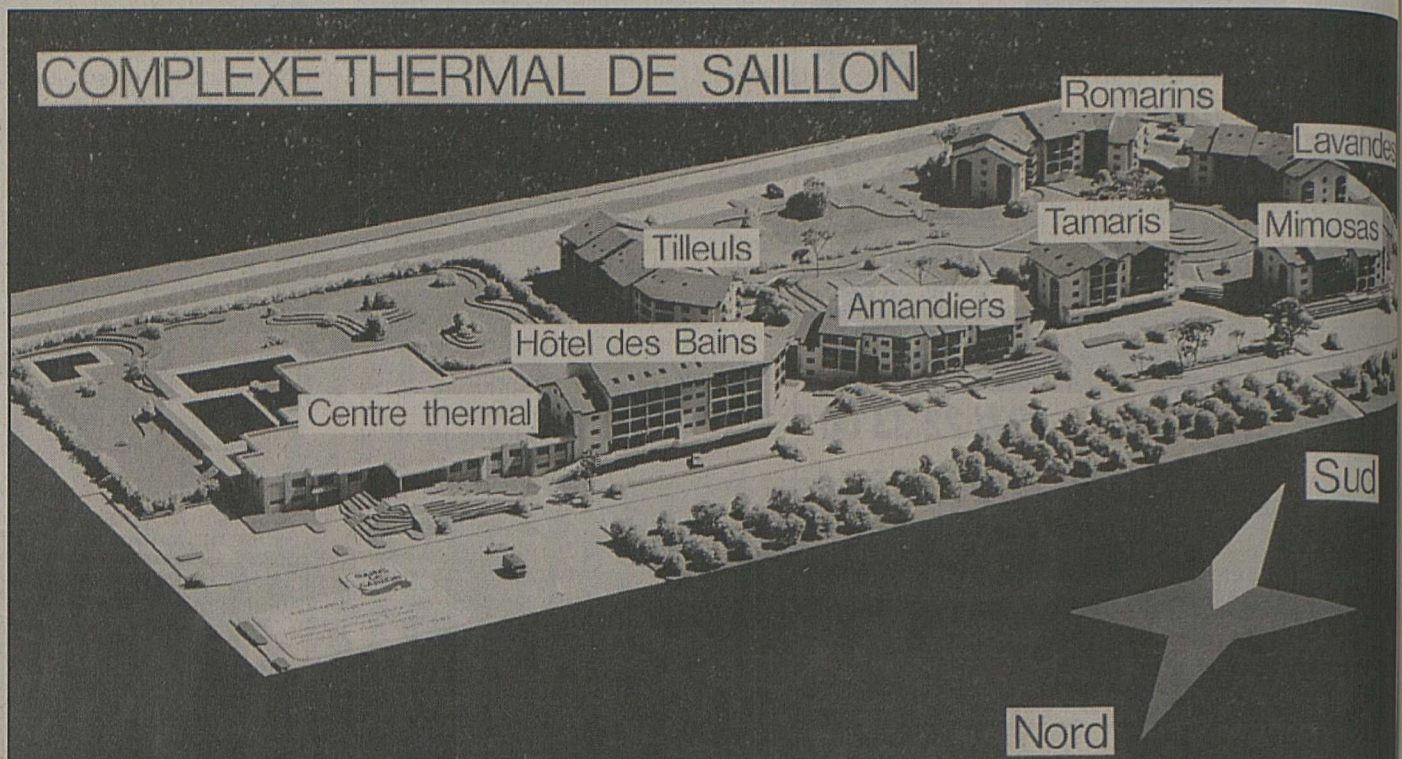
**Malgré le combat d'arrière-garde de quelques francs-tireurs, les bains de Saillon ont commencé la construction d'un nouvel immeuble. En toute légalité.**

SAILLON. - La guerre de Saillon n'a pas eu lieu. Réunis en assemblée extraordinaire, les membres de l'Association des propriétaires d'appartements aux bains de Saillon (APROSA) ont en effet choisi de privilégier le dialogue plutôt qu'un conflit annoncé, et peut-être souhaité par certains journalistes en mal de polémique. L'APROSA s'est donc déclarée «prête à discuter avec la SNC des bains de Saillon de sa politique de développement et a nommé, à cet effet, une commission». La solidité du dossier présenté par les promoteurs a sans doute commandé ce retour à la sagesse. Car la société des bains - mise en cause à plusieurs reprises - a été à chaque fois confirmée

dans son bon droit tant par la commune de Saillon que par le Conseil d'Etat et le Tribunal cantonal.

**Connu depuis 1980**

Les bains de Saillon n'ont donc pas enfreint la loi en commençant la construction de leur nouvel immeuble, baptisé Les Romarins. Ils ont d'ailleurs attendu d'entrer en possession de toutes les autorisations nécessaires pour attaquer la réalisation de cette sixième étape d'extension. Pour le président de la commune, Marcellin Fumeaux, il n'y a donc pas là matière à polémique. «L'information diffusée par certains n'est pas du tout honnête. Il faut savoir que le projet qui va devenir réalité n'est pas nouveau. Il figurait déjà dans un plan de quartier approuvé par l'Etat, le 6 août 1980. De plus, il est parfaitement conforme aux cotes et gabarits homologués.» La SNC des bains de Saillon affiche la même sérénité de-



Sur cette maquette de 1980, l'immeuble Les Romarins apparaît clairement.

vant des attaques plutôt basses. «Nous avons la loi et notre conscience pour nous. A chacune des attaques de nos opposants, tant le Conseil d'Etat que le Tribunal cantonal nous ont donné raison.» Comment donc expliquer l'acharnement de certains opposants. «C'est un conflit de personnes. Gilbert Mabillard, un ancien associé, n'a cessé de chercher à freiner l'expansion d'une affaire qui marche fort. En dernier recours, il a essayé de mobiliser l'APROSA contre la construction de l'immeuble Les Romarins.» Il est vrai que les oppositions et recours signés par Gilbert Mabillard

n'ont cessé d'émailler l'existence des Bains de Saillon et d'envenimer le présent dossier, à un tel point que le Conseil d'Etat lui-même s'est permis de taper du poing sur la table.

**Mauvaise foi**

Suite à un énième recours déposé le 27 janvier dernier, le canton du Valais n'a-t-il pas conclu à «la mauvaise foi flagrante du recourant qui a prétendu que les vices de la première mise à l'enquête publique l'auraient empêché d'agir, alors que le recourant s'est opposé à la seconde mise à l'en-

quête publique aux termes absolument identiques à celle dont il conteste la validité». Comme pour mettre fin à toute polémique, le Conseil d'Etat avait remarqué au surplus, que «tant la maquette du centre thermal que les prospectus des promoteurs mentionnent l'immeuble Les Romarins et dévoilent son emplacement et sa nature».

Le Tribunal cantonal s'est montré tout aussi clair, au moment de répondre à un recours de droit administratif formulé en août dernier par l'APROSA et Gilbert Mabillard. «La cour de droit public a rejeté la requête de Mabil-

lard en restitution de l'effort suspensif de son recours. En fait, les bains de Saillon avaient donc toute latitude pour commencer la construction d'un nouvel immeuble. Cet investissement de 12 millions va non seulement augmenter le potentiel des bains mais également mettre un peu de beurre dans les épinars d'un nombre d'entreprises locales ou régionales. Avec cette nouvelle étape, les bains de Saillon auront investi plus de 100 millions de francs dans un affaire qui marche et qui demande qu'à prospérer. N'est-ce pas justement ce succès qui dérange? Pascal G.



La construction des Romarins a commencé à Saillon, en toute légalité.

## A portée de chenillette

Un service de transport spécial pour Bruson.

BRUSON. - Bonne nouvelle pour tous les fidèles des mayens de Bruson. La commune de Bagnes et Téléverbier ont en effet décidé d'assurer cet hiver un transport spécial entre Bruson et La Côt. Ce service supplémentaire - organisé en dehors des horaires d'exploitation du télésiège - s'effectuera au moyen d'un bus des neiges d'une capacité de douze places, les vendredis, samedis et dimanches.

Tous les week-ends, les propriétaires de chalets ou vacanciers occasionnels pourront donc rejoindre les mayens de Bruson avec armes et bagages sans difficulté.

Ce bus des neiges effectuera en effet trois navettes par jour, entre 17 heures et 19 h 45. Des jours supplémentaires d'exploitation sont également prévus pendant les vacances de fin d'année, à carnaval et à Pâques. Gratuit pour les titulaires d'abonnements de Téléverbier, ce service sera facturé au tarif habituel du télésiège pour les autres usagers.

Pratique, ce service de bus servira aussi à augmenter la sécurité dans la région. Stationnée la nuit à Bruson même, cette chenillette pourra en effet intervenir en cas d'urgence, si, par exemple, l'un ou l'autre des habitants des mayens tombe malade ou se blesse et qu'il doit être évacué de nuit. La police municipale du Châblé est chargée de recueillir les demandes. (pag)



C'est un bus des neiges semblable à celui-ci qui circulera entre Bruson et La Côt.

## «Grazie, maestro!»

Pour le concert officiel du 15e anniversaire de la fondation Pierre-Gianadda, Léonard Gianadda a fait appel, vendredi 19 novembre, à Claudio Scimone et à ses Solisti veneti. La soirée avait attiré une foule de mélomanes, pour la plupart autres que ceux des concerts de l'abonnement. Emotion!

Au-delà du programme qui se voulait populaire et très varié, c'est l'ambiance entretenue par les musiciens et par Claudio Scimone qui conféra à cet anniversaire l'émotion particulière qu'on voudrait retrouver plus souvent. Certains chefs, pour s'imposer, doivent en... imposer; d'autres adoptent l'artificiel ou l'insolite. De nombreux optent pour l'extravagance. Scimone, lui, choisit la simplicité, la simplicité de sa nature.

Aux «Quatre Saisons» animées par le premier violon des Solisti veneti, Claudio Scimone confère un style qui lui est propre et qui respecte sans nul doute les intentions de Vivaldi. Ici déjà, le chef, sans pupitre ni partition, apparaît comme faisant partie intégrante de sa douzaine de musiciens. Il est un parmi eux,

non hors d'eux. Puis, avec les autres œuvres (originale avec les mandolines, superbe avec le hautbois, festive avec la trompette), Claudio Scimone communique de mieux en mieux avec le public lui-même. Quelques discrètes mimiques, quelques phrases d'introduction et surtout de la belle musique. Ce n'est plus un chef, c'est un complice. En fin de concert, l'auditeur croit connaître Scimone depuis toujours et pourrait respectueusement le tutoyer s'il venait à le rencontrer.

On serait resté toute la nuit dans une ambiance d'agréable compagnie. Scimone et ses Solisti continuaient à jouer hors programme: pas d'horaire impératif, pas de revendication syndicale, pas de fuite en coulisse avec l'air de dire: «On a fait notre boulot, ciao!» Scimone et les siens avaient autant de plaisir que Léonard Gianadda et les siens!

Paraphrasant les seuls mots prononcés par Léonard Gianadda, je conclus: «A elle seule cette soirée valait la création, il y a quinze ans, de la fondation!» Le principal mérite en revient à Claudio Scimone. Merci, maître!

## Ça glisse pour eux



Le comité du Ski-Club Martigny: pas de problèmes à l'horizon.

### Exercice sans nuages pour le Ski-Club Martigny qui a dépassé le cap des quatre cents membres.

MARTIGNY. - «La saison a été magnifique. Nos compétiteurs ont enregistré des résultats encourageants et l'ambiance au sein de la société est au beau fixe.» Le bulletin de santé réconfortant dressé par le président Paul Gay-Crosier pourrait suffire à résumer la bonne forme actuelle du Ski-Club Martigny.

Cette société de plus de quatre cents membres a profité de sa dernière assemblée générale pour se donner quatre nouveaux membres d'honneur. Micheline Fellay, Jean-Luc Blanchet, Franz Kuonen et Fernand Moulin ont ainsi été remerciés pour avoir œuvré durant de longues années au sein du comité.

**Bilan en images**

Sans histoires, ces assises annuelles n'ont pas été sans intérêt. Le comité du Ski-Club

Martigny avait en effet eu la bonne idée d'agrémenter la fastidieuse lecture des rapports des commissions par la projection de diapositives rappelant les activités de la saison écoulée. C'est donc en images que la soixantaine de membres présents - encore une satisfaction pour le président Gay-Crosier et ses collègues - ont pris connaissance de la belle tenue de mouve-

ment OJ, aujourd'hui réuni d'une centaine de skieurs ainsi que du groupe compétition. Le SC Martigny a également profité de ce chapitre transactionnel pour arrêter les dates et les lieux de ses prochaines excursions. Sachez que, cette année encore, les skieurs de la ville dévaleront les pentes de Saint-Luc, de Zermatt (soit de deux jours) et de Belalp.

**TRANSALPIN**  
MARTIGNY-CROIX

CUISINE CHAUDE  
de 11 h 30 à 23 h 30

OUVERT  
TOUS LES JOURS

(026) 22 16 68

Les initiatives jumelles ont un titre trompeur: elles ne préviennent rien du tout. Elles ne font qu'interdire la publicité. Elles ne réduiront donc en rien la consommation, tout le monde le sait. Elles causeront en revanche des dégâts irréparables à l'économie et, faute de sponsoring, mettront les clubs sportifs en difficulté.

C'est pourquoi, je voterai

**2xNon**  
aux interdictions publicitaires

(initiatives jumelles) **LE 28 NOVEMBRE 1993**  
René Grand, Président du Hockey-club Martigny-Valais



# Le PDC change de tête

**En bref**

**Unipop**

SION. - Durant la semaine du 22 au 26 novembre, l'université populaire de Sion vous signale les rendez-vous suivants: en collaboration avec Femmes-Rencontres-Travail, une conférence sera donnée le lundi 22 novembre à 20 heures (Petit Chasseur 39) par M. Marc Biderbost sur le thème «S'exprimer au féminin?».

Le mercredi 26 novembre à 20 heures à l'aula F.-X. Bagnoud de l'école d'ingénieurs, M. Radu Stern présentera un exposé intitulé «Comment regarder un tableau». Renseignements auprès du secrétariat UP, tél. 027/ 241348, tous les jours entre 16 h 30 et 18 heures.

**La sécurité en question**

VETROZ. - L'association des parents d'élèves de Vétroz vous invite à une conférence sur la sécurité, avec la police cantonale, qui aura lieu le mercredi 24 novembre à 20 heures à la salle communale de Vétroz. Seront abordés: la prévention routière, la drogue, la délinquance, le kidnapping et le raquet.

**Le PDC cantonal a un nouveau président depuis samedi. Les délégués démocrates-chrétiens valaisans proposent en outre de dire deux fois non aux initiatives jumelles et quatre fois oui à la TVA.**

SION. - Les délégués cantonaux du PDC étaient réunis samedi à Sion. Une assemblée au cours de laquelle M. Bruno Crettaz (de Mase) a été nommé président du PDC valaisan en remplacement de M. Guy Voide dont le travail et le courage politique ont été salués par divers orateurs.

**Unité tirailée**

Au moment de partir, M. Guy Voide a lancé un vibrant appel à l'unité. La question était d'actualité, puisque le secrétaire général de la Fédération valaisanne des syndicats chrétiens, M. Michel Zufferey, s'est plaint peu après des «attaques menées par le PDC contre son aile chrétienne-sociale». M. Zufferey a dénoncé avec force la politique sociale du gouvernement valaisan et du PDC. Il a contesté non moins énergiquement les récentes mesures d'économies votées par la majorité du Grand Conseil dans le secteur

des dépenses de personnel de l'Etat et il a averti que si l'attitude des élus démocrates-chrétiens persistait ce parti irait au-devant d'une «rupture». Piqué au vif, le conseiller d'Etat Wilhelm Schnyder a contre-attaqué en expliquant que le personnel de l'Etat reste bien payé et que le sacrifice de solidarité demandé aux fonctionnaires a été accepté par tous les partenaires sociaux.

**Bruno Crettaz**

Nommé samedi nouveau président du PDC valaisan, M. Bruno Crettaz vient de Mase. Il est âgé de 44 ans, marié et père de trois enfants. Après le collège (scientifique) à Sion, il a étudié à l'EPFL, puis à la faculté des sciences de l'Université de Fribourg où il a obtenu un diplôme de maître de l'enseignement secondaire. Il est professeur au cycle d'orientation du val d'Hérens à Euseigne depuis 1977. Très actif au niveau des associations locales, régionales et cantonales, M. Bruno Crettaz a derrière lui un long cheminement politique. Il a été conseiller communal, président de la Fédération des fanfares démocrates-chrétiennes du Centre, député d.c. au Grand Conseil de 1985 à 1993 et président de la commission

des finances jusqu'à l'année dernière. Il a également été président du PDC du district d'Hérens de 1985 à 1990. M. Crettaz a été présenté samedi comme «un homme de cœur, mais aussi un homme de combat qui va au bout de ses convictions».

M. Bruno Crettaz a lâché notamment: «Le PDC ne peut plus vivre sur son passé.» Comme ancien président de la commission des finances et pourfendeur des déficits budgétaires il n'a pas manqué d'ajouter: «Supprimons le superflu.»

**Loretan recentre**

On sait que la sensibilité du PDC valaisan ne correspond pas forcément à celle du PDC suisse. Le Valaisan et secrétaire du PDC suisse, M. Raymond Loretan, a donc pris la parole pour marteler: «Le PDC reste incontournable dans le paysage politique suisse et spécialement face aux grands défis marqués par la peur, que sont le chômage, l'immigration, la drogue, l'insécurité, etc. Le PDC est le seul parti qui puisse défendre réellement la dignité de l'homme et barrer la route à la vague populiste dangereuse de l'UDC, des automobilistes, des démocrates suisses et de la Lega notamment. Restons



Guy Voide et Bruno Crettaz: les ancien et nouveau présidents du PDC valaisan à l'heure de la passation des pouvoirs.

un parti du centre et ne cherchons pas à aller une fois à droite, une fois à gauche. La référence aux valeurs chrétiennes doit en outre rester la clef de voûte de notre engagement politique. Il faut repartir du «C» (red. du PDC).»

**Quatre oui à la TVA**

Après un exposé du conseiller aux Etats Edouard Delalay, les délégués présents ont voté massivement contre les initiatives jumelles visant à interdire toute publicité pour l'alcool et le tabac. Il est vrai, ainsi que l'a souligné M. Delalay, que la promotion des vins valaisans serait par exemple compromise si ces initiatives passaient.

Puis, a suivi un exposé technique d'Alfred Rey sur la TVA et un débat aussi animé qu'intéressant sur ce même sujet. Dirigé par M. François Dayer, rédacteur en chef du «Nouvelliste», ce débat opposait Pierre Moren et Peter

Furger (adversaires de la TVA) à Marie-Françoise Perruchoud-Massy et Raymond Loretan (partisans de la TVA).

M. Pierre Moren a qualifié la TVA de «marché de dupes», tandis que Marie-Françoise Perruchoud-Massy a mis en garde contre «l'autogoal» que constituerait le refus de ladite TVA. Toujours est-il qu'au vote les délégués ont proposé d'accepter une TVA à 6,2% par 196 oui contre 112 non. Ils ont ensuite dit également oui à la TVA à 6,5% par 172 oui contre 117 non, et ils ont même proposé le pourcent AVS supplémentaire (TVA à 7,5%) par 160 oui contre 136 non. La quatrième question (arrêté portant sur les impôts de consommation spéciaux) a reçu l'approbation des délégués par 185 voix contre 111.

Le mot d'ordre du PDC valaisan pour les votations du 28 novembre sera donc: deux fois non aux initiatives jumelles et quatre fois oui à la TVA. Vincent Pellegrini

## Nouvelles nurses diplômées



Les huit nurses à l'heure de la photo-souvenir.

SION. - Tout récemment, huit élèves ont réussi brillamment leur examen final à l'Ecole de nurses à Sion.

La nurse fait partie des professions attirant toujours des jeunes qui désirent travailler dans des institutions pour enfants ou plus spécialement dans des familles. La nurse a une grande responsabilité auprès des enfants dont elle s'occupe. L'amour qu'elle leur prodigue est essentiel, mais le support d'une solide formation professionnelle est indispensable.

Les nouvelles diplômées sont Carine Berthouzo, Sion, Martine Conus, Vauderens, Isabelle Dubuis, Chippis, Nathalie Hahnemann, Le Lignon, Elisabeth Lamoure, Lausanne, Sandrine L'Eplat-ténier, Lausanne, Corinne Magne, Broc et Karin Theux, Martigny. (c)

## Canons à neige

Un quart des stations suisses en sont équipées.

BERNE. - Le recours aux canons à neige reste un phénomène marginal en Suisse. Mais il se développe. Environ 1,6% de la surface skiable préparée du pays - 3,7 km<sup>2</sup> - est enneigable artificiellement, contre 2,8 km<sup>2</sup> il y a cinq ans. L'augmentation est de 25%. Un quart des stations, soit soixante-huit, sont équipées d'installations d'enneigement, a annoncé samedi l'Association suisse des entreprises de transport à câbles (ASC).

Plus de la moitié (2,2 km<sup>2</sup>) de la surface enneigable se

trouve en Valais. Zermatt est la station la mieux équipée du pays, suivie de Grächen et Savognin (GR). Les Grisons comptent 0,93 km<sup>2</sup> (93 hectares) de surface enneigable, Berne 11,8 hectares et Lucerne 10,7 hectares. Parmi les cantons romands, Vaud regroupe 5,5 hectares enneigables et Fribourg, 0,4 hectares.

Dimanche prochain, les citoyens bernois se prononceraient sur une initiative écologiste visant à limiter strictement l'utilisation des canons à neige dans le canton. (ats)

### ANNONCES DIVERSES

**Fust Démonstrateur**  
**Démonstration de nettoyeurs à vapeur**  
 Nous vous montrerons l'appareil répondant le mieux à vos besoins.  
 Nettoyez sans efforts, sans détergents et en ménageant l'environnement. Avec pour résultat une propreté inégalée! Fust vous propose toutes les marques réputées.  
**Novomatic DR 80**  
 • Nettoyeur à vapeur  
 • Accessoires: 2 tuyaux, buses et brosses diverses, chiffon de nettoyage.  
 Fer à repasser y inclus.  
**490.-**  
 Location/m.\*: 27.-

**Interdire la publicité menacera des milliers d'emplois.**

**INITIATIVES JUMELLES 2xNOU**  
 AUX INTERDICTIONS DE PUBLICITE LE 28 NOVEMBRE 1993

**29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51**

**Fust** CUISINES/BAINS LUMINAIRES TV/HIFI/VIDEO  
**APPAREILS ELECTROMENAGERS**

Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 22 77 33  
 Martigny, Marché PAM, rte de Fully 026/ 22 14 22  
 Epholz-Visp, Fust-Centre, Kantonsstrasse 79 028/ 46 75 74  
 Villeneuve, Centre Riviera 021/960 26 55  
 Réparation rapide toutes marques 021/311 13 01  
 Service de commande par téléphone 021/312 33 37

**entre nous on se connaît**

Un journal diffusé par abonnement est plus proche de ses lecteurs. Il s'engage pour eux, avec eux, avec sérieux. Confiance et attachement avec l'abonnement

**entre nous on se reconnaît**

**FABRIQUE VALAISANNE DE DRAPS ET COUVERTURES**

Rue Sainte-Marguerite - SION - (027) 22 48 42 - 23 22 33

**MAGASIN DE VENTE DIRECTE AU PRIX DE FABRIQUE**

**Pour un lit bien fait!**

| DUVETS NORDIQUES                                | QUALITÉ                    | PLUMAREX                   |
|---|----------------------------|----------------------------|
| plumettes duvet neuves de canard pur, grises 8% | 160/210 cm<br><b>109.-</b> | 200/210 cm<br><b>190.-</b> |
| duvet neuf d'oie blanc 90%                      | <b>270.-</b>               | <b>440.-</b>               |
| 4 saisons duvet neuf d'oie blanc 90%            | <b>380.-</b>               | <b>600.-</b>               |

Toutes les dimensions en stock, jusqu'au 240/240 cm

| GARNITURES DE LITS       |                 | COUVERTURES                       |                  |
|--------------------------|-----------------|-----------------------------------|------------------|
| - coton renforcé imprimé | dès <b>15.-</b> | - acryl 150/200 cm                | dès <b>22.50</b> |
| - satin                  | dès <b>49.-</b> | - 100% laine 150/210 cm           | <b>52.-</b>      |
| - jersey                 | dès <b>65.-</b> | 220/240 cm                        | <b>99.-</b>      |
|                          |                 | - poil de chameau 100% 150/210 cm | <b>99.-</b>      |
|                          |                 | 220/240 cm                        | <b>185.-</b>     |

Rendez-nous visite; notre personnel qualifié se fera un plaisir de vous conseiller.  
 Ouvert tous les jours de 14 h à 18 h, le samedi 8 h à 12 h.  
**PARKING PRIVÉ GRATUIT**



# CINE CURE

## Un cinéaste en liberté

«Maris et femmes» (Etats-Unis 1992), de Woody Allen.

Chacun reconnaît en Woody Allen un auteur du plus haut intérêt et chaque film est attendu impatiemment. D'une rigueur toute cinéphilique, il a su, à l'instar de tous les grands maîtres du septième art, ouvrir son œuvre à un public très large.

«Maris et femmes» représente à mon avis la quintessence de ces dernières œuvres et ceci surtout par une mise en scène d'une totale liberté, dynamique, toujours si proche de la vie, un régal! Loin de s'enfermer dans une accumulation de sketches spirituels à l'humour décapant mais lassant à la longue, il suit ici son intuition, abandonnant ce mental dominateur. D'où la légèreté du film et sa profondeur chaleureuse. Ce sont enfin les émotions et le cœur qui parlent d'égal à égal avec la

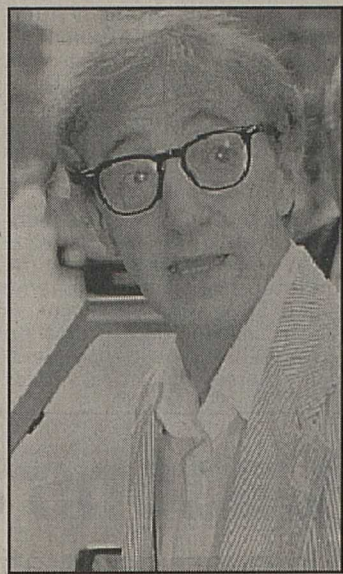
«tête», ce qui est plutôt rare chez Woody Allen.

L'histoire entre de plain-pied dans l'intimité de deux couples amis, dans la cinquantaine, faisant le bilan de leurs relations amoureuses. C'est l'annonce de la séparation d'un des couples qui va être le catalyseur des difficultés de l'autre couple. Il est difficile de ne pas penser aux conflits qui ont opposé dans la vie réelle Woody Allen à sa femme Mia Farrow. Mais par le ton de la comédie satirique à l'humour parfois cruel mais toujours avec cette pointe de tendresse qui lui est propre, Woody Allen se parodie magistralement. Les acteurs, tous hors classe, emportent le film vers des sommets d'émotion. «Maris et femmes» allie la fraîcheur à l'authenticité d'un premier film. Chapeau Monsieur Allen, et à demain soir!

Vendredi 26 à 18 h 15, samedi 27 à 17 heures et dimanche 28 à 17 h 30 à Sion (Capitole).  
S. Panchard

**P**

*Auberge*  
Relais du Simplon  
Pont-de-la-Morge  
M. + F. Blatter-de Quay  
vous proposent  
tous les midis  
**du lundi au samedi:**  
au restaurant:  
lunch d'affaires,  
assiette du jour  
au café:  
3 assiettes du jour  
dont un poisson.  
Menu gastronomique  
de 2 à 6 plats.  
+ Propositions  
personnalisées pour repas  
de fin d'année  
Tél. (027) 36 20 30



Woody Allen. ap

# Nouveautés pour la saison

Bonnes idées pour les remontées mécaniques du Wildhorn.

ANZÈRE. - Des projets se sont concrétisés à Anzère pour le grand plaisir de tous les hôtes. Vendredi soir, le président des remontées mécaniques du Wildhorn avait motif à se réjouir. «Les installations des Rousses sont terminées», a pu en effet souligner M. Maurice D'Allèves lors des assises annuelles. «La piste permettra de descendre également sur le côté sud et de rejoindre le départ du télésiège du Baté ou du télésiège de la Combe.» En sus de cette réalisation, d'autres ouvrages ont été décidés. Le système de billetterie est en cours de modification et les cartes codées vont faire leur apparition. «Cela permettra de mieux contrôler le passage des clients et d'éviter un certain coulage.» Le chapitre des nouveautés comprend également la transformation des guichets de vente de la télécabine. Orientés sur l'extérieur, ils offriront le libre passage pour l'accès aux cabines.

solutions ont été cherchées dans la zone de la station. Les constructions sur le plateau du Tsalan télésiège-école et pour les petits d'une installation au-dessus du tennis ont été retenues. Lors de l'assemblée générale, le directeur, M. Jean-Paul Briguet, et le personnel ont été félicités

pour l'excellent travail accompli. Le chiffre d'affaires, qui dépasse les 4,2 millions est supérieur à celui de 1991-1992. Ce résultat est redevable à l'augmentation des recettes hivernales. Les produits de la période estivale ont quant à eux baissé en raison de l'immobilisation pendant

deux semaines de la télécabine pour cause de réparation. Depuis 1977, aucun dividende n'a été versé et aucun bon de transport distribué. La SAREM peut s'enorgueillir d'avoir déjà investi 15 millions de francs et d'avoir amorti 12 millions de francs. (cat)



M. D'Allèves était entouré notamment de MM. Jacques Allet et de M. Jean-Paul Briguet.

## Ombre au tableau

La saison écoulée fut dans l'ensemble bonne. Le conseil d'administration de la SAREM a pourtant dû déplorer la perte du télésiège Chamossaire. «Il est clair qu'elle ne pouvait pas prendre sur elle l'achat pour 3 millions d'un terrain de 20 000 m<sup>2</sup>», a souligné M. D'Allèves. Diverses

# Il peut compter sur des amis

Le Musée cantonal d'histoire naturelle est soutenu par deux cents personnes.

SION. - Créé le 4 juin, l'Association des amis du Musée cantonal d'histoire naturelle de Sion tenait en fin de semaine sa première assemblée générale. Une cinquantaine de personnes, dont le président du Grand Conseil et son épouse, étaient présentes à ce rendez-vous statutaire. Emmené par M. Blaise Nicolet, le comité n'a pas ménagé ses efforts. Dans un premier temps, le but est de faire connaître et de soutenir cet important centre scientifique. Les résultats sont encourageants puisque deux cents Valaisans ont déjà rejoint les rangs. «On espère arriver à quatre cents à la fin 1994», a par ailleurs souligné le président. En septembre prochain une exposition sur la migration des oiseaux devrait être mise sur pied avec un budget relativement modeste. «Pour la réalisation, on sonnera le grelot pour trouver des bonnes volontés.»

deuxième espace devrait être consacré à la minéralogie. La présentation du hibou petit duc et des richesses des coeaux de la rive droite du Valais central a été reportée. Une implantation dans la tour des

Sorciers figure par contre au programme didactique. L'architecte cantonal, M. Bernard Attinger, a proposé au responsable du musée d'utiliser ce bâtiment historique de quatre niveaux. Deux étages de-

vraient servir de dépôt aux pièces rares. Les deux autres abriteraient des expositions temporaires. Le domaine de géobiologie a été retenu pour célébrer cette entrée dans ce témoin du passé. (cat)



Le comité de la nouvelle association est formé de Blaise Nicolet, Albin Fumeaux, Marthe Droz, Jean-Claude Praz et Antoine Siervo.

## Plusieurs projets

«L'eau, source de vie» sera visible jusqu'au 20 février. Le conservateur souhaite ensuite aménager une salle au deuxième étage pour présenter les aspects de la paléontologie. La collection qui sommeille actuellement au grenier sera notamment dévoilée au public par ce biais. Un

# Variétés sur scène

Une manifestation haute en couleur à la Matze.

SION. - Il y a douze ans, un concours intitulé A vous le micro avait rencontré un franc succès au Théâtre de Valère. Samedi soir, à la Matze, une deuxième édition a pu être mise sur pied grâce à des Italiens dynamiques.

Emmené par Nunzio Rao de Vétroz, le nouveau comité de promotion sociale a orchestré ce rendez-vous automnal. Il a été appuyé dans sa tâche par des associations, des missions et des institutions.

De fait, cette manifestation a vraiment été une réalisation de la communauté italienne du Valais. Les inscriptions pour montrer ses talents furent ouvertes en mai. Un

grand nombre de personnes a répondu à l'appel des organisateurs.

Des concurrents de Sion, des autres villes du canton et de villages ont ainsi pu monter sur les planches. Des chansons, des danses, des morceaux de musique, des poèmes ont été offerts par des enfants et des adultes aux centaines de spectateurs rassemblés dans la capitale.

Le groupe I Scatafussi a également animé cette soirée inoubliable dédiée à l'Association valaisanne pour l'enfance infirme, Notre-Dame de Lourdes à Sierre. (cat)



Plus d'une quarantaine de productions ont enchanté le public.

## AVIS OFFICIEL OUVERTURE DES BUREAUX DE VOTE POUR LES VOTATIONS FÉDÉRALES DU 28 NOVEMBRE 1993

L'assemblée primaire de la commune de Sion est convoquée les 26, 27 et 28 novembre 1993 à l'effet de se prononcer sur l'adoption ou le rejet des objets suivants:

1. arrêté fédéral du 18 juin 1993 sur le régime financier
2. arrêté fédéral du 18 juin 1993 concernant la contribution à l'assainissement des finances fédérales
3. arrêté fédéral du 18 juin 1993 prévoyant des mesures garantissant le maintien de la sécurité sociale
4. arrêté fédéral du 18 juin 1993 sur les impôts de consommation spéciaux
5. initiative populaire du 11 octobre 1989 «pour la prévention des problèmes liés à l'alcool»
6. initiative populaire du 11 octobre 1989 «pour la prévention des problèmes liés au tabac»

### Les bureaux de vote seront ouverts:

1. **Vendredi 26 novembre de 17 h à 19 h**  
Casino, Grand-Pont  
Sacré-Cœur, centre scolaire, entrée sud,  
rue Chne-Berchtold  
Saint-Guérin, salle paroissiale sous l'église
2. **Samedi 27 novembre de 10 h à 12 h 30**  
Casino, Grand-Pont  
Sacré-Cœur, centre scolaire, entrée sud,  
rue Chne-Berchtold  
Saint-Guérin, salle paroissiale sous l'église  
Champsec, école  
de 17 h à 19 h 30  
Casino, Grand-Pont  
Sacré-Cœur, centre scolaire, entrée sud,  
rue Chne-Berchtold  
Saint-Guérin, salle paroissiale sous l'église  
Bramois, centre scolaire  
Uvrier, école  
Châteauneuf, école-abri
3. **Dimanche 28 novembre de 10 h à 12 h 30**  
Casino, Grand-Pont  
Sacré-Cœur, centre scolaire, entrée sud,  
rue Chne-Berchtold  
Saint-Guérin, salle paroissiale sous l'église  
Bramois, centre scolaire  
Champsec, école

Ont le droit de vote en matière fédérale, les citoyennes et les citoyens suisses âgés de 18 ans révolus et qui ne sont pas exclus du droit de citoyens actifs; tout citoyen suisse acquiert un domicile politique, en matière fédérale, au lieu de son séjour, pourvu qu'il n'ait pas de liens très forts avec un autre lieu et qu'il ait déposé au lieu de séjour son acte d'origine au moins cinq jours avant la votation.

NB: Vote anticipé: mercredi 24 et jeudi 25 novembre 1993 de 10 h 30 à 12 h à l'hôtel de ville, salle du conseil.

L'Administration communale de Sion

Sion, le 5 novembre 1993.



# La polémique n'aura pas lieu

L'appel au 13 renonce à demander une prolongation pour «Oh! Navizence».

SIERRE. - Début de polémique avorté pour «Oh! Navizence» (voir NF du 19 novembre). L'appel au 13 renonce à demander à la commune une prolongation d'ouverture de six mois. L'exposition fermera donc définitivement ses portes, comme prévu, le 5 décembre prochain.

Totalement indépendant, l'appel au 13 rassemble une dizaine de sympathisants de «Oh! Navizence» en particulier des chômeurs ayant participé à la réalisation de l'exposition. Le groupe va désormais joindre ses forces à celles de l'association A l'œuvre dans le but de créer ensemble de nouveaux projets culturels.

«Nous avons préféré stopper notre démarche qui prenait une tournure politique déplaisante et risquait de

causer du tort à A l'œuvre, à l'Aslec et à la culture sierroise. Nous ne voulions pas de polémique. Notre geste venait du cœur, il visait seulement à permettre à un maximum de visiteurs de profiter de l'exposition durant encore six mois et d'obtenir une reconnaissance officielle du travail effectué à la Trouvaile. Nous regrettons que ce geste ait été mal interprété et que certains aient cherché à nous diviser», précise un responsable de L'appel au 13.

La récolte de signatures lancée par le groupe va néanmoins se poursuivre mais uniquement dans le but de recueillir la reconnaissance d'un maximum de personnes. En attendant l'heure de la clôture, la fête continue à «Oh! Navizence». Une série d'animations est programmée jusqu'à la vente aux enchères qui marquera le point final de cette aventure inédite et passionnante. (sybi)

# Bon nez, bon œil!

Les fins nez de la dégustation couronnés au château de Venthône.

VENTHÔNE. - Animée humoristiquement par Michel Dénériaz, la remise du prix du grand concours de dégustation Goutons nos gouttes réunissait, samedi au château de Venthône, un parterre de très fins palais professionnels et amateurs, venus, pour certains d'entre eux, des cantons voisins.

La papille d'or 1993, plus haute distinction du concours, est revenue à un Contheysan, M. Jean-Jacques Burrin qui précède une femme, Mme Denise Good d'Epalinges. Roland Favre, de Vétroz, premier au classement de l'édition 1992, se retrouve au quatrième rang. On remarquera également l'excellente prestation de notre confrère Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions au «Nouvelliste», lequel avait déjà montré ses talents de dégustateur l'an dernier. Comme le relevait Georges Zufferey, président de l'Association nationale des amis du vin (ANAV), section

Valais «cent concurrents figurent au classement général combiné». Le président a dit sa reconnaissance aux dégustateurs - ils étaient nonante-neuf le 1er mai dernier à Uvrier et soixante-cinq le 10 octobre à Martigny - qui se sont pliés aux séances de dégustation et a remercié les organisateurs de Sion-Expo et de la Foire du Valais à Martigny ainsi que les nombreux parrains, dont le NF. Après Saillon en 1992, et Venthône en 1993, M. Zufferey a donné rendez-vous à tous les passionnés de vins en 1994 pour une troisième édition de Goutons nos gouttes.

### Classement officiel

Fendant des régions et terroirs: Roland Favre, Vétroz (amateur).

Millésime vins blancs: Dominique Fornage, Sion (professionnel).

Spécialités blanches: Jean-Jacques Burrin, Conthey (amateur).

Millésime vins rouges: Denise Good, Epalinges (amateur).

Membre Association nationale des amis du vin: Pierre-Alain Dubuis, Savièse.

Confédérés hors Valais: Denise Good, Epalinges.

Professionnels viti-vinicoles: Frédéric Dumoulin,

Uvrier.

Professionnels restauration-hôtellerie: Roland Lafarge, Saint-Maurice.

Presse: Roland Puipe, «Nouvelliste», Sion.

Non professionnels: Jean-Jacques Burrin, Conthey.

Dames: Denise Good, Epalinges.

Toutes catégories: Jean-Jacques Burrin, Conthey; Denise Good, Epalinges; Pierre-Alain Dubuis, Savièse; Roland Favre, Vétroz; Jean-Philippe Lonfat, Charrat; Michel Pache, Echandens; Roland Puipe, Sion; Daniel Dubuis, Savièse; Frédéric Dumoulin, Uvrier; Eddie Good, Epalinges. (dac)

# Sincère et généreux



Antoine Burger.

SIERRE. - La galerie Jacques-Iszo accueille jusqu'au 19 décembre Antoine Burger. L'artiste de Corin expose une trentaine de toiles, peintes selon la technique de l'huile, du fusain, du pastel, des eaux-fortes, etc. Ses sujets de prédilection gravitent autour de la forêt de Finges, la danse, les natures mortes et quelques vues de la Sicile.

Sincère, sans artifice, généreux, le langage d'Antoine Burger est franc. A travers ses tableaux, il sait faire vivre quelques éclairages étonnants. Il a adopté la sérénité et la majesté des montagnes qui l'entourent. Burger a su tirer

parti des atmosphères tantôt lumineuses, tantôt sombres des paysages. Dans la solitude de son atelier de Corin, Burger s'isole avec une impressionnante série de croquis d'aquarelles, de choses vues à gauche et à droite, de près et au loin. C'est alors qu'intervient le moment de la réflexion, de l'affrontement pacifique avec ses toiles vierges.

Sa peinture est sa plus grande confidente.

On peut admirer l'exposition d'Antoine Burger jusqu'au 19 décembre tous les jours, sauf le mardi, de 15 à 19 heures. (a)



Jean-Jacques Burrin, papille d'or 1993.



Les lauréats des différentes catégories posent pour la photo souvenir.

# Une nécessaire cohésion

Il y a une année s'est constituée l'Association des anciens abattoirs (AAA).

SIERRE. - Le rôle du comité de gestion, présidé par Bruno Vecchio, était de superviser l'ensemble des problèmes éventuels et de coordonner les activités sans pour autant s'attribuer le droit d'intervenir dans la gestion des animations.

«Notre infrastructure de départ a été très fragilisée par une certaine ambiguïté, créée par les diverses structures de chaque association, par des conflits d'intérêts, par une vision différente dans la manière d'affronter «l'expression culturelle» entre guillemets, commente le président. Je suis encore et toujours convaincu que cette rupture a pu être évitée par un intérêt commun.»

M. Vecchio a regretté que l'ensemble de l'organigramme ait été remis en question par la commune afin de pouvoir traiter, non pas avec le comité de l'AAA mais avec les comités de gestion de chaque association. Ainsi, aujourd'hui, une nouvelle association coiffe le tout. Elle s'intitule l'ACSA (Association culturelle et sportive des abattoirs). Celle-ci regroupe les activités du skate park, du tennis, du groupe de musique, de la salle d'exposition, de la salle de spectacle, de la Discosteak, l'Aslec et la galerie de photographies la Terrasse.

### Recherche de synergies

Tous les responsables de ces secteurs ont présenté un rapport étoffé de leurs animations. Ainsi a-t-on appris, entre autres, qu'un bail de dix ans a été établi avec la commune, propriétaire des locaux, qu'une nouvelle entrée, côté cimetiériste, est en phase de réalisation, qu'une nouvelle salle de 66 m<sup>2</sup> pour la musique classique et la musique douce est en cours d'aménagement. La disco connaît actuellement une baisse de fréquentation due à l'ouverture récente d'un établissement similaire en ville de Sierre et d'une diminution des animations. Pourtant, ce secteur est



Table ronde des responsables du comité de gestion.

dans les chiffres rouges. Il a besoin plus que jamais du soutien des jeunes qui l'ont créé. A relever encore que les orchestres maison, Sadness et Erach I.T., ont enregistré chacun un disque. L'Association de loisirs et culture souhaite regrouper ses occupations dans le secteur de la Trou-

vaile, là où se trouve aujourd'hui l'exposition «Ho! Navizence». La synergie induite par ces voisinages serait profitable à chacun.

Le comité de gestion a enregistré les démissions de Stéphane Wicky et Olivier Buro. L'organe présente aujourd'hui le visage suivant: Olivier

Hugo, Discosteak, Luz Luzemo, galerie la Terrasse, Olivier Brightenti, groupe musique, Sylvain Kuster, skate park, Mathieu Berthod, galerie, Patrick Jean, salle de spectacle, Christian Nanchen, tennis, Annelise Roby, Aslec, Bruno Vecchio, président. (a)

## EN BREF

### Temps de l'aven

SIERRE. - Les paroisses du secteur de Sierre organisent ce mercredi 24 novembre une rencontre pour les parents des tout-petits. Ceux qui souhaitent vivre le temps de l'aven en famille sont invités à 20 h 15 à l'hôtel de ville. L'équipe sierroise de l'Eveil à la foi y présentera des documents, bricolages et chants adaptés aux tout-petits.

### Verrée-rencontre

SIERRE. - L'écrivaine Catherine Ballestraz présentera son dernier ouvrage «Du sang normand dans les rêves» dans le cadre de l'exposition A

l'œuvre «Oh! Navizence», ce mardi dès 17 h 30.

### Prince de la foire

SIERRE. - Dans une ambiance chaleureuse, Jean-Pierre Barmaz de Chippis, a été élu jeudi soir passé au BD Bar, prince de la Foire Sainte-Catherine par un jury féminin composé de cinq membres. Les critères de l'élection étaient le charme, les talents de danseur et de beau parleur. Ce lundi soir sous le chapiteau de la foire, le prince offrira un voyage au soleil à la reine des Catherinettes de la part de la «commune libre» de la Scie et de Goubing.

## Un OUI résolu à la TVA s'impose

D'abord parce que c'est un impôt moderne, simple dans son application et surtout efficace. Ensuite parce qu'il favorise l'exportation et la sécurité de l'emploi en exonérant les investissements. Enfin et comme président de l'OPEVAL, je tiens à le souligner, parce qu'il préserve et les intérêts de l'agriculture et ceux du tourisme. De surcroît pour un canton périphérique comme le Valais, nos chances seront mieux sauvegardées par un taux à 6,5%.



Jean-Pierre Guidoux, Président de l'OPEVAL

## A Edouard Zufferey

C'est avec une tristesse inouïe que j'ai appris le décès inattendu de cet ami hors du commun.

La terrible nouvelle m'a fait l'effet d'un coup d'assommoir!

Instinctivement, ma pensée a rejoint les paroles de la chanson populaire: «J'avais un camarade, le meilleur d'ici-bas». Je ressens l'extrême amertume de cette disparition au plus profond de moi-même.

Dès notre jeunesse, j'ai pu apprécier la franchise de son amitié d'une noble simplicité.

J'ai cru être incapable de revoir une dernière fois ce visage, marqué par la maladie, qui n'a pas manqué d'attendrir les cœurs les plus endurcis.

De cette cruelle réalité, le souvenir de cet ami exceptionnel subsistera car, jamais je ne pourrai l'oublier.

Max Théodoloz

CINEMA: UN PLAISIR ENCORE PLUS CHER. A CAUSE DES PUBLICITES INTERDITES.

INITIATIVES JUMEELES NON NON



# Cadeau royal pour le GGB

ZERMATT. - Bientôt centenaire, le GGB (Gornergratbahn) vient de bénéficier d'une cure de rajeunissement. Un cadeau royal en quelque sorte vu que le montant global de l'opération se monte à 40 millions de francs.

Cette action comprend différentes réalisations dont le prolongement du quai de la gare de Zermatt à Findelenbach. La longueur des voies de croisement a passé de 93 à 140 mètres. Au-delà de cette dernière station, la galerie de protection mesure maintenant 25 mètres de plus que la précédente. Sur les hauts de Zermatt, à 27 mètres directement en dessous des habitations, utile pour le garage des véhicules de traction, la grotte s'étend sur 229 mètres, soit 124 de plus qu'auparavant, tout cela pour laisser passer et abriter les quatre nouvelles

automotrices doubles qui entreront officiellement en service pour le début de la prochaine saison d'hiver.

## Le TGV du Cervin

Produits, pour la partie mécanique, de la fabrique suisse de locomotives et machines, de la firme ABB (Asea Brown Boveri), pour la partie électrique, les nouveaux véhicules (6 millions la pièce) sont d'ores et déjà destinés à faire un véritable tabac dans le concert des transports à crémaillère.

Vu que leur conduite multiple en double traction s'avère possible, un seul mécanicien peut acheminer 500 voyageurs d'un coup jusqu'au Gornergrat. Frappant par leur design très moderne, ces automotrices sont dotées d'une nouvelle conception et de construction

en éléments de blocs, l'entretien et le service en sont rationalisés. Comparés aux actuels véhicules du même genre, les nouvelles machines ont la possibilité de circuler deux fois plus vite, soit jusqu'à 28 km/h à la montée et jusqu'à 21 km/h à la descente. Du même coup, le GGB augmente ses disponibilités de transport d'un tiers pour les porter à 2400 personnes à l'heure. Grâce à leur suspension, à leur aménagement simple mais confortable, le GGB nouvelle vague n'est pas seulement synonyme de grandiose de beauté, mais il pourrait bien devenir le TGV du Cervin.

## Le premier du pays

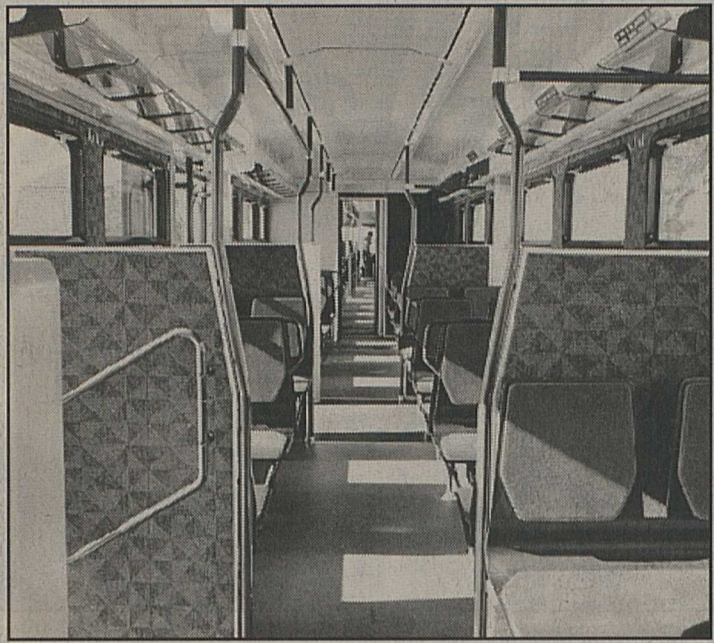
Edifié à la fin du siècle dernier «pour permettre aux belles dames anglaises de toucher le Cervin du doigt sans se fatiguer ni risque de prendre froid», le fabuleux convoi devint bientôt la coqueluche des touristes de l'Europe entière et... des spécialistes de la voie ferrée. D'autant plus qu'il a été le premier chemin de fer électrifié de Suisse. Exploité tout d'abord pendant l'été seulement, le GGB enregistrait en 1899 34400 voyageurs. Dès 1944, il a pratiquement

circulé toute l'année durant et, jusqu'à ce jour, sans interruption digne d'être signalée. Au cours de l'année précitée, il a vu défiler 82060 passagers (40978 en été et 41082 en hiver). En 1970, 1625096 (308053 et 1317043) et en 1992 3737777 (553734 et 3184043).

La cause de cet engouement, hivernal tout particulièrement, parce que le chemin de fer du Gornergrat est, à ciel ouvert, le plus élevé d'Europe avec ses 9,3 km de longueur, 1484 mètres de dénivellation en quarante minutes, quatre stations intermédiaires offrant un choix infini de promenades à travers des sites variés, mais aussi parce que là-haut, en hiver, le skieur est roi comme le promeneur est prince en été. (lt)



MM. Remo Perren, directeur du BVZ/GGB, et Amade Perrig, directeur de l'office du tourisme, devant la nouvelle composition.



Tout beau, tout neuf.

## Beau geste

Dans une lettre adressée à M. Rolf Escher, président de la ville, le commandement des écoles de fourriers annonce qu'une collecte a permis de verser une somme de 300 francs à l'administration communale de Brigue. Signée par le colonel EMG Champendal, la missive souhaite notamment aux habitants de Brigue beaucoup de courage dans la phase de remise en état de la cité. (c)



Le nouveau train du Gornergrat dans un décor grandiose.

## URGENCES

### Services médicaux

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, ☎ 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** ☎ 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Johner, Chamoson, ☎ (027) 86 55 65, natel (077) 28 08 09.  
**Saint-Maurice** médecin de garde: natel ☎ (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, ☎ 65 12 12.  
**Monthey:** service de garde, ☎ 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, ☎ (025) 288 288.

### Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Burgener, ☎ 55 11 29 et 55 36 35.  
**Crans-Montana:** Pharmacie du Centre, R. Emery, Montana, ☎ 41 28 28, natel (077) 28 34 35.  
**De Conthey à Fully:** natel (077) 28 14 24.  
**Sion:** Magnin, ☎ 22 15 79.  
**Martigny:** ☎ 111.  
**Saint-Maurice:** de Saint-Maurice, ☎ 65 12 17.  
**Monthey:** De Lavallaz, ☎ 71 21 06.  
**Bex-Aigle-Villeneuve:** Pharmacie du Rhône, rue du Rhône 21, Aigle ☎ (025) 26 55 55.  
**Brigue:** City, Brigue-Glis, ☎ 23 62 63.

### Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, ☎ (027) 22 61 61.  
**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** ☎ 55 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, ☎ (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, ☎ (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), ☎ (026) 220 144, ambulances Yerly, ☎ (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** ☎ (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** ☎ 71 62 62.  
**Aigle:** ☎ 26 27 18.

### Auto-secours

**Sierre:** garagistes sierrois, ☎ 55 55 50. Auto-Secours sierrois, ☎ 55 24 24.  
**Sion:** TCS, ☎ 140. Garage Vuistiner S.A., 1958 Saint-Léonard, ☎ jour 31 25 31, nuit 31 25 95. Auto-Secours accidents séduois, ☎

23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, ☎ 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, ☎ 22 81 81. Garage Cit-Rhône, route du Simplon 128, 1920 Martigny, ☎ (026) 22 86 86.  
**Saint-Maurice:** Garage de la Cascade, E. Bourgos, ☎ (026) 64 16 16. **Monthey:** ☎ 72 70 77.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, ☎ (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** ☎ 140.

### Taxis

**Sierre:** Association des taxis sierrois, gare de Sierre, ☎ 55 63 63. Val Taxi Sierre, ☎ jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, ☎ 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, ☎ 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, ☎ 41 34 65, le jour; ☎ (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Léonard,** ☎ 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, ☎ 22 33 33.  
**Savièse:** Dubuis, jour et nuit, ☎ 25 10 81 ou 23 55 08.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, ☎ 22 32 31. **Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), ☎ (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, ☎ (026) 31 35 55. **Saint-Maurice:** taxiphone, ☎ 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, ☎ 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, ☎ 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, ☎ 71 17 17.

### Divers

**La main tendue:** ☎ 143.  
**SOS jeunesse,** ☎ (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, ☎ (027) 22 12 02 et Chablais, ☎ (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** ☎ (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** service VS, centrale romande, ☎ (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.  
**Baby-sitting:** Sion, ☎ 38 37 03 et Martigny, ☎ 85 22 33. Fully, ☎ (026) 46 36 16.  
**Réparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, ☎ 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, ☎ (027) 22 79 84.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24. ☎ (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamou (027) 58 25 18.

## MOTS CROISÉS

### Problème No 86

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

### HORIZONTALEMENT

- 1993 romains.
- Réponse sans équivoque. Guerrier et poète arabe.
- Conjonction. Maladie particulière à une région.
- Sous-entendu. Contrôle d'aptitudes.
- Bois noir foncé. Participe passé.
- Dieu grec des bergers. Circule en Roumanie. Symbole.
- Etablis.
- Mine. Images du passé.
- Marque l'intensité. Disculpe un accusé.
- Station de sports d'hiver fréquentée dans le Piémont.

### VERTICALEMENT

- Hisse-tambouille.
- Ville du Brésil. Vieille rogne.
- Quartier de Rimini. Ont leur mercredi.
- Impair allemand. Devant le patron.
- Commune de Seine-Maritime.
- Etat d'Asie. Ouvrage littéraire.
- Libère les fidèles. Élément de la presse. Article défini.
- Pièce satirique en vers. Cheikh en blanc.
- Qui respirent la joie de vivre. A l'entrée de Berne.
- Partie du gros intestin. Vient de la salle.

### Solution du numéro 85

- HORIZONTALEMENT**
- Mithridate. 2. Idoine. Rem. 3. Tête. Nenni. 4. Ta. Méat. Sn. 5. Elsa. Asie. 6. Réélection. 7. Mème. T.N.T. 8. Ame. Issu. 9. Noème. E.A.O. 10. Discretion.
- VERTICALEMENT**
- Mitterrand. 2. Idéale. Moi. 3. Tôt. Semées. 4. Hiémale. MC. 5. R.N. Emier. 6. Iéna. Ces. 7. Etat. Set. 8. A.R.N. Situai. 9. Tension. Oô. 10. Eminente.

## CINÉMAS-SPECTACLES

### Sierre

**Bourg** (027) 55 01 18

A 20 h - 12 ans  
**Germinal**  
 de Claude Berri, avec Renaud, Miou-Miou, Gérard Depardieu, Jean-Roger Milo.  
 Le célèbre roman d'Emile Zola mis en images magnifiques. La misère et la révolte ouvrière à la mine. Une grande fresque à voir absolument.

**Casino** (027) 55 14 60

A 20 h 30 - 14 ans  
**Tina - What's love got to do with it**  
 de Brian Gibson, avec Angela Basset pour raconter la vie fantastique de Tina Turner. Un grand moment de passion et de musique.

### Sion

**Arlequin** (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 12 ans  
**Jurassic Park**  
 de Steven Spielberg, avec Laura Dern et Sam Neill. Parfois badin, souvent calins, toujours malins, les dinosaures, brontosures, tyranosures, illautrésors, dimétrons et autres sont sur vos écrans. L'automne sera dinosaurien ou rien. Alors, on y va...

**Capitole** (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 14 ans  
**Trois couleurs - Bleu**  
 de Krzysztof Kieslowski, avec une extraordinaire Juliette Binoche. Le premier volet de «Trois couleurs» chante la liberté dans le concerto du quotidien. Grâce à une femme archet: Juliette Binoche. Lion d'or Venise 1993, meilleure interprétation féminine, meilleure photographie.

**Lux** (027) 22 15 45

A 20 h 30 - 14 ans  
**Cliffhanger - Traque au sommet**  
 de Remy Harlin, avec Sylvester Stallone. En grimpeur baroudeur musclé autant que justicier, le bon «Sly» a repris de l'altitude grâce à «Cliffhanger», un thriller des hautes cimes, tourné à la dynamite. C'est simple, «Sly» aurait dû y mourir au moins trente-quatre fois. Le cinéma fait de ces miracles!

### Martigny

**Casino** (026) 22 17 74

Aujourd'hui à 15 h et 20 h 30

Connaissance du monde  
**Aventures arctiques au Canada**  
 par Alain Saint-Hilaire  
 Dès demain mardi à 20 h 30 - 12 ans  
 Gérard Depardieu, Renaud, Miou-Miou et Jean Carmet dans  
**Germinal**  
 de Claude Berri, d'après le roman d'Emile Zola, plus actuel que jamais. De grands acteurs pour animer cette fresque formidable qui porte au cœur de l'homme.

**Corso** (026) 22 26 22

Ce soir à 20 h 30 - 14 ans  
 Un «polar» vivifiant... Du cinéma d'action cinq étoiles...  
**Dans la ligne de mire**  
 de Wolfgang Petersen, avec Clint Eastwood et John Malkovich, deux géants pour une histoire en béton. «L'un des meilleurs films de l'année.» («Première»)

### Monthey

**Monthéolo** (025) 71 22 60  
 Ce soir à 20 h 30 - Nouveau!  
 Une comédie trois étoiles!  
 Pour tous ceux qui aiment rire au cinéma!  
 Kevin Kline et Sigourney Weaver dans  
**Président d'un jour (Dave)**  
 Par le réalisateur de «S.O.S. Fantômes» Ivan Reitman.  
 «Dans un pays où n'importe qui peut devenir président... n'importe qui l'est devenu!»

**Plaza** (025) 71 22 61

Déjà à Monthey!  
 En grande première suisse!  
 Ce soir à 20 h 30 - Admis dès 16 ans  
 Suspense et action à vous couper le souffle!  
 Avec Sean Connery dans  
**Soleil levant (Rising Sun)**  
 Tiré du célèbre roman de Michael Crichton («Jurassic Park»).

A voir de toute urgence! Le film de Philipp Kaufman.

### THÉÂTRE

### Monthey

Crochetan

### Sion

Théâtre de Valère



**Tirage ce soir!**

Jouer c'est bien, valider c'est mieux!

**BANCO Jass**



**IMMOBILIERES  
LOCATION**

Sion, immeuble  
place de la Gare 2,  
6e étage  
à louer

**studios  
meublés**

Rens. + visites:  
tél. (027) 23 34 95.  
036-129742

**Savièse, à louer  
appartement  
3 1/2 pièces**

rez-de-chaussée,  
terrasse. Place de  
parc, jardin.  
Libre à convenir.  
Fr. 1050.- charges  
comprises.

Tél. (027) 25 38 86.  
036-131892

A louer à **Savièse**  
dans immeuble  
résidentiel de 6  
appartements

**4 1/2 pièces**

110 m<sup>2</sup> + 75 m<sup>2</sup>  
terrasse construc-  
tion soignée, cave,  
garage indépendant  
+ places de parc  
externes.  
Renseignements +  
visites:

tél. (027) 25 39 29 ou  
25 11 07.  
036-133152

A louer à **Sion**

**halle  
industrielle**

150 et 450 m<sup>2</sup>  
haut. 5,5 m accès  
camion. Loyer avan-  
tageux, à discuter.

Rens. (027) 23 34 95  
P. Gasser.

036-127992

A louer au  
centre ville de **Sion**

**local  
commercial  
ou bureau**

avec beaucoup de  
cachet, env. 95 m<sup>2</sup>.  
Prix intéressant.

Tél. (027) 22 00 77.  
036-131064

A louer à **Sion-  
Centre**

Situation calme et  
ensoleillée

**splendide  
4 1/2 pièces**

avec grand balcon.  
Loyer Fr. 1440.- +  
charges.  
Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 85 77.  
036-132853

A louer à **Vissigen-  
Sion**

**spacieux  
3 1/2-4 1/2  
pièces**

dans un immeuble  
entouré de verdure  
avec place de jeux,  
dès Fr. 1094.- +  
charges.  
Libres tout de suite.

Immo-Info-Sopitec  
S.A.  
☎ (027) 22 66 23.  
036-131134

A louer à **SION**  
pour tout de suite ou  
date à convenir, av.  
de France 15,

**appartement  
4 1/2 pièces**

renové.  
Loyer mensuel:  
Fr. 1000.-  
Tél. (027) 22 77 87.  
36-133144

**SION-GRAND-PONT**  
pour 1 ou 2 pers.

**joli 2 pièces**

mansardé, meublé.  
Poutres apparentes.  
Fr. 1100.- net.  
Libre tout de suite.  
Tél. (027) 86 65 26.  
036-126210

A louer à **Sion**,  
rue de Vissigen 2

**studios  
meublés**

Loyer: Fr. 600.- y c.  
charges et électri-  
cité. Libres tout de  
suite ou à convenir.

**bernard roduit  
gérances s.a.**

PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer

à **Champlan**

(2 km de Sion)

**appartement  
3 1/2 pièces**

superbe vue sur les  
châteaux et jusqu'à  
Martigny.  
Fr. 800.- charges  
comprises.  
Libre 1er janvier 94.

Tél. (027) 22 85 77.  
036-132816

**Sion, centre ville**  
A louer dans  
immeuble neuf, en  
sous-sol

**emplacements  
de parking**

Libres tout de suite:  
Fr. 140.-

☎ (027) 22 48 15.  
036-130811

**Avenue Général-  
Gulsan, Sierre**  
à louer

**grand  
3 1/2 pièces**

avec terrasse et  
balcon. Libre tout de  
suite ou à convenir.

Tél. (027) 55 36 72  
(le matin).  
036-132588

A louer à **Sion**

**grand  
4 1/2 pièces**

Fr. 1100.- + char-  
ges.  
Libre 1er décembre  
1993.

Immo-Info-Sopitec  
S.A.  
☎ (027) 22 66 23.  
036-131123

**Sion, centre ville**  
A louer dans  
immeuble neuf

**grands  
appartements  
de 3 1/2 pièces  
(102 m<sup>2</sup>)**

Libres tout de suite:  
dès Fr. 1325.- +  
charges.

Possibilité de  
parking en sous-sol.

☎ (027) 22 48 15.  
036-130812

A louer, **MARTIGNY**,  
quartier gare

**local  
polyvalent  
75 m<sup>2</sup>  
au rez-  
de-chaussée**

à usage de dépôt,  
salle de réunion,  
bureau, petit atelier,  
etc.

**Loyer mensuel:  
Fr. 500.- +  
charges.**

Tél. (027) 22 90 02.  
036-132748

**Sion, centre ville**  
A louer dans bel  
immeuble commer-  
cial situation de  
première ordre  
**magasin de  
63 m<sup>2</sup> avec  
vitrines + 30 m<sup>2</sup>  
de dépôt**

Loyer Fr. 2200.-/  
mois. Libre tout de  
suite  
Pour tout renseigne-  
ments: Immo-conseil  
S.A. - Sion.  
☎ (027) 23 53 00.  
036-128910

**Martigny, place de la  
Gare, à louer**

**studio  
meublé**

libre tout de suite.

☎ (026) 46 25 37,  
heures des repas.  
036-129897

A louer

à **Leytron**

tout de suite ou date  
à convenir

**villa neuve**

6 pièces avec  
garage.

Tél. (027) 86 28 21.  
036-132770

# MIGROS

# 1 an

## à votre service...

nous fêtons...  
...vous profitez

# MERCREDI

# 24 NOVEMBRE 93

# 10%

## DE RABAIS

**SUR TOUS LES PRODUITS FRAIS  
+ une grande surprise**

**Brico-Loisirs - Garden-Centre**  
*ALIMENTATION*  
**CHATEAUNEUF-CONTHEY**

**OUVERTURE  
NON-STOP**

**P PARKING**

A louer à **Ormône-  
Savièse**

**app. 4 1/2 p.  
neuf**

tout confort avec  
garage et place de  
parc.  
Prix: Fr. 1200.- +  
charges Fr. 120.-  
☎ (027) 22 00 77.  
036-131189

A louer à **Sion**,  
centre ville

**bureaux-  
cabinet**

5 pièces, 141,5 m<sup>2</sup>.

☎ (027) 22 00 77.  
036-131307

A louer à **Sion**,  
**Gravelone**  
**chambre  
meublée**

indépendante, TV,  
frigo. Libre dès le  
1er décembre 1993.  
Fr. 350.- charges  
comprises.  
Tél. (077) 23 51 91.  
241-037079

A louer à l'année à  
l'entrée de **Crans**

**studio  
meublé**

plein sud, avec  
balcon, télévision.  
Fr. 700.- charges  
comprises. Libre dès  
le 1er décembre  
1993, possibilité de  
garage.

Tél. (077) 23 51 91.  
241-037077

## 2 x NON aux initiatives jumelles!

**Parce que** des interdictions publicitaires ne peuvent imposer une attitude saine et raisonnable dans l'usage du tabac et de l'alcool.

**Parce que** des places de travail aussi disparaîtraient.

**Parce que** de nombreuses manifestations culturelles et sportives ne seraient plus possibles sans le sponsoring de l'industrie du tabac et de l'alcool.

**Parce que** seuls les médias imprimés en Suisse seraient touchés.



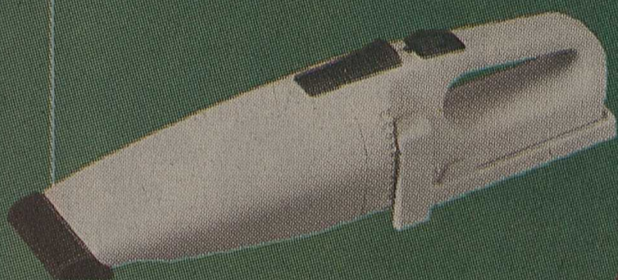


# RECOMMANDÉ PAR LES PÈRES NOËL PRIVILÉGIANT LA QUALITÉ: 2 ANS DE GARANTIE.



Appareil-photo de poche M-OPTIC AT Zoom Mini  
Automatisme intégral avec contrôle intelligent par logique  
floue, zoom, autofocus, flash incorporé et pré-flash,  
obturateur automatique. Fonction d'économie des piles.  
Avec pile au lithium, étui, drapoline et un film couleur.  
Garantie 2 ans

320.-



Aspirateur à main MIO-STAR  
Fonctionnement en continu d'enr. 10 minutes.  
Temps lumineux de charge, petit et maniable.  
Garantie 2 ans

48.-



Micro-chaîne MELECTRONIC Micro-2  
2x12 W, hauteur de CD à 20 titres mémorisables, platine  
à cassette Full-Logic. Antenne radio, tuner PLL, 78 stations  
préselectives, avertisseur à 2 voies. Garantie 2 ans

490.-

Une chaîne stéréo, ce n'est pas un cadeau qu'on fait chaque année, même si elle est aussi évoluée que la chaîne compacte Micro-2, avec sa télécommande et son prix comprimé. Et, par précaution, Migros vous offre 2 ans de garantie sur toutes les

chaînes hi-fi de la marque MELECTRONIC. Cela s'applique d'ailleurs aussi aux appareils-photo et à l'assortiment M-OPTIC: garantie 2 ans! Si un tel cadeau, en dépit de son automatisme intégral, ne faisait pas mouche, il vous suffirait de l'échanger.

Pourquoi pas contre un appareil ménager MIO-Star, lui aussi garanti 2 ans? Mais, avant de vous décider, faites-vous le plaisir de venir voir dans un MM ou un MMM l'immense choix qui vous est offert. Vous y trouverez sûrement plein d'idées. Et

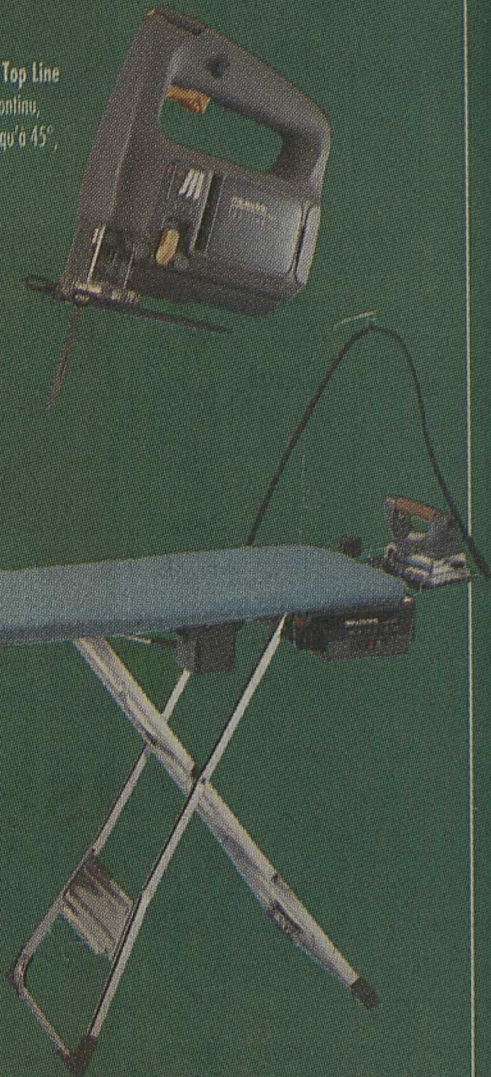
même les bienheureux sans idées pourront se réjouir des bons-cadeaux Migros. Une autre garantie Migros!

**MIGROS**  
JOYEUX NOËL



Scie sauteuse pendulaire MIOELECTRIC Top Line  
400 W, nombre d'oscillations réglables en continu,  
3 positions d'oscillations, coupe d'angle jusqu'à 45°,  
fixation rapide SDS de la lame et dispositif  
d'aspiration. Contrôlée par l'ASE.  
Garantie 2 ans

200.-



Station de repassage MIO-STAR vapo plus  
Débit de vapeur élevé (60 g/minute), table de repassage  
à plateau chauffant et aspiration intégrée de la vapeur,  
fer de type professionnel avec touche pressing et de vapeur  
continue, réservoir d'eau en acier chrome.  
Garantie 2 ans

780.-



Robot de cuisine compact MIO-STAR  
Pour hacher, couper, râper, battre, mixer ou pétrir.  
Réglage de la vitesse en continu et fonctionnement  
intermittent automatique. Garantie 2 ans

150.-

Fer à repasser à sec et à vapeur  
MIO-STAR MI 17  
Semelle en acier inox avec 15 buses de vapeur,  
super-vapeur, débit de vapeur réglable sur 10 niveaux,  
adoucisseur rapide. Garantie 2 ans

98.-





TENNIS

LUTTE

HOCKEY

BASKET

Succès de Stich

23

Les « lions » et les dents

24

La treizième de Martigny

25

Monthey s'offre le leader

26



TOUTE UNE EQUIPE

A VOTRE

SERVICE!

15 500 m<sup>2</sup> d'exposition (026) 44 35 44

## FOOTBALL

## Sion en conquérant!

L'occasion de se rapprocher du leader était belle. Les Valaisans ne l'ont pas gâchée. De bon augure.

Par Gérard Joris

L'éclatante victoire de la Suisse contre l'Estonie n'est pas demeurée sans lendemain. Au stade de Tourbillon, les Sédunois ont profité de l'euphorie actuelle dans laquelle baigne le football helvétique pour dominer le chef de file du championnat.

Venu en Valais pour conserver ses trois points d'avance au classement, Grasshopper a logiquement subi la loi d'un FC Sion conquérant et généreux, admirable d'un bout à l'autre d'une rencontre qu'il a largement dominée avant de payer en fin de match, mais sans frais heureusement, les retombées de la folle débâche d'énergie déployée durant la première heure de jeu.

## Lucidité et intelligence

C'est bien connu: le malheur des uns fait parfois le bonheur des autres. Qui aurait pu penser avant le match que Bertine Barberis pourrait se passer aussi aisément des absences forcées de Dominique Herr et de Sébastien Fournier? Personne sans doute. Contraint de faire appel à des solutions miracles, le mentor valaisan eut l'éclair de génie salvateur. Au poste nouveau pour lui de stoppeur, Luis Milton livra une partie irrémédiablement irréprochable en défense. Brillant à l'interception comme à la relance, le Brésilien s'avéra le régulateur indispensable dans les moments de pression. Sa lucidité et sa technique firent merveille du début à la fin de la rencontre. Elles firent surtout le désespoir d'une équipe zurichoise bien disposée sur le terrain, mais qui se trouva fort démunie en attaque face à l'intelligence de jeu de Luis Milton.

L'autre coup de maître de Bertine Barberis tint en la titularisation de l'«oublié» du



premier tour, Blaise Piffaretti. Relégué au rôle de joker, voire de simple remplaçant jusqu'ici, l'ancien international sédunois brilla, lui aussi, de mille feux sur la pelouse de Tourbillon. Son but de la 28e témoigne de sa volonté et de sa confiance retrouvée, deux qualités qui lui seront fort utiles, en même temps qu'au FC Sion, lorsqu'il s'agira de défendre une position maintenant bien assise derrière le chef de file.

## Mérite

Sion a donc gagné. En toute équité impressions-nous de le dire. Avec brio même, par moments, et panache. Dans ce match à ne pas perdre, les joueurs de Bertine Barberis se révélèrent particulièrement intrinsèques. Totale depuis le quart d'heure, leur domination de la première mi-temps déboucha sur l'ouverture logique du score. Un score qui aurait pu être doublé si l'arbitre tessinois, Francesco Bianchi, n'avait pas fermé les yeux de manière indécente sur la faute de main de Vega dans la surface de réparation (35e).

Après la pause, seule la fatigue empêcha l'équipe valaisanne de concrétiser une supériorité qui s'effrita au fil des minutes, mais que Grasshopper ne parvint jamais à traduire dans les chiffres.

Admirables, les Sédunois le

restèrent jusqu'au bout. Face à ce Sion-là, même Grasshopper se trouva démuné. C'est

tout dire. Prochain hôte des Sédunois à Tourbillon, Servette est averti.

Thüler (à gauche) et Vega (à droite) n'y peuvent rien. Le tir de Piffaretti fera mouche. marin

## AU FIL DU MATCH

## Première mi-temps

Ce match entre les deux dominateurs incontestés du championnat n'a véritablement démarré qu'au quart d'heure. Après quinze minutes d'observation au cours desquelles les deux équipes se contentaient de contrecarrer les plans de l'adversaire, Sion prenait le match en main. En l'espace de trois minutes, il se créait trois occasions réelles d'ouvrir le score par Bonvin (tir croisé à côté à la 17e), Piffaretti (contrôle manqué à la 20e) et Hottiger (violent tir au-dessus à la 21e). La réaction de Grasshopper venait à la 22e des pieds de Yakin, mais le Zurichois voyait son

tir repoussé par Lehmann. De plus en plus manifeste au fil des minutes, la domination sédunoise se concrétisait logiquement à la 28e. Servi par Bonvin, Piffaretti se démarquait sur la droite et trouvait l'ouverture d'un tir au ras du sol imparable pour le gardien Brunner. Fort de cet avantage mérité, Sion se ménageait deux autres belles occasions de marquer avant la pause. L'arbitre ignorait hélas! une faute de main de Vega (35e), puis Rey trouvait le gardien Brunner à la parade (45e).

## Seconde mi-temps

Après le thé, Grasshopper

était le premier en action. En position idéale à dix mètres de Lehmann, Willems tirait à côté. Sentant le danger, Sion répliquait immédiatement par Hottiger (arrêt en deux temps de Brunner à la 57e), puis surtout par Bonvin (tir un rien à côté à la 58e).

Logiquement, Grasshopper prenait alors l'ascendant sur une équipe sédunoise qui commençait à sentir la fatigue. Maîtres du terrain, les Zurichois ne se créaient toutefois qu'une véritable occasion de but, par Vega (75e).

Sur contre-attaques, c'était au contraire Sion qui manquait de peu le deuxième but par Quentin (76e) et Orlando (82e).

(jor)

## PROPOS D'APRÈS MATCH

## Bertine Barberis

«Je suis naturellement très satisfait de l'équipe et des deux points. Les joueurs ont fait preuve d'une belle générosité. Ils ont joué en conquérants durant une bonne heure de jeu, avant de payer leurs efforts en fin de match. La fatigue nous a empêchés à ce moment-là d'asseoir définitivement notre succès.

Face à ce Grasshopper très solide, Blaise Piffaretti a été le symbole de l'équipe. Il a réa-

lisé un très bon match, mais il a un peu calé par la suite à cause de la fatigue. Je suis également très satisfait de la performance de Milton au poste de stoppeur. Luis nous a fait un peu peur par moments, mais il s'en est toujours sorti grâce à sa classe.

Une fois de plus, l'arbitre nous a privés d'un penalty. Si nous n'avons pas marqué davantage, c'est toutefois surtout la faute à Grasshopper, qui s'est révélé très solide en défense.»

## Christian Gross

«Nous avons deux objectifs: prendre un point et pratiquer un bon football. Nous ne les avons pas atteints et je ne peux donc pas être content. Nous avons joué de façon beaucoup trop compliquée. L'ouverture du score par Sion est tombée au moment où nous maîtrisions bien le jeu. Remonter un résultat négatif contre une telle équipe, ce n'est jamais facile.»



Prochain match dimanche 28 novembre à 14 h 30 Sion-Servette

le mobilier du bien-être!  
anthamatten



SPONSORS OFFICIELS

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

CLUB DU LUNDI MONTAGSKLUB



Banque Cantonale

adidas

Les entreprises qui soutiennent le FC Sion

Air-Glaciers S.A.  
Banque Cantonale du Valais  
Bitz et Savoie S.A.  
Bourgeoise Loeche-les-Bains  
Dubuis-Fournier, déménagements, Sion  
S. Facchinetti S.A., Neuchâtel  
Les Fils de Ch. Favre, vins, Sion

Gilliard, vins, Sion  
Hôtels Seiler Zermatt S.A., Zermatt  
Imprimerie Gessler S.A., Sion  
Imprimerie Valprint S.A., Sion  
Lathion-Voyages, Sion  
Luftseilbahn Zermatt-Schwarzsee-Klein Matterhorn

Neuwerth & Cie S.A., Ardon  
Société de Banque Suisse  
Société générale d'affichage (SGA), Sion  
Sulzer Frères S.A., chauff. + clim., Sion  
Tamoil S.A.  
Union de Banques Suisses

Les Fils de Ch. Favre, vins, Sion  
Hôtels Seiler Zermatt S.A., Zermatt  
Imprimerie Gessler S.A., Sion



FOOTBALL

# Télégrammes LNA

## Servette - Aarau 1-1 (0-0)

Charmilles. 4500 spectateurs. Arbitre: Herrmann (Hinterkappelen). Buts: 65e Neuville 1-0. 76e Hermann 1-1.

Servette: Pascolo; Djurovski; Ohrel, Schepull, Egli, Sauthier; Renato, Aeby; Sinval, Anderson, Neuville.

Aarau: Hilfiker; Thomas Wyss; Stiel, Pavlicevic, Kilian; Weiler, Heldmann, Hermann, Renggli; Aleksandrov (90e Daniel Wyss), Romano (84e Ratinho).

Notes: avertissements à Stiel (22e), Kilian (23e), Djurovski (36e), Ohrel (38e) et Egli (83e).

## Zurich - Neuchâtel Xamax 2-2 (0-1)

Letzigrund. 2500 spectateurs. Arbitre: Muhmenthaler (Granges). Buts: 24e Adriano 0-1. 68e Ramzy 0-2. 77e Waas 1-2. 91e Waas 2-2.

Zurich: Böckli; Widmer, Ernst, Beat Studer; Jürg Studer, Kägi (56e Di Jorio), Blättler (69e Mazzarelli), Heydecker; Waas, Skoro, Grassi.

Neuchâtel Xamax: Delay; Ramzy; Fasel, Henchoz, Negri; Zé Maria, Perret, Adriano (73e Martin), Sutter (83e Vuillanne); Chassot, Manfreda.

Notes: avertissements à Ernst (10e), Manfreda (15e), Fasel (31e), Skoro (44e), Martin (92e). L'entraîneur national Roy Hodgson dans la tribune.

## Young Boys - Lucerne 3-1 (1-0)

Wankdorf. 4500 spectateurs. Arbitre: Zen Ruffinen (Sion). Buts: 23e Van Eck (autogoal) 1-0. 46e Wolf 1-1. 71e Hartmann 2-1. 81e Bregy 3-1.

Young Boys: Pulver; Weber; Reich, Streun; Christensen (81e Ippoliti), Alain Baumann, Bregy, Moser, Sutter; Kunz, Hartmann (90e Agostino).

Lucerne: Mutter; Wolf; Van Eck, Schällibaum; Gmür, Bertelsen, Gerstenmajer (86e Koch), Camenzind, Herbert Baumann; Güntensperger (76e Nadig), Tuce.

Notes: aux 26e et 47e minutes, Mutter dévie des tirs de Sutter et Kunz sur le poteau. Avertissements à Camenzind (14e), Alain Baumann (49e), Van Eck (55e).

## Kriens - Lausanne 1-3 (0-2)

Kleinfeld. 1100 spectateurs. Arbitre: Strässle (Heiden). Buts: 13e Sogbie 0-1. 45e Brugnoli (autogoal) 0-2. 82e Rölli 1-2. 92e Alexandre Comisetti 1-3.

Kriens: Thalmann; Gwerder; Berchtold, Germann; Joller, Moudi, Brugnoli, Kern (67e Przybylo), Rölli; Heitzmann (46e Rossi), Jovanovic.

Lausanne: Borer; Viret, Poulard, Biaggi, Hännzi; Sylvestre, Calderon, Raphaël Comisetti, Badae; La Placa (62e Jacobacci), Sogbie (90e Alexandre Comisetti).

Notes: avertissements à Gwerder (32e) et Sylvestre (33e).

## Yverdon - Lugano 1-2 (1-2)

Municipal. 2.800 spectateurs. Arbitre: Roduit (Châteauneuf).

Buts: 6e Subiat 0-1. 9e Urošević (penalty) 1-1. 39e Andrioli 1-2.

Yverdon: Willommet; Schrago, Wicht (46e Dériaz), Taillet, Castro (80e Besnard); Karlen, Luis Carlos, Guex, Petäjä; Urošević, Douglas.

Lugano: Walker; Paradiso, Morf, Galvao, Fernandez; Carasco, Colombo, Andrioli, Esposito (83e Andreoli); Fink (90e Pelosi), Subiat.

Notes: 58e tir sur la latte de Dériaz. Avertissements à Fernandez (45e), Guex (66e), Paradiso (68e) et Galvao (82e). (si)

# Donat... au clair de lune

Grâce à deux réussites du Hongrois Donat, les Chablaisiens s'enlisent.

## UGS - Monthey 3-1 (0-1)

Buts: 5e Puce 0-1. 69e Cservenkai 1-1. 73e Epars (penalty). 84e Cservenkai 3-1.

UGS: Kospo; Bula, Williner (46e Gabella), Ochiosu, Geiger; Muni, Leguillon, Iwanicki, Cacciapaglia; Epars, Cservenkai. Entraîneur: Gérald Steiner.

Monthey: Caverzasio; Tejada, Puce, Clavel, Quentin; Dubosson, Simunek, Avanthay, Moret; Demerch, Edel (64e Matthey). Entraîneur: Roberto Morinini.

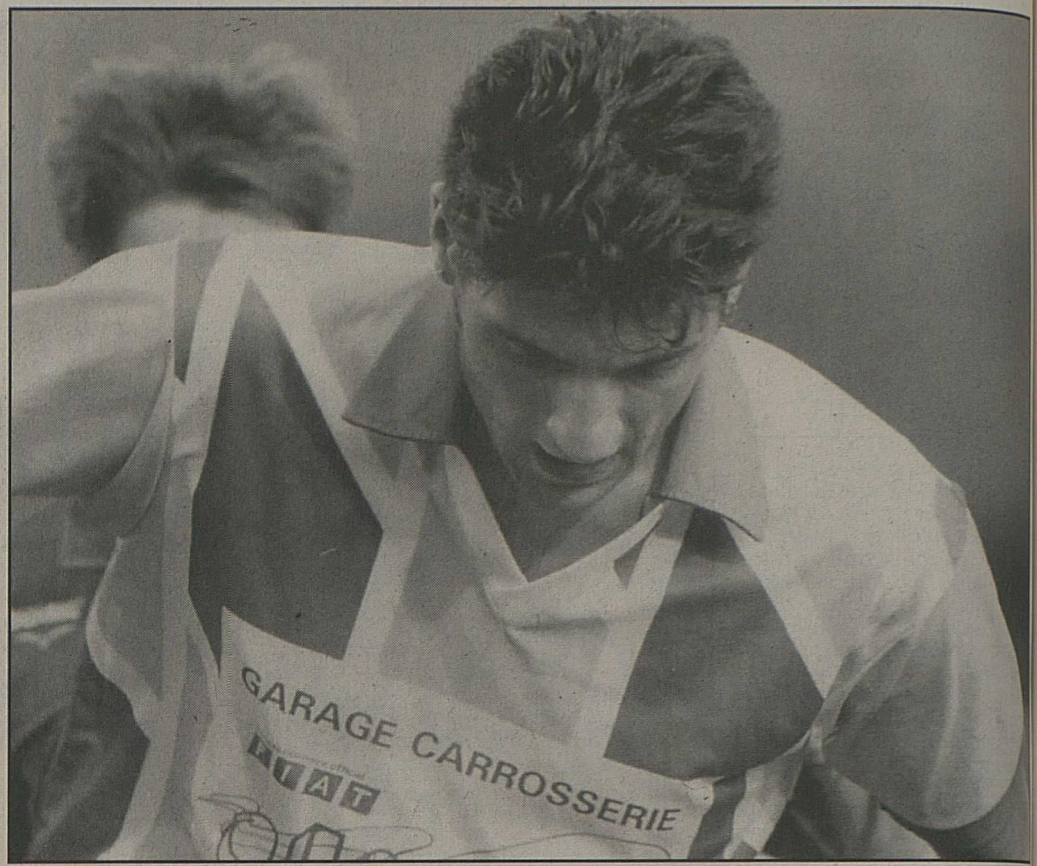
Notes: stade de Frontenex, 150 spectateurs. Arbitre: M. Peter Risi de Thoune.

Monthey sans Burchel, Lorenz, Vannay, Tornare, Ogay (tous blessés), Lamas (malade), Wiese et Derivaz (suspendus). UGS sans Pavoni, Brasier, Roemer et Martin. Avertissement: Cacciapaglia (39e).

Beethoven a créé au début du XIXe siècle, la «Sonate au clair de lune». Hier, sur le stade labouré de Frontenex, un nouvel acte s'est joué: la Donat au clair de lune.

L'attaquant hongrois d'UGS, renvoyé à ses chères études en septembre dernier après un match amical à Aigle disputé à l'essai sous le maillot montheyensan, s'est rappelé au bon souvenir des dirigeants valaisans. Ces derniers s'en sont trouvés très amers ce d'autant plus qu'en face, ni Edel ni Demerch n'ont été capables de faire la différence.

Et pourtant, tout avait bien commencé pour les protégés de Roberto Morinini. Sur un coup franc de la droite de Simunek, Puce surprit la défense genevoise et dégela d'un coup la cinquantaine de supporters montheyensans qui avaient fait le déplacement. Au lieu de profiter de cet avantage en doublant rapidement le score, les Chablaisiens se sont laissés endormir par le faux rythme dicté par les maîtres de céans. Passé le quart d'heure, ces derniers se sont même rendu compte que le coup était jouable. Par deux



Daniel Puce avait montré le chemin des filets. Hélas! il n'a pas été suivi.

fois, Epars et Cacciapaglia ont surpris la défense valaisanne, mais leurs envois, mal cadrés, n'ont pas inquiété l'excellent Caverzasio. Le gardien montheyensan s'est surtout illustré par la qualité de ses prises de balle. Très sûr de lui, il a le pouvoir de rassurer ses défenseurs. A l'heure du thé, le FC Monthey regagna donc les vestiaires avec un avantage d'une unité. Insuffisant toutefois pour aborder la seconde période la tête dans les étoiles.

Et pourtant, ce qui devait arriver... Suite à un service en or d'un de ses coéquipiers, Simunek se présenta seul dans l'axe et expédia un bolide que Kospo détourna en corner. Le tournant du match venait de sonner. Moins de cinq minutes plus tard, servi dans l'axe par Epars, Cservenkai trompa

la vigilance de Caverzasio. Puis, bousculé dans les seize mètres par un défenseur chablaisien, le jeune Hongrois provoqua le penalty qui permit à Epars et à UGS de prendre l'avantage.

Monthey aurait pu pourtant égaliser à six minutes du terme de la rencontre. Mais l'envoi de Demerch ne trouva pas le chemin des filets. Pire, sur la contre-attaque suivante,

Cservenkai, encore, scella le score final suite à la seule erreur commise par le portier montheyensan. Ce dernier réalisa le cuir devant lui et l'attaquant ugéiste ne se fit pas prier. Donat Cservenkai: assurément un nom à retenir. Refusé à Monthey en septembre, il a donné hier, à la tombée de la nuit, le prélude de la nouvelle Donat... au clair de lune.

Laurent Bastard



Bugnoli de Kriens trompera son gardien pour le 2 à 0 par cette reprise devant le Lausannois Hännzi.

## Formation des groupes

Les groupes du tour de relégation de LNB ont été établis. Ils se composent des clubs qui ont terminé de la 3e à la 10e place des deux groupes de qualification, avec l'attribution de bonus, de 8 points à 1 point, en fonction du classement final après dix-huit rencontres.

Les trois derniers de chaque groupe de huit équipes seront automatiquement relégués en première ligue. Les deux équipes qui finiront au cinquième rang disputeront un match de barrage pour désigner le septième relégué.

Trois équipes de première ligue seront promues au terme de la saison ce qui portera à 16 le nombre de clubs évoluant en LNB dès la saison 1994-1995.

Tour de relégation LNB. La répartition des équipes:

Groupe 1: Baden (8 points bonus), Old Boys (7), Locarno (6), Bulle (5), Winterthur (4), Delémont (3), Gossau (2), UGS (1).

Groupe 2: CS Chénois (8), Bellinzona (7), Monthey (6), Chiasso (5), Granges (4), Wil (3), Fribourg (2), Sursee (1).

## Groupe ouest

### Résultats

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Fribourg - CS Chénois | 1-3 (0-1) |
| Delémont - Old Boys   | 2-3 (0-1) |
| UGS - Monthey         | 3-1 (0-1) |
| Granges - Bulle       | 1-0 (1-0) |
| Bâle - Etoile Carouge | 0-0       |

### Classement

|                   |    |    |   |    |       |    |
|-------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Etoile Carouge | 18 | 11 | 5 | 2  | 33-13 | 27 |
| 2. Bâle           | 18 | 12 | 1 | 5  | 39-14 | 25 |
| 3. CS Chénois     | 18 | 8  | 6 | 4  | 31-20 | 22 |
| 4. Old Boys       | 18 | 6  | 8 | 4  | 27-31 | 20 |
| 5. Monthey        | 18 | 6  | 6 | 6  | 25-23 | 18 |
| 6. Bulle          | 18 | 7  | 3 | 8  | 29-24 | 17 |
| 7. Granges        | 18 | 7  | 3 | 8  | 25-24 | 17 |
| 8. Delémont       | 18 | 7  | 3 | 8  | 24-29 | 17 |
| 9. Fribourg       | 18 | 6  | 1 | 11 | 21-28 | 13 |
| 10. UGS           | 18 | 2  | 0 | 16 | 11-58 | 4  |

### Les buteurs

1. Langers (Etoile Carouge)
13. 2. Zuffi (Bâle)
11. 3. Matthey (Monthey)
10. 4. Marcolli (Old Boys +1)
9. 5. Berg (Bâle) et Varga (Delémont +1)
8. 7. Ursea (CS Chénois) et Bodonyi (Fribourg)
7. 9. Smajjic (Bâle), Eberhard (Bulle), Demerch (Monthey), Tarare (CS Chénois +1), Jäggi (Granges +1) et Hauck (Old Boys +1) 6.

## Groupe est

### Résultats

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Schaffhouse - Gossau    | 2-2 |
| Chiasso - Bellinzona    | 2-1 |
| Baden - Wil             | 2-0 |
| Saint-Gall - Winterthur | 0-2 |
| Locarno - Sursee        | 2-0 |

### Classement

|                |    |    |   |    |       |
|----------------|----|----|---|----|-------|
| 1. Schaffhouse | 18 | 13 | 3 | 2  | 41-21 |
| 2. Saint-Gall  | 18 | 9  | 5 | 4  | 35-21 |
| 3. Baden       | 18 | 9  | 3 | 6  | 38-30 |
| 4. Bellinzona  | 18 | 8  | 5 | 5  | 33-30 |
| 5. Locarno     | 18 | 7  | 6 | 5  | 23-29 |
| 6. Chiasso     | 18 | 6  | 5 | 7  | 15-23 |
| 7. Winterthur  | 18 | 5  | 5 | 8  | 28-35 |
| 8. Wil         | 18 | 4  | 6 | 8  | 20-27 |
| 9. Gossau      | 18 | 1  | 9 | 8  | 15-28 |
| 10. Sursee     | 18 | 2  | 5 | 11 | 16-34 |

### Les buteurs

1. Sesa (Baden +1)
15. 2. Thoma (Winterthur)
13. Wittebole (Bellinzona)
- Götz (Saint-Gall) et Engeser (Schaffhouse)
11. 6. Allenspach (Schaffhouse +1)
10. Thoma (Winterthur) et Marrocutti (Bellinzona +1)
8. Sneekes (Locarno +2) 7.

## LES RÉSULTATS DU P.M.U.



### Résultats et rapports du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4 Samedi 20 novembre à Vincennes

#### Arrivée de samedi

1. Abo Vole 1
2. Arnaqueur 7
3. Strabo 11
4. Une Deux Trois 2
5. Unique James 6

#### Arrivée de dimanche

1. Tiptan 2
2. Dom Quichotte 4
3. Messala 19
4. Brink d'Espies 11
5. Joie de nuit 6

#### Les rapports de samedi

|  |          |   |           |
|--|----------|---|-----------|
| <b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>           |          | <b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)</b><br>1 - 7 - 11 - 2     |           |
| 1 - Gagnant:                               | Fr. 6.20 | Dans l'ordre exact                                  |           |
| Placé:                                     | Fr. 5.-- | d'arrivée ..... Fr.                                 | 2 649.60  |
| 7 - Placé:                                 | Fr. 6.80 | Dans un ordre                                       |           |
| 11 - Placé:                                | Fr. 4.20 | différent..... Fr.                                  | 327.20    |
| <b>Tiercé (pour Fr. 1.-)</b><br>1 - 7 - 11 |          | Trio/bonus .... Fr.                                 | 7.80      |
| Dans l'ordre exact                         |          | <b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)</b><br>1 - 7 - 11 - 2 - 6 |           |
| d'arrivée ..... Fr.                        | 181.--   | Dans l'ordre exact                                  |           |
| Dans un ordre                              |          | d'arrivée ..... Fr.                                 | 86 840.-- |
| différent..... Fr.                         | 36.20    | Dans un ordre                                       |           |
| <b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>              |          | différent..... Fr.                                  | 1 736.80  |
| Rapport unique Fr. 29.50                   |          | Bonus 4 ..... Fr.                                   | 81.--     |
|  |          | Bonus 3 ..... Fr.                                   | 6.20      |

#### Les rapports de dimanche

|  |           |  |            |
|--|-----------|--|------------|
| <b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>           |           | <b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)</b><br>2 - 4 - 19 - 11     |            |
| 2 - Gagnant:                               | Fr. 11.80 | Dans l'ordre exact                                   |            |
| Placé:                                     | Fr. 5.60  | d'arrivée ..... Fr.                                  | 19 560.20  |
| 4 - Placé:                                 | Fr. 7.--  | Dans un ordre  |            |
| 19 - Placé:                                | Fr. 21.-- | différent..... Fr.                                   | 1 803.20   |
| <b>Tiercé (pour Fr. 1.-)</b><br>2 - 4 - 19 |           | Trio/bonus .... Fr.                                  | 84.90      |
| Dans l'ordre exact                         |           | <b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)</b><br>2 - 4 - 19 - 11 - 6 |            |
| d'arrivée ..... Fr.                        | 1 683.50  | Dans l'ordre exact                                   |            |
| Dans un ordre                              |           | d'arrivée ..... Fr.                                  | 627 929.40 |
| différent..... Fr.                         | 336.70    | Dans un ordre  |            |
| <b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>              |           | différent..... Fr.                                   | 2 316.--   |
| Rapport unique Fr. 50.--                   |           | Bonus 4 ..... Fr.                                    | 463.20     |
|  |           | Bonus 3 ..... Fr.                                    | 53.80      |



156 749 79

Pour connaître tout de suite les arrivées... Ecoutez les résultats des courses en direct. Vidéotex, code \*TURF#



**ANNONCES DIVERSES**



**Problèmes capillaires?**

Beaufort vous renseigne sur...

- Traitement des cheveux
- Seconde chevelure
- Hair-Extension
- Transplantation des cheveux
- Implantation des cheveux

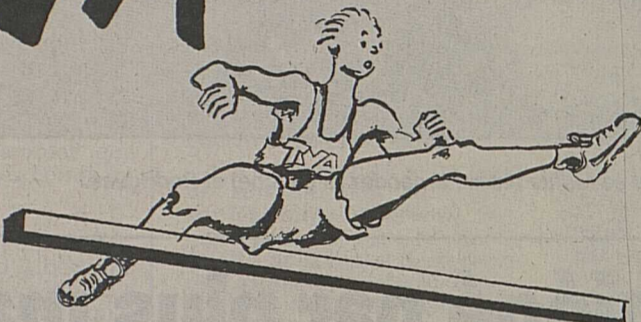
Profitez de nos expériences  
Téléphonez-nous dès aujourd'hui:

|          |                     |               |
|----------|---------------------|---------------|
| Genève   | Rue du Port 8       | 022 310 87 33 |
| Lausanne | Rue de Bourg 8      | 021 20 45 43  |
| Sion     | Rue du Rhône 26     | 027 22 36 26  |
| Fribourg | Grand'Places 16     | 037 23 27 53  |
| Berne    | Neuengass-Passage 3 | 031 312 29 68 |
| Bienne   | Rue Neuve 19        | 032 22 33 45  |
| Bâle     | Claragrab 78        | 061 681 90 80 |

Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil,  
Soleure, St-Gall, Thoun, Winterthour, Zurich  
Ouvert sans interruption dès 10h

**Le Valais a besoin de la**

**TVA**



TVA (taxe à la valeur ajoutée) est un impôt indirect moderne qui remplace le désuet impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA).

La TVA a le mérite de ne plus frapper les investissements d'une taxe occulte. Elle est un donc un encouragement pour tous ceux qui veulent investir et partant fait redémarrer la machine économique. Le Valais durement touché par la crise doit saisir cette chance.

Comité valaisan - OUI à la TVA -

**OUI** relançons l'économie

Votation fédérale du 28 novembre

**Et maintenant, gagnez en charme et en caractère. Avec le modèle spécial Fiesta Fashion: Fr. 15 950.-.**



Ford Fiesta Fashion 1.3, 3-portes - jantes alu. Fr. 16 400.-

Consommation selon FTP 75 (l/100 km) en circuit urbain: 7,3, routier: 5,0; mixte: 6,3.

**Gagnez en charme:** Pare-chocs de la même couleur que sa carrosserie, nervures latérales chromées: un exemple de bon goût, la Fiesta Fashion.

**Gagnez en élégance:** Design affûté, intérieur des plus chics, radiocassette stéréo de série: les atouts de la Fiesta Fashion sont décidément irrésistibles.

**Gagnez en caractère:** Volant sport, moteur 1,3 litre économique, 60 ch: la Fiesta Fashion s'affirme en beauté.

Et maintenant, essayez la Fiesta Fashion chez votre concessionnaire Ford. Vous pouvez même la gagner par tirage au sort (la Ford de votre choix d'une valeur de Fr. 50 000.- au maximum). Et si la chance ne vous sourit pas, consolez-vous en l'achetant. Un top model dès Fr. 15 950.-.

**PS: Pour plus de renseignements sur le Festival Ford, appelez le 155 2 155.**



La qualité que vous recherchez.

**Collombey:** Nouveau Garage de Collombey SA, 025 72 71 71 - **Sierre:** Garage du Rawyl, F. Durret SA, 027 55 03 08 - **Sion:** Garage Kaspar SA, Rue du Tunnel 20, 027 22 12 71

**Ardon:** Garage du Bisse, 027 86 13 57 - **Bex:** Michel Favre, 025 62 18 10 - **Brig-Glis:** Garage des Alpes, 028 23 13 61 - **Fully:** Garage de l'Etoile SA, 026 46 10 17 - **Grächen:** Garage Central, 028 56 22 29 - **Grône:** Garage Central, 027 58 12 80 - **Le Châble:** Garage St-Christophe Begnes SA, 026 36 23 23 - **Martigny:** Garage Kaspar SA, 026 22 63 33 - **Montana-Crans:** Garage du Lac, 027 41 18 18 - **Münster:** Grmsel Garage, A. Weger, 028 73 13 50 - **Orsières:** Florian Ailetta, 026 83 11 40 - **Riddes:** Garage du Pont, 027 86 39 87 - **St-Maurice:** Garage St-Maurice, Chabod & Garlet SA, 025 65 12 06 - **Visp:** Garage Albrecht, Gretz Renato, 028 46 21 23 - **Zermatt:** Garage Schaller, 028 67 26 46



Durant les loisirs...  
...la lecture pour s'instruire!

**Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais**

**Joyeuses Fêtes avec SuperPam**



Poussette et poupée rieuse  
**79.-**



Salle à manger complète, avec table à rallonges, nappe, couverts pour 4 et poupée 29 cm  
**27.90**

Ours Benny 100 cm  
**43.-**



Voiture Ferrari F40 avec son électronique et phares clignotants  
**27.90**

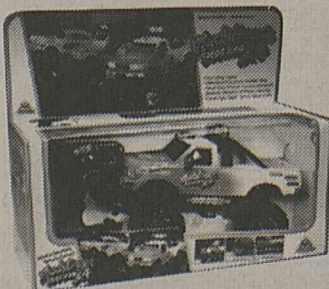


Chien du St-Bernard avec collier en cuir - 33 cm  
**28.-**



Circuit voitures - longueur 3m30  
**43.-**

Mudslinger Shocker X4, voiture conduite à distance, phares clignotants  
**32.90**



Voitures turbo radio commandées comprenant 2 voitures + 2 bandes pour courses  
**99.-**



**28.- est moins cher**

GRATUIT



FOOTBALL

# Le MS manque ses adieux

A court de souffle et d'idées, les Octoduriens calent au sprint. Dure leçon de réalisme.

Par Christian Rappaz

## Martigny - Signal Bernex 0-2 (0-2)

Ce constat d'abord: malgré toute leur bonne volonté, François Dorsaz, Claude Troillet et les autres auront beaucoup de peine à garnir les travées de leur stade s'ils n'évitent pas la collusion avec les grands rendez-vous de Tourbillon à l'avenir. Pourtant alléchante, l'affiche de cette ultime rencontre de l'année sur les bords de la Dranse ne reçoit pas, en effet, l'écho populaire escompté. Logique et fatal. Cela dit, ceux qui ressentent un petit déchirement en optant pour la partie de la capitale n'eurent pas trop à le regretter parce que le match au sommet tint toutes ses promesses et parce que Octoduriens et Genevois ne réussirent jamais à faire oublier le froid de cette piquante journée d'hiver à la chambrée venue les encourager. Ajouté à sa défaite, on dira d'ailleurs à cet égard que la jeune phalange bas-valaisanne manqua partiellement ses adieux.

## Navarro bourreau

La faute à la fatigue d'un automne exigeant peut-être. Qui sait? Vouilloz et ses copains avaient en tout cas les jambes lourdes et l'esprit embrumé pour affronter le néopromu. Le valeureux Petoud eut beau s'époumoner à lancer et relancer la machine, le véhicule «grenat» ne trouva jamais la bonne carburation. Gênés par le pressing et le bon déploiement des hommes de Navarro, par leur habileté manœuvrière aussi, les Junuzi, Debons et autre Favre, ne parvinrent en fait que très rarement à mettre les solides visiteurs en difficulté. Chapitre occasions, seuls Debons (21e), Clot (60e) et Vouilloz (76e) alertèrent sérieusement le très sûr Christin. Notez qu'en face, le bondissant Schurmann ne fut guère plus inquiété. Seulement voilà, à leurs velléités, les vifs Bernésiens ajoutèrent l'efficacité. Sur ce plan, l'entrée de Navarro (81e) s'avéra



Le Martignerain Petoud se faufile entre Fernandez (à gauche) et Rodrigues.

déterminante puisque l'entraîneur genevois fut à la base du premier but - consécutif à une grosse confusion survenue après l'un de ses corners - et signa lui-même le second au terme d'une rupture menée tambour battant et entachée, semble-t-il, d'un hors-jeu.

Longtemps indécis le débat, rendu terne et fade par deux formations frileuses et exagérément attentistes, bascula donc en moins de trois cents secondes sans que l'on puisse crier au scandale. Amère leçon de réalisme pour des Martignerains à la force offensive émoussée, au souffle court et pour lesquels la pause qui se profile s'avérera assurément des plus bénéfiques. Mais avant, il s'agira encore d'effectuer le déplacement de Fully. Tout un programme...

## Fully piégé par plus malin

### Stade Lausanne - Fully 3-1 (2-0)

Stade Lausanne: Zbinden; Bettens, Barrat, Baumann, Monney; Glorioso, Guillemmin, Tillmanns; Steffen, Ebé, D'Aquino.

Fully: Buchard; Questa, Eggs, Fumeaux, Bruchez, Produit (67e Elsig), Moret, Grand, Bridy; Thétaz (46e, S. Roudit), Devayes.

Terrain de Vidy, 150 spectateurs.

Arbitre: M. Del Grosso, Genève.

Buts: 32e D'Aquino, 1-0. 44e Glorioso, 2-0. 73e Devayes, 2-1. 76e Ebé, 3-1.

Avertissements: 51e Bridy.

En fait, la formation de Serge Trincherio n'aura vraiment pu espérer un résultat positif qu'à partir de la 73e minute, lorsque Devayes transforma - de la tête - un très bon ballon centré par Questa. A ce moment-là,

Fully joua bien, juste, posément, obligeant du même coup Stade Lausanne à reculer et à céder du terrain, notamment en son milieu.

L'occasion était belle pour Fully de revenir à la hauteur de Lausanne qui avait pris le large en première mi-temps, grâce à son opportunisme et une certaine habileté manœuvrière. Témoins les deux buts réussis par les hommes de Richard Dürr qui se retrouvèrent - à chaque coup - dans le dos des défenseurs fullériens. D'Aquino, la première fois, eut tout le temps d'armer sa volée à bout portant. Glorioso, ensuite, marqua grâce à une passe au millimètre de ce même D'Aquino. De la belle ouvrage pour un avantage de deux buts lequel était toutefois un peu sévère pour des Valaisans qui n'avaient pas démerité, faisant même preuve d'une agréable jouerie. A l'œil, car sur le plan strictement comptable, c'était plutôt... chiche. Et bien naïf, surtout.

La seconde mi-temps fut

donc d'une toute autre veine côté valaisan s'entend. Plus agressifs, mieux organisés, les hommes de Serge Trincherio dominèrent les débats et logiquement revinrent à 2-1 à la 73e minute.

On ne donnait alors plus grande chance aux Lausannois, secoués malmenés et - comme déjà dit - cédant trop facilement du terrain. C'était grandement se méprendre puisque dans les minutes suivantes, blessés dans leur orgueil, les joueurs de Richard Dürr retrouvèrent - comme par enchantement - leurs esprits. De «morts», ils ressuscitèrent pour toucher du bois à la 74e minute (superbe tir de l'intenable D'Aquino) et marquer un troisième but assés grâce à Ebé, délaissé par les défenseurs valaisans.

Fully venait de payer cher ses erreurs défensives pour s'incliner face à une équipe beaucoup plus maligne et nettement moins crispée par l'obsédante barre.

Là réside toute la différence. Norman Marguerat

## Dernières minutes fatales

Buts: 82e Fernandez 0-1; 87e Navarro 0-2.

Martigny: Schurmann; Schuler; Polo, Nussbaumer, Pinho (63e St. Moulin); Favre, Junuzi (75e Ribordy), Petoud, Vouilloz; Debons, Clot. Entraîneur: Christophe Moulin.

Signal Bernex: Christin; Rotzer; Fustinoni, Denervaud, Pizzinato; Gravante (75e Infante), Kressibucher, Duffour, Rodriguez; Fernandez, Koster

(81e Navarro).

Notes: stade d'Octodure, 300 spectateurs. Froid, terrain difficile. Arbitrage satisfaisant de M. Golay de Gryon. Martigny sans Moret et Suard, blessés. Signal privé de Tournier, Evéquo et Mancinelli.

Avertissement: Pizzinato (jeu dur).

Coups de coin: 3-7.

**Groupe 1**

**Résultats**

Rarogne - Renens 0-1 (0-1)  
 Vevey - Naters 0-2 (0-1)  
 Châtel - Versoix 1-1 (0-0)  
 Grand-Lancy - Echallens 3-3 (0-3)  
 Martigny - Signal Bernex 0-2 (0-0)  
 S. Nyonnais - Montreux 1-1 (1-0)  
 Stade Lausanne - Fully 3-1 (2-0)

**Classement**

|                     |    |    |   |    |       |    |
|---------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Naters           | 16 | 12 | 2 | 2  | 38-15 | 26 |
| 2. Signal Bernex    | 15 | 10 | 2 | 3  | 28-15 | 22 |
| 3. Stade Nyonnais   | 15 | 9  | 3 | 3  | 31-18 | 21 |
| 4. Echallens        | 15 | 8  | 5 | 2  | 32-22 | 21 |
| 5. Renens           | 16 | 9  | 2 | 5  | 33-18 | 20 |
| 6. Stade Lausanne   | 16 | 7  | 3 | 6  | 25-24 | 17 |
| 7. Martigny         | 15 | 6  | 3 | 6  | 29-22 | 15 |
| 8. Vevey            | 15 | 5  | 4 | 6  | 15-23 | 14 |
| 9. Montreux         | 15 | 4  | 5 | 6  | 20-19 | 13 |
| 10. Grand-Lancy     | 16 | 4  | 4 | 8  | 25-38 | 12 |
| 11. Versoix         | 16 | 3  | 5 | 8  | 19-30 | 11 |
| 12. Fully           | 15 | 4  | 2 | 9  | 23-29 | 10 |
| 13. Rarogne         | 15 | 2  | 5 | 8  | 19-30 | 9  |
| 14. Châtel-St-Denis | 16 | 1  | 3 | 12 | 13-47 | 5  |

**Dimanche 28 novembre**

14.30 Echallens - Vevey  
 Fully - Martigny

15.00 Montreux - Rarogne

**A l'étranger**

Autriche. Championnat de première division, 19e journée: Austria Vienne - VfB Mödling 3-0. Sturm Graz - Rapid Vienne 1-2. SC Vienne - SV Salzburg 0-1. FC Innsbruck - VSE Sankt Pölten 2-1. Vorwärts Steyr - Admira Wacker 0-0. Le classement: 1. Austria Vienne 28. 2. SV Salzburg 27. 3. Admira Wacker 25. 4. FC Innsbruck 24. 5. Rapid Vienne 17.

Ecosse. Championnat de première division, 18e journée: Celtic Glasgow - Hearts 0-0. Dundee FC - St. Johnstone 0-1. Hibernian - Glasgow Rangers 0-1. Motherwell - Dundee United 2-0. Partick - Kilmarnock 0-1. Raith - Aberdeen renvoyé. Le classement: 1. Motherwell 17/23. 2. Glasgow Rangers 18/22. 3. Aberdeen 17/21. 4. Hibernian 18/20. 5. Celtic Glasgow 17/19.

Belgique. Championnat de première division, 14e journée: Beveren - Seraing 1-1. Molenbeek - Ostende 2-1. Lierse - Gand 1-2. Charleroi - Antwerp 3-2. Standard de Liège - Cercle Bruges 4-0. Lommel - Anderlecht 1-1. Malines - Genk 2-2. Ekeren - Waregem 1-0. FC Brugeois - FC Liégeois 3-0. Le classement: 1. Anderlecht 24. 2. FC Brugeois 21. 3. Charleroi 18. 4. Seraing 18. 5. Antwerp 17. (ats)

**Nouvelliste SPORT**

RÉDACTION CENTRALE 1950 SION (027) 297 511

## A L'ÉTRANGER

### France

**Résultats**

Bordeaux - Martigues 1-1  
 Toulouse - PSG 1-2  
 Monaco - Le Havre 1-1  
 Olympique Marseille - Auxerre 0-3  
 Strasbourg - Metz 0-0  
 Nantes - Cannes 0-0  
 Montpellier - Angers 2-1  
 Caen - Sochaux 2-1  
 Saint-Etienne - Lens 0-0  
 Lille - Lyon 2-1

**Classement**

|                   |    |    |    |    |       |    |
|-------------------|----|----|----|----|-------|----|
| 1. PSG            | 18 | 11 | 5  | 2  | 24-10 | 27 |
| 2. Bordeaux       | 18 | 10 | 5  | 3  | 25-12 | 25 |
| 3. Monaco         | 18 | 8  | 6  | 4  | 30-18 | 22 |
| 4. OM             | 17 | 8  | 5  | 4  | 18-15 | 21 |
| 5. Montpellier    | 17 | 7  | 6  | 4  | 21-16 | 20 |
| 6. Auxerre        | 18 | 8  | 4  | 6  | 23-15 | 20 |
| 7. Strasbourg     | 18 | 5  | 10 | 3  | 22-18 | 20 |
| 8. Nantes         | 18 | 6  | 8  | 4  | 16-12 | 20 |
| 9. Cannes         | 18 | 6  | 7  | 5  | 20-21 | 19 |
| 10. Saint-Etienne | 18 | 5  | 7  | 6  | 17-15 | 17 |
| 11. Sochaux       | 18 | 4  | 9  | 5  | 18-18 | 17 |
| 12. Metz          | 18 | 5  | 6  | 7  | 16-17 | 16 |
| 13. Martigues     | 18 | 4  | 8  | 6  | 21-26 | 16 |
| 14. Lyon          | 18 | 6  | 4  | 8  | 17-22 | 16 |
| 15. Lens          | 18 | 3  | 9  | 6  | 15-17 | 15 |
| 16. Lille         | 18 | 3  | 9  | 6  | 19-22 | 15 |
| 17. Caen          | 18 | 6  | 3  | 9  | 13-27 | 15 |
| 18. Le Havre      | 18 | 2  | 10 | 6  | 12-20 | 14 |
| 19. Toulouse      | 18 | 2  | 9  | 7  | 11-23 | 13 |
| 20. Angers        | 18 | 2  | 6  | 10 | 15-29 | 10 |

### Allemagne

**Résultats**

B. Möncheng. - Werder Brême 3-2  
 Karlsruhe - Wattenscheid 2-0  
 Eintracht Frankfurt - Cologne 0-3  
 Bayer Leverkusen - VfB Leipzig 3-1  
 F.-en-Brigau - MSV Duisbourg 1-1  
 Schalke 04 - Bayern Munich 1-2  
 Nuremberg - Borussia Dortmund 0-0  
 Kaiserslautern - SV Hambourg 3-0  
 Dynamo Dresde - VfB Stuttgart 1-0

**Classement**

|                     |    |    |   |    |       |    |
|---------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Entr. Frankfurt  | 17 | 10 | 4 | 3  | 34-19 | 24 |
| 2. Bayern Munich    | 17 | 8  | 6 | 3  | 39-18 | 22 |
| 3. MSV Duisbourg    | 17 | 8  | 6 | 3  | 24-22 | 22 |
| 4. B. Leverkusen    | 17 | 8  | 5 | 4  | 36-24 | 21 |
| 5. Kaiserslautern   | 17 | 9  | 3 | 5  | 34-22 | 21 |
| 6. SV Hambourg      | 17 | 9  | 2 | 6  | 32-27 | 20 |
| 7. Werder Brême     | 17 | 7  | 5 | 5  | 28-22 | 19 |
| 8. Cologne          | 17 | 8  | 3 | 6  | 24-22 | 19 |
| 9. B. Dortmund      | 17 | 7  | 4 | 6  | 24-23 | 18 |
| 10. Karlsruhe       | 17 | 5  | 6 | 6  | 21-18 | 16 |
| 11. F.-en-Brigau    | 17 | 5  | 7 | 7  | 28-31 | 15 |
| 12. B. Mönchenglad. | 17 | 5  | 7 | 7  | 31-35 | 15 |
| 13. VfB Stuttgart   | 17 | 4  | 6 | 7  | 22-31 | 14 |
| 14. Nuremberg       | 17 | 5  | 3 | 9  | 21-28 | 13 |
| 15. Dynamo Dresde   | 17 | 5  | 6 | 6  | 18-27 | 12 |
| 16. Wattenscheid    | 17 | 2  | 7 | 8  | 21-32 | 11 |
| 17. VfB Leipzig     | 17 | 2  | 7 | 8  | 15-33 | 11 |
| 18. Schalke 04      | 17 | 2  | 5 | 10 | 14-32 | 9  |

### Angleterre

**Résultats**

Aston Villa - Sheffield United 1-0  
 Blackburn Rovers - Southampton 2-0  
 Chelsea - Arsenal 0-2  
 Everton - Q. P. Rangers 0-3  
 Manchester United - Wimbledon 3-1  
 Norwich City - Manchester City 1-1  
 S. Wednesday - Coventry City 0-0  
 Swindon Town - Ipswich Town 2-2  
 Tottenham Hot. - Leeds United 1-1  
 W. H. United - Oldham Athletic 2-0  
 Newcastle United - Liverpool 3-0

**Classement**

|                     |    |    |   |    |       |    |
|---------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Manchester U.    | 15 | 13 | 1 | 1  | 33-13 | 40 |
| 2. Aston Villa      | 15 | 8  | 5 | 2  | 18-11 | 29 |
| 3. Norwich City     | 15 | 7  | 6 | 2  | 24-14 | 27 |
| 4. Arsenal          | 15 | 7  | 5 | 3  | 15-8  | 26 |
| 5. B. Rovers        | 15 | 7  | 5 | 3  | 20-14 | 26 |
| 6. Leeds United     | 15 | 7  | 5 | 3  | 25-18 | 26 |
| 7. Q. P. Rangers    | 15 | 8  | 2 | 5  | 28-21 | 26 |
| 8. N. United        | 15 | 7  | 4 | 4  | 27-15 | 25 |
| 9. Liverpool        | 15 | 7  | 2 | 6  | 22-15 | 23 |
| 10. Tottenham Hot.  | 15 | 5  | 5 | 5  | 20-16 | 20 |
| 11. Coventry City   | 15 | 4  | 8 | 3  | 16-17 | 20 |
| 12. Wimbledon       | 15 | 5  | 5 | 5  | 17-22 | 20 |
| 13. Everton         | 15 | 6  | 1 | 8  | 17-21 | 19 |
| 14. W. H. United    | 15 | 5  | 4 | 6  | 11-16 | 19 |
| 15. Ipswich Town    | 15 | 4  | 5 | 6  | 15-22 | 17 |
| 16. Manchester City | 15 | 3  | 6 | 6  | 15-17 | 15 |
| 17. S. Wednesday    | 15 | 2  | 8 | 5  | 21-24 | 14 |
| 18. Chelsea         | 15 | 3  | 4 | 8  | 11-18 | 13 |
| 19. S. United       | 15 | 2  | 6 | 7  | 17-24 | 12 |
| 20. Southampton     | 15 | 3  | 2 | 10 | 16-26 | 11 |
| 21. Oldham Athletic | 15 | 2  | 5 | 8  | 10-24 | 11 |
| 22. Swindon Town    | 15 | 0  | 6 | 9  | 13-35 | 6  |

### Italie

**Résultats**

Atalanta Bergamo - Parma 0-2  
 Foggia - Sampdoria 1-2  
 Genoa - Inter Milan 1-0  
 Juventus - Cagliari 1-1  
 Lazio Roma - Torino 1-2  
 Lecce - AS Roma 0-2  
 Piacenza - Udinese 0-0  
 Reggiana - Cremonese 2-0  
 AC Milan - Napoli 2-1

**Classement**

|                |    |   |   |   |       |    |
|----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Parma       | 12 | 8 | 2 | 2 | 19-7  | 18 |
| 2. AC Milan    | 12 | 7 | 4 | 1 | 16-7  | 18 |
| 3. Sampdoria   | 12 | 8 | 1 | 3 | 23-16 | 17 |
| 4. Juventus    | 12 | 6 | 4 | 2 | 22-12 | 16 |
| 5. Torino      | 12 | 6 | 2 | 4 | 17-13 | 14 |
| 6. Inter Milan | 12 | 5 | 4 | 3 | 12-9  | 14 |
| 7. Cremonese   | 12 | 5 | 3 | 4 | 12-11 | 13 |
| 8. Cagliari    | 12 | 5 | 3 | 4 | 18-18 | 13 |
| 9. Lazio Roma  | 12 | 4 | 5 | 3 | 10-11 | 13 |
| 10. Napoli     | 12 | 4 | 4 | 4 | 14-12 | 12 |
| 11. AS Roma    | 12 | 4 | 4 | 4 | 11-12 | 12 |
| 12. Genoa      | 12 | 3 | 4 | 5 | 9-11  | 10 |
| 13. Foggia     | 12 | 1 | 8 | 3 | 8-11  | 10 |
| 14. Piacenza   | 12 | 2 | 6 | 4 | 7-12  | 10 |
| 15. Reggiana   | 12 | 1 | 6 | 5 | 6-13  | 8  |
| 16. Udinese    | 12 | 2 | 3 | 7 | 7-16  | 7  |
| 17. A. Bergamo | 12 | 2 | 3 | 7 | 13-23 | 7  |
| 18. Lecce      | 12 | 1 | 2 | 9 | 11-19 | 4  |

### Portugal

**Résultats**

Vitoria Setubal - Benfica 5-2  
 Gil Vicente - Guimarães 2-1  
 Paços Ferreira - Famalicao 2-0  
 Salgueiros - Maritimo Funchal 1-1  
 Estrela Amadora - Estoril 3-0  
 Belenenses - Beira Mar 2-0  
 Sporting Braga - Farense 4-0  
 Sporting Lisbonne - FC Porto 0-1  
 União Madeira - Boavista renvoyé

**Classement**

|                     |    |   |   |   |       |    |
|---------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Boavista         | 9  | 7 | 1 | 1 | 19-7  | 15 |
| 2. Benfica          | 10 | 6 | 3 | 1 | 26-14 | 15 |
| 3. Sp. Lisbonne     | 10 | 7 | 1 | 2 | 18-7  | 15 |
| 4. FC Porto         | 10 | 6 | 3 | 1 | 15-5  | 15 |
| 5. Maritimo Funchal | 10 | 5 | 2 | 3 | 17-15 | 12 |
| 6. Paços Ferreira   | 10 | 4 | 3 | 3 | 11-9  | 11 |
| 7. Guimarães        | 10 | 4 | 3 | 3 | 8-6   | 11 |
| 8. Beira Mar        | 10 | 4 | 1 | 5 | 9-10  | 9  |
| 9. Belenenses       | 10 | 4 | 1 | 5 | 10-12 | 9  |
| 10. Salgueiros      | 10 | 4 | 1 | 5 | 11-7  | 9  |
| 11. Estrela Amadora | 10 | 2 | 4 | 4 | 11-12 | 8  |
| 12. Gil Vicente     | 10 | 3 | 2 | 5 | 10-17 | 8  |
| 13. Farense         | 10 | 4 | 0 | 6 | 14-22 | 8  |
| 14. Sporting Braga  | 10 | 2 | 3 | 5 | 8-9   | 7  |
| 15. Vitoria Setubal | 10 | 3 | 1 | 6 | 13-16 | 7  |
| 16. Estoril         | 10 | 2 | 3 | 5 | 7-12  | 7  |
| 17. Famalicao       | 10 | 3 | 1 | 6 | 7-18  | 7  |
| 18. União Madeira   | 9  | 2 | 1 | 6 | 9-15  | 5  |

### Espagne

**Résultats**

Séville - Valencia 0-1  
 Barcelone - Lleida 0-1  
 Saragosse - Ténérriffe 6-2  
 La Corogne - Oviedo 4-0  
 Sporting Gijon - Athletic Bilbao 0-1  
 Real Madrid - Celta Vigo 2-1  
 Real Sociedad - Logroñes 2-2  
 Albacete - Rayo Vallecano 1-1  
 Osasuna - Racing Santander 0-0  
 Valladolid - Atletico Madrid 1-1

**Classement**

|               |    |   |   |   |      |    |
|---------------|----|---|---|---|------|----|
| 1. Séville    | 12 | 6 | 4 | 2 | 20-9 | 18 |
| 2. La Corogne | 12 | 6 |   |   |      |    |



Ski alpin

**Caduff blessé**

Victime d'une chute à l'entraînement de descente au Corvatsch, Daniel Caduff s'est luxé une épaule. Le skieur grison (25 ans) sera vraisemblablement absent des épreuves de coupe du monde du mois de décembre.

**Courses assurées à Santa Caterina**

Les trois épreuves dames de coupe du monde prévues le week-end prochain à Santa Caterina sont assurées. C'est ce qu'a annoncé le directeur de course de la FIS, Jan Tischhauser, qui a précisé que les conditions d'enneigement dans la Valteline permettaient une organisation régulière de ces courses.

Le programme à Santa Caterina commencera vendredi par le slalom géant qui n'avait pu se dérouler ce week-end à Veysonnaz (10 heures et 13 heures), se poursuivra le samedi avec un deuxième slalom géant (10 heures et 13 heures) pour s'achever le dimanche avec un slalom (10 heures et 13 heures).

**Girardelli: aucun intérêt pour les JO**

Le Luxembourgeois Marc Girardelli, cinq fois vainqueur de la coupe du monde, a déclaré qu'il n'avait «aucun intérêt» pour les Jeux olympiques d'hiver et qu'il ne se rendrait à Lillehammer que pour plaire à ses commanditaires.

Le double médaillé d'argent des Jeux d'Albertville (super-G et slalom géant) a également affirmé qu'il n'avait aucun objectif particulier pour la présente saison de la coupe du monde, dans une interview à l'agence Canadian Press à Nakiska, site des compétitions de ski alpin des Jeux d'hiver de 1988 à Calgary.

«Je participerai aux Jeux pour la seule raison que mes commanditaires veulent que j'y aille», a-t-il indiqué, au terme d'une séance d'entraînement. «Je n'ai aucun intérêt pour les Jeux», a ajouté Girardelli, 30 ans, qui a remporté 42 courses en quinze ans de compétition sur le circuit blanc.

Boxe

**Meuret n'affrontera pas Abadjiev**

Le surwelter Jean-Charles Meuret n'affrontera pas le Bulgare Borislav Abadjiev, ancien champion d'Europe amateur, jeudi prochain à Berne.

Charly Bühler, entraîneur du Jurassien de Berne, a annoncé que cette décision avait été dictée par une condition physique insuffisante de son protégé, ainsi que pour des motifs d'ordre psychique. Meuret devrait toutefois boxer lors du meeting du 26 décembre au Kursaal.

**Padilla conserve son titre**

L'Américain Zack Padilla a conservé son titre de champion du monde des poids superlégers (WBO). A Arezzo, il a en effet battu son challenger, l'Italien Efreem Calamati, par abandon à l'appel de la huitième reprise d'un combat prévu en douze rounds.

**Murray conserve son titre**

L'Américain Charles Murray a conservé son titre mondial des poids superlégers (IBF) en battant son compatriote Courtney Hooper, par arrêt de l'arbitre à la fin de la cinquième reprise d'un combat prévu en douze rounds, à Atlantic City (New Jersey). (si)

TENNIS

# Le triomphe de Stich

Avec 27 «aces» gagnants, l'Allemand a battu Pete Sampras en quatre sets.

L'Allemand Michael Stich a remporté pour la première fois le Masters en profitant d'un léger relâchement de Pete Sampras, battu en quatre sets 7-6 (7-3) 2-6 7-6 (9-7) 6-2, en finale à Francfort. Cette victoire permet à Stich de souffler à l'Américain Jim Courier la deuxième place mondiale.

Il succède ainsi au palmarès du Masters à son compatriote Boris Becker, non qualifié puisqu'il n'a pas terminé la saison parmi les huit premiers du classement ATP. Il prive aussi Pete Sampras du couronnement suprême, au terme d'une saison que l'Américain termine néanmoins en incontestable numéro un mondial, vainqueur de huit tournois dont Wimbledon et l'US Open.

Tout au long du Masters, Sampras a démontré qu'il est quasiment imbattable s'il sert bien. Hier, son service a été nettement en dessous de son meilleur niveau: 11 «aces» et 14 services gagnants seulement contre 27 et 32 à Stich.

L'Allemand s'est également imposé grâce à sa maîtrise mentale dans les deux jeux décisifs. Il a d'ailleurs remporté tous les jeux décisifs disputés au Masters 1993, dont deux en demi-finales contre Goran Ivanisevic.

Il a aussi montré sa capacité de concentration au service sur les points importants. Servant pour la victoire finale, Stich a ainsi réussi deux services gagnants et deux «aces», dont un sur la balle de match.

Sampras, qui avait joué un tennis de rêve en demi-finales contre Andrei Medvedev (6-3 6-0), a commencé sa finale d'une façon calamiteuse. Incapable de passer ses premières balles de service (3 sur 15 en deux jeux), il fut rapidement mené 5-2, offrant un second break consécutif à Stich sur une double faute.

Puis l'Américain sembla revenir peu à peu dans le match. A une supportrice lui criant, au moment où il semblait le plus mal: «Come on Pete!» (Vas-y Pete!), il répondit avant de servir: «I'm trying to, honey» (J'essaie ma biche), provoquant l'hilarité des 10 000 spectateurs de Francfort.

Dans le deuxième set, Sampras connut un meilleur pourcentage de premières balles (61% contre 45% dans le premier) et fit jeu égal avec Stich dans le troisième. Mais il perdit un nouveau jeu décisif en commettant de grossières fautes directes.

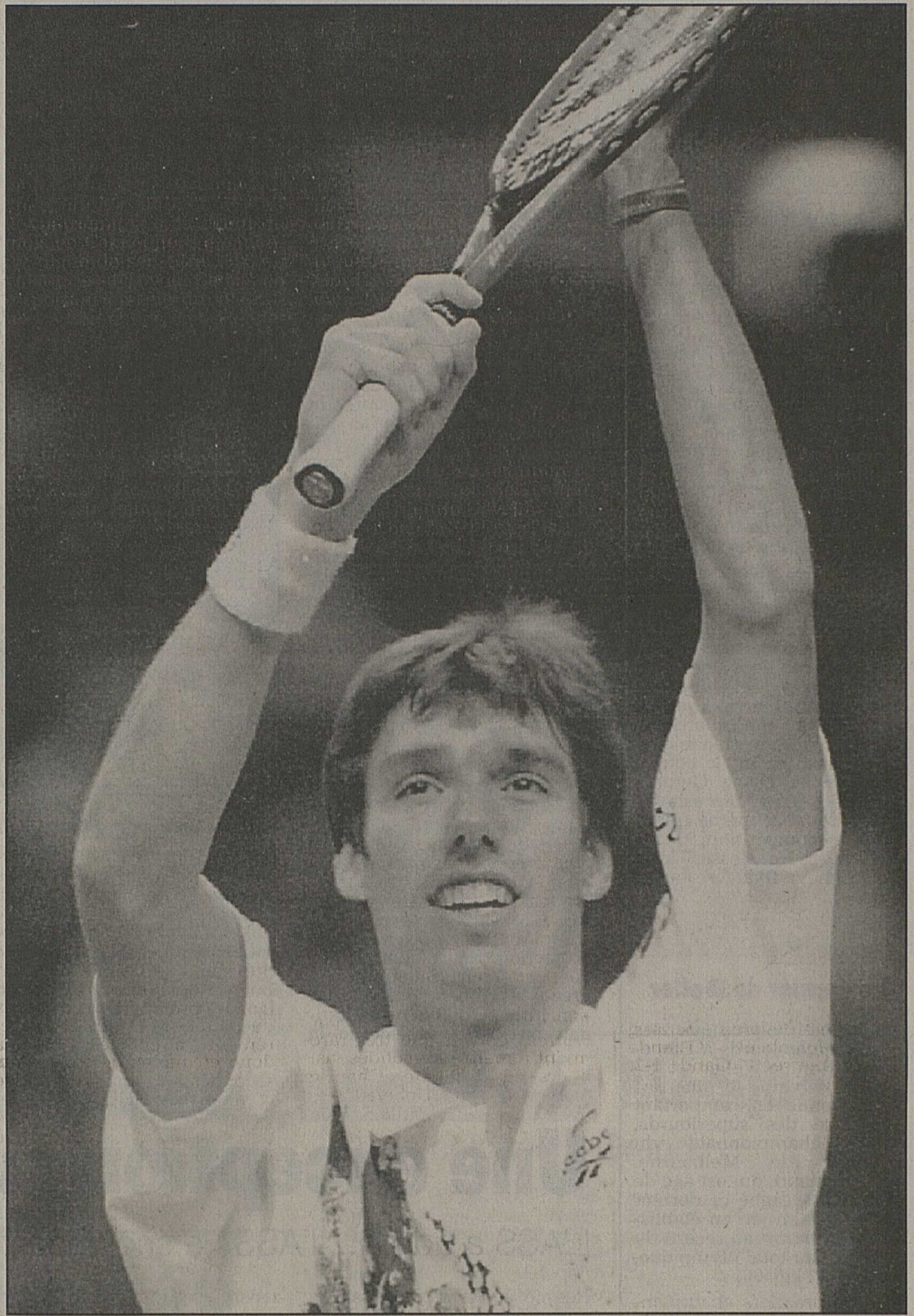
La quatrième manche vit un Stich en état de grâce réussir 12 «aces» dont sept consécutifs. Sur le service de Sampras, dont la puissance avait nettement diminué, Stich réussit quelques lobs ou retours gagnants de belle facture, signant ainsi la plus prestigieuse victoire de sa carrière depuis Wimbledon en 1991.

Francfort (All). Masters ATP (2,75 millions de dollars), demi-finales: Pete Sampras (EU/1) bat Andrei Medvedev (Ukr/6) 6-3 6-0. Michael Stich (All/3) bat Goran Ivanisevic (Cro/8) 7-6 (7/2) 7-6 (13-11). Finale: Stich bat Sampras 7-6 (7-3) 2-6 7-6 (9-7) 6-2. (si)

**Déclarations**

Michael Stich (All/3), vainqueur du Masters: «C'est à coup sûr ma plus importante victoire après Wimbledon (1991). A mon avis, il y a eu deux tournants dans le match. Si j'avais gagné le premier set 6-2, je ne sais pas si Pete aurait pu revenir dans le match et recommencer à bien jouer, mais je l'ai laissé revenir. Heureusement, j'ai gagné le jeu décisif de ce premier set. Dans le troisième set, le jeu décisif a été un autre tournant. A ce moment-là, nous avions tous les deux notre chance. J'ai pris la mienne, et j'ai gagné ce jeu décisif. Après cela, je crois qu'il a été un peu frustré, peut-être fatigué aussi. Ensuite, dans le quatrième set, c'était facile.»

Pete Sampras (EU/1), battu par Stich en finale: «Je suis déçu. Je viens de faire une grande année et je peux garder la tête haute, mais j'avais une chance aujourd'hui. Michael a seulement joué un peu mieux que moi.» (si)



Michael Stich: une belle victoire face à Pete Sampras.

keystone

# Steffi pour la troisième fois

Le Masters féminin s'est terminé sans surprise.

Steffi Graf a remis les pendules à l'heure. Une semaine après son échec en finale du tournoi de Philadelphie face à Conchita Martinez, l'Allemande a enlevé le Masters de New York. En finale, elle a battu Arantxa Sanchez en quatre sets, 6-1 6-4 3-6 6-1.

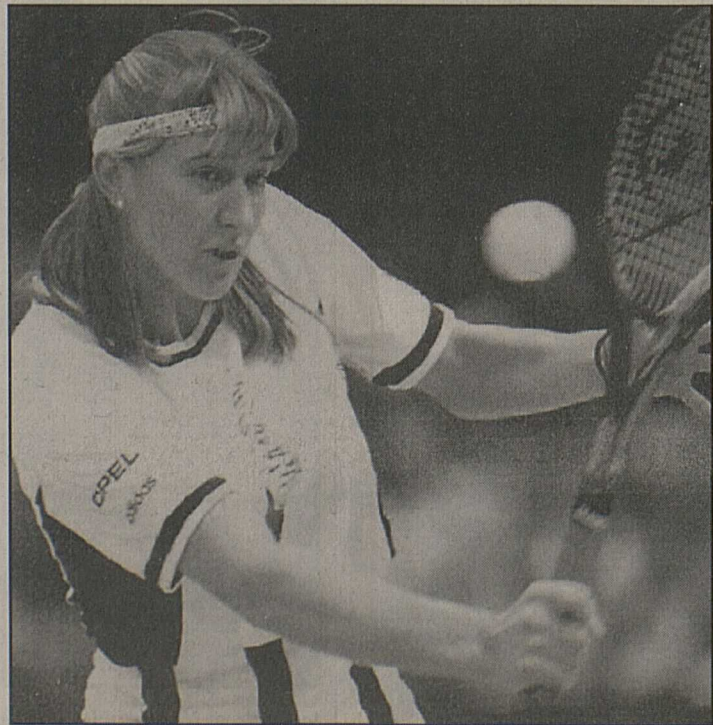
Au Madison Square Garden, où elle s'est imposée pour la troisième fois après 1987 et 1989, Steffi Graf a fêté son dixième titre de l'année, le 79e de sa carrière. «Je n'aurais pas pu conclure l'année de meilleure façon», relevait Steffi. «Je me suis efforcée

d'être très agressive. Cela a payé.»

Au cours des deux heures et onze minutes de ce match, Steffi Graf, à l'exception d'un petit passage à vide à la fin du troisième set, a exercé un ascendant très net sur la Catalane. Eprouvée par sa demi-finale de la veille contre la surprenante Mary Pierce et dimi-

nué aussi par une douleur au genou, Arantxa Sanchez n'avait pas les moyens de s'opposer à la puissance de sa rivale.

New York. Masters WTA (3,5 millions de dollars). Double, finale: Gigi Fernandez - Natalia Zvereva (EU/Bié/1) battent Larissa Neiland - Jana Novotna (Let/Tch/3) 6-3 7-5. (si)



Steffi Graf a survolé la finale face à Arantxa Sanchez.

keystone

Aviron

**Assemblée suisse**

La 121e assemblée des délégués de la Fédération suisse des sociétés d'aviron (FSSA), réunie à Horgen, a refusé de modifier le règlement des championnats nationaux. Une proposition visant à interdire les ententes a en effet été très largement repoussée.

Cyclocross

**Frischknecht vainqueur**

Déjà victorieux à Berlin, Thomas Frischknecht a fêté en Belgique sa deuxième victoire de la saison à l'étranger en enlevant l'épreuve du Super-Prestige de Gavere-Asper. Il a devancé de huit secondes l'Italien Daniele Pontoni et de vingt-deux le Belge Dany De Bie.

Handball

**La Suisse 5<sup>e</sup>**

La Suisse a pris la cinquième place du tournoi des six nations en Hollande. Même si ce résultat semble pour le moins médiocre, la juvénile formation helvétique a dévoilé quelques promesses, notamment avec sa victoire samedi sur la Hollande (17-13) et avec la belle résistance offerte hier devant la Russie (18-23), l'équipe qui a survolé ce tournoi. (si)

EN BREF

**Cyclisme.** - Les Suisses Bruno Risi et Kurt Betschart ont enlevé les Six-Jours de Gand. Ils ont devancé d'un tour deux autres coureurs helvétiques, Urs Freuler et Werner Stutz.

**Automobilisme.** - Le Finlandais Juha Kankkunen, sacré champion du monde pour la quatrième fois au début du mois en Catalogne, s'est montré digne de son titre 1993 au volant de sa Toyota Celica, en se portant en tête du 49e rallye automobile de Grande-Bretagne (RAC), ultime manche de la saison, dont le départ a été donné hier matin à Birmingham (centre de l'Angleterre).

**Football.** - Le joueur portugais Paulo Futre, nouvelle recrue de l'équipe de la Reggiana, a été sérieusement blessé au genou droit hier, pour ses grands débuts, lors

de la 12e journée du championnat d'Italie, contre la Cremonese (2-0).

L'attaquant international, selon les premiers examens, souffre d'une rupture partielle des ligaments du genou droit et devra subir une intervention chirurgicale. Il sera indisponible pour une durée de deux à trois mois.

**Durie aux Rangers.** - L'attaquant international écossais Gordon Durie, qui évoluait dans le club londonien de Tottenham depuis août 1991, a été transféré aux Glasgow Rangers pour 1,2 million de livres (environ 2 200 000 francs).

Gordon Durie n'était plus titulaire depuis que l'ancien buteur d'Hibernian Edimbourg et de Chelsea s'était querellé avec le manager de Tottenham, l'Argentin Osvaldo Ardiles, le 6 octobre dernier. (si)



## Volleyball

## Näfels tient bon

Ligue nationale A. Messieurs, septième journée: Tramelan - LUC 1-3 (15-10 9-15 11-15 13-15). Amriswil - Näfels 0-3 (10-15 13-15 12-15). Lugano - Galina Schaan 3-1 (15-11 9-15 15-13 15-12). Chênois - Jona 2-3 (15-10 14-16 15-10 6-15 12-15). Le classement: 1. Näfels 6-12. 2. LUC 6-10. 3. Amriswil 6-8. 4. Chênois 6-6. 5. Tramelan 7-6. 6. Plateau-de-Diesse 6-4 (13-14). 7. Jona 6-4 (11-15). 8. Lugano 6-4 (10-15). 9. Galina Schaan 7-2. (si)

## Patinage artistique

## Bonaly récidive

Au palais omnisports de Paris-Bercy, Surya Bonaly a remporté pour la quatrième fois le trophée Lalique. La championne d'Europe a bénéficié toutefois de l'absence de la plupart de ses rivales, engagées dans la Coupe des Nations à Gelsenkirchen. Dans cette épreuve féminine, Nathalie Krieg a pris la neuvième place. Douzième après le programme technique, la Suisse a pris le huitième rang du libre.

Chez les messieurs, succès de l'Américain Todd Eldredge, lequel a devancé le Français Philippe Candeloro. Ce dernier a présenté le meilleur libre mais avait laissé l'essentiel de ses chances la veille en ne terminant que quatrième du programme technique. En danse enfin, le couple helvétique Diane Gerencser-Alexander Stanislavov a pris la septième place d'une compétition dominée par les Russes Irina Lobacheva-Ilya Averbukh. (si)

## Haltérophilie

## Le dernier de Weller

Champion olympique des deuxièmes lourds à Barcelone, Ronnie Weller est devenu l'homme le plus fort du monde en remportant le titre des superlourds, aux championnats du monde de Melbourne. L'Allemand, qui est âgé de 24 ans, a gagné ce dernier titre mis en jeu en établissant un nouveau record du monde au total olympique, avec 442 kg 500.

Ces premiers championnats du monde organisés après la refonte des catégories et la mise à zéro des compteurs pour ce qui concerne les records n'ont pas modifié la hiérarchie. C'est ainsi que les épreuves masculines ont été dominées par la Bulgarie, qui a récolté dix médailles d'or, tandis que les compétitions féminines demeuraient l'apanage de la Chine, laquelle a totalisé la bagatelle de dix-neuf médailles d'or. (si)

## Athlétisme

## Elles persistent...

Katrin Krabbe, Grit Breuer et Manuela Derr, dont la suspension de deux ans prononcée par la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) a été confirmée samedi à Monaco par la commission d'arbitrage, ont indiqué, à Berlin, qu'elles envisageaient de porter plainte devant un tribunal civil allemand.

«Nous allons continuer. Pour nous, il n'y a aucun doute», a déclaré lors d'une conférence de presse Katrin Krabbe, bien déterminée à s'entraîner dans la perspective de la saison sur piste couverte. «Je suis désolée pour les autres, mais je suis Allemande et je défends le droit allemand», a ajouté Grit Breuer.

De son côté, Thorsten Heuser, l'avocat des sprinteuses allemandes, a précisé que la prochaine étape logique était un recours devant un tribunal civil car, pour elles, seule la décision du comité juridique de la fédération allemande (DLV) est valable. (si)

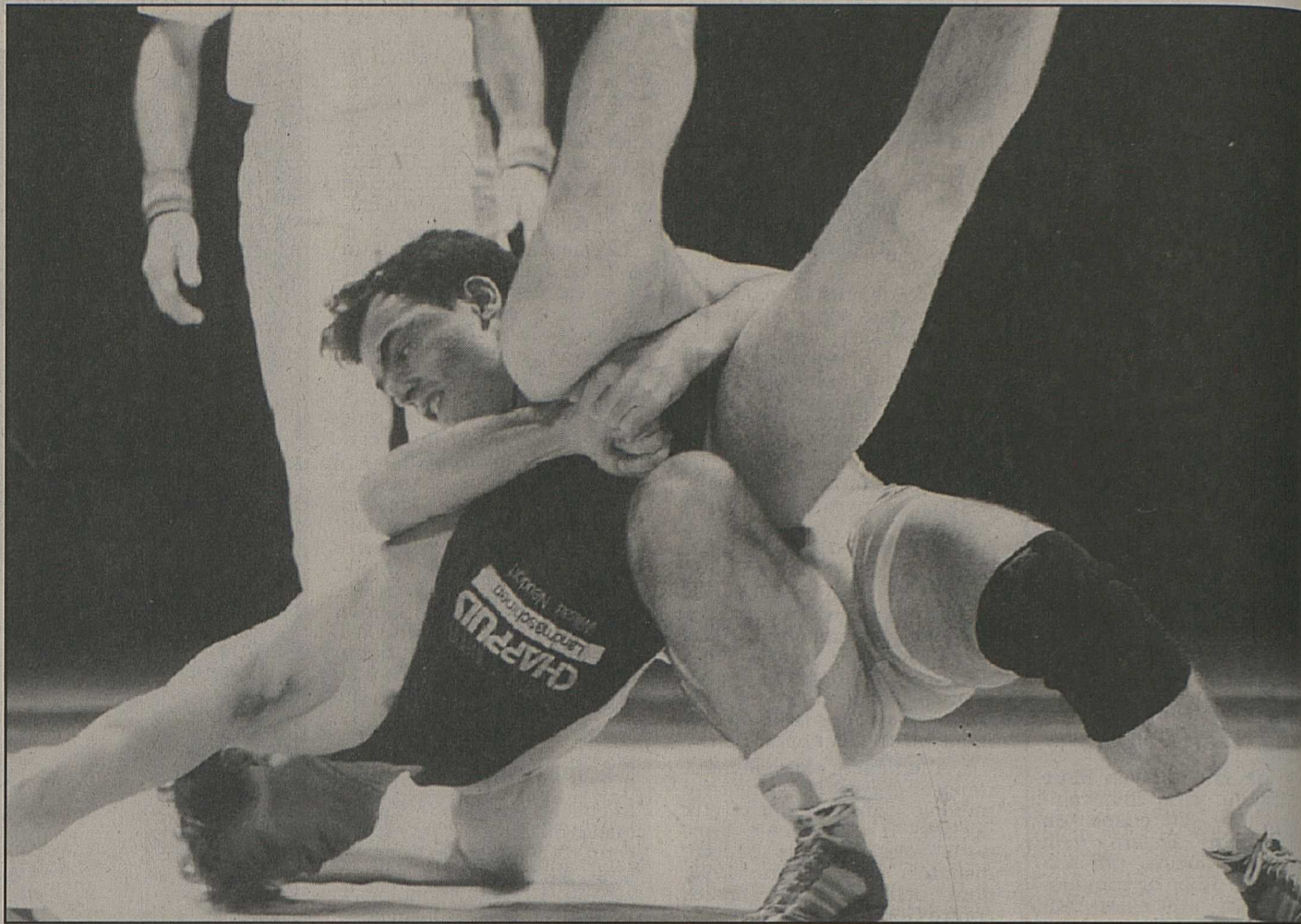
## LUTTE

## Les « lions » ont des dents!

Du beau spectacle malgré la défaite. Prometteur.

## Martigny - Willisau 15-27 (10-10)

Samedi soir, malgré la défaite, ce fut la fête de la lutte à la salle du Bourg. Face aux «Kings» de Willisau, champions de Suisse l'an dernier, le Sporting a opposé de bout en bout une résistance digne. Et on a bien un léger pincement au cœur en songeant à ce qui aurait pu être, avec le contingent au grand complet... Car les Lucernois eux, avaient sorti l'artillerie lourde. En première partie de rencontre, Pius Schärli (48 kg gréco) et «Monsieur Médailles», Erwin Mühlemann (57 kg gréco) n'ont fait qu'une bouchée de Thierry Abbet et Gaëtan Paccolat. Par contre le géant, Urs Dennler, une tête de plus que William Martinetti (130 kg gréco), n'a pu que s'incliner et, excusez du peu, sur le score de 11 à rien. «Dommage, dommage...»: c'est ce que tout le monde s'est dit au terme de la rencontre qui opposait Thomas Röthlisberger - un athlète bon et très régulier - à Marian Nedkov (52 kg libre). A trop chercher la touche, ce dernier n'est pas parvenu à obtenir les 10 points d'écart fatidiques. Reste le combat de l'avant-pause: Rolf Scherrer - Grégory Martinetti (100 kg libre). C'est la fin d'un mythe. Celui de la fameuse «bête noire», l'adversaire qu'on ne peut jamais battre et qui toujours nous barre la route. Après de nombreuses défaites face à celui qui est aussi son ami, Grégory Martinetti l'a emporté 8 à 6 sur Rolf Scherrer. L'après-pause donna lieu à deux belles empoignades: la correction, tout d'abord, infligée par Youri Silian (68 kg gréco) à Hubert Bossert, un bon lutteur, qu'on ne s'attendait pas à voir valser de la



Grégory Martinetti va battre Scherrer. Vaincue, la bête noire!

sorte, même dans un style qui n'est pas le sien; enfin, le duel Fritz Weltert 0 Nicolas Lambiel, un Lambiel malheureusement grippé qui n'a pas réédité son exploit du premier tour en se laissant surpasser dans les prolongations.

En conclusion, une rencon-

tre qui laisse l'impression que les «lions» sont capables de grandes choses...

## Les autres combats

Claude Sauthier - Pius Scherrer 0-3 (90 kg gréco); Thierry Sarrasin - Dieter Haller 0-8

(62 kg libre); Lionel Martinetti - Janos Nagy (Hongrie) 0-11 (82 kg libre); Killyann Paccolat - Lukas Meier: défaite par tombé de Paccolat.

## LNA

Onzième journée: Kriessern -

Einsiedeln 18-25; Brunnen - Singine 17-25; Martigny - Willisau 15-27; Schattdorf - Freiamt 8-33. Classement: 1. Freiamt 22; 2. Singine 16; 3. Willisau 16; 4. Einsiedeln 16; 5. Brunnen 10; 6. Martigny 6; 7. Kriessern 2; 8. Schattdorf 0.

## ASSEMBLÉE

## Une exception supprimée

L'ASS a admis... l'ASS: le snowboard officiel.

Réunie à Berne pour sa 72e assemblée générale, l'Association suisse du sport (ASS) s'est prononcée pour la suppression de l'exception thérapeutique qui figurait dans ses statuts concernant le dopage. Elle a par ailleurs admis l'Association suisse de snowboard et enregistré la démission du président de la commission de dopage, Georg Kennel. Autres points forts, les interventions, remarquables, de son président, René Burkhalter, ainsi que de la conseillère fédérale Ruth Dreifuss.

C'est par 250 voix contre 60 que l'Association suisse de snowboard, qui regroupe 2520 membres répartis dans soixante-neuf associations, a été admise comme huitième membre de l'organisation faïtière du sport helvétique. L'assemblée a suivi pour la circonstance les recommandations de son comité central,

sensible à l'impact de cette nouvelle discipline en plein essor. Les septante-cinq fédérations représentées ont également adopté sans opposition les autres objets à l'ordre du jour, dont la suppression de l'exception thérapeutique en matière de dopage. L'ASS s'est ainsi alignée sur les règlements du Comité international olympique et sur ceux des fédérations sportives internationales.

En annonçant sa démission de la présidence de la commission de dopage, Georg Kennel a rappelé que ce problème, réel, ne devait toutefois pas occulter tous les autres qui concernent le sport. Son remplaçant sera désigné d'ici la fin mars.

Pour sa part, Ruth Dreifuss, chef du Département de l'intérieur et de ce fait «ministre» des sports, a beaucoup insisté pour sa première intervention

devant le «parlement du sport» helvétique sur la nécessité de développer les activités sportives à l'école tout comme sur l'importance de mener une véritable politique de santé par le sport.

Arrivé au terme de la première année de son mandat, le président de l'ASS, René Burkhalter s'est lui aussi inquiété des activités physiques chez les jeunes, condamnant notamment la suppression - illégale à son avis - de la troisième heure de gymnastique scolaire dans certains cantons. Après avoir indiqué que le renouvellement des structures du sport suisse, tâche à laquelle il s'est attelé dès son entrée en fonctions, suivait son cours, il a également plaidé pour la création en Suisse dans les meilleurs délais d'un secrétaire d'Etat aux sports. (si)

## CYCLISME

## Indurain « légionnaire »

Il a été décoré.

Le président François Mitterrand a décoré de la Légion d'honneur le coureur espagnol Miguel Indurain, vainqueur des trois derniers Tours de France. «Il s'agit d'un grand champion, d'un beau caractère et d'un honnête homme. Il a illustré son sport et son pays. Si c'est un moyen d'illustrer la sympathie de la France pour l'Espagne, c'est un bon moyen», a dit François Mitterrand, au

cours de la conférence de presse qui clôturait un sommet franco-espagnol.

La cérémonie s'est déroulée à l'ambassade de France à Madrid en présence des premiers ministres espagnol Felipe Gonzalez et français Edouard Balladur, ainsi que de plusieurs ministres des deux pays et de la famille du coureur. (si)



Ruth Dreifuss fleurie par René Burkhalter et l'ASS. C'était samedi.



Indurain et Mitterrand: duo pour l'honneur.



HOCKEY SUR GLACE

# Quand souffle l'aé... Rosol

Auteur de quatre buts, le génial Tchèque liquide la résistance appenzelloise. Et de treize.

**Martigny - Herisau**  
6-3 (0-1 5-1 1-1)

Par Christian Rappaz

Les superstitieux en sont pour leurs frais. L'invincible Armada du Forum a franchi la treizième station de son chemin de joie sans le moindre encombre. De victorieuse, la voie empruntée par le HCM en devient triomphale à tel point qu'aux quatre coins du pays, on promet d'ores et déjà un sentier lumineux à la phalange bas-valaisanne. Chronique d'une ascension annoncée? Il est évidemment trop tôt et présomptueux de l'affirmer et ceci, quand bien même Martigny ne semble décidément pas avoir de rival à sa taille cette saison. Prudence rétorque toutefois Mongrain. «Le championnat est long et tout le monde peut battre tout le monde dans le groupe.» «Et puis, les play-offs, ce sera une autre histoire. On peut avoir des blessés, de la malchance aussi», renchérit Petr Rosol, qui en a vu d'autres au cours de sa longue et brillante carrière. Difficile, cependant, de ne pas «esquisser un avenir doré à ce collectif dévoreur de victoires et face auquel plus personne n'a trouvé le moindre parade au cours des cinquantes jours écoulés».

**Une étoile brille...**

Dernière victime de la poigne de fer et d'enfer des Octodur-

riens, Herisau. Qui ne s'est pourtant pas fait faute d'essayer. Par tous les moyens, y compris les plus répréhensibles. En vain. Orphelin de Dolana, Vlk et les autres eurent beau frapper du pied, du poing et de la crosse, se lancer à corps et à lames perdus dans un débat qu'ils transformèrent très tôt en combat, rien n'y fit. Comme tous les autres, Mc Parland et les siens passèrent en effet à la trappe d'une formation valaisanne pas spécialement chatoyante mais suffisamment talentueuse et travailleuse pour sortir une nouvelle fois en vainqueur.

Au vrai, comme en Ajoie quatre jours auparavant, Martigny put d'abord compter et s'appuyer sur ses individualités pour ramasser ses nouveaux lauriers. Parmi sa constellation d'étoiles, l'une brilla cependant d'un éclat tout particulier: Petr Rosol. Débarqué d'une planète que ses nombreux adversaires ne connaissent pas, le Tchèque, auteur d'un festival de subtilités et de technique, tétanisa à lui seul la musclée opposition. Le tout en... seize secondes à l'amorce d'un tiers médian annonciateur d'un bon coup du milieu. Comme Glowa vint aussitôt ajouter sa pierre à l'édifice, Morf, petit par la taille (162 cm) mais grand par le talent, et ses camarades, ne s'en relevèrent pas. Aebersold, Heldner, Bonito et qui vous savez s'en donnèrent alors à cœur joie. Au suivant!

## Cinq au deuxième!

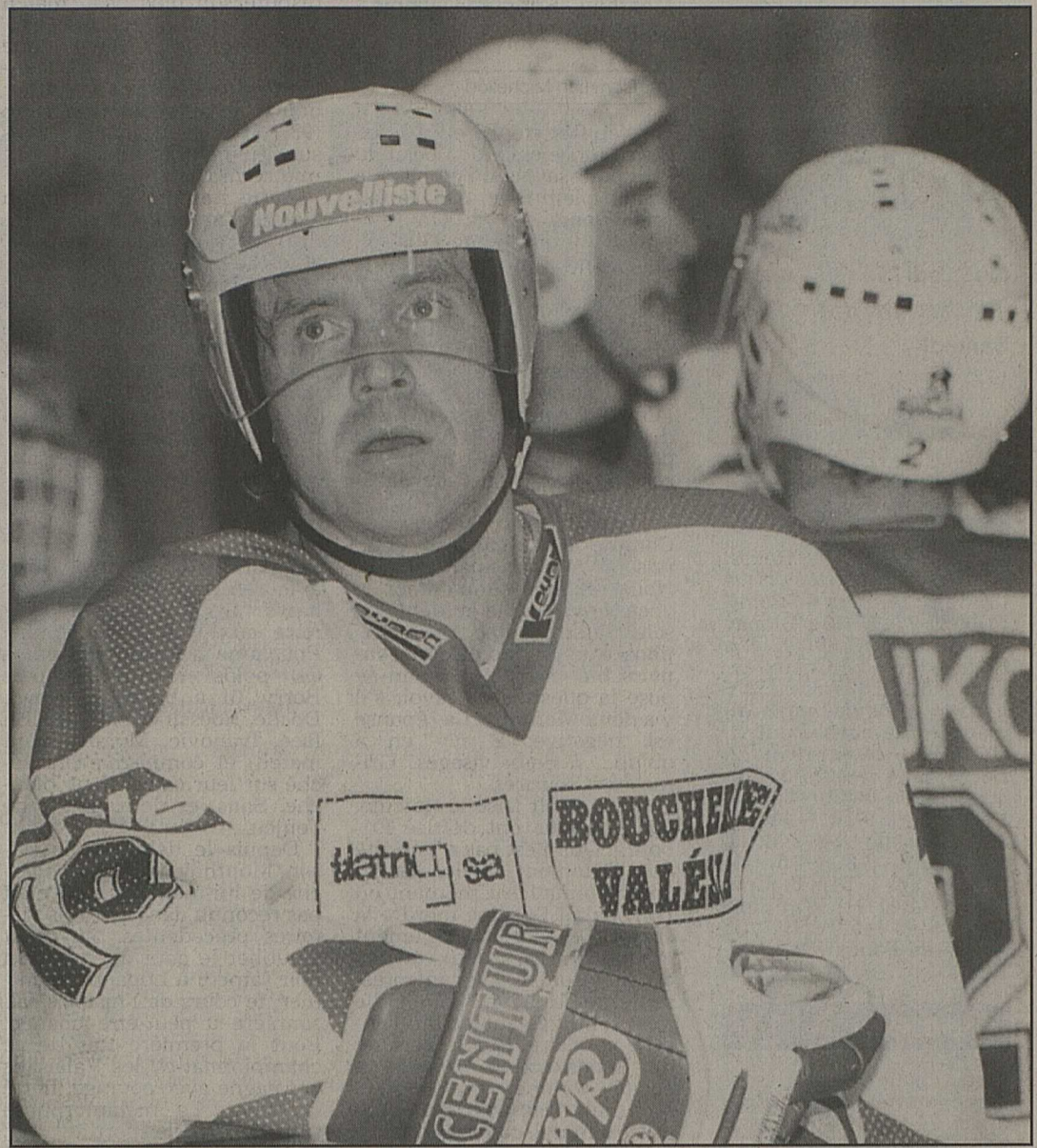
Buts: 13'42 Vlk (Martigny à 4, 0-1); 22'59 Rosol (Glowa, 1-1); 23'15 Rosol (Jäggi, 2-1); 24'52 Glowa (Aebersold, 3-1); 31'01 Vlk (3-2); 36'29 Rosol (Heldner, 4-2); 38'42 Rosol (Heldner, Herisau à 4, 5-2); 58'47 Nater (6-3).

Martigny: Andrey; Jäggi, Jezzoni; Neukom, Steck; Evéquoz, Mauron; Aebersold, Glowa, Taccoz; Rosol, T.

Heldner, Ecœur; Bernard, Bonito, Baumann; Moret. Entraîneur: Mongrain.

Herisau: Morf; Freitag, Balzarek; Wetter, Summermatter; Bleiker, Krapf; Germann, Fischer, Blöchliger; Hartmann, Zenhäusern, Vlk; Beer, Nater, Meier. Entraîneur: Mc Parland.

Notes: Forum d'Octodure, 3000 spectateurs. Bon arbitrage du Français Ollier, assisté de MM. Mandioni et Ehmke. Martigny sans R. Heldner, Formaz et Rüger, blessés.



Petr Rosol, c'est le patron. Qui marie technique et efficacité.

bussien

# Battu en cinq minutes

**Genève Servette - Octodure**  
3-0 (0-0 3-0 0-0)

Genève Servette: Hagmann; Mercier, Heughebaert; Hinni, Avanthay; Honsberger, Regali, Hermann; Ernst, Corthay, Ledermann; Cloux, Cenciala, Meylan; Giroud.

Octodure: Closuit; Zuchuat, Bonnebault; Bauer, Hugon; Roduit, Moret; Darbellay, C. Michellod, Lovey; Schwab, Giroud, Monnet; Ançay, F. Michellod, Moret.

Buts: 26e Hermann-Honsberger 1-0; 27e Giroud-Cenciala 2-0; 31e Hinni-Cenciala 3-0.

Notes: patinoire extérieure des Vernets, 200 spectateurs. Pénalités: 9x2 minutes contre Genève Servette; 8x2 minutes

contre Octodure. Arbitres: MM. Gallay, Rössli, Schneider.

En jouant de manière disciplinée mais pas ultra-défensive, Octodure a résisté pendant vingt-six minutes à Genève Servette. Par son mérite, bien sûr mais l'on doit aussi à la vérité de préciser que le leader lui a singulièrement facilité la tâche. Genève Servette a en effet disputé samedi soir son plus mauvais match de la saison aux Vernets. Un comportement médiocre qui trouve son explication quatre jours plus tôt. La première défaite de ce championnat subie devant Sierre avait traumatisé... l'entraîneur Larry Rush. Le mentor canadien jugea bon de modifier l'ordonnance de ses trois lignes d'attaque et cela eut avant tout comme in-

cidence de les déstabiliser, de les priver de confiance et même de provoquer un certain malaise dans toute l'équipe.

Octodure, qui n'en attendait certainement pas autant put ainsi conserver l'espoir de sauver un point au moins pendant une bonne demi-heure... avant de perdre définitivement le match en l'espace de cinq minutes.

Ce n'est qu'à la 26e minute que la nouvelle première ligne du Genève Servette (Hermann placé aux côtés de Regali et Honsberger en lieu et place de Ledermann) put enfin battre Closuit, récompensant une domination brouillonne. A la 31e minute, le match avait cependant définitivement bousculé, Giroud (laissé jusque-là sur le banc) et Hinni ayant fait passer la marque à 3-0. Le coup était un peu dur pour Octodure qui paya peut-être une petite période de déconcentration après avoir subi l'ouverture du score.

Il fallut donc que Rush se rende compte de l'erreur qu'il était en train de commettre en laissant Norbert Giroud (le fils de l'ex-international Bernard) sur le banc pour que les actions de Genève Servette soient relancées et, partant, que celles d'Octodure chutent.

Au moment de l'analyse, les Bas-Valaisans pourront peut-être avoir quelques regrets. Ce Genève Servette remodelé, sans dynamisme aurait pu être mis en difficulté par un «fore-checking» plus appuyé. Car samedi Genève Servette n'était même pas capable d'être tranchant par l'une de ses armes préférées habituellement, la contre-attaque.

Jean-Jacques Rosset



Closuit et Octodure ont perdu. Logique.

bussien

## Appel à La Mecque

Ou la colonne à Grand.

Au cours de ses nonante hivers, votre quotidien préféré n'a reculé devant aucun sacrifice. Et ce n'est pas à l'aube de son centenaire qu'il va commencer. Ainsi, personnaliser un compteur - ou vomis comme dirait Coluche - entre parfaitement dans ses cordes. La démarche est d'ailleurs utile à plus d'un titre. D'une part, elle permet de donner entière satisfaction à la personne concernée et d'autre part, elle évite au scribouillard de service de finir dedans (dans les cordes, donc) et de se faire traiter plus bas que glace. Sans aucune forme de contrainte, si ce n'est la menace habituelle de se voir interdire l'accès de la patinoire (communale) et ses vestiaires, voici donc la colonne à Grand (exclusif).

Le HC Martigny - pardon, Martigny-Valais - s'est offert samedi soir son treizième scalp de la saison. Nettement plus beau que le douzième mais assurément bien moins que le quatorzième, ce nouveau trophée a été décroché avec un brio et un

panache hors du commun, au terme d'une partie extraordinaire d'intensité et de virtuosité. Une fois de plus, les absents, dissuadés de prendre le chemin du Forum par la feuille de chou que vous tenez entre les mains au dire du génial et fabuleux dirigeant octodurien, ont eu tort. Tant pis et bien fait pour eux car en prenant pour argent comptant les conneries et les mensonges noircissants à longueur de semaine ledit vilain canard, ils se sont privés d'un spectacle hallucinant, hockey de lumière d'un «voltage» rarement atteint sur nos patinoires. Un dédain que le Grand homme est, toutefois, prêt à leur pardonner s'ils se rachètent dans les plus brefs délais. Mais, de grâce, pas tous en même temps car un excès de pèlerins pourrait poser problème, voire provoquer des incidents dans La Mecque du hockey cantonal. Un drame qui nous retomberait fatalement sur la tête si ce n'est sur la g... (rap)



Baumann s'apprête à tirer. Génial!

bussien

**LNA**

**Résultats**

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Ambri-Plotta - Berne | 3-0 |
| Bienne - Olten       | 6-2 |
| Davos - Zurich       | 2-2 |
| Fribourg - Lugano    | 4-3 |
| Kloten - Zoug        | 2-0 |

**Classement**

|                 |    |    |   |    |       |    |
|-----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Fribourg     | 17 | 13 | 2 | 2  | 84-46 | 28 |
| 2. Kloten       | 17 | 11 | 2 | 4  | 71-37 | 24 |
| 3. Berne        | 17 | 11 | 1 | 5  | 79-43 | 23 |
| 4. Lugano       | 17 | 11 | 1 | 5  | 62-43 | 23 |
| 5. Ambri-Plotta | 17 | 10 | 1 | 6  | 66-58 | 21 |
| 6. Zoug         | 17 | 6  | 2 | 9  | 71-70 | 14 |
| 7. Zurich       | 17 | 4  | 2 | 11 | 53-65 | 10 |
| 8. Davos        | 17 | 4  | 2 | 11 | 41-73 | 10 |
| 9. Bienne       | 17 | 4  | 2 | 11 | 34-80 | 10 |
| 10. Olten       | 17 | 3  | 1 | 13 | 33-79 | 7  |

**Mardi**

|                      |  |
|----------------------|--|
| 20.00 Berne - Kloten |  |
| Olten - Fribourg     |  |
| Zoug - Ambri-Plotta  |  |
| Zurich - Bienne      |  |
| 20.15 Lugano - Davos |  |

**LNB**

**Résultats**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Grasshopper - Ajoie       | 1-3 |
| Martigny-Valais - Herisau | 6-3 |
| Lausanne - Coire          | 2-6 |
| Rapperswil - Ch.-de-Fonds | 5-2 |
| Thurgovie - Bülach        | 3-1 |

**Classement**

|                    |    |    |   |    |       |    |
|--------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Martigny-Valais | 15 | 13 | 0 | 2  | 77-43 | 26 |
| 2. Rapperswil-Jona | 15 | 10 | 1 | 4  | 62-41 | 21 |
| 3. Coire           | 15 | 9  | 1 | 5  | 55-48 | 19 |
| 4. Lausanne        | 15 | 7  | 1 | 7  | 57-52 | 15 |
| 5. Chaux-de-Fonds  | 15 | 7  | 0 | 8  | 56-62 | 14 |
| 6. Thurgovie       | 15 | 6  | 2 | 7  | 51-57 | 14 |
| 7. Grasshopper     | 15 | 6  | 1 | 8  | 47-56 | 13 |
| 8. Herisau         | 15 | 4  | 3 | 8  | 50-59 | 11 |
| Ajoie              | 15 | 5  | 1 | 9  | 50-59 | 11 |
| 10. Bülach         | 15 | 2  | 2 | 11 | 39-67 | 6  |

**Mardi**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| 20.00 Ajoie - Rapperswil   |  |
| Bülach - Lausanne          |  |
| Chaux-de-Fonds - Thurgovie |  |
| Coire - Martigny           |  |
| Herisau - Grasshopper      |  |

**Première ligue**

**Résultats**

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Fleurier - Sierre          | 3-12 |
| Yverdon - Saas-Grund       | 1-7  |
| Star Lausanne - Viège      | 3-5  |
| Tramelan - Monthey         | 4-5  |
| Neuchâtel - Villars        | 4-1  |
| Genève Servette - Octodure | 3-0  |

**Classement**

|                    |    |    |   |    |       |    |
|--------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Genève Servette | 12 | 10 | 1 | 1  | 54-19 | 21 |
| 2. Neuchâtel       | 12 | 10 | 0 | 2  | 81-37 | 20 |
| 3. Sierre          | 12 | 10 | 0 | 2  | 75-40 | 20 |
| 4. Viège           | 12 | 8  | 1 | 3  | 63-41 | 17 |
| 5. Saas-Grund      | 12 | 7  | 1 | 4  | 55-42 | 15 |
| 6. Octodure        | 12 | 6  | 0 | 6  | 57-52 | 12 |
| 7. Tramelan        | 12 | 4  | 1 | 7  | 44-49 | 9  |
| 8. Fleurier        | 12 | 4  | 1 | 7  | 50-61 | 9  |
| 9. Villars         | 12 | 3  | 3 | 6  | 38-52 | 9  |
| 10. Star Lausanne  | 12 | 3  | 0 | 9  | 35-57 | 6  |
| 11. Monthey        | 12 | 2  | 0 | 10 | 34-82 | 4  |
| 12. Yverdon        | 12 | 1  | 0 | 11 | 32-86 | 2  |

**Mardi**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Villars - Viège           |  |
| Star Lausanne - Neuchâtel |  |
| Octodure - Saas-Grund     |  |
| Monthey - Sierre          |  |
| Yverdon - Servette        |  |
| Tramelan - Fleurier       |  |

**NHL**

**Défaite des Flames**

Victorieux à six reprises consécutivement, les Calgary Flames ont vu cette brillante série stoppée, dans le championnat de la NHL. Les leaders de la Pacific division se sont en effet inclinés, 4-3, à Dallas, face aux Stars. Et pourtant, les Flames menaient par 3-0 avant d'être rejoints puis dépassés sur le fil.

**Résultats**

NHL: New Jersey Devils-Detroit Red Wings 4-3 a.p. Florida Panthers-Washington Capitals 4-3. Boston Bruins-Philadelphia Flyers 5-5 a.p. Hartford Whalers-San Jose Sharks 2-3. Québec Nordiques-Winnipeg Jets 5-5 a.p. Tampa Bay Lightning-Chicago Blackhawks 4-3. Edmonton Oilers-Toronto Maple Leafs 2-3. Canadiens Montréal-Pittsburgh Penguins 2-2 a.p. Dallas Stars-Calgary Flames 4-3. St. Louis Blues-Los Angeles Kings 4-1. (st)



## BASKETBALL

## «Hein, papa, c'est pas les mêmes?»

Il faut voir pour croire. Monthey, transformé, a épinglé le premier. Exploit.

## LNA

## Résultats

|                        |       |
|------------------------|-------|
| GE Basket - Bellinzone | 78-83 |
| Monthey - Fribourg     | 88-80 |
| Cossonay - Union NE    | 97-75 |
| Pully - Vevey          | 66-90 |
| SAM Massagno - Lugano  | 83-86 |

## Classement

|                     |       |         |
|---------------------|-------|---------|
| 1. Bellinzone       | 9 8 1 | +114 14 |
| 2. Fribourg Olympic | 9 7 2 | + 84 14 |
| 3. Cossonay         | 9 5 4 | + 6 10  |
| 4. Genève-Basket    | 9 4 5 | + 8 8   |
| 5. Pully            | 9 4 5 | - 56 8  |
| 6. Union Neuchâtel  | 9 4 5 | - 51 8  |
| 7. Lugano           | 9 4 5 | - 30 8  |
| 8. Monthey          | 9 4 5 | - 17 8  |
| 9. Vevey            | 9 3 6 | - 17 6  |
| 10. SAM Massagno    | 9 2 7 | - 41 4  |

## Mercredi

20.00 Saint-Prex - Monthey (CS)

## Samedi

17.30 Monthey - Genève  
SAM Massagno - Fribourg  
Cossonay - Lugano  
Pully - Union Neuchâtel  
Vevey - Bellinzone

## LNB

Neuvième journée: Reussbühl - Versoix 77-94 (30-35). Bernex - Saint-Prex 87-77 (37-45). Blonay - Epalinges 82-88 (42-42). Regensdorf - La Chaux-de-Fonds 65-76 (37-35). SAV Vacallo - Pâquis-Seujet dimanche. Le classement: 1. Versoix 9-14 (+105). 2. Berne 9-14 (+42). 3. Pâquis-Seujet 8-12 (+61). 4. Regensdorf 9-10 (+44). 5. SAV Vacallo 8-8 (-5). 6. Reussbühl 9-8 (-16). 7. Blonay 9-6 (-24). 8. Epalinges 9-8 (-31). 9. Saint-Prex 9-6 (-55). 10. La Chaux-de-Fonds 9-2 (-121).

## Dames

Ligue nationale A, septième journée: Nyon - Epalinges 74-50 (39-30). Wetzikon - Bernex 94-55 (47-33). Bellinzone - Pully 109-79 (51-40). Troistorrents - Femina Lausanne 81-64 (48-40). Baden - City Fribourg 69-57 (33-30). Le classement: 1. Bellinzone 14 (+187). 2. Wetzikon 12 (+111). 3. Troistorrents 10 (+31). 4. Baden 8 (+26). 5. Nyon 8 (-30). 6. City Fribourg 6 (-21). 7. Pully 6 (-23). 8. Femina Lausanne 4 (+22). 9. Bernex 2 (-122). 10. Epalinges 0 (-164).

Ligue nationale B. Groupe ouest, septième journée: Femina Berner - Stade Français 85-33 (42-21). Vevey - La Chaux-de-Fonds 50-88 (17-39). Monthey - Pratteln 67-66 (38-33). Le classement: 1. Femina Berner 14 (+171). 2. Pratteln 10 (+116). 3. La Chaux-de-Fonds 6 (+48/4). 4. Stade Français 6 (-49/2). 5. Monthey 6 (-67/0). 6. Vevey 0 (-219).

Coupe de Suisse féminine. Tirage au sort des huitièmes de finale: Sursee (1) - Femina Lausanne (A), Stade Français (B) - Bernex (A), Femina Berner (B) - Arlesheim (B), Bellinzone (A) - Pully (A), La Chaux-de-Fonds (B) - Wetzikon (A), Sion-Wissigen (1) - Nyon (A), Troistorrents (A) - City Fribourg (A), Zoug (1) - Baden (A). Ces rencontres seront jouées en janvier. (si)

1<sup>re</sup> ligue nationale

Groupe 1: Lausanne-Ville - Sion Wissigen 99-92. Carouge - Echallens 88-93. Grand-Saconnex - Martigny 87-75. Uni Neuchâtel - Renens 77-70. Classement: 1. Carouge 10-16 (+188). 2. Grand-Saconnex 10-16 (+109). 3. Echallens 10-12 (+35). 4. Lausanne-Ville 10-12 (+9). 5. Uni Neuchâtel 10-10 (+7). 6. Martigny 10-10 (-2). 7. Nyon 9-6 (-63). 8. Collombey-Muraz 9-6 (-95). 8. Sion Wissigen 10-6. 10. Renens 10-4.

## NBA

Atlanta Hawks - Charlotte Hornets 96-91. Indiana Pacers - Boston Celtics 100-94. New Jersey Nets - Orlando Magic 85-87. Washington Bullets - Miami Heat 104-102. Minnesota Timberwolves - Denver Nuggets 89-90. (si)

## Monthey - Fribourg Olympic 88-80 (37-42)

Par Christian Michellod

On s'en frotte encore les yeux. On se pince encore la peau du bras pour savoir si l'on ne vole pas en plein rêve. Aïo, ça fait mal! Donc, on vit. On revit plutôt. Au quatrième sous-sol, voici une semaine, dans la sombre Gerra luganaise et au sixième ciel, samedi, dans l'euphorique Reposieux chablaisien. Incroyable, mais heureusement vrai. En huit jours, Monthey est passé de l'enfer et contre tous au paradis sur terre. Ah, on entend déjà certains rouspéteurs de service: «Ouais, ces journalistes. Un jour, ils astiquent; le lendemain, ils encensent.» Comme ces ricaneurs ont... raison. A une nuance près. Nous relatons simplement le vécu, le vu, la vie en dents de scie d'une équipe métamorphosée au point d'être méconnaissable. Au point qu'on se pose la question de savoir s'il y a deux Monthey. La réponse est négative: il n'y en a qu'un... à deux visages. Grimaces et sourires.

Après avoir frisé le ridicule, les Valaisans ont défrisé Fribourg. Qui n'est pas n'importe qui. Bêtement, le leader du championnat! Au moment où l'on sentait l'équipe mordre la crasse, elle a superbement croqué l'un des deux favoris de la saison. A l'instant pressenti de la liquéfaction, elle s'est solidifiée autour d'un comité solidaire. Sur le parquet de Reposieux, le résultat a éclaté comme une bombe: Monthey n'est pas fini. Parce que les morts, ça ressuscite!

Victoire d'équipe retrouvée, ce vrai succès doit retomber sur les larges épaules d'un homme devenu seigneur. Theren Bullock, samedi, a

disputé son plus beau match sous le maillot montheyan. Une sorte de perfection que même les chiffres parviennent difficilement à griffer: quinze essais réussis sur seize (93,7%) et sept lancers francs sur huit (87,5%). Qui dit mieux dit Dieu.

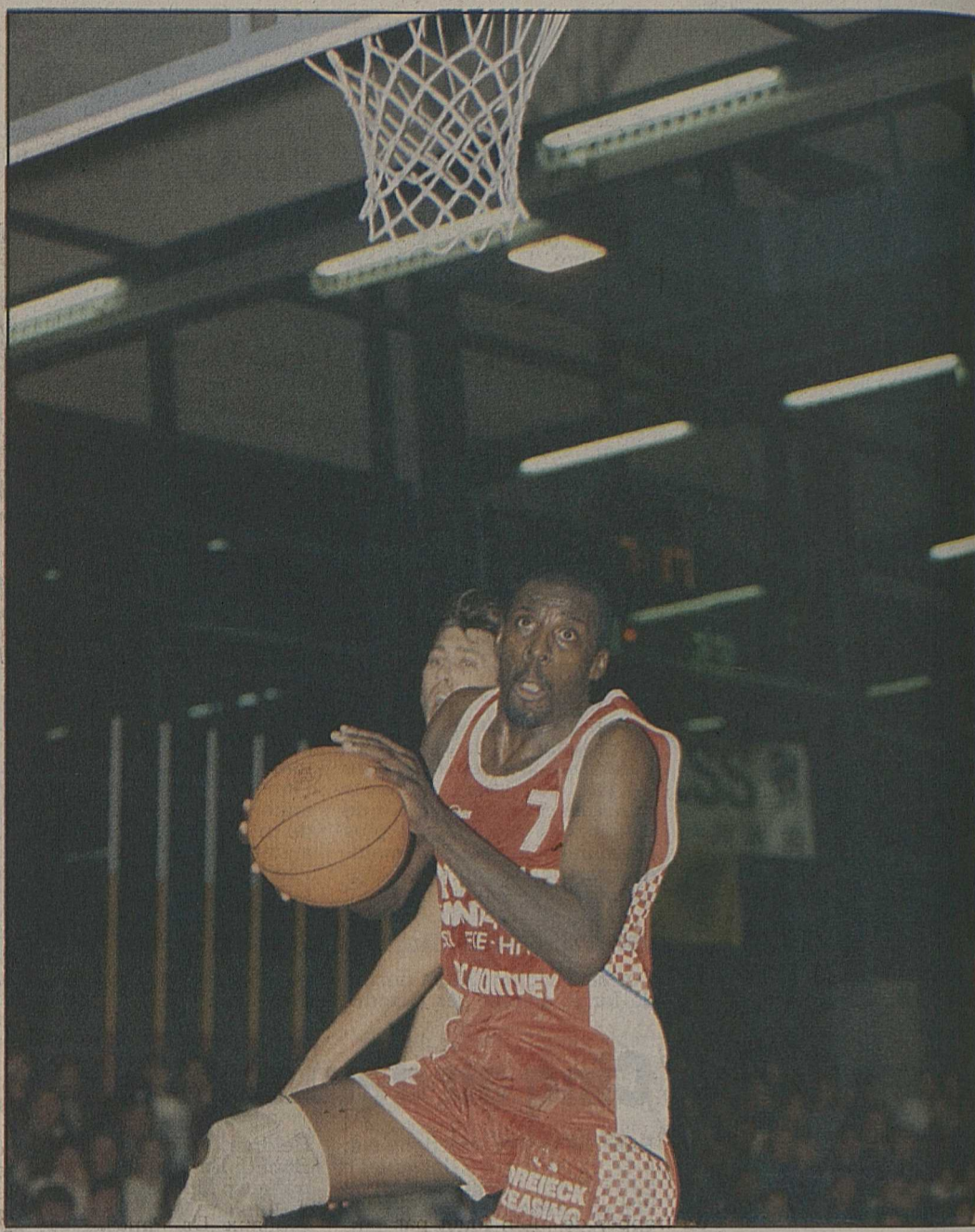
Autre homme à mettre en exergue mérité: Etienne Mudry. Et sa tactique défensive: «C'est le même choix que contre Bellinzone. Mais face aux Tessinois, on n'avait pas tenu le choc. Il faut dire que cette défense est très exigeante.» Parce qu'elle demande du mouvement et de l'agressivité, de l'attention et de la hauteur. Fribourg et ses tireurs d'élite n'ont pas réussi à résoudre l'équation.

## Défaite

Mais on l'a dit. Et on a plaisir à le réécrire. Bullock et ses hauts faits ont entraîné derrière eux toute une équipe. Pour une seconde mi-temps de poids lourds nommés Berry (il a bouclé Jadlow), Doche, Roessli et Salamin. En face, Ivanovic, Morard (petit match) et compagnie ont séché sur leur copie. Page blanche. Sans les deux points de l'enjeu.

Depuis le début de la saison, Monthey était à la recherche de lui-même. Il ne s'était pas reconnu dans ses trois victoires précédentes. Au point d'oublier le goût de vivre, un noir samedi à Lugano. Avant-hier, le cours de l'histoire saisonnière a peut-être changé. Pour la première fois de ce championnat-ci, les Valaisans ont gagné avec courage, fierté et talent. La métamorphose tient du miracle sportif.

«Hein, papa, c'est pas les mêmes» questionna, incrédule, un enfant qu'on dit porteur de vérité. Nous sommes presque prêt à le croire...



Theren fut le roi. Bullock a éclipsé Jadlow (derrière) et tous les autres.

## Devant 850 spectateurs

Monthey: Doche 12 (4-10 dont 2x3, 2-2), Roessli 10 (5-11), Bullock 37 (15-16, 7-8), Salamin 8 (4-7), Baresic 0 (0-1), Garcia, In-Albon, Berry 21 (8-10, 5-6). Entraîneur: Etienne Mudry.

Fribourg Olympic: Putzi 22 (10-15 dont 1x3, 1-2), Alt 0 (0-2), Koller 13 (4-6, 5-6), Jadlow 19 (8-16 dont 1x3, 2-3), Morard 5 (2-6 dont 1x3), Ivanovic 21 (9-18 dont 1x3, 2-2). Entraîneur: Vladimir Karati.

Notes: salle de Reposieux. 850 spectateurs. Arbitres: Bendayan et Schaudt. Monthey au complet; Fribourg

sans Studer (blessé). Cinq de base: Doche, Roessli, Bullock, Salamin et Berry pour Monthey; Putzi, Alt, Koller, Jadlow et Ivanovic pour Fribourg. Fautes: 17 contre Monthey; 20 contre Fribourg dont 5 à Morard (39'03).

Tirs: 36 sur 55 (65,4%) dont 2 à 3 points pour Monthey; 14 lancers francs sur 16 (87,5%). 33 sur 63 (52,3%) dont 4 à 3 points pour Fribourg; 10 lancers francs sur 13 (76,9%).

Au tableau: 5e 11-9; 10e 19-17; 15e 25-29; 20e 37-42; 25e 52-52; 30e 60-59; 35e 76-67; 40e 88-80.

## COURT MÉTRAGE

## Première mi-temps

Monthey commença par faire la course en tête. Etonnant. Jusqu'à la 12e minute, il ne fut jamais mené au score (11-6, 15-15, 19-19). A ce moment-là, Roessli fut sévèrement sanctionné pour trois fautes. Fribourg décida alors de passer la vitesse supérieure. En pressant à deux sur le distributeur montheyan, il poussa les Valaisans à l'erreur (23-29, puis 31-42). Heureusement Theren Bullock (seul panier raté à la 19e) et Doche (deux tirs à bonus) ramenèrent le déficit à une proportion réversible. Ouf!

## Seconde mi-temps

En trois minutes, Monthey revient à hauteur fribourgeoise (48-48). Pour la première fois du match, le public donne de la voix. Grâce à l'extraordinaire performance de Bullock le patron. Revigorés par ces exploits, les autres joueurs haussent le ton. Le match prend alors de l'ampleur sous la forme d'un chassé-croisé crispant (60-54, 64-65, 76-67). Fribourg resserre ses boulons et, l'espace d'une minute, Monthey panique (76-73). Un temps mort calmera les esprits et les Valaisans, menacés (82-80), tiendront le choc et un succès enfin probant. C'est la fête! (mic)

## Une Hall polyvalente!

Elle fait tout. Mais Troistorrents a gagné en équipe.

## Troistorrents - Femina Lausanne 81-64 (48-30)

Par Christian Michellod

Troistorrents: Michellod 0 (0-2), Vanay 6 (3-7), Falcotet 6 (1-3, 4-4), Woeffray 1 (0-1, 1-2), Cutruzzola 10 (3-6, 4-5), Gex-Fabry 7 (3-10, 1-2), Pittier 6 (2-10, 2-2), Goupillot 5 (2-4, 1-3), Hall 40 (13-25 dont 5x3, 9-11). Entraîneur: Pierre Vanay.

Femina Lausanne: Marchand 2 (1-1), Scott 34 (13-21 dont 5x3, 3-3), Piccand 2 (2-2), Lo Russo 2 (0-3, 2-2), Roessli 6 (3-13), Bonacci 2 (0-4, 2-2), Muller 10 (3-5 dont 2x3, 2-2), Graf 2 (1-5), Schuppli 4 (2-12). Entraîneur: Mauro Falconetti.

Notes: salle polyvalente de Troistorrents. 600 spectateurs. Arbitres: Bapst et Faganello. Cinq de base: Vanay, Cutruzzola, Gex-Fabry, Pittier et Hall pour Troistorrents; Scott, Lo Russo, Roessli, Bonacci et Schuppli pour Femina. Fautes: 15 contre Troistorrents; 25

contre Femina dont 5 à Schuppli (38'14).

Tirs: 27 sur 68/39,7% dont 5 à 3 points pour Troistorrents; 22 lancers francs sur 29 (75,8%). 23 sur 68 (33,8%) dont 7 à 3 points pour Femina; 11 lancers francs sur 12 (91,6%).

Au tableau: 5e 13-6; 10e 19-15; 15e 32-24; 20e 48-30; 25e 49-34; 30e 52-42; 35e 67-51; 40e 81-64.

Bien sûr, il y a Vicky Hall. Qui sait tout faire. Sous tous les paniers. Et qui usa Graf, Schuppli, Roessli. Les trois Vaudoises qui étaient chargées de limiter le rayon d'actions tranchantes de l'Américaine. Impressionnante d'efficacité et de présence, elle n'a qu'un petit «défaut»: l'absence d'économie. Battante, elle donne tout. Tout de suite. Immanquablement, elle subit donc une baisse de régime en seconde période. Et Troistorrents avec. De vingt points à la 19e (46-26), le bénéfice se réduisit de moitié (52-42) avant que Hall ne réussisse son premier panier d'après-thé et que la machine reparte

vers une victoire sans histoire. Mais une équipe plus habile que Femina aurait alors pu changer le cours du débat.

Il y eut donc Hall polyvalente. Et en face Scott, une Noire distributrice. Score offensif de ce match dans le match: 40-34. Six points donc. Alors que l'écart final se chiffra à dix-sept. C'est dire que les Valaisannes ont, elles aussi, remporté leur duel direct avec les Vaudoises. C'est dire que Troistorrents est une équipe désormais bien partie pour jouer un intéressant rôle de trouble-fête dans le haut de la hiérarchie nationale. C'est dire qu'il se passe vraiment quelque chose dans la vallée d'Ille et que la salle polyvalente risque, un jour, de refuser du monde. Même si, avant-hier, la rencontre n'atteignit pas des sommets; même si la bande à Vanay géra difficilement son début de seconde mi-temps; même si l'adresse générale ne souleva pas l'enthousiasme, Troistorrents a gagné. Et le public sait aussi s'en contenter. Parfois.



Pierrot Vanay et ses filles: une victoire d'équipe.

bussien



# Nouvelliste

## MAGAZINE

### Clin d'œil

Lundi 22 novembre, 326e jour de l'année.  
Si ce jour est votre anniversaire, des difficultés diverses pourraient souvent perturber cette année astrale. Mais la vie amoureuse vous offrira de grandes joies.  
Les enfants nés ce jour seront des êtres dominateurs et souvent orgueilleux. Ils auront du mal pour se trouver une réelle place au soleil. L'amour sera nuancé. (ap)

### Pensée

**Nos destinées et nos volontés jouent presque toujours à contretemps.**

André Maurois



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**Votre partenaire en publicité directe**

### SOCIÉTÉ

# Des blouses blanches au nez rouge

Des clowns à l'hôpital: une étonnante thérapie pour que le rire fasse oublier la souffrance des enfants.

Chaque mardi, à tour de rôle, ils foulent les couloirs du secteur pédiatrie du CHUV: nez rouge, rire aux lèvres, hochetant de drôleries. Leur blouse blanche n'arrive pas à masquer une tenue follement colorée. Et le stéthoscope qu'ils portent autour du cou ressemble plus à un elastique qu'à un instrument réservé au corps médical. Pourtant, ils ont droit aux titres de Dr Bobo et Dr Panosse. Eric Mathys et Jean-Claude Demers s'en vont à la rencontre de dizaines de gosses meurtris par la maladie, cassés par la douleur. Miracle: les sourires naissent. Le message passe.

clowns font leur apparition impatientement attendus par les mêmes cloués au lit.

#### Un domaine inconnu

Rencontre avec le Dr Panosse: «Jean-Claude et moi, nous ne sommes pas arrivés au CHUV comme ça. Nous avons chacun derrière nous de nombreuses années de travail d'animation englobant la mise en scène, le scénario, la musique, la BD. Nous étions rompus au travail de scène, de rue. Mais, quand on nous a parlé du CHUV, on traitait cette fois dans un domaine inconnu. C'était l'improvisation complète. Approcher un enfant malade, ça signifiait que nous n'avions pas droit aux larmes, que le rire devait être le plus fort. Personnellement, je ne savais pas comment je pourrais réagir face à la souffrance des petits malades.»

cas avec le personnel soignant, mais chaque approche demeure intuitive. A un gosse qui vient de subir un examen pénible, on parle différemment. C'est la même chose lorsque l'on assiste à un traitement délicat. Quelquefois, il y a des images insoutenables.»

Dans cet univers, le clown apprend à gérer ses émotions, comme doivent le faire les parents: «Si quelqu'un panique, les gosses paniquent.» Il est parfois des moments terribles: «Un jour, on m'a appelé en me disant: vite, le petit X est en train de mourir. Je suis rentré dans la chambre, il était dans le coma. Puis ses yeux se sont ouverts quelques secondes. Il m'a vu, moi le clown. Il a souri avec une extraordinaire tendresse. Il est mort comme ça.»

Dures, très dures, pour tout le monde, ces images-là... «Ça a donné un sens à ma vie, reconnaît le Dr Panosse. Ça a bouleversé l'équilibre des choses. Comment ne pas être révolté par une injustice aussi criante?»

Ce que vont découvrir les docteurs Panosse et Bobo va changer leur vie: «Les enfants sont d'une surprenante lucidité. Certains sont conscients qu'ils peuvent guérir. D'autres savent qu'ils vont mourir.»

#### Gérer ses émotions

Qu'ils se retrouvent au CHUV victimes de maladies fatales ou frappés de plein fouet par un grave accident (quand ce n'est un geste de détresse qui les a conduits là), les mêmes dans le regard quelque chose qui ne trompe pas: «Nous discutons de chaque

Quand les clowns quittent le onzième étage du service de pédiatrie, la tristesse gagne bien des chambres. Heureusement, les petits malades disposent d'une boîte aux lettres réservée aux Dr Panosse et Bobo. Dessins et messages, voire poèmes y fleurissent. Le Dr Panosse conclut: «A plusieurs reprises, on a vu des enfants qui auraient dû quitter l'hôpital le mardi matin de-



Pour qu'un enfant reste un enfant.

magali koenig

mander à rester jusqu'au soir...»

#### Du dialogue au sourire

Infirmière-chef en pédiatrie, Josiane Galeazzi a suivi le travail des deux clowns depuis le début: «La souffrance des enfants reste une chose difficilement supportable. L'un des rôles premiers du personnel soignant est de tout faire pour atténuer cela. Nos moyens, à cet effet, restent malheureusement limités. Quand on a parlé de la venue des «Dr Bobo et Panosse», on s'est dit que si ça pouvait contribuer à soulager les malades, il fallait tenter l'expérience. D'emblée, les clowns ont reçu un accueil formidable. Mais avant qu'ils ne commencent leur travail, on a longuement parlé avec

eux. Ce qui m'a frappée, c'est qu'ils sont très différents. Je dois dire que leur façon d'approcher les enfants est pleine de sensibilité et de gentillesse. Ils ont une faculté d'adaptation énorme. En fait, le spectacle n'est pas sur le visage du clown, mais sur celui de l'enfant. Quand on voit des gosses très malades arriver à surmonter leur douleur et qui sourient, ça permet de relativiser bien des choses.»

Elle poursuit: «Ici, les traitements sont souvent longs, difficiles, répétitifs, douloureux. L'importance de moments d'animation et de détente est primordiale. C'est pour cela que toutes les personnes qui participent, d'une manière ou d'une autre, à cette thérapie forment une équipe soudée et enthousiaste.»

### Ecrans

TSR - 20 h 15

### Futur de Bond



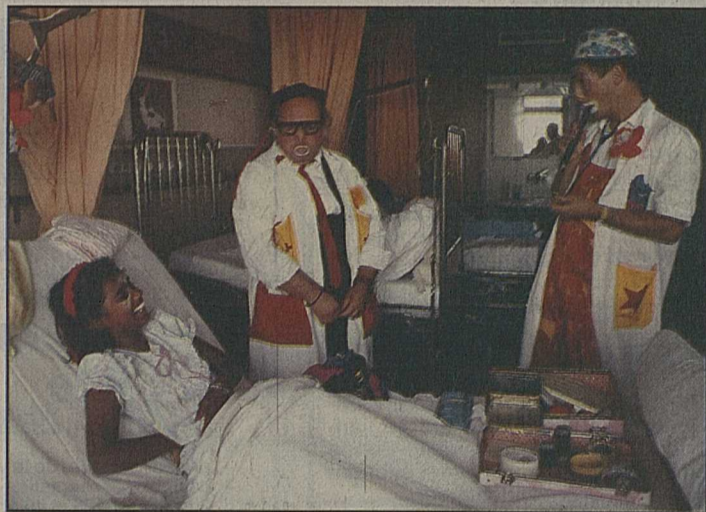
keystone

Première télévisée pour «Tuer n'est pas jouer», quinzième Bond du nom sorti en 1987. A cette époque l'acteur Timothy Dalton semblait avoir relancé quelque peu le souffle des 007. Une impression très vite contrebalancée par le semi-flop, en 1989, de «Permis de tuer». Depuis, le producteur Broccoli et la MGM ne trouvent plus aucun accord sur la destinée du numéro 17. Les rumeurs les plus fantaisistes circulent, les supposés remplaçants de Dalton se pressent au portillon. Des réalisateurs de renom seraient pressentis. Détails dans les «Ecrans» de ce lundi.

Voir page **31**

### Bientôt en Valais?

A l'image du CHUV, des projets semblables existent pour Bienne et Berne soutenus par la fondation Théodora. Des contacts ont même été établis avec la fondation François-Xavier-Bagnoud dans le cadre d'une action qui pourrait toucher l'hôpital de Sion. Mais, ainsi que le souhaitent André et Jean Poulie, ce qui est important, c'est que, une fois lancée, l'opération clowns puisse continuer. Or la fondation manque de fonds. Ce qui lui vaut de solliciter l'appui de différents milieux, notamment dans le monde de l'économie.



Sourire même à l'hôpital.

magali koenig

## La fondation Théodora

Une mère qui meurt d'un cancer. Un père frappé par la même maladie. Deux adolescents qui n'oublient pas qu'avant le double drame il y eut le bonheur vécu. De là, l'idée d'apporter un soulagement moral et physique aux enfants hospitalisés grâce à des animations à caractère humoristique. Le CHUV était tout désigné pour cela, son service de pédiatrie en premier. C'est ainsi qu'André et Jean Poulie constituent la fondation Théodora. Et s'adressent aux «docteurs» Bobo et Panosse - deux pros de la scène - pour que le rire et la drôlerie fassent oublier la souffrance dans un univers où la mala-

die connaît souvent une issue fatale. Sans doute, l'expérience a-t-elle été tentée préalablement dans différents pays. Mais, ce que veulent André et Jean, c'est qu'elle garde un caractère permanent. Chaque mardi, au onzième étage d'une des tours du CHUV, des visages s'éclairent oubliant le corps torturé, des mains s'agitent pour participer à la fête. Les gosses sont au premier rang. Mais les familles et le personnel médical constituent, à leur manière, un public qui fait que ce «cirque-là» a pour nom générosité, partage, solidarité. Jamais de larmes. Dans les yeux, ne transparaît que la tendresse.

### MUSIQUE

# Entre l'Est et l'Ouest

«Le long de la route», «La danse du chameau»... Elégie et décolorée? Vous n'y êtes pas: il s'agit de deux CD produits par Face Music, une petite maison suisse spécialisée dans l'originalité, et la qualité. Spécialisée aussi dans les musiques qui font que les exemples et cultures se rencontrent et se marient. N'en dédaigne pas les puristes et nationaux de tous bords!

une heureuse exception, qui plaira certainement à tous les amateurs de raï: ses créations, basées sur la riche tradition musicale égyptienne, entrelacées d'éléments arabes divers, se combinent fort heureusement avec des rythmes pop et jazz. L'orchestre mêle la flûte de roseau et le violon traditionnels avec le synthétiseur et le saxophone, en une infinie guirlande d'arabesques. «Camel Dance», Sharkiat, chez Face Music, Dorfstrasse 29, 8800 Thalwil, tél. (01) 720 26 84.

#### «Le long de la route»

De la même veine, et pourtant totalement différente, est la route qui mène à Ankara, chez le quatuor Asiaminor. Basse, cithare, flûte ou saxo, et percussion se

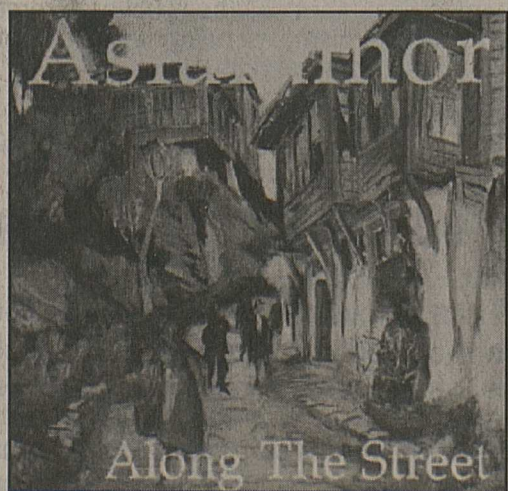
promènent longuement, dans un continu va-et-vient entre Orient et Occident. La basse parle de l'Ouest, la cithare est franchement turque. Mais tous font des incursions dans les domaines du jazz et du rock. Un ethno-jazz puissant et poétique, à savourer paresseusement comme un café turc, fort et sensuel. «Along the Street», Asiaminor, Face Music.

#### «Georgika»

Rappelons, pour terminer, un des chefs-d'œuvre produit par Face Music, «Georgika». Tout près de la Turquie, le Caucase. Zone de failles et fractures continues, carrefour et champ de bataille entre l'Est et l'Ouest. Fier Caucase, qui a su rester

lui-même, s'abreuvant aux deux sources, sans jamais les imiter. L'ensemble Georgika, un chœur d'hommes exclusivement, car le répertoire féminin est totalement distinct, chante son passé et son présent avec toute l'émotion de ceux qui ont retrouvé un pays, mais craignent encore de le perdre. Une musique traditionnelle, sans jazz ni rock, ni pop de nous, gardant pourtant un voile de mystère.

Entre orient et occident... «Ensemble Georgika», Face Music.



idd

### Jeux

### Loterie à numéros

Tirage du 20 novembre

7 - 9 - 32 - 37 - 41 - 45

Numéro complémentaire:

31

### Joker

Numéro gagnant:

546646

### Sport-Toto

Résultats du week-end

2 X 1 1 2 X  
1 1 1 2 X 2 1

### Toto-X

Numéros gagnants:

6 - 14 - 20 - 26 - 30 - 38

Numéro complémentaire:

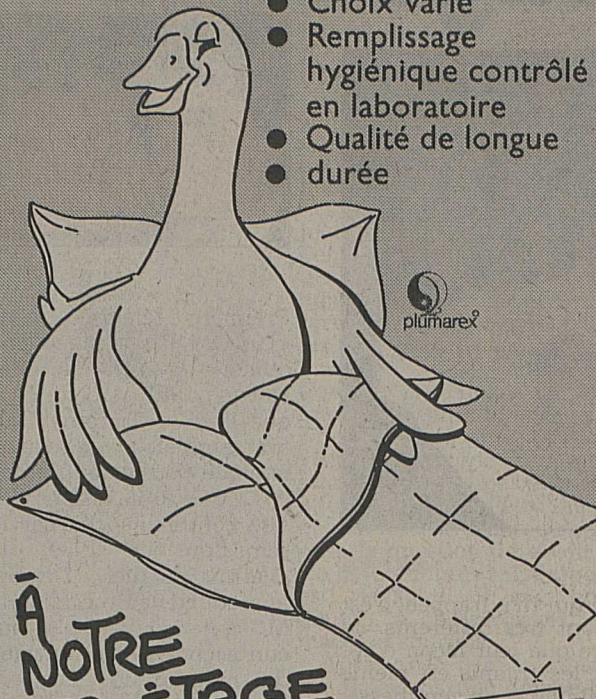
2



Du  
22 novembre  
au  
4 décembre



Rêvez en rose  
dans le nid douillet  
du plus doux des duvets!



- Choix varié
- Remplissage hygiénique contrôlé en laboratoire
- Qualité de longue durée



À NOTRE  
1<sup>ER</sup> ÉTAGE

Service-conseil pour  
édredons

À NOTRE CHEMISERIE

**TOMBOLA KAUF**  
GAGNEZ 1 CHEMISE  
KAUF VAL. 89.80

**ACTION DE LA SEMAINE**  
A notre boucherie

**AIGUILLETTE** 24.90  
**RUMSTECK KG.** 24.-  
**Bouilli MAIGRE**  
**PALETTE** 16.-  
KG.

**KUHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

SION  
Tél. 23 17 51

Par la publicité...  
chaque lecteur le sait!

**MAIGRISSEZ SAINEMENT**

quel que soit votre âge.  
Et surtout ne «jouez» plus A L'OBÉSITÉ-ACCORDÉON

qui est le pire ennemi de votre physique et de votre psychisme  
Devenez mince et surtout apprenez à le rester  
Les résultats d'un amaigrissement sain sont obligatoirement:  
la santé, la joie de vivre, le dynamisme, la peau nette, le teint frais,  
le corps et le visage rajeunis.

**Chez Hygial, depuis 10 ans**

des milliers de femmes et d'hommes ont appris à rester mince  
sans se priver

**Perdez 10 kg en 37 jours**  
et + ou - en + ou - de temps

à l'issue duquel un bilan médical vous donnera la mesure de votre santé.

**Hygial - Cabinets-conseils d'hygiène alimentaire**

Le spécialiste de l'amaigrissement rapide sans carence

Genève (022) 786 60 49    Lausanne (021) 23 58 34    Sion (027) 22 48 88    Neuchâtel (038) 25 37 07    Fribourg (037) 22 44 45

La rubrique  
des souhaits

Si vous passez par la Grange  
aujourd'hui, faites 4 grosses bises  
à nos 2 «bibiches» car ces adorables  
jumeaux fête leur 4e anniversaire.



Les admirateurs de la fille au pair

**LA BULLE**

Av. de la Gare 35  
Bâtiment bleu  
Planta 1  
1950 SION  
Tél. (027) 23 51 96

**MERCREDI 24 NOVEMBRE**  
de 16 h à 18 h 30

**DÉDICACES**

avec

**DERIB**



**RED ROAD**

American Buffalos  
Business Rodeo

Caisse-maladie de Suisse romande  
en pleine expansion, avec agence  
principale en Valais, cherche

quelques  
**AGENTS RÉGIONAUX**

Envoyer offre brève à:  
case postale 207  
1217 Meyrin 1.

Renseignements:  
tél. (022) 785 12 06.

17-049169

Entreprise de la région de Martigny  
propose un poste de

**contremaître**

capable de mener un service,  
ayant de bonnes notions d'électri-  
cité et des connaissances en  
mécanique.

Faire offres écrites sous chiffre  
P 36-132492, Publicitas,  
1920 Martigny.

036-132492

**Universitaire**

en dernière année  
HEC, cherche  
occupation 1 à 2  
jours par semaine,  
dans entreprise ou  
fiduciaire.

Tél. (027) 36 67 80.  
036-132979

**Uvrier  
cherchons  
dame**

pour garder 2  
enfants, 2 jours-  
1/2 par semaine.

Tél. (027) 31 19 92 le  
soir.

036-133122

**URGENT!** On cherche

**installateur sanitaire  
ou monteur en chauffage**

CFC ou expérience. Région: Mon-  
tana. Place à l'année. Entrée: jan-  
vier 1994 ou à convenir. Bonne  
rémunération pour ouvrier sachant  
travailler indépendamment.

Ecrire sous chiffre C 036-132611 à  
Publicitas, case postale 747,  
1951 Sion 1.

036-132611

**Sportvet SNG S.A.**

cherche pour Martigny

**vendeuse**

Tél. (021) 921 33 34.

195-735861

Nous cherchons pour tout de suite  
ou à convenir dans votre région  
**des collaboratrices**

**Vous êtes:**  
- volontaire et dynamique  
- ambitieuse  
- bonne présentation.

**Vous cherchez:**  
- une activité passionnante  
- une augmentation de vos con-  
naissances et capacité profes-  
sionnelles.

**Nous offrons:**  
- une structure solide et efficace  
- formation complète (également  
pour débutante)  
- salaire et prestations sociales de  
1er ordre  
- possibilité de véhicule d'entre-  
prise.

Contactez-nous tout de suite au  
(027) 23 70 57, nous nous ferons un  
plaisir de vous renseigner.

22-154710

**FUST**  
TV • HI-FI • VIDEO  
NATEL C/D • FAX • TELEPHONES

**Louez votre  
Natel-C**



- Bosch Cartel SX**
- Natel-C Handy
  - Mémoire alphanumérique pour 99 numéros
  - Mémoire pour 10 répétitions
  - Accu/chargeur incl.

Location 61.-/m.\*

**1480.-** Service inclus pendant toute la durée de la location

**Sony CM-D 100 GSM**

Natel-D Handy, réception digitale dans toute l'Europe, commande par menus, poids 380 g.  
Prix Fust: 1990.-

**66.-**  
Location mois\*

Choix immense de toutes les marques:

**BOSCH cetelco NOKIA  
PHILIPS Roadstar**

- Durée minima de location 12 mois\*
- Choix immense, toutes les marques en stock
- Service de réparation pour toutes les marques
- En permanence, modèles d'exposition et de démonstration, ainsi que fins de série
- Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un prix officiel plus bas)
- Demandez nos prix avantageux au comptant

SION

Avenue de Tourbilon 47  
(027) 22 17 66

Pour toutes vos  
annonces

Un seul  
numéro  
**027  
29 51 51**

**OFFRES  
ET DEMANDES  
D'EMPLOIS**

**Uvrier  
cherchons  
dame**

pour garder 2  
enfants, 2 jours-  
1/2 par semaine.

Tél. (027) 31 19 92 le  
soir.

036-133122

Vous n'avez pas reçu votre journal.  
Veuillez appeler le (027) 297 666

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Le centre médico-social subrégional  
pour les communes de Ardon, Chamoson,  
Conthey et Vétroz**

met au concours un poste à plein temps, un poste à mi-temps

**aide familiale diplômée**

Les offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats seront adressées à  
M. Martial Sauthier, Centre médico-social subrégional, 1963 Vétroz.

036-133220



RÉSIDENCES DE LOISIRS INTERNATIONALES  
**RLI**

Nous sommes une société leader dans la commercialisation internationale d'appartements de vacances. Dans le cadre du développement de la résidence RLI Mont-Calm de Nendaz, nous cherchons encore quelques

**conseillers/conseillères  
de vente**

pour notre bureau à Haute-Nendaz.

**Vous êtes:**  
- professionnel(le) de la vente  
- de bonne présentation  
- âgé(e) entre 25 et 45 ans  
- dynamique et enthousiaste  
- prêt(e) à relever un défi et ambitieux(euse).

**Nous vous offrons:**  
- un salaire au-dessus de la moyenne (fixe, frais et commissions)  
- une formation de base et continue  
- une avenir dans un nouveau secteur d'activités  
- une aide à la vente (structure et marketing).

Vous désirez rejoindre notre team de vente, efficace et motivé, alors faites parvenir votre curriculum vitae avec photo à  
**RLI S.A.**, direction générale  
à l'attention de Mme Cecchetti  
Chemin du Chêne 7D, 1020 Renens.

22-158474

Nous cherchons pour missions temporaires et postes fixes:

**SECRÉTAIRE-COMPTABLE**

- connaissances approfondies en comptabilité, poste à 40%  
- lieu de travail: région Martigny

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**

- bilingue fr.-all.  
- lieu de travail: Montana

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**

- trilingue fr.-all.-angl.  
- lieu de travail: Montana

**INFIRMIÈRE SG**

- Suisse(ss)e ou permis C  
- fr.-all. et fr.

Pour toutes informations contactez  
Mlle Nery Ozbey.

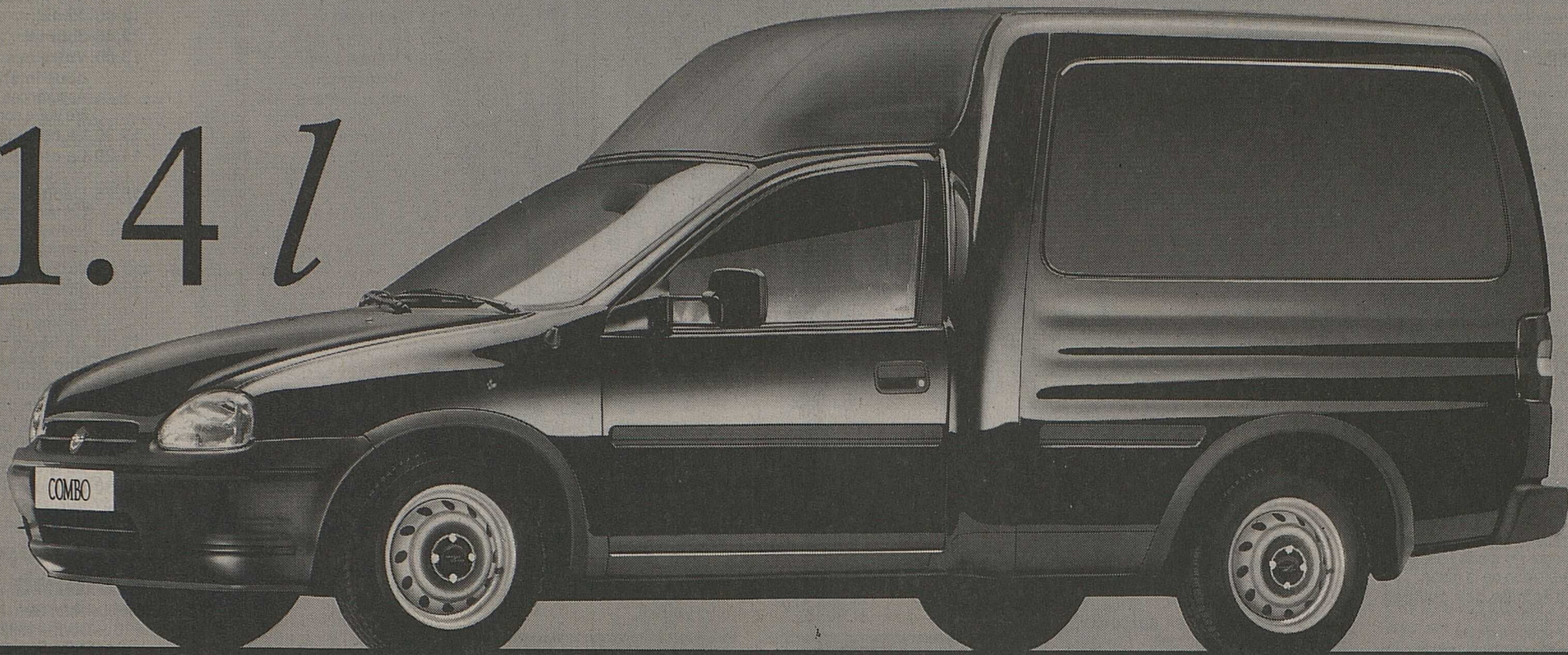
**ACOR EMPLOIS** Avenue de la Gare 16  
1950 Sion Tél. 027/ 23 23 62



# NOUVEAU. OPEL COMBO

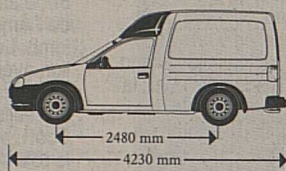
# 3130 l

# 1.4 l



Opel Combo 1.4 l, 44 kW (60 ch), charge maxi 610 kg. Fr. 16'750.-

Dans la nouvelle Opel Combo, la cylindrée s'harmonise de façon optimale au volume de chargement. Avec 3130 l, l'espace offert par cette fourgonnette est le plus vaste de cette catégorie de véhicules.



Un volume de chargement étonnant: 3130 litres!



Sans oublier le compartiment supplémentaire situé au-dessus de la cabine conducteur. Le

très large angle d'ouverture des battants arrières (jusqu'à 180 degrés) permet même à l'Opel

Combo d'engloutir les palettes européennes, sans problème. La traction de ce très rentable et compact utilitaire Combo est assurée par des moteurs modernes, performants et sobres. A choix, deux groupes de 1.4 l, 44 kW (60 ch) respectivement 60 kW (82 ch) ainsi qu'un nouveau Diesel de 1.7 l, 44 kW (60 ch).

Financement ou leasing par CREDIT OPEL. Chez votre distributeur Opel.



**OPEL** LE N°1 EN SUISSE.

**Sion:** Garage de l'Ouest; **Aigle:** Garage-Carosserie Roger Gailloud; **Monthey:** Centre Opel; **Martigny:** Garage du Simplon Martigny S.A.; **Sierre:** Atlas Sierre S.A. et les distributeurs locaux à: **Ayant:** Garage du Rawyl; **Bex:** Garage J.-J. Chérix; **Château-d'Œx:** Garage du Pont Favrod S.A.; **Chesières:** Garage d'Orsay S.A.; **Chippis:** Garage de Chippis; **Fully:** Garage Carron; **Le Châble:** Garage du Mont-Brun S.A.; **Sembrancher:** Garage Pascal Fellay; **Saint-Maurice:** Garage du Bois-Noir S.A.; **Saxon:** Garage International; **Le Sépey:** Garage des Puits; **Sion:** Garage Walter Théler S.A.; **Les Valettes-Bovernier:** Garage du Durnand S.A.; **Villeneuve:** Garage du Viaduc; **Vionnaz:** Garage Planchamp Didier.

**VEHICULES AUTOMOBILES**

**J'ACHÈTE JE VENDS**

TOUS VÉHICULES AUTOMOBILES  
027 / 55 24 24 (H BUREAU)  
WILLY FOURNIER - ILE FALCON - SIERRE

---

**BMW 325i**  
Touring

stéréo CD, jantes, expertisée, 1990, Fr. 22 500.-  
Tél. (077) 22 60 68  
036-132213

A vendre

**Fiat Panda 4x4**

gris vert, 15 000 km, expertisée, comme neuve.  
Tél. (027) 41 25 04.  
036-133169

A vendre de privé

**Opel Omega 3000 24V**

204 CV, ABS, noire, 1e main, 4.1990, 70 000 km. Prix super intéressant.  
☎ (027) 36 29 74 dès 19 h 30.

A vendre

**Mercedes Benz 190E 2.5/16**

noire, int. cuir, décembre 1990, 33 000 km, toutes options. Valeur à neuf Fr. 81 000.-, cédée Fr. 45 000.-  
☎ (026) 22 36 44, pendant les heures de bureau.

**Totalement vôtre...**

**199.-\***  
par mois

**Leasing sur mesure. Super-offres chez:**

**GARAGE STOP**

Masoch & Salina  
1958 SAINT-LÉONARD  
Tél. (027) 31 22 80

**CITROËN**

\* Exemple: Citroën AX Tilt 3 portes. Prix net Fr. 12'490.-. Caution: 10% du prix net, qui vous sera remboursée à l'échéance. Durée du leasing: 48 mois. 12'000 km au maximum par année. Assurance casco complète obligatoire.

**A vendre**

Opel Ascona 1,6 SR, 3900.-  
Fiat 132, dir. ass., 3900.-  
Golf GTI, 1980, 3900.-  
Opel Manta B 2000, 4900.-  
Toyota Corolla 1,6, 5500.-  
Volvo aut., 3900.-  
☎ (077) 28 54 24  
☎ (027) 36 69 09.  
036-132379

**Subaru Justy 4x4**

4 portes, très bon état, exp., Fr. 3900.-

**Opel Record 2 l, inj.**

automatique, 85 000 km + 4 roues hiver, exp., Fr. 3900.-

**Ford Granada 2.8, inj.**

5 vit., 115 000 km, exp. 11.1993, 4 roues hiver, Fr. 2600.-  
Crédit.  
Tél. (077) 28 32 39.  
036-133054

**Achète très cher**

Pour exportation

**Toyota, Honda, Mazda, Nissan, BMW, Mercedes, Peugeot et Renault**

Voitures, bus, fourgons. Etat, km, expertise sans importance. Même pour pièces ou à débarrasser. Paiement cash chez vous le même jour.  
Tél. (077) 37 16 50 de 6 h à 24 h.  
22-744297

**(027) 29 51 51**

**INDIQUEZ-NOUS LE SIGNE DE LA SÉCURITÉ.**

**VOUS GAGNEZ DE TOUTES FAÇONS.**

La toute nouvelle Lancia porte le nom de la lettre grecque illustrée ici. Venez nous voir et indiquez-nous le mot de passe. Il vous fera gagner de toutes façons une taxcard téléphonique exclusive. Et peut-être même l'un des dix vols DELTA AIR LINES pour les USA. Mais faites vite.

**Garage du Petit Lac Bétrisey SA**  
Route des Lacs 32  
3960 Sierre  
027 55 52 58

**ANNONCES DIVERSES**

Publicitas vous dira volontiers comment m'insérer dans ce journal.

**Publicitas**  
L'annonce au quotidien.  
Publicitas, Rue du Rhône 4, 1920 Martigny, tél. 026 / 22 10 48.

**VOUS GAGNEZ DE TOUTES FAÇONS.**

La toute nouvelle Lancia porte le nom de la lettre grecque illustrée ici. Venez nous voir et indiquez-nous le mot de passe. Il vous fera gagner de toutes façons une taxcard téléphonique exclusive. Et peut-être même l'un des dix vols DELTA AIR LINES pour les USA. Mais faites vite.

**027 - 23 50 23**

**Xprocrédit**

Taux annuels effectifs globaux de 14,2 à 15,9% y compris assurance solde de dette, frais d'administration et commissions.

**INDIQUEZ-NOUS LE SIGNE DU CONFORT.**

**VOUS GAGNEZ DE TOUTES FAÇONS.**

La toute nouvelle Lancia porte le nom de la lettre grecque illustrée ici. Venez nous voir et indiquez-nous le mot de passe. Il vous fera gagner de toutes façons une taxcard téléphonique exclusive. Et peut-être même l'un des dix vols aux DELTA AIR LINES pour les USA. Mais faites vite.

**Garage du Petit Lac Bétrisey SA**  
Route des Lacs 32  
3960 Sierre  
027 55 52 58

Pour toutes vos annonces

Un seul numéro  
**027 29 51 51**



## TSR

- 7.00 Euronews  
8.05 Tell quel  
8.30 Coup d'pouce emploi  
8.35 La préférée  
9.00 Top Models  
9.20 Table ouverte  
10.35 Vive les animaux  
Terre d'animaux: La planète des insectes.  
11.00 Perry Mason  
Le cylindre de cire.  
11.50 Premiers baisers  
Bats-toi.  
Avec Camille Reymond, Fabien Remblair.  
12.15 Hélène et les garçons  
Avec Hélène Rolles, Patrick Puydebat, Rochelle Redfield, Sébastien Roch et Laure Guibert.  
12.45 TJ-midi  
13.05 Hublot  
13.15 Rosa  
13.40 Arabesque  
Témoin de la défense. Jessica est appelée à Québec pour servir de témoin de la défense, à son ami accusé du meurtre de sa femme Patricia. Le procureur est le puissant et emphatique Olivier Quale...  
14.25 Taille mannequin  
Téléfilm d'Henri Safran. Avec Heather Thomas, Andrew Clarke, James Healey, Imogen Annesley, Charles Tingwell. (1/2). Flair est un modèle grâce auquel la styliste Tessa Clarke remporte l'oscar australien de la mode.  
16.00 La famille des collines  
La grande roue.  
Le spectre d'une épouvantable expérience de jeunesse, dont elle ne se rappelle pas, hante les nuits de la jeune Elisabeth et trouble la maisonnée.  
17.00 Les Babibouchettes et le kangourou  
17.05 Fievel  
Voyage surprise.  
17.30 Notre belle famille  
Le permis de conduire.  
17.55 Paradise Beach  
18.20 Hublot  
18.30 Top Models  
18.55 TéléDuo  
19.05 Journal romand  
19.30 TJ-soir  
19.59 Banco jass  
20.00 Météo  
20.05 Allocution de Mme Ruth Dreifuss, conseillère fédérale  
A propos de la votation fédérale du 28 novembre sur l'interdiction de la publicité pour le tabac et l'alcool.

## 20.15 Tuer n'est pas jouer

- Film de John Glen.  
Avec Timothy Dalton, Maryam d'Abo, Joe Don Baker.  
22.30 Vanille-fraise  
23.00 Tout va bien  
24.00 TJ-nuit  
0.10 Musiques, musiques  
0.55 Coup d'pouce emploi  
1.00 Télétexte

## TF1

- 5.10 Histoire de la vie  
6.00 Mémoires  
6.30 Millionnaire  
7.00 Journal  
7.25 Club Dorothée avant l'école  
8.30 Télé-shopping  
9.00 Hôpital Central  
Kevin est mis dans une situation très inconfortable...  
9.45 Haine et passions  
10.25 Mémoires  
10.55 Tribunal  
Les deux pigeons.  
11.25 Santa Barbara  
11.50 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.30 Tout compte fait  
13.35 Les feux de l'amour  
Jim fait part à Jessica de sa rencontre avec une femme; en fait, il veut être sûr de sa décision à elle de rester avec John...  
14.30 Cannon  
La marche nuptiale. Une jeune femme-flic est accusée de corruption par son chef, qui refuse de la muter aux affaires criminelles tant que l'enquête n'a pas abouti. Elle appelle à l'aide Frank Cannon...  
15.30 La Clinique de la Forêt-Noire  
Heureux au jeu...  
16.15 Une famille en or  
16.40 Club Dorothée  
17.50 Premiers baisers  
Le grand saut.  
18.20 Hélène et les garçons  
Conflit de groupe.  
18.50 Coucou, c'est nous!  
19.50 Le bébé show  
20.00 Journal

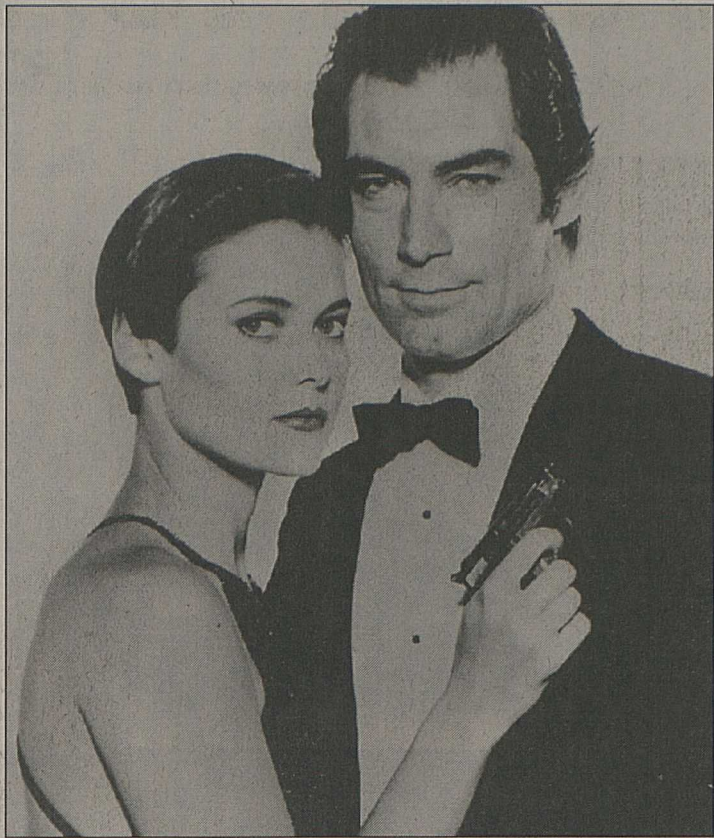
## 20.45 Stars 90

Spécial Jean-Marie Bigard. Entre quelques sketches, Jean-Marie Bigard nous fait découvrir une autre facette, celle du chanteur à l'occasion de la sortie de son disque «Plus jamais ça». Invités: Alain Souchon, Jackie Sardou, Marc Lavoine, Bernard Darniche, Frédéric Chateau et Fred Blondin.

- 22.45 Ciné stars  
Invité: Patrick Bruel.  
Michel Drucker reprend son bâton de pèlerin pour aller frapper à la porte des vedettes du grand écran. Après une valse-hésitation qui aurait dû le conduire à Los Angeles, puis à New York, villes choisies initialement par l'invité de ce soir, c'est finalement à Cabourg qu'il a pu filmer son entretien avec Patrick Bruel.  
0.05 Spécial sport: football  
0.40 Le bébé show  
0.45 Journal  
Aussi à 1.40, 2.45, 3.50, 4.45.  
0.55 7 sur 7  
1.50 Kandinsky  
2.55 Le vignoble des maudits  
3.55 Histoires naturelles  
4.55 Passions  
Maîtresse chanteuse.

## TSR 20 h 15

## Tuer n'est pas jouer



Au cours d'une séance d'entraînement, trois agents britanniques sont tués par un mystérieux agresseur. Seul 007 survit. Il doit organiser la fuite à l'Ouest d'un général du KGB. Mais un tireur d'élite tente d'éliminer le militaire soviétique.

## M6

- 5.15 Fax'o  
5.40 Culture rock  
7.15 Les matins d'Olivia  
9.30 Boulevard des clips  
10.55 Jet set  
12.00 Papa Schultz  
12.30 La petite maison dans la prairie  
13.25 Roseanne  
14.15 La vie à pleins tubes  
17.30 L'étalement noir  
18.00 Code quantum  
19.00 Deux flux à Miami  
20.00 Papa bricole  
20.35 Ciné 6

## 20.50 Un pont trop loin

Film de Richard Attenborough.  
Avec Sean Connery, Dirk Bogarde, Michael Caine.  
17 septembre 1944. Le général Montgomery, commandant suprême des forces alliées, vient de déclencher «Market-Garden», une des opérations les plus audacieuses de cette guerre...  
0.25 Jazz 6  
1.45 L'aviation du passé et du futur  
2.10 Airlift rodéo  
3.05 L'homme de Tautavel  
3.55 Fréquentar  
4.50 E=M6

## ARTE

- 17.00 La fin d'un voyage  
19.00 Slatery & McShane  
19.35 La tragédie arctique  
20.30 8 1/2 journal

## 20.40 L'homme pressé

Film d'Edouard Molinaro.  
90' - F - 1976  
Avec Alain Delon, Mireille Darc, Michel Duchaussoy, Elina Labourdeter.  
Pierre Niox, antiquaire, n'a qu'une passion: la possession immédiate. A peine a-t-il épousé Edwige qu'il veut un enfant tout de suite. Apprenant qu'un vase antique très recherché va être vendu aux enchères, il donne ses ordres par téléphone pour l'acquérir. Bref, un homme qui vit à un rythme effréné et qui finit par passer à côté des êtres.

- 22.05 Texas Saturday Night  
23.05 Charles Sterling  
Un chasseur dans la nuit.  
23.50 Histoires d'amour  
Le temps de voir.  
(1/3). Les premières rencontres passionnées. Peu d'échanges, c'est le temps du regard et des confidences indiscretes ou pudiques. Quelques jeunes hommes et femmes témoignent de l'errance amoureuse contemporaine.

## FRANCE 2

- 5.55 Monsieur Belvédère  
6.20 Dessin animé  
6.30 Télématin  
8.35 Amusement vôte  
8.55 Amour, gloire et beauté  
Ridge reproche à Brooke de jouer avec ses émotions. Elle l'accuse à son tour de ne jamais être sincère...  
9.20 Matin bonheur  
11.15 Flash info  
11.20 Motus  
11.50 Pyramide  
12.25 Ces années-là  
13.00 Journal  
13.50 Le Renard  
L'éternel perdant.  
Ferdinand Mantell, un marchand de ferraille cossu, tente d'échapper au chantage de son ex-femme en engageant un tueur à prix d'or...  
14.50 Les deux font la paire  
Des jouets pour Noël.  
15.40 La chance aux chansons  
Bal à Rika.  
16.40 Des chiffres et des lettres  
17.05 Giga  
18.40 Un pour tous  
19.20 Que le meilleur gagne plus  
20.00 Journal

## 20.50 Marina Oswald

Téléfilm de Robert Domheim.  
Avec Helena Bonham, Frank Whaley, Robert Picardo.  
Pour la première fois, l'affaire Kennedy est abordée du point de vue de la femme de l'assassin présumé. Marina Oswald, qui, jusque-là, n'avait pas apprécié la manière dont les médias la dépeignaient, a accepté de livrer ses souvenirs personnels pour ce film. L'assassinat du président Kennedy, en novembre 1963, plongea dans la douleur les Etats-Unis qui perdaient l'un de leur plus grand héros. Mais pour Marina Oswald, la femme de Lee Harvey Oswald, le cauchemar ne faisait que commencer...

- 22.20 Savoir plus  
Les gènes qui sauvent.  
Les progrès spectaculaires de la recherche génétique ont donné une nouvelle dimension au combat que livrent les hommes contre les maladies et ont permis de réfuter un peu plus la notion de fatalité. Ainsi les maladies incurables peuvent désormais être mieux contrôlées et, un jour prochain, guéries... Le sida, la maladie d'Alzheimer, des formes de cancer, des myopathies ne signifieront plus automatiquement une condamnation à mort ou l'invalidité totale...  
23.40 Journal  
0.00 Le cercle de minuit  
1.10 Repères  
2.10 Les échos de la nuit  
3.00 Parapluie de Djenné  
3.45 Que le meilleur gagne  
4.20 24 heures d'info  
4.35 Pyramide  
4.55 La chance aux chansons

## FRANCE 3

- 7.00 Premier service  
7.15 Bonjour les petits loups  
8.00 Continentales  
Euromag.  
9.25 Génération 3  
10.55 Espace entreprise  
11.00 Français, si vous parlez  
L'autre monde du silence ou les langages sans parole.  
11.45 La cuisine des Mousquetaires  
12.00 12/13  
12.45 Journal  
13.00 Votre cas  
nous intéresse  
Assurances auto: apprenez lire votre contrat.  
13.30 La conquête de l'Ouest  
14.20 La croisière s'amuse  
Joyeux anniversaire (1).  
15.15 Capitaine Furillo  
Certains l'aiment tiède. L'ambiance est morose au commissariat, et une vague de découragement, touchant même le vieux dur à cuire Esterhaus, a saisi les hommes de Furillo...  
16.10 La fièvre de l'après-midi  
17.45 Une pêche d'enfer  
18.25 Questions pour un champion  
18.50 Un livre, un jour  
19.00 19/20 Informations  
20.05 La grande classe  
20.30 Le journal des sports

## 20.50 Christophe Colomb

Film de John Glen.  
116' - GB/F - 1992  
Avec Marlon Brando, Tom Selleck, George Corraface, Rachel Ward, Mathieu Carrière.  
L'année dernière, fastes et polémiques ont marqué les célébrations du 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. Le cinéma s'est taillé la part du lion avec deux superproductions à coûts astronomiques: celle confiée au réalisateur britannique Ridley Scott, avec Gérard Depardieu dans le rôle du grand navigateur, et celle-ci où le personnage de Torquemada (interprété par Marlon Brando), grand inquisiteur de l'Espagne du XVe siècle, vole la vedette à l'amiral des trois caravelles. Une lutte terrible pose les deux hommes...

- 22.50 Soir 3  
23.20 L'atelier 256  
présenté par Jacques Chancel. L'art forain: visite chez le plus grand collectionneur d'art forain en France. Mnemo ou la mémoire des lieux: rencontre avec deux architectes, Alan Domingo et François Scarnet de voyage en Sibirie celui de Françoise Huguenot photographe. Grégory Barsamian, sculptures cinétiques: Portrait de l'artiste dans son atelier de New York. Roman Cieslewicz, graphiste: portrait à l'occasion de la grande rétrospective qui consacre le Centre Georges Pompidou.  
0.15 Continentales  
Eurojournal.

## AUTRES CHAÎNES EN RACCOURCI

## S PLUS

- 6.00 Euronews (e) (nur auf Kabel)  
7.00 Textvision (d/f/i)  
11.00 Euronews (d/e)  
12.30 City der Woche  
14.15 Textvision (d/f/i/e)  
15.00 Euronews (d/e)  
17.00 Textvision (d) Info Schweiz  
18.00 Euronews (d/e)  
18.30 Fax Headlines  
18.35 Quadro  
18.40 Cartoon  
18.50 Eine schrecklich nette Familie  
19.20 Fax Headlines + Meteo Cinema Plus  
19.25 Things change Spielfilm de David Mamet. Avec Dpon Ameche, Joe Mantegna. (Der Weg zum Glück)  
21.00 S Plus Info  
21.15 Meteo  
21.20 City Belladonna Frauen im Gespräch  
22.10 Zebra-Report Bern Süd: Von fliegenden Steinen und rollenden Kühen  
22.55 Programmorschau + anschl. Euronews (d/e)

## RAI 1

- 6.00 Ieri e oggi  
6.45 Unomattina  
10.00 TG 1 flash  
10.05 Totò cerca casa  
11.30 Calimero  
12.00 Speciale Elezioni amministrative  
13.00 Cuori senza età  
13.30 TG 1  
14.15 Uno per tutti  
17.55 Appuntamento al cinema  
18.00 TG 1  
18.10 Speciale Elezioni amministrative  
19.00 Nancy, Sonny & Co  
19.40 Almanacco  
20.00 Telegiornale  
20.30 TG 1 Sport  
20.40 J.F. Kennedy - un caso ancora aperto  
0.05 Telegiornale  
0.35 Oggi al Parlamento  
0.45 DSE - Sapere  
1.15 Alice  
2.05 All'ultimo respiro  
3.40 TG 1  
3.45 Il dilemma di Dick Tracy  
4.50 Divertimenti

## RTP - Portugal

- 17.00 RTP1 Júnior Caderno Diário - O Bando dos Quatro  
17.30 Jornal da Tarde  
18.00 Ricardina e Marta  
18.30 TV 7  
19.30 Notas Para Si  
20.00 Telegiornale  
20.35 Verao Quente  
21.00 RTP-Financial Times  
21.10 Ideias com História Carlos Cruz «contracena» com figuras da História  
22.10 Portugal e o Mar: 8 Séculos de História Navegar: Uma arte, uma ciência

## SUPER CHANNEL

- 5.30 Victory  
6.00 Super Shop  
6.30 NBC Network News  
7.00 ITN World News  
7.15 European Business Today  
8.00 ITN World News  
8.30 NBC Nightly News  
9.00 Super Shop  
12.00 CNBC World Business  
12.30 Financial Times Reports  
13.00 Today  
14.30 The Money Wheel  
18.00 Today  
19.00 ITN World News  
19.30 Cultured Club  
20.00 NBC's Tom Brokaw Special  
21.00 Disaster Chronicles  
21.30 Memories New and Then  
22.00 ITN World News  
22.48 US Market WRAP  
23.00 Super Sports  
24.00 Real Personal  
0.30 NBC Network News  
1.00 Later with Bob Costas Show  
1.30 The Detectives  
2.00 China News Europe  
5.00 NBC Network News

## ZDF - Allemagne 2

- 5.55 ARD/ZDF Früh- und Vormittagsprogramm  
13.45 Seide aus der Wüste  
14.30 Roda Roda Geschichten  
14.55 Glückstelefon  
15.00 Heute  
15.03 Kinderstudio  
16.00 Logo  
16.09 Die Simpsons  
17.00 Heute, Sport  
17.15 Länderjournal  
17.50 Der Alte  
19.00 Heute  
19.25 Schulz & Schulz  
V 20.50 Auslandsjournal  
21.45 Heute-Journal  
22.15 Texasville  
0.15 Heute  
0.20 Kleines Glück

## DRS

- 7.00 Euronews  
8.00 Schulfest  
9.00 TAFnews  
9.05 TAFnews  
9.10 Springfield-Story  
9.50 Richtig  
10.10 Irgendwie und Sowas  
11.00 TAFnews  
11.05 DOK: Der Weggli  
11.50 TAFnews  
12.10 Golden Girls  
12.35 TAFnews  
12.45 TAFtrip  
13.00 TAFnews  
13.05 Lindenstrasse  
13.10 TAFnews  
13.15 Klein-tenkiste  
15.25 Trickfilm  
15.35 TAFnews  
16.05 Forum  
16.50 Jugendsport  
17.55 Tagesschau  
18.00 Praxi Bülowbogen  
19.00 Soko  
aktuell  
19.30 Tagesschau  
20.00 Soko  
21.05 Time out  
21.50 10  
22.20 Cash-TV  
22.45 DOK  
Nachtbulletin, Meteo

## TV5

- 6.00 Monsieur le Ministre  
6.30 Télématin  
8.00 Infos  
8.35 L'événement  
9.00 Infos  
9.05 7 sur 7  
10.00 Face à la presse  
10.50 7 jours en Afrique  
11.00 L'heure de vérité  
12.00 Infos  
12.40 Journal TSR  
13.30 La marche du siècle  
14.50 Autant savoir  
15.10 Palais royal  
16.00 Infos  
16.10 Vision  
16.25 Comment ça va?  
16.50 La cuisine des Mousquetaires  
17.05 Une pêche d'enfer  
17.40 Découverte  
18.30 Journal  
19.00 Des chiffres et des lettres  
19.30 Journal belge  
20.00 Enjeu/Le point  
21.00 Journal TF1  
21.30 Sacré soirée  
23.00 Les grands jours du siècle  
24.00 Soir 3  
0.30 Le cercle de minuit  
2.30 7 sur 7  
4.10 7 jours en Afrique  
4.30 L'heure de vérité  
5.20 Eurojournal

## TVE - Espagne

- 6.00 Euronews  
7.00 24 horas  
9.30 La aventura del saber  
11.00 El menú de cada día de Karlos Arguiñano  
11.20 La primera respuesta Relaciones con los demás  
12.00 Lingo  
12.30 24 horas  
13.30 Los gozos y las sombras  
14.30 No te rías que es peor  
15.00 Telediario  
15.30 Tu mundo y el mío  
16.15 El menú de cada día de Karlos Arguiñano  
16.30 Pasa la vida  
18.30 Pinnic: Cifras y letras junior  
19.00 Sólo por ti  
19.45 A las ocho con Raffaella  
21.00 Telediario  
21.30 Código uno  
23.00 Tendido cero  
24.00 Telediario internacional

## EUROSPORT

- 8.30 Step Reebok  
9.00 Rallye RAC de Grande-Bretagne  
9.30 Natation synchronisée  
10.30 Patinage artistique Trophée Lalique  
12.00 Ski alpin Coupe du monde  
13.00 International Motorsport  
14.00 Rallye RAC de Grande-Bretagne  
14.30 Tennis Les Virginia Slims Masters. Tournoi féminin, demi-finale  
16.30 NFL Action  
17.00 Eurofun  
17.30 Patinage artistique Trophée Lalique  
18.30 Eurosportnews 1  
20.00 Automobiles Championnat américain Nascar  
21.00 Football Championnat d'Angleterre. Chelsea-Manchester City  
23.00 Eurogoals  
24.00 Golf Trophée Hassan II  
1.00 Eurosportnews 2

## ARD - Allemagne 1

- 5.55 JOYrobic  
6.00 Morgenmagazin  
9.00 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm  
13.45 Wirtschafts-Telegramm  
14.00 Tagesschau  
14.02 Kinderprogramm  
15.00 Tagesschau  
15.03 Frauen sind doch bessere Diplomaten  
16.30 König der Katakomben  
17.00 Tagesschau  
17.05 Punkt 5 - Länderreport  
17.15 Harry's Nest  
17.40 Regionale Information  
17.55 Alles o.k.  
Corky  
18.50 Tagesschau-Telegramm  
18.55 Nicht von schlechten Eltern  
20.00 Tagesschau  
20.15 Abenteuer Zoo  
21.00 FAKT  
21.45 Magnum  
22.30 Tagesthemen  
23.00 Tatort  
0.40 Tagesschau  
0.45 Gauner haben's schwer  
2.15 ZEN

## ORF - Autriche

- 6.00 Text-Aktuell  
9.00 Zeit im Bild  
9.05 Die Cosby Show  
9.30 Hohes Haus  
10.30 Detective Sadie schlägt zu  
12.05 Telezoo  
12.15 Schilling  
13.00 Zeit im Bild  
13.10 Konflikte  
13.35 Wunderbare Jahre  
14.00 Chefarzt Trapper John  
14.45 Boulevard dieser Welt  
15.00 Kinderprogramm  
17.00 Mini-ZIB  
17.10 Wurlitzer  
18.00 Zeit im Bild  
18.05 Wir  
18.30 Ein gesegnetes Team  
19.30 Zeit im Bild  
20.00 Sport  
20.15 Die Sportarena  
21.08 Meisterkochen  
21.15 Seitenblicke  
21.25 Stopt die Todesfahrt des U-Bahn 123  
23.05 Zeit im Bild  
23.10 Ein kurzes Leben lang  
0.40 Miami Vice  
1.45 Text-Aktuell  
1.50 Tausend Meisterwerke

## TSI

- 6.30 Text-Vision  
7.00 Euronews  
11.55 Text-Vision  
12.00 Cosa bol in pentola?  
12.30 Mezzogiorno sport  
12.45 TG tredici  
13.00 Piasato, presente... possibile  
16.20 Working come animazione  
16.30 Working english  
17.00 Un sogno nel cassetto  
17.30 Tivutiva?  
18.00 Press e sport  
18.25 Cosa bolle in pentola?  
19.00 TG flash  
19.05 Buonasera  
19.20 Quotidiano  
19.50 Votazione popolare gliere federale On. Kaspar Villiger sul nuovo regime finanziario  
20.00 Telegiornale  
20.30 Il commissario Kress  
21.35 Rebus  
22.20 TG sera  
22.50 DOC D.O.C.: Il mio uomo è un...  
23.40 Text-Vision



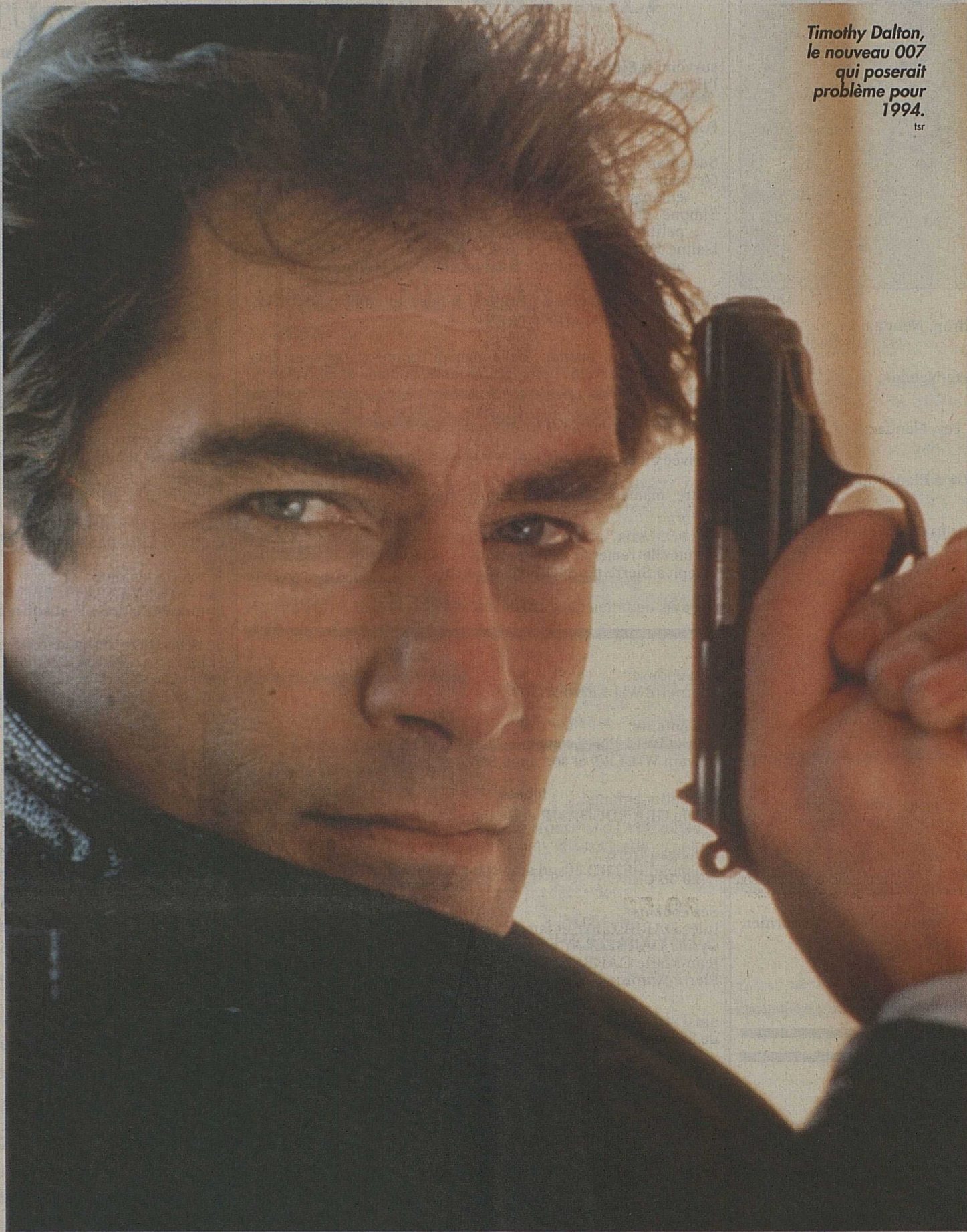
TSR 20 h 15

# Tagada voilà le Dalton...

Artisan d'un léger renouveau au sein de la série, Timothy Dalton serait aujourd'hui un des freins pour le tournage du dix-septième James Bond.

En surface, Timothy Dalton prétend amener un peu plus de nerf aux poursuites de 007.

«J'ai essayé d'humaniser un peu le personnage en lui apportant une certaine profondeur. Bond n'est pas Superman, il porte en lui de nombreuses contradictions. C'est quelqu'un de courageux, mais qui est dur et sans scrupule. Si l'on devait tirer un trait entre les bons et les méchants, il serait du côté des bons, mais à l'extrême limite», explique l'acteur gallois du haut de son mètre huitante-huit. Dalton, plus habitué dès l'âge de 16 ans aux vers shakespeariens qu'au Walther PPK 7,65 de Bond, ne cède pas immédiatement aux chants des sirènes. Les producteurs lui déroulent un tapis rouge depuis 1971. Dalton pose son veto car il estime manquer de bouteille. «Au départ, j'étais trop jeune. Reprendre le flambeau après Connery aurait été un suicide professionnel. Avec Roger Moore, le ton est devenu très différent, cela ressemblait plus à de la BD. Avant de dire oui, en 1986, je me suis enfermé chez moi pour revoir tous les films de la série et lire quelques-uns des bouquins de Fleming. J'ai vu très vite qu'il y avait une autre manière d'aborder le personnage, de le ramener dans le chemin voulu par son créateur Ian Fleming.» Derrière l'apparence d'un nouveau visage, les bases ne se remuent pas d'un iota. La séquence d'ouverture ne lésine sur aucun crissement de freins. Le livre officiel de Bond assure qu'elle plante son action sur une route «si dangereuse qu'en temps normal on conseille fortement à ceux qui veulent l'emprunter de passer une épreuve spéciale de conduite». Pour marquer un lien avec «l'esprit Connery», les scénaristes modernisent l'Aston Martin DB5 du héros. Équipée de laser, de roquettes et d'un ordinateur guerrier, la voiture surprend quelque peu les gardes-frontière tchèques. L'intrigue même serait très vaguement inspirée d'une nouvelle de Fleming imprimée dans le «Sunday Times». Pour cette adaptation libre, l'expert repère le nom de Richard



Timothy Dalton, le nouveau 007 qui poserait problème pour 1994.

Maibaum, 77 ans, déjà crédité au générique de «Dr No» en 1962... John Glen, le réalisateur de «Tuer n'est pas jouer», s'amuse avec 007 depuis 1969 en tant que monteur. Le décorateur assure cette fonction dès «Goldfinger». Le directeur de la photo, Alec Mills, cadre ici son sixième James... Albert Broccoli (né le 5 avril 1909) produit son poulain dès 1963 et passe son temps à pleurer le bon temps où les films ne coûtaient rien pour rapporter un bon gros pactole. «Dr No»? Pas même un million de dollars au budget pour un bénéfice net vingt-trois fois plus grand! Avec «Tuer n'est pas jouer», correctement estimé à 35 millions (deux fois moins qu'un «Terminator»), Broccoli reprend son numéro de tonton Picsou hypocondriaque. «Il nous faut tripler la mise avant de toucher notre premier cent de profit. Pour «Tuer», on vient tout juste de rentrer dans nos frais», pleure-t-il en 1989. Comme on le voit, le système Broccoli rentre son ventre et subit un sale camouflet avec les résultats très mitigés du seizième Bond, «Permis de tuer». Pour sa destinée future, l'espion de Sa Majesté prend des options en porte à faux avec ses divers géniteurs. Alan Ladd, patron de MGM, promet une enveloppe d'au moins 40 millions (premier ulcère de Broccoli). MGM souhaite aussi un réalisateur avec une certaine personnalité (second infarctus d'Albert qui préfère des tâcherons affables) comme John Landis, John Badham ou Kenneth Branagh! Enfin, MGM veut éjecter Dalton du smoking de Bond (dépression de Broccoli qui a signé avec l'acteur un contrat portant sur trois films, donc qui soutient le comédien sinon bonjour les dédommagements!). Le nom du remplaçant qui revient le plus souvent sur les lèvres hollywoodiennes serait celui de Liam Neeson, tête d'affiche du prochain Spielberg... Qu'il s'intitule «Colonel Sun», «For special services» ou «Property of a Lady», le Bond 17 comporte une seule certitude: la présence d'une Aston Martin DB 7. Là, les accords commerciaux ne laissent planer aucun doute.

Joël Cerutti

## MAGAZINE

# Fans et femmes de baseball

Amateurs de baseball, à vos battes! «Une équipe hors du commun» sort en vidéo.

Une vieille dame se prépare sans enthousiasme à se rendre à une réunion d'anciennes. En s'affairant dans sa chambre, elle tombe sur un gant de baseball. Celui-ci lui rappelle une foule de souvenirs... Flash-back. Dottie Hinson (Geena Davis) joue du baseball en amateur avec sa sœur Kit. Dans l'Amérique de 1944, alors que les hommes sont mobilisés, les responsables du championnat de baseball se demandent comment continuer à mettre sur pied un championnat. L'industriel Harvey, roi de la barre chocolatée, imagine de créer, pour le spectacle, une ligue féminine. Les sœurs Hinson acceptent de tenter l'aventure. Elles sont rejointes par un groupe de filles engagées pour leur physique autant que pour leur manière

de jouer. On leur déniche un entraîneur, Joe Dugan (Tom Hanks), une véritable loque, un alcoolique vivant sur sa réputation. Les ligues de vertu ne voient pas ce genre de spectacle d'un très bon œil. L'équipe parcourt les Etats-Unis. Au début, les stades sont presque vides. Mais peu à peu, les journalistes commencent à s'intéresser à ces filles. Dottie «fait» même la couverture de «Life». Le public suit. Joe lui-même commence à trouver les joueuses crédibles. Alors que les stades sont pleins à craquer, des différends apparaissent entre les deux sœurs, qui vont jusqu'à menacer l'unité de l'équipe. Kit terminera la saison dans un autre club. Mais les deux sœurs, désormais rivales, se retrouvent en finale. En jouant à son meilleur niveau, Kit fait gagner ses couleurs. Elle devient l'héroïne des stades qu'elle rêvait d'être.



La toujours parfaite Geena Davis.

Quarante ans plus tard, toutes les anciennes coéquipières se réunissent pour l'inauguration d'un musée du baseball. Certaines sont mortes. Dottie et Kit fêtent leurs retrouvailles.

### Mentalités différentes

Depuis «Big», qui l'avait révélée, Penny Marshall est décidément à la recherche d'un second souffle. Après nous avoir infligé «L'éveil» — De Niro en gaga et Robin Williams en toubib, au secours! — la voilà qui se penche, à partir de faits réels, sur la création de la «All american girls professional baseball league» (en anglais dans le texte). L'idée n'est pas mauvaise... sauf que le baseball s'exporte mal. Autrement dit, si une telle histoire peut passionner aux Etats-Unis, elle a peu de chances de le faire de ce côté-ci de l'Atlantique. Les résultats du film en salles ont d'ailleurs

confirmé cette différence de mentalité entre les deux continents. Comme si ce handicap de base ne suffisait pas, Penny Marshall filme de façon très scolaire, sans inventivité aucune. Elle s'embarlifico. • de surcroît dans un flash-back qui allonge inutilement le film et qui lui confère une nostalgie artificielle. Ajoutez à cela une grosse dose de bons sentiments, et vous comprendrez qu'il y a là matière à indigestion... Restent les acteurs. Le symbole de cette épopée au féminin est incarné par Geena Davis, toujours parfaite, presque trop... Madonna trouve aussi un petit rôle, taillé sur mesure, d'une fille un rien vulgaire. Tom Hanks, le «mâle» de l'affaire, fait son numéro habituel, sans plus. «Une équipe hors du commun» (Columbia Tristar), de Penny Marshall, Etats-Unis, 1992, 2 h 04. mg





Les souffrances ne t'ont pas épargné  
mais tu les as acceptées  
avec courage et sérénité.

Nous avons le chagrin de  
faire part du décès de

**Monsieur  
Séraphin  
MONNET**

1927

enlevé à notre affection le  
21 novembre 1993 à l'hôpital  
de Gravelone, après une dou-  
loureuse maladie supportée  
avec courage, muni des  
sacrements de l'Eglise.

Font part de leur peine:

Sa compagne:  
Gilberte VOULLAMOZ, à Bieudron, Nendaz;

Sa maman:  
Agnès CARRON-DÉLÈZE, à Basse-Nendaz;

Sa sœur:  
Berthe FOURNIER-MONNET, à Fey, Nendaz;

Son frère et sa belle-sœur:  
Norbert et Marie-Jeanne CARRON, à Planchouet, Nendaz;

Ses nièces et ses neveux:  
Yolande MONNET-FOURNIER et ses enfants, à Sion;  
Gérald et Bernadette FOURNIER et leurs enfants, à Fey;  
Michel FOURNIER et ses enfants, à Fey;  
Françoise et Jean-François STEINER-FOURNIER et leurs  
enfants, à Fey;  
Alain et Marie-Laure CARRON, à Haute-Nendaz;  
Nicole CARRON, à Planchouet, Nendaz;

La famille de feu Emile MONNET;  
La famille de feu Joseph DÉLÈZE;

ainsi que toutes les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée dans l'intimité de la  
famille.

Le défunt repose au centre funéraire de Platta à Sion, où la  
famille sera présente aujourd'hui lundi 22 novembre 1993, de  
19 à 20 heures.

La messe de septième sera célébrée à l'église de Fey, Nendaz, le  
mardi 30 novembre 1993, à 19 heures.

Domicile de la famille: c/o M<sup>me</sup> Yolande Monnet-Fournier,  
place du Midi 56, à Sion.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Avec beaucoup de tristesse, nous avons le profond chagrin  
d'annoncer le décès de

**Madame  
Alexandrine BRUTTIN**

née ZUFFEREY

survenu à Sierre, dans sa 96<sup>e</sup> année, munie des sacrements de  
l'Eglise.

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Germaine EGGENBERGER-BRUTTIN, ses enfants et petits-  
enfants, à Lausanne, Cossonay, Oberburg (BE) et Cully;  
Simone et Edouard MEYLAN-BRUTTIN, leurs enfants et  
petits-enfants, à Lausanne;  
Isaline KELLERER-ZUFFEREY, ses enfants, petits-enfants et  
arrière-petits-enfants, à Lausanne et en Hollande;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies DÉTRAZ,  
YERJEN, DAVEN-MÉNÉTREY;

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-  
grand-maman, sœur, tante, grand-tante, cousine et marraine.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Sainte-  
Croix à Sierre, le mardi 23 novembre 1993, à 10 h 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h 20.

Notre maman repose au centre funéraire du cimetière de  
Sierre.

La famille remercie les sœurs et le personnel du foyer Saint-  
Joseph à Sierre pour leur dévouement.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Son épouse:  
Henriette WILLEN-PETRO;

Ses enfants:  
Muriel WILLEN et son amie Claire-Lise ROLLE;  
Sylvain WILLEN et son amie Sandra PURRO;

Ses petits-enfants:  
Sylvie GRANDCHAMP et Benjamin WILLEN;

Son beau-frère:  
Raymond PETRO et son ami Robert HOURS;

Ses cousins:  
Jules DARBELLAY et famille;  
Cyrille DARBELLAY et famille;  
Jean-Marie DARBELLAY et famille;  
Pierre-Antoine DARBELLAY et famille;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin  
de faire part du décès de

**Monsieur  
Paul WILLEN**

1922

survenu à Liddes le 17 novembre 1993.

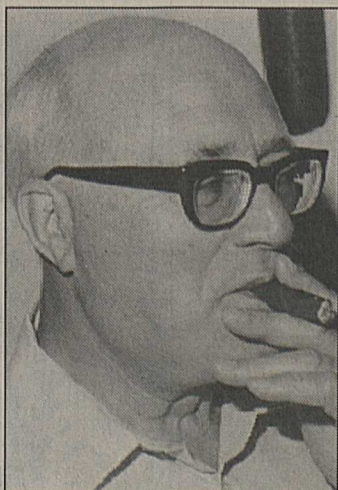
La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



EN SOUVENIR DE

**Monsieur  
Georges GLASSEY**



22 novembre 1983 - 22 novembre 1993

*Vienne la mort: je n'oublierai pas le chant du merle, ni  
Mozart, ni les matins, ni le courage, dans l'amitié, de certains  
êtres.*

Georges Haldas.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Basse-  
Nendaz le samedi 27 novembre 1993, à 19 heures.



Avec ceux qui l'ont connue et aimée, nous avons la peine  
d'annoncer le décès de

**Madame  
Albertine PAPILOUD-  
SAUTHIER**

institutrice



enlevée à notre tendre affection le vendredi 19 novembre 1993,  
dans sa 88<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur peine:

Son fils et sa belle-fille:  
Pierre et Christiane PAPILOUD-DAYEN, à Magnot;

Ses petits-enfants:  
Hervé PAPILOUD;  
Jannik PAPILOUD et son ami Francesco;

Sa belle-sœur, ses neveux et nièces:  
Sidonie SAUTHIER-PAPILOUD et famille;  
La famille de feu Ignace SAUTHIER-DELALOYE;  
La famille de feu Jean-Claude PAPILOUD-DISIÈRE;

Ses filleuls et filleules;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église d'Ardon, le mardi  
23 novembre 1993, à 15 h 30.

Notre maman repose à la crypte d'Ardon, où la famille sera  
présente aujourd'hui lundi 22 novembre, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La direction et le personnel de Balco S.A.

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Eugénie CLERC**

maman de leur collaboratrice et amie Arlette Pochon.



EN SOUVENIR DE

**Jules et de Jean-Michel  
BOURBAN BOURBAN**



1991 - 22 novembre - 1993



1983 - 3 septembre - 1993

La nuit n'est jamais complète,  
Il y a toujours sur le chemin de la douleur  
Un cœur généreux,  
Une main tendue,  
Un regard rempli d'espérance,  
Un sourire rayonnant, apportant cette amitié qu'ils savaient si  
bien cultiver.

Votre famille

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Fey, le  
mardi 23 novembre 1993 à 19 heures.



La classe 1927  
de Nendaz

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Séraphin MONNET**

membre et ami de la société.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



La Diana d'Illiez

a le profond regret de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

son regretté membre actif et  
ancien membre du comité.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



Le Club des patineurs  
de Val-d'Illiez

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

ancien membre, papa de  
Christine, secrétaire du club,  
oncle de Serge et d'Eric,  
joueurs.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



La classe 1949  
de Val-d'Illiez

a le pénible devoir de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

époux de Jeanine, sa contem-  
poraine et amie.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



La classe 1942  
de Val-d'Illiez-Champéry

a le pénible devoir de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

son regretté contemporain et  
ami.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



Le Hockey-Club  
de Champéry

a le profond regret de faire  
part du décès de

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

papa de John, ancien joueur  
du club.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.





*Au moment des adieux,  
quand on perd ceux qu'on aime,  
Jésus permet qu'on pleure.  
Il a pleuré Lui-même.*

A remis sa belle âme à Dieu ce dimanche 21 novembre 1993 à l'âge de 61 ans

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

entrepreneur



Font part de leur peine:

Son épouse:  
Anny PETRICCIOLI-FELLAY, à Orsières;

Ses enfants:  
Anne-Françoise et Toni CRETENAND-PETRICCIOLI, leurs enfants Véronique, Steve et Didier, aux Valettes;  
Catherine et Roland VOLLUZ-PETRICCIOLI, leurs enfants Séverine et Sébastien, à Orsières;  
Pascale et Bruno CARETTI-PETRICCIOLI, leurs enfants Daphné, Yan et Elisa, aux Valettes;  
Fabienne et Eric PELLOUCHOUD-PETRICCIOLI, leurs enfants Vanessa et Dylan, à Orsières;  
Nathalie PETRICCIOLI et son ami Emmanuel, à Orsières;

Son frère, ses beaux-frères et belles-sœurs:  
Gérard et Janine PETRICCIOLI-GIOVANOLA, à Monthey, leurs enfants et petits-enfants;  
Claude et Marie-Claire FELLAY-COPT, à Sierre, et leurs enfants;  
Pierrot et Marianne FELLAY-FOURNIER, au Châble, leurs enfants et petits-enfants;

Ses oncles, tantes, cousins, cousines et filleuls en Suisse, France, Italie et Amérique;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale d'Orsières, le mardi 23 novembre 1993, à 14 h 30.

Veillée de prières aujourd'hui lundi 22 novembre 1993 à 19 heures à l'église paroissiale.

Le défunt repose à la crypte d'Orsières où la famille sera présente aujourd'hui lundi 22 novembre 1993 de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La Société italo-suisse d'exploitation  
du tunnel du Grand-Saint-Bernard,  
la société Tunnel du Grand-Saint-Bernard S.A.  
et leur personnel**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

beau-père de leur dévoué collaborateur et très estimé collègue Eric Pellouchoud et ami du tunnel.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le conseil d'administration, la direction  
et le personnel  
de l'entreprise François Petriccioli S.A.  
à Orsières et Monthey**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

leur cher patron et administrateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Betosa S.A. à Orsières**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

son cher associé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La gravière d'Orsières Rausis & Cie**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

son cher associé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le Ski-Club  
val Ferret**

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

ami et membre supporter de la société.



**Le Parti  
démocrate-chrétien  
de Bovernier**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

beau-père de M. Bruno Caretti, vice-président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le chœur de dames  
La Romaine, Martigny**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

papa d'Anne-Françoise Crettenand, membre actif de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La fanfare Edelweiss  
d'Orsières**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

membre honoraire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les copropriétaires  
de l'immeuble du Stade  
à Orsières**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

papa de Catherine, beau-père de Roland et grand-papa de Séverine et Sébastien.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1967  
d'Orsières**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

papa de Nathalie, sa contemporaine.

Les membres ont rendez-vous devant la crypte un quart d'heure avant la cérémonie.



**La jeunesse  
démocrate-chrétienne  
d'Orsières**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

époux d'Anny, marraine du drapeau.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La cagnotte  
des Mésanges  
à Orsières**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
René PETRICCIOLI**

son membre et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**EN SOUVENIR DE  
Monsieur  
Denis TORRENT**



1992 - 23 novembre - 1993

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le mardi 23 novembre 1993, à 18 h 15.



*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

**Madame  
Gabrielle  
SCORDO-  
HUSER**



est partie vers la lumière du Père, après une courte maladie, le samedi 20 novembre 1993, dans sa 30<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur peine:

Son époux:  
Giorgio SCORDO, à Vétroz;

Ses enfants:  
Franco et Nadia;

Sa mère:  
Maria HUSER, à Viège;

Ses sœurs:  
Jeannette HUSER et sa fille, à Viège;  
Elisabeth FRYAND-HUSER et son fils, à Viège;

Ses beaux-parents:  
Francesco et Giuseppina SCORDO, en Italie;

Ses belles-sœurs, beaux-frères et leurs enfants, en Italie;  
Son parrain, ses marraines et sa filleule;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies en Suisse et en Italie.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Vétroz le mardi 23 novembre 1993, à 15 h 30.

Notre épouse et maman repose à la crypte Saint-Jean à Vétroz, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 22 novembre 1993, de 19 à 20 heures.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La cagnotte des Etoiles**

a la tristesse d'annoncer le décès de

**Madame  
Gabriela SCORDO**

épouse de son président Giorgio.



**La direction et le personnel  
de l'entreprise Pitteloud-Zermatten  
construction S.A. à Vex**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Madame  
Gabrielle SCORDO-  
HUSER**

épouse de leur dévoué contremaître Giorgio.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les plus proches amis de Giorgio**

ont le profond regret de faire part du décès de son épouse

**Madame  
Gabrielle SCORDO**

née HUSER

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les juniors A  
du FC Conthey**

ont le regret de faire part du décès de leur ami et de leur entraîneur

**Monsieur  
Jean-Marc BRUTTIN**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La cagnotte  
du Petit Paris  
à Produit, Leytron**

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Edmond ARLETTAZ**

membre et ami.  
Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.





*Tu es mon refuge  
et ma forteresse  
Mon Dieu en qui je mets  
ma confiance.*

Est entré dans la maison du  
Père le 20 novembre 1993  
dans sa 90<sup>e</sup> année.

**Monsieur  
Gustave  
FELLAY**

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Lily FELLAY-GABBUD, à Versegères;

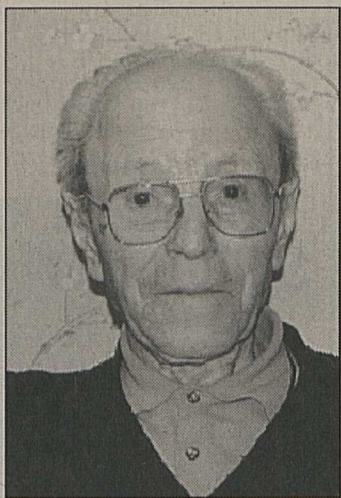
Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Lucie et Pierre BAILLIFARD-FELLAY, leurs enfants et petits-  
enfants, à Bruson;  
Anny et Marc FELLAY-FELLAY, leurs enfants et petits-enfants, à  
Versegères, Prarreyer, Leytron et en Angleterre;  
Marie-Claire et Marcel FELLAY-FELLAY, leurs enfants, à  
Versegères et Martigny;  
Louis et Huguette FELLAY-BALLEYS, leurs enfants, à Verbier  
et Orsières;  
Josiane et Jean-Claude OREILLER-FELLAY, leurs enfants et  
petit-enfant, à Verbier;  
Marika et Alain MIVELAZ, à Genève;

Ses filleuls, ses neveux et nièces;

ainsi que les familles parentes et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église du Châble, le  
mardi 23 novembre 1993, à 10 heures.

Le défunt repose à l'ossuaire du Châble où la famille sera  
présente aujourd'hui lundi 22 novembre 1993, de 19 à 20 heures.



*Le Seigneur est bon  
Eternel est son amour  
Sa fidélité demeure d'âge en âge.  
Ps. 99.*

**Le conseil pastoral de Bagnes**

a la grande peine de faire part du décès de

**Monsieur  
Gustave FELLAY**

papa de Lucie Baillifard, membre et amie.



**Les patoisants de Bagnes  
Y Fayerou**

ont le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Gustave FELLAY**

membre de la société.



**EN SOUVENIR DE**

**Monsieur  
Ernest PERRIN**



1992 - 22 novembre - 1993

Une année déjà!  
Tu n'es plus là pour partager  
nos joies et nos peines, mais  
tu seras toujours présent  
dans nos cœurs.

Ton épouse, tes enfants  
et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire  
sera célébrée à l'église de  
Miège, le samedi 27 novem-  
bre 1993, à 19 h 15.



**La confrérie des André  
d'Orsières**

a le regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
André JORIS**

Les confrères se retrouveront  
aujourd'hui lundi 22 novembre  
1993 devant l'église, dès  
14 heures.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



**Le Ski-Club  
de Lavey-Village**

a le regret d'annoncer le  
décès de

**Madame  
Germaine  
TARAMARCAZ  
de La Garde**

maman, grand-maman et  
belle-maman de ses membres  
Luc, Eric, Karin et Christele.



**Le consortium  
du four banal  
de La Garde**

a le profond regret de faire  
part du décès de

**Madame  
Germaine  
TARAMARCAZ**

maman de Simon, Claude et  
Luc, membres et amis  
dévoués.

Pour les obsèques, prière de  
consulter l'avis de la famille.



S'est endormi dans la paix du Seigneur, à l'hôpital de Sion,  
muni des sacrements de l'Eglise, le 20 novembre 1993, à l'âge  
de 81 ans

**Monsieur  
Joseph GIROUD**

employé CFF retraité

Font part de leur peine:

Son épouse Maria GIROUD-RIEDER, à Saint-Pierre-de-  
Clages;  
Sa fille et son beau-fils Anne-Marie et René FAVRE-GIROUD,  
leurs enfants et petits-enfants, à Saint-Pierre-de-Clages et  
Chamoson;  
Son fils et sa belle-fille Fernand et Ginette GIROUD-  
PRODUIT, leurs enfants et leur petite-fille, à Sion;  
Son frère Louis GIROUD, à Genève;  
Sa sœur et son beau-frère Yvonne et Fernand PENON-  
GIROUD, leurs enfants et leur petite-fille, à Saint-Pierre-  
de-Clages;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Saint-Pierre-  
de-Clages, aujourd'hui lundi 22 novembre 1993, à 15 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La Fédération suisse de gymnastique  
Sion-Jeunes**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GIROUD**

papa de Fernand, vice-président, beau-papa de Ginette et  
grand-papa de Jocelyne, membres actifs de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La fanfare Ancienne Cécilia de Chermignon**

a le profond regret de faire part du décès de

**Madame  
Gisèle BARRAS**

épouse de Michel, directeur d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**L'Association cantonale  
des musiques valaisannes**

a la douleur de faire part du décès de

**Madame  
Gisèle BARRAS**

épouse de M. Michel Barras, professeur de musique, membre  
de la commission cantonale de musique.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1965 de Chamoson**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Gilles CARRUPT**

contemporain, ami et membre.

Rendez-vous une heure avant la cérémonie devant la crypte de  
Chamoson.



**La direction et le personnel  
de l'entreprise Rebord & Duay à Martigny**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Germaine TARAMARCAZ**

mère de leurs employés Claude et Luc.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Avec un courage exemplaire,  
le réconfort de sa famille, la  
bienveillance du personnel et  
des sœurs de la clinique  
Saint-Amé à Saint-Maurice

**Madame  
Rosa  
GOLLUT-  
ANKER**

a été rappelée par le Seigneur  
le dimanche 21 novembre  
1993, jour du Christ-Roi, à  
l'âge de 62 ans.

Font part de leur grand chagrin:

Son époux:  
Germain GOLLUT, à Massongex;  
Ses enfants et petits-enfants:  
Charles et Bernadette GOLLUT-DEFAGO, leurs enfants  
Florian et Jacques, à Monthey;  
Jeanne-Marie et Gilbert STUCKI-GOLLUT et leur fils Olivier  
à Genève;  
Martial et Patricia GOLLUT-RICHARD, leurs enfants Jimm  
et Carine, à Massongex;  
Edith BARMAN-GOLLUT, ses enfants Patrick et Ludovic,  
Monthey;  
Maurice et Alda GOLLUT-MEALHA, à Monthey;  
Marie-Anne GOLLUT, à Massongex;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Georgette LEVET-ANKER, à Monthey, et famille;  
Albert ANKER, à Onex, et famille;  
Francis et Yvonne ANKER-GALLAY, à Genève;  
Jeannette et Daniel VOUILLAMOZ-ANKER, à Onex,  
famille;  
Martial et Josiane ANKER-GALLAY, à Monthey, et famille;  
La famille de feu Maurice et Anaïs GOLLUT-THURRE;

Ses oncles, tantes, cousins, cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de  
Monthey, le mercredi 24 novembre 1993, à 10 heures.

La défunte repose à la chapelle ardente de la clinique Saint-  
Amé à Saint-Maurice, où sa famille sera présente mar-  
di 23 novembre de 19 à 20 heures.

Domicile de la famille: 1891 Massongex.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



S'est endormie dans la paix du Seigneur

**Madame  
Germaine TARAMARCAZ**

née CHAMOREL  
1914-1993

Font part de leur peine:

Madame et Monsieur Bernard DÉLITROZ-TARAMARCAZ  
leur fils, à Vollèges;  
Monsieur et Madame Simon TARAMARCAZ-CARRUPT  
leurs enfants, à La Garde;  
Monsieur et Madame Claudy TARAMARCAZ-ABBET et les  
enfants, à La Garde;  
Monsieur et Madame Roger TARAMARCAZ-ZUFFEREY  
leurs enfants, à Vissoie;  
Monsieur et Madame Luc TARAMARCAZ-TANNER et les  
enfants, à Lavey;  
Madame Cécile WERLEN-CHAMOREL et ses enfants,  
Ardon;  
Mademoiselle Andrée CHAMOREL, à Martigny;  
Madame Yolande CHAMOREL et ses enfants, à Martigny;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de  
Sembrancher, le mardi 23 novembre 1993, à 14 h 30.

Le corps repose à la crypte de Martigny, où la famille sera  
présente aujourd'hui lundi 22 novembre, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
des Services industriels  
de la commune de Sierre**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Germaine TARAMARCAZ**

maman de Roger, électricien de réseau à l'agence du val  
d'Anniviers.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.





Son épouse:  
Jeanine PERRIN-PITTET, à Val-d'Illiez;

Ses enfants:  
John PERRIN et son amie Magaly, à Val-d'Illiez et Troistorrents;  
Christine PERRIN et son ami Yvan, à Val-d'Illiez et Martigny;

Ses beaux-parents:  
Joseph et Rose PITTET-PRIVET, à Villars-le-Terroir;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Bertha REY-MERMET-PERRIN, à Val-d'Illiez, et famille;  
Gilbert et Madeleine PERRIN-ÉCŒUR, à Val-d'Illiez, et famille;  
Pierrot PERRIN-ÉCŒUR, à Val-d'Illiez, et famille;  
Hilaire et Marie-Louise PERRIN-VOUILLAMOZ, à Vevey, et famille;  
Gertrude et Francis MICHAUD-PERRIN, à Champéry, et famille;  
Yvette et Jean SCHOEPFER-PERRIN, à Muraz-Collombey, et famille;  
Yvon et Jeanine PERRIN-PERRIN, à Val-d'Illiez, et famille;  
Anselme et Michèle PERRIN-GEX-COLLET, à Val-d'Illiez, et famille;  
Armand et Murielle PERRIN-GENOLET, à Val-d'Illiez, et famille;  
Jean-Maurice et Evelyne PERRIN-RISS, à Val-d'Illiez, et famille;  
Herbert et Françoise PERRIN-DÉFAGO, à Val-d'Illiez, et famille;

La famille de feu Mariette MASSY-PERRIN;  
Ruth PITTET-PEAEFFER, à Villars-le-Terroir, et famille;  
Reynold PITTET, à Sans-sur-Seille, France, et famille;  
Christophe PITTET et son amie Aliane, à Echallens;

Ses parrains, marraine, filleules et filleuls, oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Sylvestre  
PERRIN**

enlevé accidentellement à leur tendre affection à l'âge de 51 ans, le samedi 20 novembre 1993.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Val-d'Illiez, le mardi 23 novembre, à 15 heures.

Sylvestre repose à la crypte de l'église de Val-d'Illiez, où sa famille sera présente aujourd'hui lundi 22 novembre, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de la Scierie de Bex S.A.**

ont la douleur de faire part du décès de leur fidèle employé, collègue et ami

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

frère d'Armand, chauffeur de l'entreprise, décédé accidentellement le 20 novembre 1993.

A la famille dans la peine, nous présentons nos sincères condoléances.



**L'administration et le personnel  
de la commune de Val-d'Illiez**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

papa de Christine, secrétaire communale, et frère d'Herbert, conseiller communal.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Société des carabiniers de Val-d'Illiez**

a la douleur de faire part du décès de son membre

**Monsieur  
Sylvestre PERRIN**

frère d'Armand, Pierrot, Yvon et oncle de Bernard Michaud, Florian et Patrick Perrin, tous membres.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Créateur de l'univers  
Tu m'as confié la terre à cultiver,  
je l'ai contemplée, je l'ai aimée,  
je l'ai travaillée,  
elle porte de bons fruits.*

S'est endormie dans la paix du Seigneur, en ce 21 novembre 1993

**Madame  
Adeline GILLIOZ**

veuve d'Henri  
1912

notre chère maman, belle-maman, grand-maman et arrière-grand-maman, tante et cousine.

Font part de leur peine:

Ses enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants:  
Alette MONNET-GILLIOZ, ses enfants Pierre-Maurice, Julienne et Daniel-Clément, à Isérables;  
Max et Berthe GILLIOZ-CRETTENAND et leurs enfants Fernand et Nicole, Hilaire, Annabelle et Hervé, à Isérables et Uvrier;  
Germaine et Nestor CRETTENAND-GILLIOZ et leurs enfants Albertine et Paul et petits-enfants, à Isérables;  
Henri GILLIOZ-LAMBIEL et leurs enfants et petits-enfants, à Auddes, Sion, Bonn, Zurich et Nendaz;

Ses frères, sœurs, belles-sœurs et beaux-frères:  
Aline ABRIEL-VOUILLAMOZ, à Genève;  
Rose et Gaston GILLIOZ-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Riddes;  
Elie VOUILLAMOZ-FORT et ses enfants, à Riddes;  
Ida et André VOUILLAMOZ-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Riddes;  
Pierre-Elie et Blandine MONNET-MONNET et leur fille, à Isérables;  
Agnès VOUILLAMOZ-VOUILLAMOZ et ses enfants, à Isérables;

La famille de feu Daniel GILLIOZ ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu le mardi 23 novembre 1993, à l'église d'Isérables, à 10 heures.

La veillée de prière aura lieu à l'église d'Isérables aujourd'hui lundi 22 novembre 1993, à 19 heures.

La défunte repose au domicile de Max Gillioz.

Ni fleurs ni couronnes, vos dons seront versés à des œuvres de bienfaisance.



**Les Tréteaux du Parvis  
de Saint-Maurice**

partagent le chagrin de leurs membres et amis Arlette, Jean-Pierre, Xavier et Etienne que leur chère maman et grand-maman

**Madame  
Eugénie CLERC-  
BARMAN**

vient de quitter.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1950  
d'Isérables**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Adèle  
CRETENAND**

maman de Gilbert et belle-mère de Marie-Gisèle, ses contemporains.



**La direction  
et le personnel  
de l'entreprise  
Broccard-Fournier  
& Cie S.A., à Nendaz**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Adèle  
CRETENAND**

grand-mère de leur collègue et ami de travail Gabriel Monnet.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le chœur mixte  
La Thérésia  
d'Isérables**

a la douleur de faire part du décès de

**Madame  
Adeline GILLIOZ**

maman de Germaine, grand-mère d'Albertine, toutes deux membres actifs de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1956  
d'Isérables**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Adèle  
CRETENAND**

maman de Madeleine, sa contemporaine et amie.



**Immocoop à Isérables**

a la douloureuse mission de faire part des décès de

**Madame  
Adèle  
CRETENAND**

épouse d'Alfred, ancien membre du comité, et maman de Jean-Claude, membre du comité,

et de

**Madame  
Adeline GILLIOZ**

maman de Max, vérificateur des comptes.



*Que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.*

Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui l'âme de Sa fidèle servante

**Madame  
Adèle CRETTENAND-  
CRETENAND**



décédée à l'hôpital de Sion, le 20 novembre 1993, à l'âge de 77 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur grand chagrin:

Son époux:  
Alfred CRETTENAND, à Isérables;

Ses enfants:  
Angèle et Héribert MONNET-CRETTENAND, leurs enfants et petits-enfants, à Isérables, Fully et Nendaz;  
André CRETTENAND, à Isérables;  
Jean-Claude et Marie-Gisèle CRETTENAND-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Isérables;  
Marco et Rose-Hélène CRETTENAND-GILLIOZ, leurs enfants et petit-enfant, à Isérables et Saxon;  
Gilbert CRETTENAND, à Isérables;  
Marie-Madeleine et Marc-René AMOOS-CRETTENAND et leurs enfants, à Riddes;

Ses sœurs et beaux-frères:  
Adeline CRETTENAND-CRETTENAND et famille, à Isérables;  
Joseph LAMBIEL-CRETTENAND et famille, à Riddes;  
Clara HONI CRETTENAND, son ami et famille, à Genève;  
Sara et Fredy MONNET-CRETTENAND et famille, à Isérables;

La famille de feu Abel CRETTENAND-GILLIOZ;

Ses filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église d'Isérables, aujourd'hui lundi 22 novembre 1993, à 15 heures.

Le corps repose à la crypte d'Isérables.

Priez pour elle.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**L'entreprise de gypserie-peinture  
Gypscolor S.A., à Sion**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Adèle CRETTENAND**

maman de son estimé employé Marco.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La société de musique L'Helvétia d'Isérables**

a le profond regret de faire part des décès de

**Madame  
Adèle CRETTENAND**

épouse d'Alfred, membre honoraire, maman de Jean-Claude, membre d'honneur, de Gilbert, son très dévoué membre passif, grand-maman d'Alexandre, membre actif, et parente de plusieurs membres de la société

et de

**Madame  
Adeline GILLIOZ**

1912

membre très dévoué de la société et parente de plusieurs membres.

Pour les obsèques, prière de consulter les avis des familles.



# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

|                    |                                     |           |
|--------------------|-------------------------------------|-----------|
| <b>CHABLAIS</b>    | <b>Terrible fatalité</b>            | <b>10</b> |
| <b>MARTIGNY</b>    | <b>Saillon: construction légale</b> | <b>12</b> |
| <b>SION</b>        | <b>Le Musée compte sur des amis</b> | <b>14</b> |
| <b>SIERRE</b>      | <b>Polémique évitée</b>             | <b>15</b> |
| <b>HAUT-VALAIS</b> | <b>Cadeau royal pour le GGB</b>     | <b>16</b> |

**Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.**  
 Case postale 555 - 1951 Sion  
 Tél. (027) 297 666  
**La distribution de vos papillons à tous les ménages, rapide, sûre, économique**

### Insolite

#### Par l'odeur...

Il faut le voir pour le croire, estime-t-on à Saint-Thomas, ville de l'Ontario canadien. Mais on se demande surtout les raisons qui amènent quelqu'un à se livrer au vol de centaines de couches-culottes usagées de la crèche de la cité.

«Ce ne sont pas des enfants car il faut un véhicule pour les transporter», remarque le propriétaire de l'établissement, June Newman.

Le dernier vol a eu lieu la semaine dernière: «On a éventré un grand container de poubelles et on y a pris les seuls sacs contenant des couches-culottes.» Trois ou quatre vols identiques avaient déjà eu lieu cet été.

Selon Mme Newman, vingt-cinq enfants de la crèche utilisent des couches-culottes et chacun en use cinq par jour... (ap)

#### Tempête et... indigestion

Yves Benies, vétérinaire à Mazamet, ne s'attendait pas à ce qu'un automobiliste lui amène à sa clinique un vautour-moine bagué portant une balise à la queue et d'une envergure de 2 m 60.

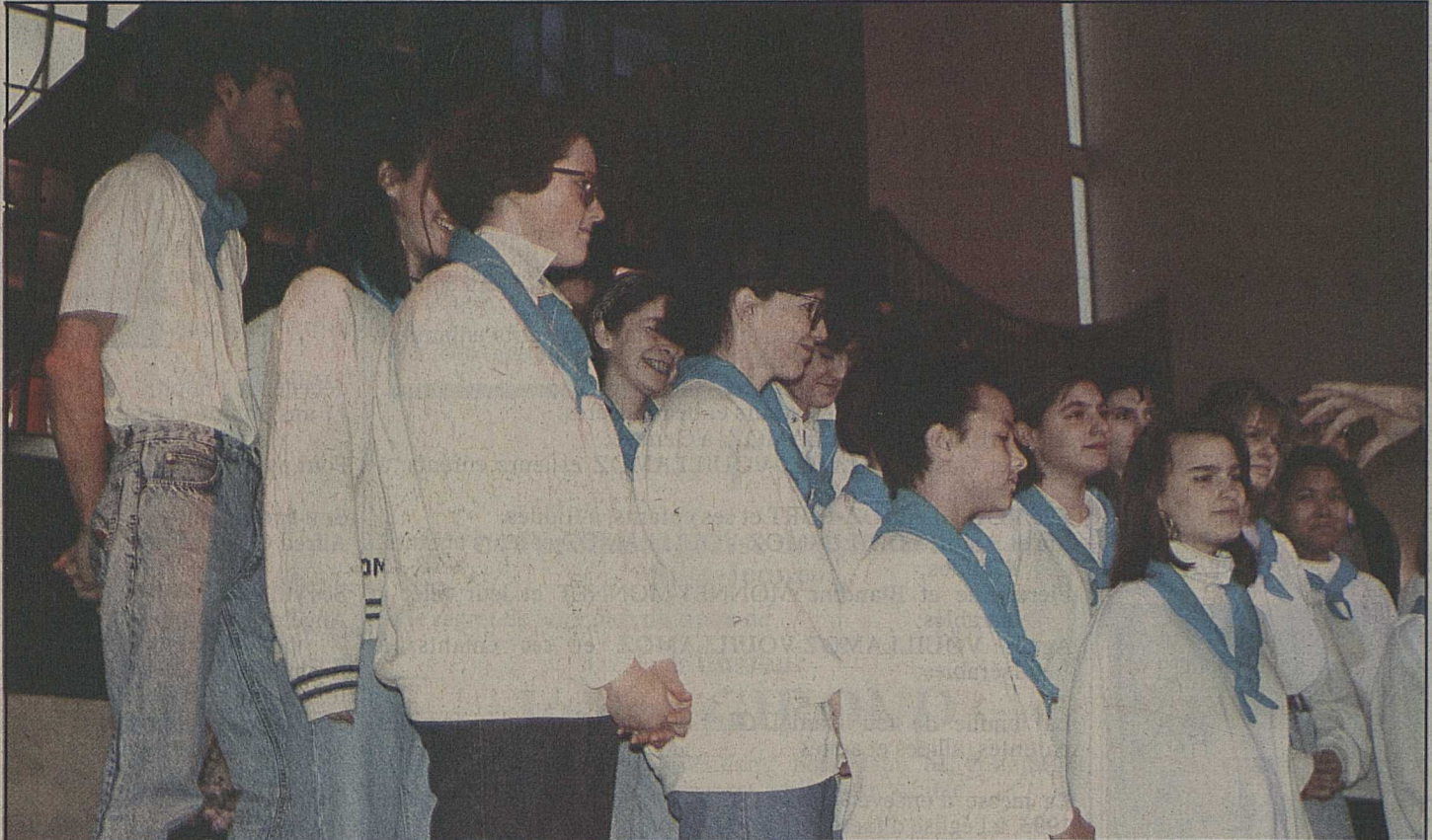
Ce rapace avait été lâché le mois dernier dans le parc des Cévennes à l'âge de 6 mois. Il avait été pris dans une violente tempête qui l'avait poussé jusque dans le Tarn où, fatigué, il avait été recueilli par un automobiliste de passage.

Le vétérinaire s'est aperçu que l'oiseau avait une indigestion due à des peaux de mégisserie. Il le fit vomir, le réhydrata et le nourrit artificiellement.

Retapé, le vautour-moine, baptisé «Anjou», a pu être récupéré par les membres du Fonds d'intervention des rapaces. (ap)

# La fête pour sainte Cécile

La patronne des musiciens honorée hier dans la capitale.



Des centaines de personnes étaient réunies

SION. - Hier matin s'est déroulée dans la capitale la traditionnelle fête de la Sainte-Cécile. L'église du Sacré-Cœur a servi de cadre à un grand rassemblement. La journée a débuté par une messe solennelle chantée par la Schola des petits chanteurs de Notre-Dame, par le chœur mixte du Sacré-Cœur et par le Chœur mixte de Champsec. Ces formations ont été accompagnées en registres par six sociétés. Mlle Valérie Zuchuat s'est distinguée à l'orgue tandis que Bernard Héritier et Edouard Delaloye ont assuré la direction générale. Un concert de qualité et de diversité qui a ensuite pris le relais dans la maison de Dieu.

#### Applaudissements nourris

L'Harmonie municipale de la ville de Sion a ouvert les feux en interprétant pour la joie du public «Little Suite f'As Winds». Le Chœur des jeunes de la Cathédrale, le Chœur d'hommes de Saint-Guérin, le chœur de dames La Cantilène, le club d'accordéonistes Le Mazot ont notamment pris part à ces festivités.

Une quinzaine d'œuvres ont séduit les auditeurs venus en nombre. Les célèbres «Moond River», «O Marie, O Reine des Cieux», et «Bonjour à toi artiste» ont figuré au programme. La partie officielle a permis au président de la Fédération des sociétés locales

de s'exprimer. M. Jean Rosier a salué cette rencontre annuelle au cours de laquelle se côtoient les sociétés chorales et instrumentales de la commune.

Dans son allocution, il a aussi regretté l'absence de certains groupes qui avaient un agenda trop chargé pour rallier les rangs. Le vice-président de la ville, M. François Mudry, a tenu à adresser ses vifs remerciements à tous les participants.

A l'issue de la manifestation, la Municipalité a offert un apéritif aux auditeurs sur la place de l'église. La Guinguette, la Laurentia et l'Har-

monie municipale ont animé ces moments de convivialité.

#### Femme remarquable

Sainte Cécile, vierge et martyre chrétienne, est connue par une légende de la fin du Ve siècle. Cette Romaine apparentée aux Cecillii, était fiancée au païen Valérien mais elle le convainquit de respecter sa virginité et le convertit dans la chambre nuptiale. Tous deux furent martyrisés. Elle eut le cou mal tranché et agonisa pendant trois jours. En novembre de l'année prochaine, elle sera une nouvelle fois fêtée dans la paroisse de Saint-Théodule. (cat)

### En bref

#### Alcazar: l'échec

Alcazar a échoué. Swissair, KLM, SAS et Austrian Airlines (AUA) ont mis fin hier vers midi à leurs négociations sur le projet de fusion entre les quatre compagnies, a annoncé Swissair.

Les raisons de cet échec n'ont pas été précisées. Dans la matinée, des représentants de Swissair et de KLM s'étaient rencontrés une dernière fois à Amsterdam.

Voir page 3

#### Pierre Etique

Le conseiller national jurassien Pierre Etique est décédé samedi à Bâle, à l'âge de 48 ans. M. Etique a joué un rôle moteur dans la défense des intérêts de son canton et de la langue française, selon les dirigeants du Parti radical-démocratique suisse (PRD). Il a fait son entrée au Conseil national en 1983.

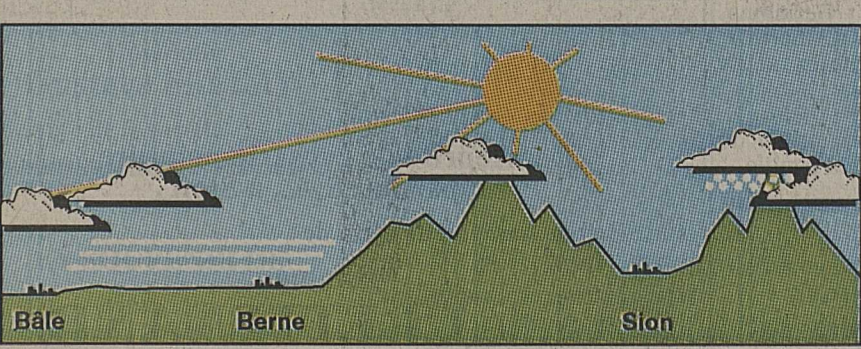
Voir page 6

### Humeur

*Vous avez une question à humblement poser. A une administration précise. Votre requête ne porte pas sur le salaire de ceux qui occupent des fauteuils en cuir. Ni sur la destination exacte de vos impôts personnels. Vous savez bien qu'il y a des choses qui ne se demandent pas quand on est poli. Sans imaginer une seconde votre triste sort, vous décrochez votre téléphone. Le premier interlocuteur comprend parfaitement ce que vous voulez. Il vous passe un collègue qui va pouvoir vous répondre. Le deuxième homme ne dispose pas exactement de tous les tenants et les aboutissants. Par contre, il sait qui sait.*

### Clic-couac

*Passent les minutes. Le troisième employé peut vous renseigner. Il annonce pourtant que seul son supérieur est habilité à prononcer les trois phrases qui vous intéressent. Les minutes passent. La musique distillée pour nous permettre de patienter vous écorche les oreilles. Une secrétaire est soudain en ligne. Mais le chef travaille. Il ne peut pas vous écouter présentement. Quand il aura fini, il rappellera. Les minutes passent. Les heures défilent, sans sonnerie. Las, vous recomposez un numéro. Vous attendez de dialoguer avec une dame qui n'est pas celle qui œuvre le matin. En contrôlant votre respiration, vous recommencez à expliquer votre pauvre désir. Malheureusement, le chef est sorti, il faut réessayer dans quelques instants. Passent les minutes. Miracle, une voix mâle. Qui ne connaît pas la réponse puisqu'elle n'est pas au courant de tous les détails. Avec condescendance, elle autorise le monsieur numéro trois à dialoguer avec vous. Passent les minutes. Le collaborateur est sur le terrain jusqu'à demain. Vous hésitez alors entre plusieurs solutions. Envoyer une facture pour les communications, manger avec délectation l'écouteur, vous coucher en maîtrisant votre soudain tremblement. Au fait, ça coûte combien ces superbes fauteuils en cuir?*  
 Cathrine Killé



## Météo

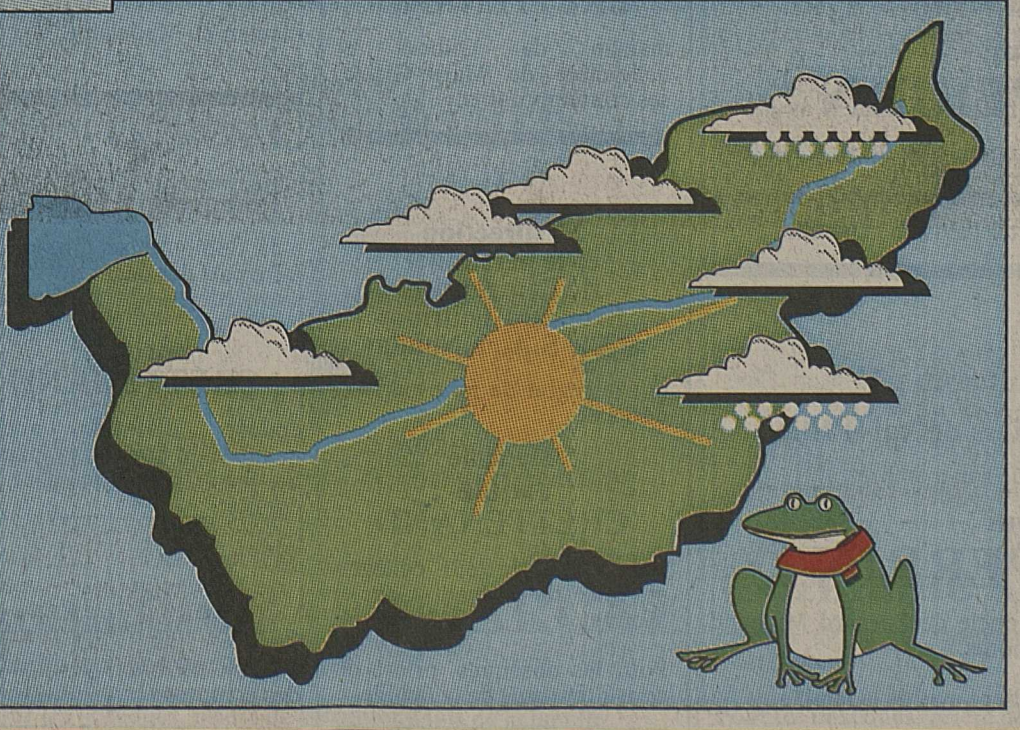
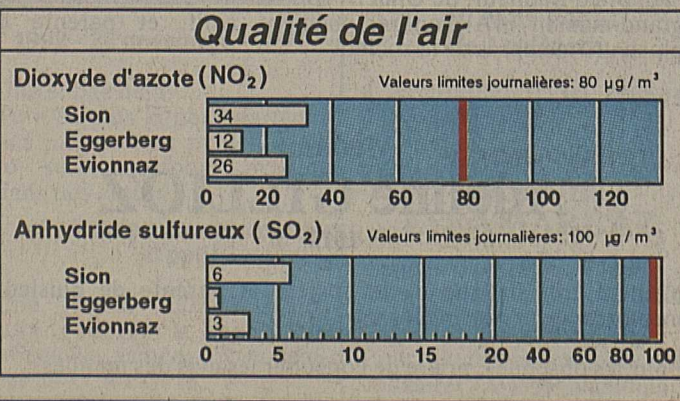
+2      -6

| Aujourd'hui  | Demain | Après-demain |
|--|--------|--------------|
| La vague de froid (moins 21 à La Brévine tôt hier matin) va décliner dans les jours à venir. De l'air plus doux viendra de la Méditerranée et il y aura même une faible tendance au foehn. Seuls le sud et l'ouest du pays auront quelques précipitations. |        |              |

**Evolution**  
 De demain à vendredi: assez ensoleillé et redoux, faible tendance au foehn.

**Hier**  
 A Sion: nuit étoilée (-5), journée superbe, 2 degrés (samedi: peu nuageux, 2°C).  
 A 13 heures: -7 à Berlin (neige), 7 à Rome (pluie), -4 à Ambri, 1 à Lugano et Genève (très nuageux), -7 à La Sage et Zermatt, -5 à Crans-Montana, -2 à Fey et à Viège, 2 à Vouvry (beau).

**Nous fêtons...**  
 ...Cécile, martyrisée au IIIe siècle à Rome. Se voua corps et âme au Christ. Est la patronne des musiciens.





# Testez au sommet

du 27 novembre au 5 décembre avec 82 magasins de sport du Valais romand.



graphisme et mise en page - ivan vecchio

office du tourisme de verbiere

**Demandez un bon  
de participation  
à votre magasin habituel**







# AUTHIER SKI

# ROSSIGNOL

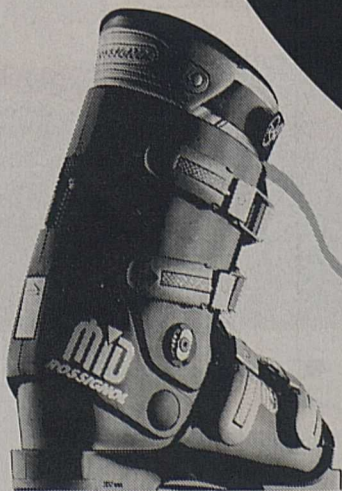


LA NOUVELLE GAMME MID:

## CONFORT

MID M9  
FR. 499.-

Chaussage et utilisation facile, position de repos verticale idéale, 4 boucles.  
Pour Dames: M8 Lady, collier bas et souple.

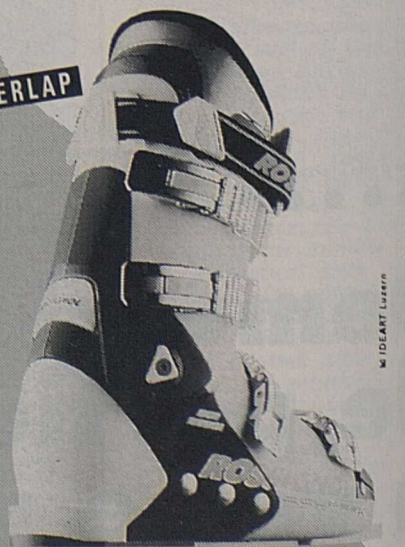


ROSSIGNOL

## COURSE K.

UNE STRUCTURE MONOBLOC AVEC PLUS D'APPUI SUR LA FACE INTERNE.

INVERTED OVERLAP



FR. 599.-

ROSSIGNOL

## SERIE 7 + 4

«7SK»: NÉ POUR GAGNER, C'EST LE SKI D'ALBERTO TOMBA.  
«4SV»: POUR LES BONS SKIEURS QUI RECHERCHENT DES SKIS HAUTEMENT PERFORMANTS.



4SV, FR. 699.-

7SK, FR. 799.-

ROSSIGNOL



# L'ASMAS, envers et contre tous

treize sections placées sous la houlette d'un président professionnel et sous la responsabilité de qui s'organise annuellement la grande exposition suisse d'articles de sports Swiss expo: voilà schématiquement résumée la teneur des cinq lettres du mot ASMAS (association suisse des magasins d'articles de sports), à laquelle appartient depuis sa création en 1974 la section bas-valaisanne, elle-même composée de huitante-deux magasins de sports spécialisés. Comme l'association faitière, la section valaisanne de l'ASMAS, dirigée par un comité de cinq membres, met annuellement sur pied une gigantesque foire à l'attention de ses membres: l'Expo des neiges, à Martigny.



Le président de la section valaisanne de l'ASMAS, devant son magasin de sports, à Haute-Nendaz.

s'occupe de l'animation du stand que l'ASMAS monte chaque année à l'occasion de la Foire du Valais à Martigny. Une troisième commission a la responsabilité de la publicité. L'organisation de la semaine du skit-test lui incombe. La quatrième commission développe tout un programme de formation à l'attention de ses membres. Des cours spécifiques pour apprentis, skimen, vendeurs et vendeuses débutants sont régulièrement mis sur pied. C'est également elle qui organise le colloque des chefs d'atelier. La cinquième commission enfin gère le domaine de la location des skis. En collaboration avec l'association faitière de l'ASMAS, elle établit notamment les tarifs de location et de réparation des skis. Particulièrement active et imaginative, la section du Valais romand s'est fixée un seul objectif: la défense, envers et contre tous, des intérêts de ses membres.

G. Joris



Jean-Luc Fournier, président de l'ASMAS.

## Un président de prestige

La section valaisanne de l'ASMAS est présidée depuis 1991 par l'ancien skieur Jean-Luc Fournier, de Haute-Nendaz. Membre de l'équipe de Suisse de ski alpin de 1975 à 1982, soit à l'époque de l'incomparable Ingemar Stenmark (huitante-six victoires en coupe du monde), Jean-Luc Fournier (37 ans) présente un palmarès enviable. S'il n'a jamais connu la victoire au plus haut niveau, il a, en revanche, multiplié les places d'honneur. Troisième des géants de Val d'Isère (1977), de Furano (1979), d'Ebnat-Kappel (1981) et de Schaldming (1981), le

Nendard compte notamment à son palmarès onze places de quatrième. Sur le plan national, il a fêté un titre de champion de Suisse en combiné (en 1978 à Villars), une médaille d'argent en slalom (en 1982 à Loèche-les-Bains) et deux médailles de bronze, l'une en géant (en 1976 à Fiesch) et l'une en slalom (en 1978 à Villars). Marié et père de trois enfants, Jean-Luc Fournier dirige aujourd'hui une importante agence immobilière dans sa station de Haute-Nendaz ainsi qu'un magasin de sports.

G.J.

## Cinq commissions

Mais au fait, quels sont les buts précis d'une telle association? Président en exercice, l'ancien skieur de coupe du monde, Jean-Luc Fournier, de Haute-Nendaz, répond: «Le premier

but de la section valaisanne de l'ASMAS consiste à défendre, envers et contre tout, les intérêts des quatre-vingt-deux magasins de sports qui lui sont affiliés. Pour atteindre cet objectif, elle a désigné cinq commissions principales avec des attributions bien précises. La première commission a la responsabilité de l'organisation

de l'Expo des neiges. Cette foire annuelle des professionnels est organisée tous les printemps au CERM à Martigny et réunit cent dix exposants d'articles de sports (fournisseurs). Environ cent vingt magasins valaisans profitent de cette exposition pour passer leurs commandes. La deuxième commission

de la location des skis. En collaboration avec l'association faitière de l'ASMAS, elle établit notamment les tarifs de location et de réparation des skis. Particulièrement active et imaginative, la section du Valais romand s'est fixée un seul objectif: la défense, envers et contre tous, des intérêts de ses membres.

G. Joris

# L'offre de l'année Tester avant de skier

L'ASMAS du Valais romand organise une semaine de tests de skis au Lac-des-Vaux et au Mont-Fort.

La défense des intérêts des quatre-vingt-deux magasins de sports membres de la section valaisanne de l'ASMAS passent par l'organisation de manifestations d'intérêt général. C'est en partant de cette notion que la commission de promotion et de publicité de la section a lancé l'idée d'une semaine de tests de skis réservée à leurs clients.

## Où?

Cette semaine se déroulera au Lac-des-Vaux, sur les hauteurs de Verbier, ainsi qu'au glacier du Mont-Fort, dans le domaine skiable des 4 Vallées, du samedi 27 novembre au dimanche 5 décembre. Elle constituera la manifestation reine, avec l'Expo des neiges et la Foire du Valais, du programme de promotion et de propagande de la section valaisanne en 1993. «Cette semaine de test sera particulièrement importante pour nous» explique le président de l'ASMAS-Valais, Jean-Luc Fournier. «Importante par son ampleur et par ses objectifs. C'est la première fois, en effet, que notre section se lance dans l'organisation d'une manifestation de cette envergure et la première fois aussi qu'elle offre la possibilité à ses membres et à leurs clients de tester, à la porte de l'hiver, le matériel qui figurera cette année aux rayons des magasins.»

## Quand?

La section valaisanne de l'ASMAS s'est fixée des objectifs ambitieux. Elle espère surtout toucher un très large public. Jean-Luc Fournier précise à la fois les buts et la clientèle à laquelle s'adresse cette semaine de tests. «Nous voulons en tout premier lieu dynamiser la section au niveau des magasins et surtout redonner aux gens l'envie de skier. Cette semaine devrait satisfaire cette double ambition. Les clients auront la possibilité d'essayer toutes les nouveautés techniques de l'hiver. Skis et surfs seront mis à la disposition du public.» Ce test se déroulera du 27 novembre au 5 décembre, sur le glacier du Mont-Fort.

## Pour qui?

Cette semaine de tests vise un



Le glacier du Mont-Fort: l'endroit idéal pour une telle manifestation.

large public. L'ASMAS attend à cette occasion entre 2000 et 3000 personnes. «Outre les magasins de sports, ce seront surtout leurs clients qui seront invités à participer à ces essais de matériel», explique encore le

président de la section. Si elle est ouverte à tout le monde, cette semaine ne sera pas gratuite pour autant. Des bons de trente francs pourront être obtenus auprès des magasins habituels ou au stand

de l'ASMAS de la Foire du Valais. Un secrétariat permanent offrira également la possibilité de se procurer ce bon sur place pendant la durée du test. En contrepartie de ce bon, le client bénéficiera d'un prix spécial pour les remontées mécaniques et pourra tester durant une journée le matériel qu'il souhaite. Une animation spéciale (accordéoniste et collation sur place) est prévue.

## Trois cents paires de skis et cent snowboards

La section valaisanne de l'ASMAS n'a pas pris l'organisation de cette semaine à la légère. Elle a mis en place toute une infrastructure.

Trois cents paires de skis de toutes les meilleures marques ainsi qu'une centaine de snowboards seront ainsi acheminés sur les lieux des tests. Il appartiendra aux magasins de sports d'assurer le réglage et l'entretien des skis et de conseiller la clientèle. Chaque magasin disposera d'une journée fixe pour sa clientèle propre. La section valaisanne réservera également une journée officielle pour ses invités de marque. «Grâce à ce test, chaque magasin disposera d'une journée de contact privilégiée avec sa clientèle. De plus, celui qui achètera un bon pourra le faire valoir avant le 31 décembre de cette année dans n'importe quel magasin lors de l'achat de matériel», précise encore le président Jean-Luc Fournier. Programmées à la porte de l'hiver, ces journées, que l'ASMAS envisage d'organiser désormais chaque année, devraient connaître un bon accueil de la part des skieurs valaisans. C'est du moins le vœu de l'ASMAS et de son président. «Nous espérons un public nombreux et prêt à profiter au maximum des journées qui lui seront réservées. A tous les skieurs et skieuses je souhaite d'ores et déjà une bonne journée au Lac-des-Vaux ou au Mont-Fort et surtout un bon hiver 1993-1994.»

Gérard Joris



**TECNICA**<sup>®</sup>  
Design & Performance



TECNICA SUISSE  
Lettenstrasse 2 - 6343 Rotkreuz - Tel. 0421 644380 - Telefax 0421 644387

LE CONSEIL DU CHAMPION  
CHEZ



- Magasin de sport
- Skis - chaussures
- Location skis-chaussures

**EN EXCLUSIVITÉ**

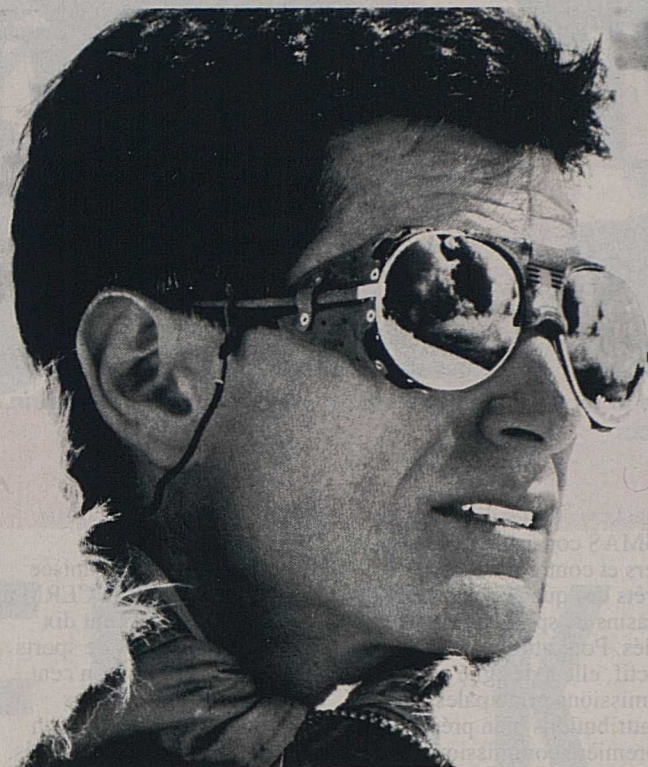
- pantalons ZERRES
- jupes HAMMER
- blouses HÄMMERLE

3963 CRANS-SUR-SIERRE  
Tél. 027/ 41 25 44



Place Centrale  
Verbier

Tél. 026/ 31 47 12  
Fax 026/ 31 45 15



**REACH  
THE TOP**

Coques amovibles latérales  
de protection "seconde peau", en cuir  
naturel, montées sur supports  
sécuritaires ventilés anti-buée.



Verre "Cébé 3000 Altimex" haute  
uminosité de qualité optique, homologué  
classe 1 de la norme NF 877108.  
Anti-choc et anti-reflet.

Résistance exceptionnelle à la rayure.  
Filtration 100% U.V. - 97% I.R.  
Base gris-vert pour une restitution  
optimale des couleurs.

**CEBE**

Walther Leckner



“ Vous êtes surpris,  
mais même moi, j'ai reconnu  
du premier coup d'œil la  
flexibilité du système fixa-  
tions/skis TYROLIA. ”

SKIS • FIXATIONS • CHAUSSURES DE SKI

**TYROLIA**  
WELCOME TO THE FUN



# Evamion

SPORTS-LOISIRS

Dominique Roux  
Place de Savoleyres  
1936 Verbier  
tél.: 026 31 20 47



**Jacky et Jean Constantin**  
PROFESSEUR DE SKI ET DE SNOWBOARD  
1972 ANZERE  
TEL. 027 / 38 29 57 • FAX 38 52 50

Vente - Location  
Réparation  
Skis - Snowboard  
Mountain Bike

## Lattion - Sports



**CH-1945 LIDDES**  
Téléphone 026/ 83 13 85  
Fax 026/ 83 18 86

**SKIS  
SNOWBOARD  
MOUNTAIN BIKE**  
Vente - Location  
Réparation



MODE  
SPORTIVE  
SKI:  
LOCATION  
ET VENTE

Marc ZERMATTEN-RIGERT  
Tél. 027/ 41 18 41  
**MONTANA-CRANS**



*Franz Heinzer\* Les courses - son job, Le nouvel ATOMIC TWINCAP - son bon plaisir.*

**ATOMIC FOR NATURE**  
TWINCAP - LE NOUVEAU SKI A DOUBLE COQUE -  
UN SKI QUI POSE DES JALONS EN TERMES DE FONCTION  
ET DE CULTURE D'EVOLUTION, UN SKI QUI POSE DES  
JALONS ANTI-POLLUTION: 97% MOINS DE VERNIS ET DISSOLVANTS  
LE NOUVEAU TWINCAP - LA PLANCHE MIRACLE.  
\* TRIPLE CHAMPION EN COUPE DU MONDE DESCENTE: '91, '92 ET '93



## PIUMA SUPER LEGER

**.FOLLOMI.**

Poids d'un ski pour  
une longueur de 180 cm  
**1180 grammes !!!**



**VOTRE SKI  
DE RANDONNÉE  
POUR CET HIVER !**

**'SPORTS'**

Tél. 027/ 23 34 71



**SPORTS Jean-Luc  
Fournier**

**vous souhaitez un bon test  
et une bonne saison.**

Centre commercial LAKE PLACID  
1997 Haute-Nendaz

Tél. 027/ 88 29 20  
Fax 027/ 88 39 59



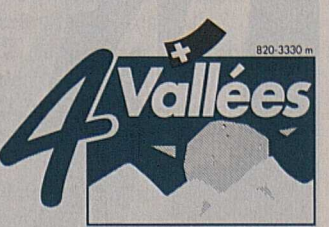
**400 KM DE  
PISTES SKIS AUX  
PIEDS!...**



... ET EN PLUS  
AVEC UN SEUL  
"SKI-PASS"!



- Verbier
- Nendaz
- Veysonnaz
- La Tzoumaz
- Thyon



(à suivre...)



**NOUVEAU**

Version originale chez votre revendeur spécialisé de sport.

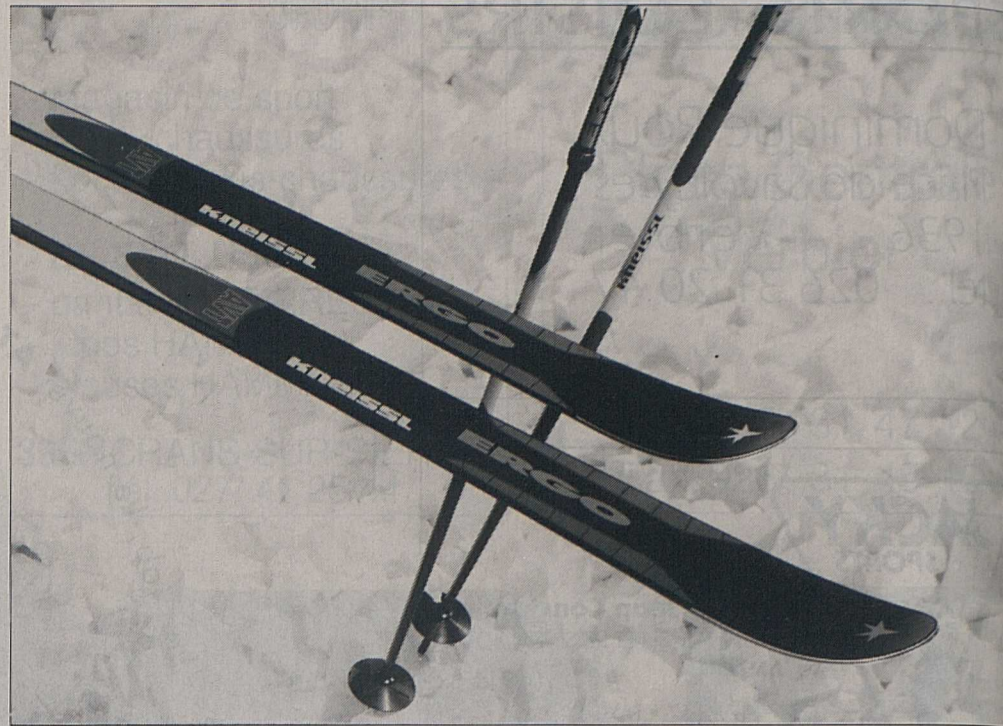
**Raichle**

THE SWISS ART IN SKI BOOTS



# Bodyguard

La marque Raichle est symbole de qualité exceptionnelle, d'aspect sportif et élégant et de forme qui convient à la perfection. Raichle, pour faire de la nature une véritable expérience.

**ERGO**

**ERGO** - le nouvel art du ski de KNEISSL.

Assure une technique de ski moins fatigante, plus élégante et plus sûre - donc tout simplement meilleure. Grâce à la technologie AVT et le concept ERGOnomique avec la ligne de cote révolutionnaire: 100 - 60 - 100. La sélection entre les deux longueurs dépend du style et du poids du skieur. La «double cocoon» offre une protection longue-durée avantageuse.

**ERGO 1-2-5**

Avec une surface d'appui de 12,5 dm<sup>2</sup> (correspondant à un ski de plus de 2 m) et une longueur de 183 cm pour skieurs utilisant normalement des skis conventionnels de plus de 180 cm.

**ERGO 1-1-0**

Modèle avec surface d'appui de 11 dm<sup>2</sup> (correspondant à un ski de 1 m 80) et une longueur de 161 cm pour skieurs utilisant normalement des skis de moins de 180 cm.

**Accessoires:**

Bâtons adaptés. Bâton Ergo Vario pour différentes variantes de ski et pour la location en général. Housse à skis Ergo Vario avec fonction télescope.



**Une nouvelle philosophie**  
**Un nouveau ski**  
**Un nouveau marché**

Une nouvelle dimension:  
 skier sans effort, avec  
 une sensation de légèreté  
 et de souplesse totale  
 dans les virages comme  
 sur un snowboard -  
 le plaisir réinventé!

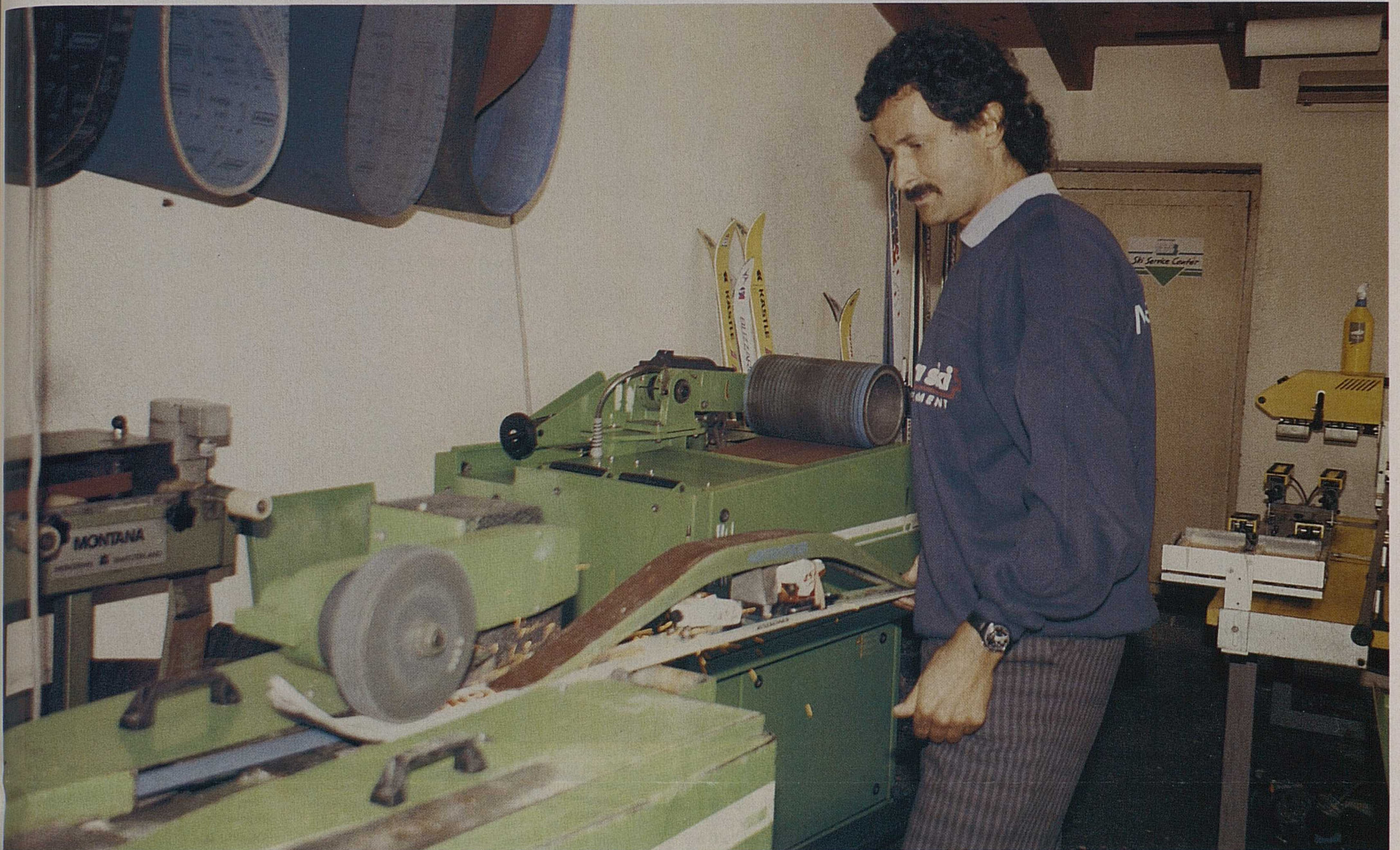
Maria Walliser:  
 «Ce ski est un as!»

**Völkl**  
 SKI & TENNIS



# Les joies hivernales... avec un ski parfait...

La saison approche à grands pas et pour les magasins de l'ASMAS elle a déjà en fait débuté, puisqu'elle se prépare des semaines avant que les pistes ne soient ouvertes et fonctionnelles.



Le skiman au travail, toute une expérience et un doigt de «chirurgien».

Les premières neiges ont fait leur apparition et saupoudré les sommets, il faut songer sans plus tarder à contrôler son équipement, le compléter ou le changer, et l'entretenir en l'améliorant. Chaque année connaît son lot de nouveautés, d'innovations techniques, d'évolution technologique et il faut suivre le mouvement si l'on ne veut pas très tôt se trouver distancé et «lâché du peloton».

Les mutations et les changements sont constants; actuellement cependant, la conjoncture de crise que nous vivons ne nous permet pas systématiquement de nous trouver au top niveau et il faut parfois travailler avec les éléments dont nous disposons, c'est-à-dire skier une saison de plus sur les mêmes lattes. La tâche du magasin de sport est primordiale et il faut conjuguer tout le savoir, toute la technique, toute la finesse et la qualité d'intervention du spécialiste pour être toujours présent et dans le coup lorsque l'on parle matériel.

Jacques Mariéthoz, propriétaire d'un magasin de sport à Haute-Nendaz et professeur de ski connaît le sujet sur le bout des doigts. Membre de l'ASMAS depuis de nombreuses années, son expérience en la matière est illimitée, ayant traversé toutes les étapes et les évolutions de la discipline alpine depuis ses débuts. Ancien compétiteur de ski il a enseigné durant de multiples années et est au fait de tous les secrets qui gravitent autour du monde fascinant du ski.

## Une évolution rapide

— M. Mariéthoz quelle est

## l'évolution et l'importance du service après-vente?

— Il faut savoir que depuis une vingtaine d'années les pistes, le matériel, la technologie, la technique du ski en général ont évolué de pair.

Les pistes qui sont en effet de plus en plus fréquentées se trouvent être plus dures puisqu'elles sont travaillées à la machine, avec des chenillettes perfectionnées, elles comprennent des passages de neige artificielle qui exigent stabilité et très bonne conduite. Ces mutations des pistes ont entraîné une progression pointue de l'évolution des skis et des skieurs. Le matériel et sa qualité revêtent ainsi une importance toute particulière.

## — Qu'est-ce qui est à la source des changements dans le matériel et le service après-vente?

— Ce sont là deux secteurs intimement liés. Les découvertes faites par les compétiteurs ont fait évoluer grandement les semelles, les carres et la manière de les traiter; comme en automobilisme il a fallu s'adapter aux procédés et aux machines contemporaines. La compétition a fait avancer le matériel qui a à son tour influé sur le service. Les testeurs développent le ski pour le compétiteur, travail en laboratoire et sur le terrain sont en relation directe.

## — Quelle est la place des machines dans le processus du service après-vente?

— La spécialisation et la progression des machines est très fine et aiguë mais le doigté et le savoir-faire du skiman ont toujours un rôle primordial à jouer.



Jacques Mariéthoz et deux de ses skimen dans son atelier.

## Les nouvelles semelles

— Les semelles d'aujourd'hui bénéficient de toute la technologie moderne et demandent une approche scientifique. Quelles sont les grandes lignes de ces nouvelles semelles?

— Aujourd'hui suivant la température et la dureté de la neige les semelles se laissent structurer de manière différente. Cette technique s'applique pour tout un chacun: ainsi pour

actuels permettent de réaliser de dix à vingt structures différentes avec un planage (tiré à plat) au centième de millimètre. Un grand bond en avant donc pour la glisse et la maniabilité du ski.

## Des carres performantes

— Nous sommes aujourd'hui éloignés des carres affûtées manuellement avec des limes de carrossiers.

## Quel est le visage technique de la carre de 1993?

— Le ponçage et l'affûtage des carres ont suivi le même itinéraire évolutif que le matériel en général. Le doigté demeure essentiel, la finesse et la justesse sont des points importants. Relevons que l'unité de dureté est plus douce maintenant donc plus facile à travailler.

Le plaisir du ski passe par un bon affûtage et même si elle est moins spectaculaire que le travail sur la semelle la réalisation de carres bien aiguisées, efficaces et performantes se trouve toujours être essentielle.

Signalons que Stenmark a été le promoteur, l'initiateur du système d'aiguillage à angle négatif qui permet une plus grande «skiability» et une prise de carre optimale; un plus dans le plaisir d'un ski tout de douceur et d'efficacité.

## — Est-ce que le fart a encore aujourd'hui une grande part dans la préparation des skis?

— Les semelles actuelles sont poreuses et demandent à être entretenues; le fart est une manière probante de les nourrir en quelque sorte. Ainsi, régulièrement, il convient de farter les skis pour conserver

une meilleure skiabilité car sinon les semelles deviennent sèches et rugueuses, ce qui diminue la qualité de la conduite.

## — Et le snowboard dans tout ça?

— Pour le snowboard le travail de la semelle et de la carre est le même que pour les skis; il s'agit d'atteindre une conduite parfaite avec de moindres efforts. Le service est donc le même et se fait dans tous les magasins de sports.

Encore un mot sur les fixations qu'il faut vérifier régulièrement, une fois par année au moins, pour contrôler le réglage d'après le poids et l'état des pièces maîtresses. Le grand service devrait être fait pour tout un chacun au début de chaque saison au moins, afin de goûter pleinement aux joies du ski et de profiter au maximum du matériel ultra-moderne, vif et performant qui est mis à notre disposition. Le spécialiste, au magasin de sports, saura toujours vous conseiller utilement et sagement.

Jean-Marc Theytaz

## Le grand service

Le grand service comprend différentes étapes dont voici les principaux paliers:

1. ponçage sur bande avec relevage des carres;
2. surmoulage et remplissage des trous de la semelle;
3. ponçage grossier de la matière utilisée pour boucher les trous;
4. affûtage latéral des carres avec angle négatif;
5. ponçage fin en donnant la structure voulue;
6. fartage.



# Schuss avec Philippe Roux!

3000 personnes attendues à Verbier pour dix jours de tests au sommet.



La Streif à 138 km/h, le Monte-Carlo à des vitesses folles, pied au plancher pour faire cracher quelque 400 CV: Philippe Roux n'a jamais eu froid aux yeux! Dix ans de compète dans l'univers fou du cirque blanc dont sept en coupe du monde lui ont valu d'emporter deux titres de champion suisse de descente (1975-1976) et de rafler une quatrième place aux J.O. d'Innsbruck et à la coupe du monde de 1976. Côté baignoles, le pilote a gagné le Rallye International du Valais à trois reprises. Voilà pour la carrure et le sérieux du personnage. Un sérieux qui lui colle à la peau jusque derrière les rayons de son magasin de sports à Verbier. Rien d'étonnant au fait que l'ex-champion se soit emballé pour l'idée lancée par les huitante membres de l'Association suisse des magasins d'articles de sports (ASMAS), section Valais romand, à savoir permettre à quelque 3000 personnes de participer à un gigantesque ski-test du 27 novembre au 5 décembre prochains sur le glacier du Mont-Fort.

«C'est grâce à une formidable collaboration entre magasins, fabricants, Téléverbier et Télé-Nendaz que nous serons en mesure de proposer à monsieur tout-le-monde un choix de matériel haut de gamme qui touchera toutes les marques, s'enthousiasme Philippe Roux. L'idée de ce test géant est géniale. Vous vous imaginez... avoir toutes les nouveautés à portée de la main pendant une dizaine de jours.»

Mais quelles seront ces nouveautés qui caractériseront la saison 1993-1994? Philippe répond: «D'année en année,

l'évolution technique progresse grâce à l'emploi de matériaux nouveaux. La conception actuelle des skis est tout simplement révolutionnaire. Pratiquement tous les produits proposés partent du principe d'un système monocouque (Twin Cap et Syncap pour n'en nommer que deux).» Le Valaisan s'explique: «Avant, on réalisait un ski par couches, maintenant, on crée une enveloppe dans laquelle on insère des matériaux. Ce type de fabrication offre de grandes facilités. J'ai eu le privilège de visiter certaines usines et de me rendre compte des progrès effectués. C'est assez fou!»

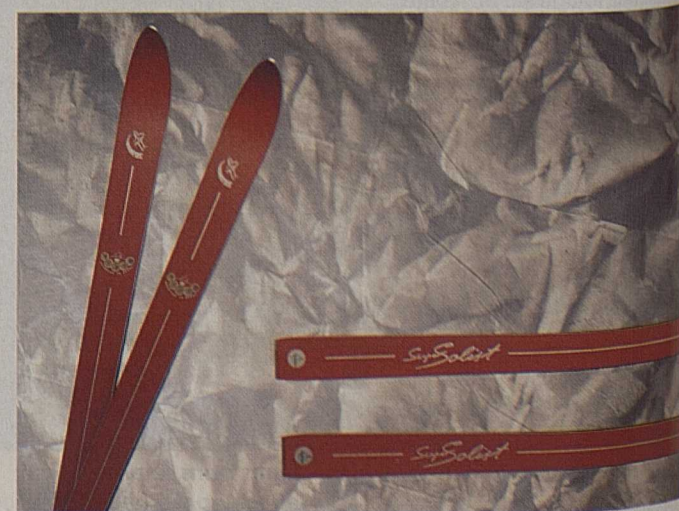
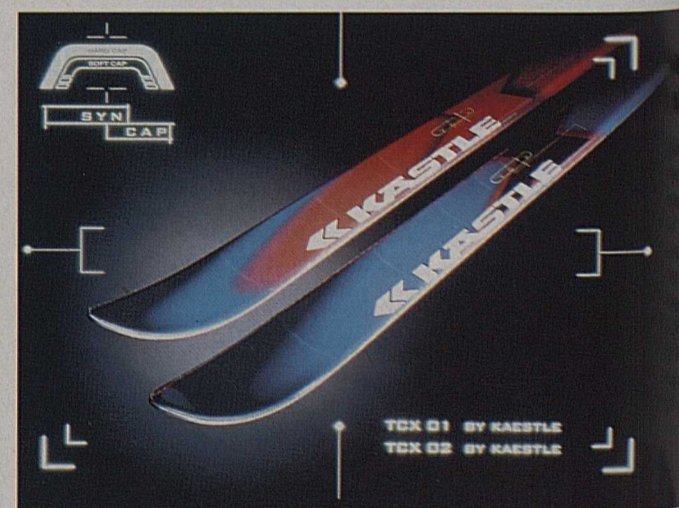
## Des options précises

«Pour le slalom, relève Philippe, les recherches se sont orientées vers un ski aux cotes très étroites sous le patin ce qui favorise l'enchaînement de virages courts. En ce qui concerne le slalom géant, l'adoption d'une spatule plus large autorise une très bonne conduite. Ce type de ski comporte un système d'absorption des chocs permettant une diminution des vibrations. La conduite en devient plus aisée. Mais on trouve aussi sur le marché un ski passe-partout taillé différemment. La spatule, plus souple, rend le déclenchement des virages plus facile, ce qui fait que le skieur négocie bien le terrain. Ce produit est toutefois moins agressif et moins accrocheur sur la glace. Il reste enfin des lattes très larges destinées à la poudreuse. Ainsi accrue, la portance ouvre de nouveaux horizons. Les perspectives d'évolution sont assez extraordinaires...»



Siège: SION - Tél. (027) 22 64 64  
COLOMBEY - OBERWALLIS - LAUTERBRUNNEN -  
SAANEN - BULLE - GENÈVE AEROPORT

## Un choix éclectique



Coup d'œil sur l'équipement! Quelques indications... L'achat d'une bonne paire de skis vous vaudra de sortir de votre portemonnaie entre 650 et 800 francs.

A cela, il faut ajouter 200 à 350 francs pour la fixation et 300 à 650 francs pour les chaussures. OK? A vos lattes!



# D'une marque à l'autre



Comment s'y retrouver lorsqu'on est confronté à l'achat d'une nouvelle paire? «Les membres de l'ASMAS sont là pour conseiller le client; ce sont des spécialistes avertis, rappelle Philippe Roux. Nul, mieux qu'eux, ne peut juger de la morphologie du skieur, de ses capacités, de ses aptitudes et de ses désirs.» Entrons donc dans la danse et passons en revue avec Philippe quelques-unes des nouveautés lancées sur le marché. Chez **ROSSIGNOL**, le 7 SK fait son apparition. Il s'agit d'un ski de slalom très taillé

sous le pied. Résultat: des déclenchements très rapides et un comportement sur glace performant. Equipé d'un système d'absorption de vibrations, le 7 SK bénéficie d'une grande précision de conduite. Ses critères: vivacité, accrochage, stabilité. **VOLK** met l'accent sur un «géant» comprenant une boîte de torsion assez large en spatule qui assure une très bonne conduite dans les virages. La tenue sur la glace est excellente. Chez **KASTLE** (racheté par Benetton), on joue la carte d'un nouveau système de fabrication, le Syncap. Son secret?

Une double coque. Le ski proposé se joue des virages et jouit d'une conduite parfaite. Place au seul fabricant suisse: **AUTHIER!** Grâce à l'expérience et aux conseils de Pirmin Zurbriggen, la marque avance un ski de géant: le G 55 dont les options caractéristiques sont les grands virages et la glisse à haute vitesse. Outre un comportement très confortable, le G 55 excelle dans le déclenchement des virages. Il bénéficie aussi du fameux système Zubiflex mis au point pour absorber les chocs. A noter qu'Authier livre également un ski de grand

confort, le Super Solist, lui aussi doté du Zubiflex. Pionnier du monocoque, **SALOMON** met à disposition un ski de slalom 3S Equipe 9000, très taillé sous le patin afin d'obtenir un déclenchement rapide. Performant sur la glace, confortable, ce produit est encore doté d'un dispositif antichocs. **ATOMIC** sort un ski polyvalent équipé du système Twin Cap, très souple en spatule et assurant une très bonne conduite de virages. Originalité chez **KNEISSL**: l'Ergo, un ski très court (160 à

180 cms) mais très large en spatule ainsi qu'à l'arrière, par contre étroit sous le patin. Idéal pour la poudreuse, les bosses ou les secteurs exigeant des virages courts. Son nom l'indique bien: **DYNAMIC** arrive avec un ski de slalom très agressif. Spécificité: un déclenchement de virages très rapide et un comportement sur glace remarquable. **DYNASTAR**. Le plus léger qu'on puisse trouver. Un ski de compétition de slalom géant polyvalent. Portrait: déclenchement facile, très bonne conduite, performant

sur la glace. Construction classique chez **HEAD** qui livre un ski facile et agréable sur la neige dure et douce. Comportement performant aussi sur la glace... **K2**. Le fabricant qui mise sur le système Cap (monocoque) sort un ski polyvalent au comportement très agréable dans la poudreuse. Aussi dans la course, **LACROIX**, un ski polyvalent très léger dont la construction emprunte la technique du nid d'abeilles. Stabilité garantie en toutes conditions de neige. Et facile à manier

Michel Pichon

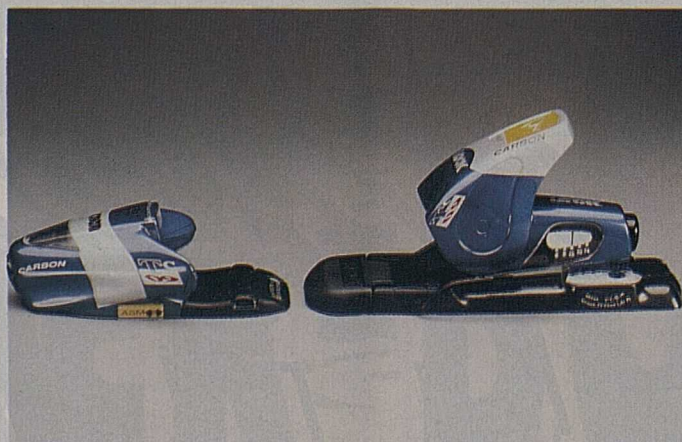
## Snowboard De plus en plus

Philippe Roux l'admet: il reste attaché au ski. Mais il se montre attentif au formidable essor du snowboard: «C'est un sport qui compte de plus en plus d'adeptes, surtout chez les jeunes.» Le Valaisan le reconnaît: «D'autres catégories d'âge ont franchi le pas et comptent au nombre des mordus découvrant visiblement un plaisir nouveau.» Impossible de ne pas tenir compte d'un tel marché: «Pour la saison 1992-1993, 15 000 snowboards ont été vendus en Suisse contre 300 000 paires de skis. Ces chiffres sont appelés à progresser.» Et la neige? Le Verbiérais en est sûr: «Ouais, elle sera au rendez-vous!»

## Fixations La sécurité

Un point — on le comprend — a toujours préoccupé Philippe Roux: celui de la sécurité en matière de fixations: «L'évolution, de ce côté, s'est poursuivie avec rigueur et bonheur. Les nouveaux systèmes sont d'une remarquable efficacité. En général, ce qu'on trouve sur le marché comporte différents systèmes:

1. l'absorption de chocs,
  2. le système Sensor,
  3. le système multidirectionnel ce qui permet un déclenchement plus facile, soit de la butée avant, soit de la talonnière.
- Le must, c'est une talonnière qu'on peut ouvrir sur simple pression d'un bouton: un jeu d'enfant!»



## REMERCIEMENTS

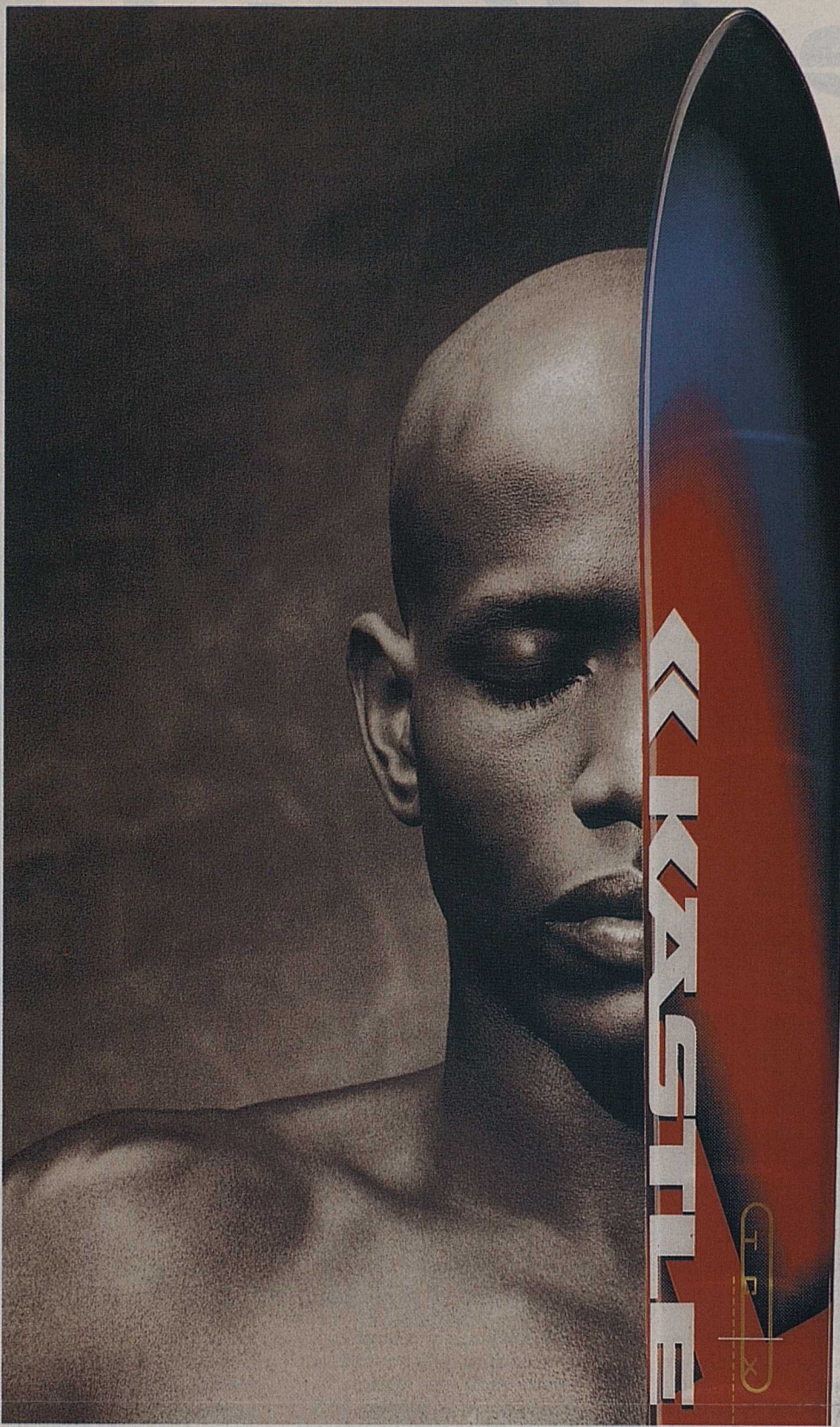
L'ASMAS remercie tous ceux qui ont rendu ce test possible et souhaite à tous les sportifs de s'éclater au maximum.

## Chaussures Le pied!

L'ancien champion de ski s'en réjouit: «On assiste à un retour à la chaussure traditionnelle comprenant le bouclage sur le devant. Le pied est mieux enveloppé ce qui entraîne une meilleure transmission des impulsions et une stabilité optimale. La chaussure que l'on boucle par l'arrière n'a cependant pas disparu. Elle reste, c'est vrai, confortable. Mais, ce que l'on fait de mieux et de plus extraordinaire, c'est la chaussure avec «entrée» centrale: la coque s'ouvre devant et derrière. Le chaussage est donc plus aisé. Le confort, je ne vous dis pas...» Une question fait naître un sourire sur les lèvres de Philippe: «Ce n'est pas du bluff, le choix de la chaussure est aussi important, si ce n'est plus, que celui du ski. Une bonne chaussure aide le skieur à mieux négocier ses virages. Elle joue un rôle prépondérant dans la conduite du ski. Surtout, elle est déterminante pour la prise de carres. Enfin, qui dit choix judicieux dit confort...»







A-typisch - Meraner & Schneider

La tentation

Si vous ne

pouvez pas

y résister,

renseignez-

vous auprès

de votre

magasin sport.

**KASTLE**

MINETON  
SPORTS

**GENOLET**  
SPORTS

LOCATION · VENTE · SKI · SNOWBOARD  
REPARATION

• Vêtements de ski et de loisirs

Les Collons Tél. 027/ 81 18 46 - Thyon 2000 Tél. 027/ 81 28 63



Vente, réparation, location

- ▶ SURFS, SKIS
- ▶ VÊTEMENTS
- ▶ MOUNTAIN BIKES

Tél. 027/ 81 13 56



Tout pour le ski et les sports d'hiver

location

- skis alpins
- skis de fond
- skis de randonnée
- chaussures
- patins
- surfs

Atelier de fartage et réparations

VENTE - LOCATION  
ARTICLES DE SPORTS  
RÉPARATION



RINALDO JACOMELLI, prof de ski - 3962 MONTANA-CRANS  
Tél. 027/ 41 89 17 - en face de la patinoire d'Yvon

GOLF PRO-SHOP · CHAUSSURES · SKIS ·  
CONFECTION · SPORTS · LOCATION

*Fellay-Sports*



Tél. 026/ 31 22 76 · Fax 026/ 31 21 76

Raymond Fellay · CH - 1936 VERBIER

**oreiller** SPORTS  
VERBIER

**SKI - GOLF PRO-SHOP**

Les grandes marques de skis  
Montagne et golf  
Habillement été-hiver  
Clubs de golf, chaussures

Marc + Gilles Oreiller

Tél. 026/ 31 19 72

Fax 026/ 31 59 72

VENTE  
LOCATION  
RÉPARATION

**Votre sécurité c'est notre but!**

**UNO SA**  
**AGENCE**  
**D'ASSURANCE**



# ANARQUE

S N O W B O A R D S



## SKI TO BE FREE



Chers skieurs valaisans, nous vous souhaitons une excellente saison d'hiver avec beaucoup de neige et de soleil.

# HOOGER-BOOGER



SNOWBOARD BINDINGS



# William Besse: toujours plus haut?

**D**epuis la retraite de Pirmin Zurbriggen au printemps 1990, le ski valaisan attendait de connaître le nom de son nouveau capitaine. William Besse, même s'il ne connaît pas encore le rayonnement de son illustre prédécesseur, a repris aujourd'hui les rênes du pouvoir. Ses victoires à Panorama et à Val Gardena en 1992 et sa troisième place au classement final de la coupe du monde de descente derrière Heinzer et Skaardal, l'année dernière, ont fait de lui le nouveau chef de file du ski valaisan masculin. Cette saison, «Willi» visera encore plus haut. Au mois de février, à Lillehammer, il rêvera, comme beaucoup d'autres, du titre olympique de la descente.

**– William Besse, une victoire et une deuxième place à Val Gardena, une troisième puis une quatrième place à Veysonnaz et à Lillehammer, votre dernière saison peut vraiment être qualifiée d'excellente?**  
– Effectivement, je suis dans l'ensemble très content de ma saison passée. J'ai réalisé de très bonnes courses au début de l'hiver, à Val Gardena notamment, puis à la fin, lors des préolympiques de Lillehammer. Entre ces deux périodes, j'ai malheureusement connu un léger trou. La longue tournée qui a suivi les championnats du monde de Morioka m'a empêché de «décompresser», de trouver une nouvelle motivation.

Les résultats s'en sont ressentis.  
**– En fait, il n'y a guère que les «mondiaux» de Morioka qui ont laissé quelques regrets?**

– Le problème était un peu différent au Japon. On a vite compris là-bas que le matériel jouerait un rôle capital. Celui qui ne disposait pas d'un ski parfait sur cette neige n'avait aucune chance. Les tests effectués l'ont clairement démontré.



William Besse: là-bas, à Lillehammer...

berthoud

## Priorité à la descente

**– Depuis quelques mois, vous préparez maintenant la prochaine saison. Comment se sont déroulés jusqu'ici les entraînements d'été?**  
– Nous avons commencé par plusieurs camps physiques. Puis, nous sommes partis pour

l'Argentine, où nous avons pu skier dans des conditions idéales pendant deux semaines au mois d'août. De retour en Europe, nous avons enchaîné avec les camps sur les glaciers.

**– Vous vous êtes entraîné surtout en descente?**  
– La descente restera, bien sûr, ma première discipline. Comme les saisons passées, je courrai

également des super-G. Dans cette spécialité, je dois encore beaucoup m'améliorer.

**– Depuis quelques saisons, vous travaillez beaucoup le mental. Avez-vous l'impression d'avoir progressé dans votre tête, d'avoir mûri. En bref d'être plus fort qu'avant?**  
– Le mental est primordial.

terminer régulièrement parmi les meilleurs.  
Je me présenterai donc au départ de chaque course avec la volonté de gagner.  
**– Quels seront vos grands objectifs?**  
– Je me suis fixé deux buts principaux: la coupe du monde de descente et les Jeux olympiques. J'aimerais bien

A notre niveau, nous ne devons rien négliger. C'est en soignant les plus petits détails qu'on peut faire la différence en course. J'ai beaucoup appris à ce sujet ces dernières années.

**– Quel William va-t-on trouver au départ des descentes, l'hiver prochain? Un William ambitieux?**

– Après la saison que j'ai réalisée l'année dernière, je dois viser haut. Je sais maintenant que je peux

répéter ma performance de l'année dernière au classement de la coupe du monde de descente. Les Jeux de Lillehammer seront également importants. Après Albertville et Morioka, j'aimerais enfin réussir un grand rendez-vous.

## Pour skieurs complets

**– Pour y avoir couru l'année dernière, vous connaissez bien la descente olympique. Comment la jugez-vous?**

– C'est une superbe descente, un peu courte mais très belle. Pour gagner là-dessus, il s'agit d'être très complet, de se battre du début à la fin. Cette descente exige toutes les qualités de la part du coureur. Elle est sans comparaison possible en tout cas avec celle de Morioka.

**– Un titre olympique, ça vous fait rêver?**

– Bien sûr. Malheureusement, de champion olympique, il n'y en aura qu'un. Si je veux être celui-là, il s'agit d'être à l'heure au rendez-vous.

**– La concurrence sera rude et surtout suisse. Heinzer, Mahrer, Gigandet seront toujours là?**

– Les derniers entraînements ont effectivement montré que la concurrence sera redoutable sur le plan suisse. Nous sommes actuellement cinq ou six descendeurs à pouvoir nous battre devant. Ce sera déjà difficile de se qualifier. Mais je me battrais pour cela.

Gérard Jorin

# L'ère du snowboard

**Pas de raison d'avoir peur des surfeurs des neiges!**

**P**as moins de 15 000 snowboards vendus pour la saison 1992-1993. Le chiffre en dit long sur la vogue d'un sport qui crée une petite révolution dans le domaine de la glisse. Enviee par les uns, décriée par les autres, la pratique du surf des neiges mérite le temps d'une réflexion. Le point avec Louis Moix, directeur de Téléverbier, un homme qui en connaît un bout sur la question. De Zermatt aux Portes-du-Soleil, le snowboard draine de plus en plus de mordus. Le choix de Verbier pour parler du problème nous a paru d'autant plus naturel que Téléverbier constitue la plus grande société de remontées mécaniques de Suisse et que la station bas-valaisanne est connue pour le niveau du ski qu'on y pratique.

«C'est vrai, confirme Louis Moix, nous accueillons sur nos 200 kilomètres de pistes (400 si l'on tient compte des Quatre-Vallées) une très grande majorité de bons skieurs. Il n'est pas étonnant que les adeptes du snowboard aient plaisir à venir s'éclater chez nous. Je pense qu'aujourd'hui cette catégorie représente 25% de nos usagers. D'aucuns avancent que les surfeurs sont

dangereux. Les chiffres parlent d'eux-mêmes: seuls 10% des accidents enregistrés sur nos pistes les concernent. Ça veut dire qu'ils sont moins dangereux que ceux qui skient au-dessus de leurs moyens. Fort d'un tel constat, on ne peut pas tomber dans la discrimination. C'est un créneau qu'il faut soigner car les adeptes de ce sport sont souvent les enfants d'une clientèle qui nous est fidèle et qui fréquente la station

de longue date.»

## Un sport qui fait peur?

Mais qu'est-ce qui suscite autant de craintes chez certains? «Ce que l'on peut dire, reconnaît Louis Moix, c'est que le snowboard fait peur à des skieurs d'un certain âge ou aux débutants. Dans leurs évolutions spectaculaires, les surfeurs donnent souvent

l'impression d'être peu sûrs. De ce fait, ils font naître un sentiment d'insécurité. Je tiens à rappeler que nous avons interdit la pratique du snowboard dans le secteur des deux téléskis situés en bas de la station, principalement à cause du risque de déraillement des câbles susceptible d'être provoqué par les néophytes.» Faut-il dès lors parquer les snowboarders dans des zones définies? «Impossible répond

sans hésitation le directeur de Téléverbier. Nous les avons toujours accueillis à bras ouverts; nous continuerons à le faire. Simple, il ne faut pas qu'ils oublient les dix commandements auxquels ils doivent se soumettre et qui ont été édictés par la Fédération suisse de ski.»

## Faux procès

Autre rumeur qui vise les

surfeurs: on prétend qu'ils abîment les pistes beaucoup plus que ne le fait le ski. «Je ne le crois pas rétorque Louis Moix. On passe nos nuits à remonter la neige sur les pentes en combinant l'emploi d'un système de treuil et de deux dameuses. Ce travail est autant nécessaire quand il y a plus de skieurs que de surfeurs.» Verbier entend aller plus loin: «Nous voulons installer un half-pipe du côté de la Chauv, c'est-à-dire un terrain privilégié qui permettra aux surfeurs d'effectuer un certain nombre de figures plus ou moins difficiles en toute sécurité. On envisage même de construire un champ de bosses. Celui-ci leur serait réservé.»

office du tourisme de verbier

Il ajoute: «Sur un plan général, il n'est pas question de baliser des pistes spéciales. Je le répète: les surfeurs sont et restent les bienvenus chez nous. Il ne doit pas y avoir de hiatus entre les skieurs et eux. Nous sommes persuadés que, d'un côté comme de l'autre, tout le monde peut se côtoyer sans risque majeur et dans la bonne humeur.» C'est bien connu: Verbier n'est-elle pas la station qui sourit au soleil? **Michel Pichon**

